

Treball de fi de grau

Títol

Autor/a

Tutor/a

Departament

Grau

Tipus de TFG

Data

## Full resum del TFG

### Títol del Treball Fi de Grau:

**Català:**

**Castellà:**

**Anglès:**

**Autor/a:**

**Tutor/a:**

**Curs:**

**Grau:**

### Paraules clau (mínim 3)

**Català:**

**Castellà:**

**Anglès:**

### Resum del Treball Fi de Grau (extensió màxima 100 paraules)

**Català:**

**Castellà:**

**Anglès:**



## Compromís d'obra original\*

L'ESTUDIANT QUE PRESENTA AQUEST TREBALL DECLARA QUE:

1. Aquest treball és original i no està plagiat, en part o totalment
2. Les fonts han estat convenientment citades i referenciades
3. Aquest treball no s'ha presentat prèviament a aquesta Universitat o d'altres

I perquè així consti, afegeix a aquesta plana el seu nom i cognoms i el signa:

**\*Aquest full s'ha d'imprimir i lliurar en mà al tutor abans la presentació oral**



Todas las imágenes originales de las portadas internas están extraídas del buscador Google Imágenes, menos la de Fernando López (la penúltima imagen).











*‘Una vez que el virus del viajero te pica, no hay antídoto posible.  
Y sé que estaré felizmente contagiado para el resto de mi vida.’*

*Michael Palin*

*Este trabajo no hubiera sido posible sin la estrecha colaboración y apoyo de todos los que en él se ven implicados.*

*En primer lugar, agradecer a mis padres que, cuando les expliqué que mi ilusión era hacer un Trabajo de Fin de Grado, que fuera un reportaje basado en la ciudad de Nueva York, no quisieran disuadirme de dicho proyecto, si no que, en todo momento, buscaran los medios y la manera de que pudiera llevarlo a cabo. Hicieron el esfuerzo de que la costosa financiación del viaje no fuera un impedimento insalvable a mi deseo. Y añadieron, como siempre, buenas dosis de estímulo y apoyo personal cuando lo fui necesitando.*

*Agradezco, en especial, a mi padre que me acompañara en el viaje a Nueva York, aunque se que éste le hacía más ilusión que a mi. Le agradezco, sobre todo, sus críticas y enseñanzas.*

*A mi tutora Teresa Velázquez debo agradecerle su generosidad como profesora, ya que no ha escatimado esfuerzo pedagógico alguno. El cariño de su entrega conseguía, día a día, que yo me esforzara más e intentara hacerlo mejor, pues veía que sus meticulosas aportaciones y correcciones dimensionaban mi trabajo.*

*A mi profesor Santiago Tejedor, por convertirme en una auténtica viajera. Me gusta viajar, pero sé que sus enseñanzas son los pioneros y sólidos pasos de mi especialización como periodista de viajes.*

*David Rull y Jordi Serrallonga, también mis profesores de periodismo de viajes, tienen mi reconocimiento por todo el conocimiento que me han aportado desde su magisterio.*

*Agradezco a Jordi Muñoz, productor de TV3, que desde que lo conocí, durante mi estancia de prácticas en dicho medio, siempre haya tratado de apoyarme en cualquier faceta periodística o logística que me haya hecho falta.*

*A Pere Ortín, director de Altaïr Magazine y a Josep Maria Bernades, co-fundador de la librería Altaïr, les agradezco que vieran con interés que este trabajo tuviera a la revista Altaïr como referente.*

*Mis entrevistados son capítulo a parte. Les agradezco su magnificencia al tener a bien abrirme sus vidas y corazones. Son los protagonistas del trabajo y sin la importancia de sus vidas, todos los demás, poco hubiésemos tenido que hacer.*

*A Susana Campesino, le agradezco su cercanía entrañable. A Jesús Martínez, la fuerza de sus convicciones. A Santi Moix, que no me lo pusiera fácil. A Eder Montero, que me evidenciara que ni el éxito, ni el fracaso son permanentes. A Artur Balder, que no me negara la oportunidad de entrevistarle y me hiciera sentir satisfecha con lo que estaba haciendo. A Robert Sanfiz, su testimonio histórico. A Fernando López, su aportación institucional y que me regalara el libro 'Contra el Fascismo. Nueva York y la Guerra Civil Española'. A Almudena Ariza, el que se sintiera orgullosa de apoyarme y aportarme sus experiencias.*

*A la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona, le agradezco que con su estructura y tradición y el buen hacer de su profesorado, durante cuatro años, me hayan aportado los conocimientos que me llevan, hoy, a poder presentar, a su consideración, mi Trabajo de Fin de grado, 'Fascinación y cotidianidad: Españoles en Nueva York'.*

*A Nueva York, besos y cariños. Me ha querido mucho. Menos sus ratas.*



## Índice

1. Introducción.....	1
2. Periodismo de viajes	
2.1 Antecedentes: Un recorrido desde sus inicios hasta la actualidad.....	3
2.2 El periodismo de viajes como especialización periodística.....	17
2.3 Estructura de medios: Las revistas de viajes.....	22
2.4 El reportaje: Género destacado del periodismo de viajes.....	27
2.4.1 Tipología de los relatos periodísticos de viajes.....	30
3. Estudio del caso: Altaïr	
3.1 Historia y evolución de la revista.....	33
3.2 Estructura y contenido.....	34
3.3 El producto: Qué hacen y cómo lo hacen.....	38
3.4 Libro de estilo.....	40
3.5 Proceso de producción.....	41
3.6 Promoción y difusión.....	42
3.7 Estudio de mercado y audiencia.....	42
3.8 Ingresos y gastos.....	45
4. La inmigración española en Nueva York: Fascinación y cotidianidad	
4.1 Semblanza histórica y aspectos actuales.....	47
4.2 Sobre la fascinación y cotidianidad.....	51
5. Proyecto del reportaje a Nueva York	
5.1 Descripción del reportaje.....	55
5.1.1 Selección temática, enfoque y objetivos .....	55
5.1.2 Formato, libro de estilo y estructura.....	57
5.1.3 Público objetivo.....	60
5.1.4 Herramientas a utilizar.....	61
5.1.5 Promoción y difusión del reportaje.....	62
5.1.6 Financiación.....	63
5.2 Las fases del reportaje y su metodología	
5.2.1 Fase de preproducción.....	64
5.2.2 Fase de producción.. ..	66
5.2.3 Fase de postproducción.....	67
5.3 Cronograma.....	67
5.4 Fuentes.....	69
5.4.1 Fuentes principales.....	70
5.4.2 Fuentes secundarias.....	76
5.4.3 Fuentes fallidas.....	79
5.5 Presupuesto y gastos.....	80
6. Conclusiones.....	85

## Referencias bibliográficas

## Anexos

- Listado de revistas de viajes en papel y digital
- Cronograma
- Transcripción de entrevistas
- Tablas: Fuentes, material inventariable y presupuesto
- Reportaje final: *“Sueños y realidad. Nueva York, un contenedor de la inmigración española”*

## 1. Introducción

Viajar, explorar, conocer nuevas culturas y lugares, emprender cortos o largos recorridos en búsqueda de la aventura, soñar e ir coleccionando experiencias es todo lo que necesita un viajero. Narrar, contar lo vivido, descubrir lo oculto y construir un relato es aquello que hace que el viajero se convierta en un auténtico periodista de viajes. Fascinarse y, además, dejarse atrapar por la cotidianidad del lugar y sus moradores debe ser la actitud receptiva de todo reportero.

Nueva York, ciudad fascinante donde las haya, ha sido mi gran objetivo durante muchos años. Desde pequeña quería viajar a la Gran Manzana y cuando me decían ¿A dónde te gustaría ir? Siempre contestaba: A Nueva York. Ante tal deseo, este año, para mi 21 cumpleaños, pude pedir como regalo, el esperado y ansiado viaje y con mucha suerte, mis padres me dieron todas las posibilidades para que pudiera realizarlo.

Mi sueño se cumplía. Iría a la ciudad que tanto había deseado y no podía desaprovechar este viaje. Viajar y escribir siempre me ha apasionado y como estudiante de periodismo desde hace cuatro años y ya casi periodista, tenía que realizar, si iba, un buen reportaje<sup>1</sup>.

Ante la posibilidad de realizar un *proyecto* como Trabajo de Fin de Grado, pensé que mi viaje a Nueva York era el punto de partida. La idea la tenía clara, pero tenía que acotarla y lo hice bajo el tema y lema: '*Fascinación y cotidianidad: españoles en Nueva York*'.

Mi reportaje se centraría en los españoles, por afinidad de origen, cultural, lingüística y de intereses. La temática surgió de mi propia actitud hacia Nueva York. Me fascinaba y posiblemente había fascinado a muchos o a casi todos los españoles que pudieran estar en la ciudad, pero si habían inmigrado ahí, de forma temporal o con intención definitiva, ¿cómo era su cotidianidad, su integración en la ciudad? ¿Era acorde a expectativas o la realidad destruía su fascinación?

Me planteé como objetivo general realizar un reportaje, dentro del periodismo de viajes, sobre la ciudad de Nueva York y algunos españoles que viven y trabajan en ella. Los

---

<sup>1</sup> Reportaje final: *Sueños y realidad. Nueva York, un contenedor de la inmigración española*. Véase anexo 17.

objetivos específicos eran: describir Nueva York, entrevistar a algunos inmigrantes españoles, de hoy en día, habitantes de la ciudad, exponer el grado de fascinación que a cada uno de ellos les infería la misma y valorar el grado de satisfacción que la cotidianidad, allí, les proporcionaba.

Para realizar el reportaje, antes de aplicar la metodología usada para hacer periodismo de viajes, me he sumergido en el conocimiento de sus corrientes más actuales y sus antecedentes más próximos y remotos. El tema era la inmigración, en concreto, la española, por lo que, era necesario referirse a los hitos más significativos de la misma en Nueva York y a los grandes aspectos de la inmigración general, para entroncar, con un poco de causa, los actos inmigratorios actuales que iba a entrevistar.

Escogida la fascinación como concepto de arranque y pensando que la cotidianidad la matizaría, ambos conceptos me tenían que permitir obtener de los personajes entrevistados el lado más humano de los mismos: sus deseos y sus realidades, y cabía teorizar, a posteriori, algo sobre estos aspectos.

Metodológicamente, he usado cinco puntos de partida: la búsqueda de datos sobre inmigración española en Nueva York, la selección de inmigrantes españoles en la ciudad, con interés propio, extrapolable a interés colectivo, la comparación sobre la manera de entender el reportaje de viajes que tienen las revistas especializadas sobre el tema, en España, para escoger el estilo de mi reportaje y el trabajo de campo de ir a Nueva York a entrevistar a los personajes y, por mi parte, vivir la ciudad.

Esta metodología ha estado al servicio de un objetivo profesional: hacer de mi proyecto un trabajo homologable a los cánones de la profesión. Dotar al contenido del mismo de interés social, referencial y comunicativo y todo ello, desde los parámetros de una determinada manera de hacer y proyectarse, que es la revista *Altair*. El reportaje está pensado para el interés de editores, profesionales y estudiosos del campo del periodismo de viajes y también para el de aquellas personas que estén pensando en visitar o plantearse vivir en Nueva York, además de para todos los diletantes de la revista *Altair*.

## **2. Periodismo de viajes<sup>2</sup>**

### **2.1. Antecedentes: Un recorrido desde sus inicios hasta la actualidad**

Desde el origen de los tiempos, el individuo ha tenido la necesidad continua de viajar, de explorar nuevos lugares, de conocer nuevas culturas y de experimentar nuevas experiencias. Guiados por el instinto animal, nuestros antepasados se desplazaban, de lugar a lugar, para tratar de sobrevivir, huir de los peligros o simplemente para descubrir que es lo que se escondía campo a través.

Según Sebastián Álvaro (2000):

“Hace miles de años un antepasado nuestro se elevó sobre sus extremidades inferiores y miró al horizonte. Cuando se preguntó qué habría más allá de aquellas colinas, o de aquella selva o de aquel río, estaba dando inicio a una aventura, que está muy lejos de haber terminado [...] Aquel primate iniciaba un camino incierto, lleno de peligros, pero también de apasionantes emociones y descubrimientos. Nunca como entonces vivir aventuradamente significó sobrevivir” (Álvaro, S., 2000: 5)

El afán por conocer y descubrir lo desconocido guio a miles de seres humanos a emprender aventuras, para que posteriormente y ligado a la historia de la comunicación, pudieran ser contadas.

La evolución del hombre hacia el bipedismo, le permitió moverse por el mundo de manera específica, dejando atrás la propia de los primates, a cuatro patas. El fuego, otra herramienta trascendental en la historia de la humanidad, fue el punto de encuentro donde nació el intercambio de información y la relación entre individuos. Alrededor del fuego se crearon los primeros actos reales de comunicación y empezaron a contarse las aventuras vividas, tras sus paseos hacia nuevos horizontes.

---

<sup>2</sup> Todo este apartado está escrito con la ayuda de citas y reflexiones de varios autores referentes en el periodismo de viajes y gracias al conocimiento y aprendizaje adquirido en la asignatura de Periodismo de Viajes (Segundo Semestre. Cuarto de Periodismo. Curso académico 2015-2016. Facultad de Ciencias de la Comunicación. Universidad Autónoma de Barcelona), impartida por los profesores Santiago Tejedor, David Rull y Jordi Serrallonga

Con la combinación de la locomoción, comunicación y tecnología se creó el ‘homo viator’, conocido por ser aquél que siempre está viajando. Desde sus orígenes en la África más profunda se fue desplazando y extendiendo por el continente y abriendo el corazón a diferentes grupos culturales y lingüísticos, cosa que hizo que el hombre fuera conociendo sitios, creando nuevos países y narrando lo descubierto.

Tal como señala Pedro Eduardo Rivas Nieto (2006):

“Quienes viajan abren su corazón y su mente, por la necesidad de sentirse plenamente humanos, al aire de la aventura. Los que no lo hacen no viajan sino que cambian de lugar. No hay viaje sin mitos, sin aventuras, sin héroes y, presumiblemente, sin narración de lo acontecido. [...] La sociedad desea viajar y cuando no puede hacerlo siempre encontrará la palabra de un escritor que le acompañe en una crónica, un reportaje o un libro de viajes. Al fin y al cabo, cuando uno se desplaza viaja en pos de su propia naturaleza comprendida.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 19)

La mejor forma de plasmar la realidad era narrando a los demás las experiencias vividas y los lugares insólitos encontrados. Todo viajero tiene la capacidad de informar aquello que ve, por lo que, tal como dice Mariano Belenguer (2002), “[...] si se acepta la estrecha unión entre viajar y relatar lo visto, se puede considerar que la historia del periodismo de viajes va a ir paralela a la historia misma de las exploraciones y del descubrimiento del mundo.” (Belenguer, M., 2002: 41)

Acercarse a los lugares, sin haber ido, ha sido posible mediante la escritura y la literatura. Homero, en el S.VIII a.C. fue el pionero de la literatura de viajes. Este personaje misterioso, pues se desconoce su verdadera existencia, escribió dos obras fundamentales en la literatura occidental y se convirtió en un referente de todos los autores de la época. Con ‘*La Iliada*’ y ‘*La Odisea*’ estableció las bases de la literatura viajera realizando viajes mitológicos y recorridos por lugares insólitos., por lo que contar viajes para aproximar aquello que desconocemos y adentrarnos en lugares remotos es posible gracias a la narración oral y escrita.

Tal como explica Rivas Nieto (2006):

“No han faltado deseos de perpetuar el significado y los pormenores de los viajes por eso se recogían por escrito. De esta manera el vínculo entre viaje y literatura se estrechaba. Cuando al viaje se le une el deseo de contar y relatar lo desconocido – tendencia muy humana – la escritura de viajes se convierte en instrumento didáctico, cultural y lúdico que permite que hombres y culturas lejanos en el tiempo y en el espacio se acerquen.”  
(Rivas Nieto, P.E., 2006: 39)

Aún así, hay que tener en cuenta dos particularidades: La escritura literaria es aquella que se caracteriza por captar la realidad o por dejarse llevar por invenciones fantasiosas. Los libros de viajes son la escritura de un conjunto de experiencias directas de viajeros que tratan de informar más allá de describir sus vivencias. Por lo tanto, tal como dice Rivas Nieto (2006): “[...] este rasgo es una diferencia fundamental pues los libros de viajes hablan de lo experimentado y pretenden ser útiles; la literatura de viajes, en cambio, es invención y busca dar placer al lector”. (Rivas Nieto, P.E., 2006: 46)

Pero, ¿cómo se pueden narrar los viajes y hacer periodismo a la vez? Ante tal pregunta, tendríamos que saber que, si escribimos sobre viajes, necesitaremos descubrir cuáles son los elementos necesarios que debemos añadir a un texto, para que éste sea, a su vez, periodístico.

Según Lorenzo Gomis (1991), el periodismo es aquello que:

Interpreta la realidad social para que la gente pueda entenderla, adaptarla a ella y modificarla [...] El periodismo puede considerarse un método de interpretación sucesiva de la realidad social [...] Una consideración un poco atenta a la actividad que se ejerce en los medios lleva a la conclusión de que el periodismo es un fenómeno de interpretación, y más exactamente un método para interpretar periódicamente la realidad social del entorno humano, método que comporta unos hábitos y unos supuestos.”  
(Gomis, L., 1991: 35)

Tal aseveración nos conduce a que, si interpretamos la realidad social y damos a conocer el entorno humano, con sus hábitos y supuestos, encontrados en un viaje e informamos de lo acontecido, podemos narrar las exploraciones realizando un periodismo de viajes.

Algunos autores remarcen la estrecha unión del nacimiento del periodismo de viajes con la historia del periodismo, a modo general. José Acosta Montero (1973) dice que “los viajes sirven al hombre para llegar al lugar donde está la noticia” y por lo tanto “hacer la historia del periodismo inquieto y viajero es hacer la simple historia del periodismo” (Acosta, J., 1973: 239)

Realizando un breve recorrido desde la antigüedad hasta la actualidad, veremos como es imprescindible mencionar diversos autores, para entender el transcurso del periodismo de viajes.

Tal como retrata Rivas Nieto (2006):

“Los griegos tenían un deseo vehemente de conocer lo desconocido. En la búsqueda de pistas para hallar los orígenes del periodismo de viajes hemos de referirnos a varios autores y a varios géneros que, cercanos entre sí en el tiempo, configuraron los antecedentes de los relatos viajeros.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 69)

El punto de partida de esta alianza histórica y del mismo periodismo de viajes recae en Heródoto. Padre de la historia, iniciador del periodismo viajero y probablemente, padre del periodismo, une y aborda todas las temáticas para adentrarse en el amplio mundo del periodismo de viajes. Su origen mestizo, nacido entre Oriente y Occidente, le permitió conocer culturas, lugares y sensaciones diversas para después plasmarlas en la primera crónica de viajes, *‘Historia’*, creada y entendida con nuestros parámetros. Aún así, hay que retroceder en el tiempo e informar que la crónica viajera incipiente nació en la antigüedad. El egipcio Herkhuf, en 2250 a.C. fue el primero en disponer de las herramientas necesarias para trazar sobre una piedra, en Quebbet el-Hawa, *‘Biografía’*<sup>3</sup>, un texto autobiográfico viajero en forma de crónica capaz de contar todo lo ocurrido durante el transcurso de su viaje.

Hecateo de Mileto es otro personaje fundamental para estudiar los comienzos del periodismo de viajes. Considerado el padre de la geografía por escribir el tratado más

---

<sup>3</sup> Viajes y lugares. (s.f.) Herkhuf o Harkhuf. En: <http://viajesylugares.es/viajeros/herkhuf-de-asuan.html>. [Consultado: 4/05/2016]



antiguo conocido de esta ciencia, *'Periodos o Viaje alrededor de la Tierra'*<sup>4</sup>, sienta las bases de una nueva forma de escribir viajes, describiendo geográficamente y de forma muy lineal el lugar, para conocer el terreno en profundidad y relatar lo visto en un viaje y traer noticias de lo acontecido y percibido. Según el historiador Jean Beaujeu (1982), el tratado “consistía en una enumeración de las ciudades, los pueblos y los lugares geográficos por él conocidos, con una corta noticia descriptiva para los más importantes.” (Beaujeu, J., 1982: 156), por lo que, Mariano Belenguer (2002) recalca que “estas noticias descriptivas, justifican el argumento de que Hecateo podría disputar, o mejor dicho, compartir el mérito de ser también padre del periodismo de viajes.” (Belenguer, M., 2002:44)

Hannón, el cartaginés, predecesor de Heródoto escribió el *'Periplo de Hannón'* para reconstruir su viaje por la costa Africana de Cartago. El informe tenía el objetivo de confundir a sus rivales griegos por lo que, aunque fuera una información falseada también puede ser atribuido como un texto periodístico, referente al periodismo tendencioso que se hace hoy en día.

Personajes como Alejandro Magno, Julio César o Plutarco de Queronea y Antípatro de Sidón fueron cronistas capaces de relatar sus aventuras y conquistas e informar de la travesía a la que se exponían. Alejandro Magno fue, para muchos, un héroe que, en el siglo IV a.C, durante once años, recorrió 32.000 kilómetros en una expedición al mando de su ejército y dio a conocer datos insólitos de gran valor para el conocimiento de la época y la geografía.

Jean Beaujeu (1982), lo refleja en la siguiente aportación:

“Alejandro Magno llevaba una cancillería cuyos archivos fueron utilizados por algunos compañeros del rey cuando se propusieron relatar su gesta. Había sobre todo sabios, topógrafos, lugartenientes instruidos, como Nearco, Onesícrito, Aristóbulo, que hicieron conocer los resultados de sus observaciones y sus trabajos.” (Beaujeu, J., 1982: 194)

---

<sup>4</sup> González Recio, José Luis. (2007) *Átomos, almas y estrellas: estudios sobre la ciencia griega*. Madrid/México.Plaza/Valdes. Libro donde se habla de la historia de Heródoto y de su obra *'Viajes alrededor de la Tierra'*.

Dejando momentáneamente de lado la Grecia clásica, hacemos parada en Roma. En contraposición con el territorio griego, Roma era un lugar del cual conocemos su origen y su desaparición. Rivas Nieto (2006), referenciando investigaciones realizadas por Ortega y Gasset<sup>5</sup> afirma que Roma tiene la inventiva y afán de conocimiento muy reducidos, pues no es un pueblo de viajeros o descubridores. (Rivas Nieto, P.E., 2006: 88) Por lo tanto, Rivas Nieto (2006) señala que:

“Esto significa que los viajes por motivos que no sean puramente prácticos son escasos y que el interés por relatar lo visto en ellos es reducido, lo cual no significa que no haya textos de viajes. Los viajes en Roma serán, básicamente y salvo excepciones, por motivos tales como la conquista o el comercio.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 88)

Julio César fue una de las figuras más destacables de la zona, en referencia al periodismo de viajes. Con su obra *‘Comentarios a la Guerra de las Galias’*<sup>6</sup> describe el enfrentamiento de los romanos con los pueblos que vivían en las Galias. La narración acaba optando por unas formas muy cercanas al relato periodístico y busca escribir, con palabras justas, aquello que parece ser no real, pero si verosímil.

Tal como señala Rivas Nieto (2006),

“Cabría decir que sus textos referidos a las campañas bélicas se asemejan a los escritos de algunos cronistas de guerra y, con frecuencia, sus campañas militares se organizan como un largo y dificultoso viaje. Sus obras no sólo son fuentes históricas de inestimable valor sino que, por su modernidad y contenido, pueden constituir un antecedente – remoto – del periodismo de viajes.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 94)

Plutarco de Queronea siguió el trazo del periodismo de viajes haciendo crónicas sobre las vidas de Alejandro Magno y Julio César en su obra *‘Vidas Paralelas’*<sup>7</sup> y Antípatro de

---

<sup>5</sup> Se refiere Rivas Nieto a la obra de Ortega y Gasset, José (1927). "Sobre la muerte de Roma". En: Obras Completas, Tomo II, "El Espectador VI". Madrid, Alianza Editorial, 1998: 54

<sup>6</sup> César, Julio. *Guerra de las Galias*. Obra completa. Traducción a cargo de Valentín García Yebra, 3 volúmenes, edición bilingüe. Madrid, Editorial Gredos.

*Volumen I: libros I–II–III*. 2.<sup>a</sup> ed. revisada. 2ª reimpresión, 1996.

*Volumen II: libros IV–V–VI*. 2ª edición, 1996.

*Volumen III: libro VII*. 2ª edición, 1989.

<sup>7</sup> Plutarco. *Vidas Paralelas*. Obra completa. Madrid, Editorial Gredos.

*Volumen I: Teseo & Rómulo; Licurgo & Numa*. 1985.

*Volumen II: Sólon & Publícola; Temístocles & Camilo; Pericles & Fabio Máximo*. 1996.

*Volumen III: Coriolano & Alcibiades; Paulo Emilio & Timoleón; Pelópidas & Marcelo*. 2006.

Sidón que, en la época helenista, determinó que monumentos fueron considerados como las Siete Maravillas del Mundo, en aquella época. Esto hizo que, gracias a él y a su trabajo, Egipto se convirtiera en el lugar más visitado y retratado, en forma de crónicas de viajes, por los viajeros que iban en búsqueda de dos de las siete maravillas que se encontraban en ese país.

En la Edad Media y con la caída del Imperio Romano, se realizaron grandes crónicas de viajes. Las Cruzadas, expediciones guerreras organizadas para proteger a los peregrinos que se dirigían a los Lugares Santos y a Jerusalén, facilitaron los viajes y ocasionaron el conocimiento y descubrimiento de otros pueblos.

Otros relatos que deben mencionarse, si queremos conocer el desarrollo del periodismo de viajes, son las sagas. Los vikingos emprendieron largos viajes por todo el mundo como comerciantes, colonos y piratas y tiempo más tarde narraban lo acontecido en ese lugar lejano. '*Las Sagas de Vinlandia*'<sup>8</sup> de Lief Eriksson son el mejor ejemplo de dichos relatos de viajes, pues son conocidas como los documentos más extensos sobre la colonización de la América del Norte por parte de los vikingos.

Paralelamente, la información viajera abunda en el mundo árabe, pues se realizaron viajes de gran importancia. La expansión del Islam proporcionó bastante información geográfica, lo que dio pie a grandes narradores de viajes. Ibn Battuta fue uno de los personajes más señalados del mundo árabe y de la época medieval, respecto al periodismo de viajes. Con el objetivo de adentrarse en territorios musulmanes y conocer con mayor exactitud el mundo islámico e ir hacia La Meca, decidió partir de Tánger a Túnez y dejar de lado la exploración de tierras desconocidas o culturas ocultas. Con la descripción de sus viajes compuso la *Rihla*, término árabe que se utiliza para designar uno de los géneros de la literatura árabe: la crónica viajera. Con este género, Battuta realizó una gran crónica de viajes llamada '*A través del Islam*'.

---

Volumen IV. Aristides & Catón; Filopemen & Flaminio; Pirro & Mario. 2007

Volumen V: Lisandro & Sila; Cimón & Lúculo; Nicías & Craso. 2007

Volumen VI: Alejandro & César; Agesilao & Pompeyo; Sertorio & Eumenes. 2007

Volumen VII: Demetrio & Antonio; Arato & Artajerjes; Galba & Otón; Dión & Bruto. 2009

Volumen VIII: Foción & Catón el Joven; Demóstenes & Cicerón; Agis & Cleómenes; Tiberio & Gayo Graco. 2010.

<sup>8</sup> La edición a la que nos referimos es la publicada por Penguin Classics en Londres, 2008, titulada *The Vinland Sagas*, traducida por Keneve Kuntz y cuenta con una Introducción de Gisli Sigurdsson.

Para saber más sobre las rihlas, Fanjul y Arbós (1981) dicen que:

“La rihla es ante todo un libro de viajes, un libro que pretende ser útil e informar lo más minuciosamente posible sobre todo lo visto y vivido, sin dejar al tiempo de maravillar al lector mediante la narración de sucesos extraordinarios o la descripción de paisajes, ambientes, y usos insólitos. El objetivo de su atención ha de ser necesariamente, tan diverso como el intento: los temas que afloran a sus páginas nos llevan de los datos históricos e instituciones sociales de la cultura general, con transfondo etnográfico y folklórico y su entramado económico, hasta las observaciones geográficas, urbanas o no, acotadas permanentemente por las más variadas menciones sobre cultivos, botánica o zoología. “ (Fanjul, S. y Arbós, F., 1981: 45)

Ante tal explicación, se observa como este género, impulsado por Battuta, se asemeja por completo a los elementos propios de un reportaje periodístico, por lo que estos relatos son de total significación a la hora de construir el periodismo de viajes.

En el mundo oriental destaca por su viajes y los relatos de los mismos Zheng He, diplomático chino y musulmán que dedicó treinta años de su vida a moverse por el océano indico a base de expediciones comerciales. Con su obra *‘Los otros viajes’* explicó y narró los acontecimientos que se iban dando en sus expediciones y describió sus viajes relacionados con la búsqueda de animales y plantas exóticas.

En la época medieval se crea una encrucijada de relatos viajeros de diversas características donde se encuentran, también, antecedentes del periodismo de viajes. Jean Richard (1981), autor experto en relatos de viajes medievales, realizó la siguiente clasificación haciendo estas distinciones: Había guías de peregrinos realizadas a base de textos prácticos dirigidos al viajero que se difundían y se podían comprar en puertos marítimos. Relatos de peregrinos que describían itinerarios, añadían vivencias y aventuras y experiencias del autor. Era una narración más personal. Relatos de cruzadas y conquistas que mezclaban la narración histórica y la narración de viajes. Relaciones de embajadores y misioneros que ofrecían datos geográficos, económicos, etcétera, pero con finalidades políticas. Guías de mercaderes que recogían datos útiles para los viajeros e informaciones sobre asuntos comerciales del territorio visitado. Relatos biográficos o testimoniales que relataban las aventuras y desaventuras del viajero desde una experiencia

más personal y por último, los relatos de viajes imaginarios, que eran libros basados en viajes no reales. (Richard, J., 1981)

Marco Polo fue un personaje trascendental a la hora de marcar los orígenes y la evolución del periodismo de viajes, en la época medieval. El mercader veneciano nació en 1254, época de expansión y grandes procesos comerciales, por lo que su espíritu comerciante le hizo recorrer la Ruta de la Seda<sup>9</sup> y convertirse en el primer viajero medieval que atravesó Asia, describiendo los reinos que descubría y señalando la ubicación de las ciudades chinas y el curso de los ríos. Asimismo, era informador oficial de Kubai Khan y recorría el imperio mongol para reunir informaciones curiosas e importantes, acontecidas en sus recorridos. En sus relatos, Marco Polo reunía una serie de características propias del periodismo.

Tal como añade Rivas Nieto (2006):

“Sus narraciones debían ser actuales, bien organizadas, entretenidas interesantes y veraces, porque, al fin y al cabo, estaba al servicio del Khan. [...] Estas cualidades periodísticas de gusto por el detalle y por el entretenimiento nos dan idea de cómo organizaba sus historias Marco Polo.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 126)

Todos estos relatos viajeros fueron reunidos en la obra *‘El Libro de las Maravillas’*, escrita por Rustichello de Pisa, compañero de celda, al estar preso tras ser derrotada la flota veneciana en la que servía como capitán.

En la época del Renacimiento se produjeron una serie de descubrimientos que, como consecuencia, causaron grandes desplazamientos. El ser humano tenía que trazar una media de doce kilómetros para ir al pueblo más próximo, por lo que el viaje fue algo sustancial en aquella época. El deseo por encontrar materiales y productos útiles como oro, seda y especias fue lo que impulsó al hombre a viajar, en aquel periodo, pero el verdadero anhelo a viajar se potenció a partir del s. XV cuando, tal como dice Rivas Nieto (2006), “[...] en el mundo occidental, comenzó un intenso periodo de descubrimientos

---

<sup>9</sup> Mundo Geo. (-) *La Ruta de la Seda: historia de la mayor ruta terrestre del mundo*. En: <http://www.mundo-geo.es/gente-y-cultura/historia/la-ruta-de-la-seda-historia-de-la-mayor-ruta-terrestre-del-mundo> [Consultado el 30/05/2016]

protagonizado por europeos en el que se llegó a América, África y al Pacífico.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 131)

Cristóbal Colón fue el descubridor occidental de América, marcando un hito en la historia del periodismo de viajes. Gracias a su viaje narró *‘Diario de a bordo de Cristóbal Colón’*, un conjunto de informaciones de primera mano sobre el viaje de Colón a las Indias, expedición que marca el comienzo del descubrimiento de América. A partir de este momento, se produce un aumento de lectores de las narraciones de viajes, cuando en 1493, en Roma, aparece la narración del primer viaje de Colón.

Aventureros y viajeros como Bartolomé Díaz, Américo Vespucio, Hernán Cortés, Magallanes, Elcano, Pizarro y Vasco de Gama, entre otros, realizaron expediciones constantes que, posteriormente, fueron narradas para dar a conocer todo lo que habían visto y descubierto realizando así una función de protoperiodista de la época. Las narraciones que hacían los viajeros que daban la vuelta a África, para evitar posibles conflictos, fueron también fundamentales para informar de los peligros a los que se podía enfrentar el viajero.

Un gran descubrimiento de la época fue la invención de la imprenta en 1440. Esta invención supuso un auge que permitió expandir con rapidez las narraciones escritas, a través de las expediciones vividas en los viajes y potenciar las bases del periodismo de viajes, para que, tal como apunta Rivas Nieto (2006), “[...] a comienzos del siglo XVI por toda Europa corrían noticias sobre viajes de toda índole.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 135)

En el S.XVI, destacan viajeros como Juan León el Africano y Pedro Páez. El primero, con su obra *‘Cosmografía de África’*, proporcionó la única fuente de información sobre el norte de África, en el s. XVI. Pedro Páez se convierte en un autor de viajes con *‘Historia de Etiopia’*, al narrar su expedición hacia África y ser el primer hombre en llegar al Lago Tana y las fuentes del Nilo Azul. A su vez, en esta época aparece James Bruce y John Speke que llegaron a las fuentes del Nilo Azul y Blanco y contaron sus vivencias.

En el S.XVII, se crea una sistematización del viaje. Tal como afirma Mariano Belenguer (2002), las aventuras y expediciones empiezan a ser más pautadas y pasan a ser

controladas por “[...] Estados, la Iglesia, navieros, sabios, burgueses y empresarios”. (Belenguer, M., 2002: 74). En esta época destacan viajeros como John Smith, colonizador de Virginia, que realizó un viaje de Inglaterra a América y creó Jamestown, el primer asentamiento británico de América. Sus vivencias fueron recogidas en *‘A description of New England’* y se estima que fueron con motivo publicitario.

Ante tal estimación, Pierre-Jacques Charliat (1982), dice:

“Las relaciones de Smith son un poco novelescas, pero el fondo es cierto y están confirmadas por otros testimonios. El objeto de estas publicaciones, escritas en Londres muy próximas a los acontecimientos, era reclutar accionistas para la Compañía [de Virginia]; no nos pueden extrañar, pues ciertas exageraciones de tipo publicitario.” (Charliat, 1982:58)

La consolidación de la imprenta y el surgimiento de las gacetas impulsan las informaciones periodísticas y se atenúan las bases de una nueva etapa, en la que los viajes se construirían con nuevos objetivos. En el Siglo de las Luces se producen viajes con la finalidad de realizar descubrimientos científicos. En relación al periodismo de viajes destaca John Byron, Bougainville, James Cook, Malaespina y Humbolt, entre otros. Todos ellos fueron los encargados de informar y proporcionar documentación sobre geografía, botánica, etnografía, etc. Se potencia el viaje como una nueva forma de descubrir el mundo desde diversos ámbitos y perspectivas.

Gaspar Gómez de la Serna, (1974), lo explica de la siguiente manera:

[...] “Viajar es una faena importante en el siglo XVIII y lo es, no sólo socialmente, sino desde el punto de vista del despliegue intelectual del siglo, porque proporciona el ejercicio de la razón la primera materia de la realidad, sentando las bases de una futura ciencia: la sociología.” (Gómez de la Serna, G., 1974: 11)

En el s. XIX, cambia la concepción del viaje y se transforma la manera de realizarlo y, como consecuencia, la manera de narrarlo. En el Romanticismo se exalta la forma de sentir y se engrandece al individuo evadiéndose, en cierto modo, de la realidad. Se intenta buscar lo exótico, aquello lejano y desconocido y, tal como apunta Rivas Nieto (2006), “[...] por vez primera el viaje se convierte en algopreciado por sí mismo”. (Rivas Nieto,

P.E., 2006: 158). No obstante, se realizan viajes con fines comerciales y científicos, así como por temas más estéticos y placenteros.

En esta época intervienen viajeros como Napoleón Bonaparte, Charles Darwin, David Livingstone y Henry Morton Stanley, entre otros. Bonaparte fue un general que, antes de convertirse en emperador, decidió conquistar Egipto. Tras inspirarse en Heródoto y toda la tradición clásica, realizó un viaje con finalidades militares y comerciales, para controlar la ruta del comercio en el Mediterráneo y se llevó a un ejército de soldados y sabios. La gran batalla le dio la oportunidad de realizar su obra '*Description de l'Egypte*' que le condujo a hacer una obra enciclopédica y la descripción científica del lugar.

Charles Darwin también se convirtió en un antecesor en el periodismo de viajes. En 1831 publicó '*El viaje del Beagle*'<sup>10</sup> uno de los libros de viajes más famosos de todos los tiempos. En él explica las aventuras y experiencias de su travesía a bordo del Beagle, entre 1831 y 1836, con excelentes dotes periodísticas. Fue una gran inspiración para todos aquellos que querían relatar sus viajes por la gran capacidad de observación y su gran atención en la historia natural del ser humano.

Rivas Nieto (2006), señala que:

“Darwin no era un periodista ni lo pretendió jamás, aunque pueda afirmarse que el estilo que emplea en el diario de la travesía que publicó a la vuelta de su viaje es un excelente trabajo de narración y descripción viva de un periodista.” (Rivas Nieto, P.E., 2006: 162)

En relación a Darwin se encuentra Alexander Von Humbolt, conocido por ser uno de los grandes viajeros en la historia de la humanidad. Exploró América Central y describió las costumbres de la gente en dichos lugares, así como la flora y la fauna, que retrató en una de sus obras llamada '*Cosmos*'.

Livingstone y Stanley tuvieron gran importancia en el periodismo de viajes. El primero fue un misionero y el primer europeo en recorrer todo el continente africano, por lo que

---

<sup>10</sup> Darwin, Charles (1845), *Journal of researches into the natural history and geology of the countries visited during the voyage of H.M.S. Beagle round the world, under the Command of Capt. Fitz Roy, R.N.* (Second edición), Londres, John Murray. En: <http://darwin-online.org.uk/content/frameset?itemID=F14&viewtype=text&pageseq=1> [Consultado el 30/05/2016]



cartografió gran parte de África y escribió un detallado diario sobre el recorrido en '*Diario del doctor Livingstone*'. En un momento de su vida, no se supo si estaba vivo o muerto y la prensa británica inició una campaña en su búsqueda. En tal tarea, el director del *New York Herald* ordenó al corresponsal, Stanley, que localizara al misionero. El corresponsal había sido enviado en numerosas ocasiones a cubrir conflictos, por lo que escribía sobre sus expediciones. Con el aumento de los medios de comunicación y su consolidación, Stanley retrató la importancia de la prensa. Por lo tanto, la difusión del relato viajero a través de la prensa se generalizó a lo largo del s. XIX, tal como señala Manuel Bernal (1997): "El viaje se convierte en un contenido habitual en la prensa ilustrada, en las revistas literarias y en los folletines de diarios, que registra su etapa áurea hacia medio siglo." (Bernal, M., 1997: 105)

En el s. XIX también hubo una gran transformación de los relatos periodísticos viajeros, con la invención de las guías de viajes, nacidas como libros de mano para viajeros rápidos y solitarios. En este género destacan las guías de John Murray, Karl Baedeker, con la colaboración en cartografía de Edward Wagner y las conocidas como *Blue Guides* de los hermanos James & Findlay Murhead. Las guías de viajes surgen por la demanda de encontrar referencias a la hora de viajar a un lugar desconocido, por lo que son una documentación útil para los viajeros.

El s. XX, tal como señala Mariano Belenguer (2002), "[...] viene marcado por una serie de circunstancias que van a generar un desarrollo inusitado de los viajes." (Belenguer, M., 2002: 94). La primera particularidad es que se genera un amplio desarrollo de los transportes, por lo que permite que los viajes puedan realizarse de manera más cómoda, rápida y eficaz. Después se produce una democratización del viaje, pues el nivel de vida de los países desarrollados permitirán a la sociedad realizarlos. La tercera circunstancia es el hecho de que el viaje pasa a realizarse por placer y no por necesidad u otros, y la última es que se produce una masificación de los viajes, a causa del turismo.

Otro asunto importante a tratar en esta época es la diferenciación entre viajero y turista. Según Aldous Huxley (1959), "[...] los turistas viajan, pero no convierten su viaje en narración. Gastan gran parte de su tiempo en ir y venir de un lugar a otro viendo tan sólo curiosidades.", (Huxley, A., 1959: 12) por lo tanto, se produce un antagonismo entre turista y viajero, ya que éste narra sus vivencias y busca viajar para descubrir nuevos

lugares y ganar nuevas experiencias. Este nuevo concepto de viaje, el viaje del turista, programado y guiado potencia el surgimiento de las agencias de viajes, haciendo especial hincapié en Thomas Cook, pionero en el viaje organizado.

El periodismo de viajes resalta con especial importancia en esta época y va proliferando notable y positivamente. Haciendo referencia a las reflexiones de Belenguer (2002), vemos que, en el s. XX, “[...] se producirá una eclosión viajera y, cuando llega, no pasa inadvertida a los medios de comunicación. Progresivamente, la temática de los viajes se irá filtrando en ellos, a la vez aumentarán y proliferarán las narraciones y relatos de viajes de todo tipo.” (Belenguer, M., 2002: 94).

La figura del corresponsal es algo elemental en esta época, pues hace referencia al periodista que viaja y que relata las noticias viajando y explicando lo que sucede en otros lugares. Este hecho es uno de los principales motivos por los cuales muchos de los libros sobre viajes escritos en esta época son realizados por corresponsales.

En el s. XX, destacan diversos autores importantes y esenciales para acabar de entender la evolución y el proceso, aun inacabado, del periodismo de viajes. Ronald Amundsen fue el primer hombre en llegar al Polo Sur, cosa que posteriormente la hizo su comandante Scott. *‘Polo Sur’* y *‘Sobre el Polo Norte en dirigible’* son dos obras viajeras importantes en la historia del periodismo de viajes en esta época. En ellas se explica los viajes realizados por Amundsen en su conquista hacía el polo sur, y da a conocer todas sus vivencias y experiencias. Apsley Cherry – Garrard fueron los últimos autores que descubrieron los últimos lugares que quedaban por explorar. Henry Russell fue otro gran viajero, pues dedicó toda su vida a viajar hasta que llegó el día en que tuvo que limitar esta acción. En su obra *‘Souvenirs d’un Montagnard’* explica como retorna a la naturaleza, pues todos los lugares son explorados y piensa que lo único que puede hacer es cambiar la visión de las cosas.

Otro hecho de gran importancia es el surgimiento de las mujeres viajeras. Mujeres como Cristina Morato y Liv Arnesen fueron referenciales en el periodismo de viajes. La primera escribió *‘Las Reinas de África’* y *‘Viajeras intrépidas’* y la segunda *‘Las niñas buenas no van al Polo Sur’*, pues fue la primera mujer en llegar al Polo Sur. Con ellas se produce

una feminización de los viajes, pues ante el hecho de que todos los lugares estaban explorados, aparecen nuevas miradas y una de ellas es la de la mujer.

Asimismo, en esta época hay una gran eclosión de periodistas españoles importantes en el ámbito de viajes como por ejemplo, Azorín, Juan Pujol, Luis de Tapia, Julio Camba, Vicente Blasco, Pío Baroja, Ramiro de Maeztu, Agustín de Foxá, Victor de la Sierra, Corpus Barga, Carlos Sentís, Fernando Sánchez Dragó, Vicente Vera, Josep Pla, Justo González Garrido, José Luis Castillo Puche, Miguel Delibes, Carlos Luis Álvarez y Luis Racionero. Así como otros más actuales y de finales de siglo como Manuel Leguinche, Luis Carandell, Enrique Meneses, Jesús Torbado, Javier reverte, Juan Goytisolo, Luis Pancorbo, Carmen Sarmiento, Chema Rodríguez, entre otros.

Por otro lado, con la consolidación de las guías de viajes y la creación de nuevas visiones y líneas editoriales, Eugene Fodor y otros autores empezaron a desarrollar las revistas de viajes.

En el s. XXI, actualmente la masificación del viaje aumenta y el viajar por turismo se acrecienta y se desarrolla un boom importante en la industria periodística. Bajo la demanda de los viajeros y turistas se consolidan revistas especializadas en temas viajeros, se potencia su difusión y se genera un amplio hueco en los medios de comunicación y en el periodismo en general.

## **2.2 El periodismo de viajes como especialización periodística**

En muchas ocasiones, el periodismo de viajes como especialización periodística se ha considerado, a pesar de su trayectoria histórica y sus antecedentes, como una materia secundaria, a causa de su heterogeneidad, compuesta por vinculaciones turísticas, lazos con la literatura y sus especiales características.

Aunque en el apartado anterior hayamos observado que el periodismo de viajes nace unido al periodismo genérico y a la historia de la comunicación en sí, por lo que, tal como señala Mariano Belenguer (2002), “[...] podemos deducir que el periodismo de viajes fue una de las primeras temáticas abordadas por esta incipiente profesión.” (Belenguer, M., 2002: 73) , se han establecido una serie de malas cualificaciones que consideran el

periodismo viajero como algo externo y desvinculado, en cierto modo, del periodismo y la manera de hacer del mismo.

Algunos autores como Martínez Albertos (1984) o G. Martín Vivaldi (1987), consideran que los textos de viajes corresponden a un subgénero de la crónica y no pertenecen a ningún género o categoría dentro del periodismo de viajes.

G. Martín Vivaldi (1987), dice que:

“Un simple viaje en tren puede darle motivo [al cronista] para una crónica humana que nos describa el carácter de los viajeros y, a su través, el de los habitantes de un determinado país. Al fin y al cabo, saber viajar es saber observar, y después narrar lo observado.” (Martín, G., 1987: 140).

Aún así, aunque algunos autores piensen que la crónica es el subgénero que recoge todos los textos sobre viajes y con dotes periodísticas, a lo largo de la historia del periodismo, éste ha ido avanzando y evolucionando de manera extraordinaria hasta irse diversificando según los diferentes ámbitos, lo que ha dado lugar a tener el periodismo de viajes como una especialización periodística.

El proceso de especialización se ha ido acrecentando, en los últimos años, a causa del interés del lector. Esto a supuesto la creación de productos específicos soportados por las nuevas tecnologías.

Según Txema Ramírez de la Piscina (1999),

“La especialización temática de los futuros profesionales del periodismo es ya una necesidad perentoria y un hecho irreversible [...] Es una exigencia social porque cada vez son más los temas abordados y hay que explicarlos. Los lectores quieren saber más cosas y con más detalle. Y el periodista debe conocerlas.”. (Ramírez de la Piscina, T., 1999: 274)

No obstante, desviar los diferentes conocimientos que engloban la profesión periodística y especializarse en diversas temáticas independientes genera debate entre investigadores de la teoría del periodismo especializado.

Javier Fernández del Moral y Francisco Esteve Ramírez (1996), dicen que:

“Mientras un sector considera positiva esta parcelación de los conocimientos como instrumento necesario para una mayor profundización en los mismos, otros consideran la especialización como una limitación del saber humano”. (Fernández del Moral, J. y Ramírez, F.E., 1996: 51)

Limitar para obtener una información detallada, ampliada y coherente, siempre dentro de los parámetros de rigor y ética periodística, no supone, de ningún modo, algo negativo para el lector, pues centrarse en los intereses de la sociedad y diversificar el saber es fruto de la ampliación y extensión del conocimiento humano.

En un estudio realizado por Rosa Milagros Salazar Herrera (1996-1998)<sup>11</sup>, en su tesis doctoral cita a J. Fernández del Moral y F. Esteve (1993) donde éstos defiende dicha aseveración:

“La especialización representa una importante herramienta de trabajo científico e intelectual. Difícilmente hubiera llegado la sociedad al actual enriquecimiento de conocimientos y saberes sin una parcelación en el estudio y la investigación que ha dado como resultado el nacimiento de muchas disciplinas” (*Fernández del Moral, J. y Esteve, F., 1993: 52*).

Teniendo en cuenta que la heterogeneidad en el periodismo representa un bien colectivo para la sociedad, con el fin de democratizar la cultura, estableciendo conocimientos específicos para los intereses individuales, varios autores han realizado diversos estudios y análisis para determinar en que consiste el periodismo especializado, realizando una definición que abarque, de manera completa y adecuada, esta rama.

Pedro Orive y Concha Fagoaga (1974), especialistas en este ámbito, realizan unas primeras aportaciones a la disciplina creando una definición de la misma y diferenciando el periodismo especializado del generalista, diciendo que la especialización periodística es:

---

<sup>11</sup> Salazar Herrera, Rosa Milagros. (1996-1998). *Hacia un periodismo especializado ágil y creativo: la experiencia de la revista de transportes señales*. En: [http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtualdata/tesis/Human/Salazar\\_HR/enPDF/Cap1.pdf](http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtualdata/tesis/Human/Salazar_HR/enPDF/Cap1.pdf) [Consultado el 15/05/2016]

“Aquella estructura que analiza la realidad proporcionando a los lectores una interpretación del mundo lo más acabada posible, acomodando el lenguaje a un nivel en el que se determine el medio y profundizando en sus intereses y necesidades”. (Orive, P. y Fagoaga, C. 1974: 69)

Otro autor, Vicente Romano (1984), defiende que: “[...] se entiende por especialización el conjunto de actividades encaminadas a la recogida, elaboración, transmisión y recepción de informaciones y conocimientos relativos a un área concreta del periodismo.” (Romano, V., 1984: 87)

Javier Fernández del Moral y Francisco Esteve Ramírez (1993), profundizando más en materia dicen que, el periodismo especializado es:

“Aquella estructura informativa que penetra y analiza la realidad de un determinado área de la actualidad a través de las distintas especialidades del saber; profundiza en sus motivaciones: la coloca en un contexto amplio, que ofrezca una visión global al destinatario y elabora un mensaje periodístico que acomode el código a la altura propia de la audiencia, atendiendo sus intereses y necesidades” (Fernández, J. y Ramírez, F.E., 1993: 98)

Si observamos lo que dicen estos autores concluimos que ante la especialización en las áreas del saber, es necesaria, también, una especialización en la difusión y valoración de las mismas. Se necesita un periodismo especializado.

Entrando en temas más metodológicos, Montserrat Quesada (1998) fundamenta su definición señalando que el periodismo especializado es:

“El que resulta de la aplicación minuciosa de la metodología periodística de la investigación a los múltiples ámbitos temáticos que conforman la realidad social, condicionada siempre por el medio de comunicación que se utilice como canal para dar respuesta a los intereses y necesidades de las nuevas audiencias sectoriales.” (Quesada, M., 1998:23).

Aún así, sería interesante establecer algunas diferencias entre la información selectiva de la prensa generalista y la prensa especializada.

Para ello, Hector Borrat (2000), señala que:

“La comunicación periodística exige el conocimiento y la aplicación de recursos teóricos metodológicos de tipo general, compartido por todas las ciencias sociales y aplicables, por tanto a cualquier área informativa. La comunicación periodística especializada mantiene esa exigencia primera, y a su vez, la articula con otra segunda: el conocimiento y la aplicación de recursos teóricos y metodológicos específicos, aquellos que se necesitan para abordar la correspondiente área de la información periodística.” (Borrat, H., 2000:141).

Si nos centramos en términos de contenido, para que una información periodística sea considerada como especializada, según Mar de Fontcuberta (1997) se necesitan dos elementos imprescindibles: Ha de tener una coherencia temática, pues un área de contenido periodístico especializado trata determinadas parcelas de la realidad y construye, en consecuencia, un temario coherente. Y, un tratamiento específico de la información implicando una construcción de textos coherentes; fuentes de información específicas; una pretendida coherencia con el segmento de la audiencia al que va dirigida, la adopción de códigos comunes y la existencia de periodistas especialistas en el campo específico de que se trate el área, capaces de sistematizar la información y contextualizarla en un determinado ámbito del discurso periodístico. (Fontcuberta, M. de, 1997)

Esta información también queda respaldada por Borrat (1993), dónde en una reflexión realizada en el ámbito de la Teoría del Periodismo especializado establece como características que determinan el periodismo de viajes.

Héctor Borrat (1993), señala que:

“La coherencia interna de los textos, la correspondencia de sus afirmaciones con la realidad y la pertinencia de los conceptos, las categorías y los modelos de análisis aplicados, fuere cual fuere el tipo de texto, y el tipo de lenguajes escogidos, el tipo de

periódico donde estos textos se publican y el tipo de audiencia al que preferentemente se dirigen” (Borrat, H., 1993:83)

Ante el conjunto de reflexiones y análisis recopilados por diversos especialistas del sector, se puede ver como el periodismo de viajes cumple, con creces, dichas cuestiones para determinarlo como un periodismo especializado y no como una materia secundaria o un subgénero de la crónica. Mariano Belenguer (2002), afirma que, el periodismo de viajes, cumple cuatro grandes factores que lo establecen y engloban dentro de una especialización periodística.

Según Mariano Belenguer (2002):

“El periodismo de viajes cumple con una serie de requisitos que lo colocan en la antesala del periodismo especializado. Hemos visto que cuenta con unos importantes antecedentes históricos que arrancan del mismo nacimiento del periodismo; existen unas revistas especializadas, series documentales y hasta canales temáticos propios y hay unos profesionales que lo ejercen. “ (Belenguer, M., 2002: 114)

Por lo tanto, después de observar las distinciones del periodismo especializado, vemos que el periodismo de viajes tiene una serie de recursos teóricos y metodológicos específicos y necesarios para abordar el área de trabajo y quedar incluidos en el marco de la especialización.

### **2.3 Estructura de medios: Las revistas de viajes**

La eclosión y la fuerte demanda de los relatos viajeros periodísticos en los últimos años han hecho que la industria periodística se divida y acoja un amplio sector para dedicarlo al periodismo de viajes. La masificación producida en el s. XX, como consecuencia del viaje como forma de placer y no como necesidad, hizo posible que comenzaran a surgir las primeras revistas de viajes. En las revistas especializadas en viajes se señalan dos periodos importantes en las últimas décadas, del año 1973-1990, y del 1991 hasta la actualidad.



Según Mariano Belenguer (2002):

“La primera época se caracteriza por un incipiente tanteo en el mercado de proyectos de revistas de viajes, en donde se perfilan diferentes líneas y se consolidan algunas publicaciones concretas. En la segunda, se consolidan más esos perfiles y se produce una eclosión de publicaciones, lo cual pone de manifiesto la vitalidad de este tipo de periodismo y el interés por parte del lector.” (Belenguer, M., 2002: 119)

En 1973, aparece la primera revista especializada con vocación viajera. Con el nombre ‘*Caza Fotográfica*’ se crean textos con calidad divulgativa y reportajes más personales y aventureros, siempre acompañados de fotografías. Un año más tarde, la revista cambia de nombre y pasa a llamarse ‘*Periplo*’ durante muchos años y va perfeccionando su estilo, hasta convertirse en una revista especializada en naturaleza.

La primera revista específica de viajes en España es ‘*Viajar*’, que aparece en el año 1978, y un año más tarde sale a la venta una publicación de una revista mexicana, la ‘*Revista de Geografía Universal*’. Paralelamente, en el año 1978, una revista extranjera, ‘*Atlas*’ aflora e irrumpe en el mercado español. A principios de los años 80, surgen nuevas cabeceras, como ‘*Paisajes y Gente*’ centrada en viajes internacionales combinando firmas de reporteros españoles y europeos o ‘*Desnivel*’, revista especializada en montaña en 1981. ‘*Aventura*’ aparece en 1983 y se convierte en la primera revista que genera confusiones a los lectores, por llevar dicho concepto en su cabecera. Ésta pasa a llamarse, años más tarde, ‘*Aventura sin fronteras*’. A raíz de la primera, se crean nuevas revistas sucesoras como ‘*Mundo Aventura*’, ‘*Los Aventureros*’ o ‘*Tiempo de Aventuras*’.

A mediados de los 80 se genera un despliegue de revistas de viajes y surgen, de manera continuada, nuevas revistas especializadas en esta temática. ‘*Aire Libre*’ resurge en 1986, después de un intento fallido, aunque desaparece meses después y da el brote final en 1993. ‘*España Desconocida*’, o ‘*Viajes y Vacaciones*’ surgen en 1995. También aparecen ‘*Geo*’, ‘*Gente y Viajes*’ y ‘*Rutas del Mundo*’ y se abre camino a las publicaciones dedicadas al turismo, que, con el paso del tiempo, descarrilaran y formaran parte de las revistas de viajes dirigidas a toda la población. ‘*Grandes Espacios*’, ‘*Guía de Viajes y Vacaciones*’, ‘*Turismo Hoy*’ y ‘*Viajeros por tierra, mar y aire*’ son claros ejemplos de estas publicaciones.

En la década de los 90, se cierra una etapa y empieza otra, hasta la actualidad. En este periodo, el periodismo de viajes se muestra en su gran apogeo y consolida y genera nuevas cabeceras sobre viajes, en el mercado. En 1991 surge '*Altair*', una revista con una personalidad y estilo muy específicos y diferentes a modelos anteriores. Con sus publicaciones, la revista intenta ir más allá y genera un espíritu aventurero propio y potencia, al mismo tiempo, la denuncia social, la cultura etnográfica y la ecología. Entre 1991 y 1992 se produce una estabilidad en el sector y no es sino a partir de los últimos años de los 90, cuando se genera una aceleración en el sector del periodismo de viajes. En 1993, aparece '*Turismo aventura*' y un año después, '*Lejos*' dirigida al viajero más joven. En 1994 resurge la revista '*Rutas*' y pasa a ser llamada '*Turismo Verde S.L.*'. En 1997 la '*National Geographic*' edita el primer número de su revista en castellano y a finales de ese mismo año se crea '*Cartográfica*', una revista especial que reúne la literatura viajera con elementos más periodísticos y '*Turismo Rural*', centrada en el viaje más rustico y natural.

En 1998 aparecen revistas con nuevas características. '*Península*' se limita a la geografía peninsular y '*Pirineos*' al viaje más regional. También nace Siete Leguas, una revista semestral de gran volumen y '*De viajes, Más Viajes*', la versión española de '*Condé Nast Traveler*'

En los 90, llegan a convivir una veintena de revistas especializadas en viajes, en España. Aun así, el número aumentaría si nos pudiéramos a contar cabeceras especializadas en diversos deportes de aventura, conllevando con ello el viaje, o publicaciones más específicas en la industria turística, como '*Paisajes desde el tren*' de Renfe o '*Ronda*' de Iberia.

Acercándonos a nuestros días, aparecieron revistas más sólidas y con una visión y estructura más específicas como '*Caminar*', en enero de 2004, que ha dejado de editarse; '*La Magia de Viajar por Aragón*', en 2005, centrada en la naturaleza y etnografía aragonesa; '*Más Viajes & Españoles por el Mundo*' en 2006; '*Lonely Planet*' en 2007; '*Oxígeno*' especializada en deportes y naturaleza en 2008 y por último '*Orizo*' en 2012, una revista en búsqueda de la exploración y el placer del lector.

Una vez trazado el recorrido por el evolucionario mundo de las revistas de viajes podemos observar como, la gran eclosión y fuerte demanda del lector ha hecho que, poco a poco, estas cabeceras fueran desarrollándose y cogiendo su estilo y forma propia y haciendo una diversificación de las mismas, aportando especial importancia en unos aspectos u otros.

Con la proliferación de las revistas de viajes, a principios de los 90, se distinguían cuatro grandes líneas diferenciadoras de los contenidos de las publicaciones. Mariano Belenguer (2002) señala que el primer grupo lo conforman las revistas como '*Geo*' y '*Rutas del Mundo*' que tienen como principal elemento los grandes y sólidos reportajes. Aun así, en esta primera distinción se generan dos sub-apartados clasificando las revistas de viajes de divulgación científico-geográfica como '*National Geographic*', por un lado, y las revistas de viajes socio-culturales como '*Siete Leguas*', por el otro.

En la obra citada, Belenguer indica que la segunda línea la conforman las publicaciones que tienen unos objetivos y unos planteamientos muy claros, encaminados hacia el ocio turístico y la guía y orientación del turista como '*Tiempos de Viajar*' o '*Gente y Viajes*'. El tercer grupo lo conforman las revistas que tienen como elemento fundamental la aventura, como '*Tiempo de Aventura*' y el cuarto, aquellas revistas más preocupadas por 'lo humano', es decir, por la divulgación más etnográfica de los lugares como hace la revista '*Altair*'. Y por último, entrarían las revistas específicas de promoción turística, distinguiendo las señaladas para un sector más turístico como '*Turismo Hoy*' o las realizadas por empresas o administraciones públicas a modo de producción como '*Ronda*'.

No obstante, no hay que olvidar que, aun así, siguen compartiendo determinadas características comunes. A rasgos generales, y siguiendo las explicaciones y el análisis realizado por Mariano Belenguer (2002), las publicaciones especializadas en viajes coinciden en los siguientes parámetros. Todas utilizan un papel *couché* de alto gramaje y cuidan su diseño tanto escrito como fotográfico. Los elementos gráficos cobran vital importancia, pues las publicaciones de viajes son revistas visuales donde las imágenes tienen igual importancia o incluso más, que el propio texto. Asimismo elementos iconográficos como planos y mapas también son utilizados para completar lo escrito. Otro fenómeno que potencia el crecimiento progresivo de las revistas de viajes en la industria

periodística es sus grandes cifras en ejemplares, así como su escaso coste en personal, la gran fidelidad del lector y la poca publicidad.

Mariano Berenguer (2002) señala que:

“Ello se debe fundamentalmente a una serie de circunstancias coyunturales: desarrollo y potenciación de la cultura del ocio y del tiempo libre: una mayor inquietud y sensibilidad por las culturas autóctonas en el proceso de globalización; una importante expansión del mundo editorial en terreno de las revistas especializadas, etcétera. A todos los factores coyunturales que han propiciado el boom de estas revistas, se suman otros, propios de su estructura interna y su dinámica específica que han favorecido este desarrollo.”  
(Belenguer, M., 2002: 128)

Para acabar, también hay que tener en cuenta que la gran mayoría de las revistas de viajes cuentan con una estructura básica común de los contenidos, aunque a veces se puedan encontrar matices y excepciones. Según Mariano Belenguer (2002), la estructura se divide en dos bloques: un bloque de relatos y otro bloque de secciones instrumentales. El primero se centra en un conjunto de reportajes y crónicas dando especial hincapié al material visual, con la inserción de imágenes. Y la sección instrumental conforma diversas secciones como: sugerencias de viajes, libros, materiales y correspondencia entre los lectores. Suelen ser textos cortos, simples y ágiles con pequeñas ilustraciones y en el caso de las publicaciones centradas en turismo, suelen haber espacios dedicados a la publicidad de hoteles, restaurantes y demás. También se insertan en este bloque mini-guías o monográficos con la intención de resaltar un país o un lugar determinado. En algunas revistas también aparecen secciones más informativas, donde incluyen noticias vinculadas a determinadas materias geográficas y científicas. En cambio, los géneros que aparecen menos son la entrevista, pues no es muy frecuente en las publicaciones viajeras y los géneros argumentativos, dejando este espacio poco frecuente a los artículos de opinión y relatos de autor.

Con el avance de la tecnología, el entorno digital ha cogido mucha fuerza en el mundo del periodismo, por lo que es imprescindible remarcar el surgimiento de algunas revistas de viajes, digitales. Como a modo de ejemplo y siguiendo, en parte, la clasificación establecida por El Seminario Permanente de Periodismo de Viajes de la Facultad de

Comunicación de la Universidad de Sevilla, en su web<sup>12</sup>, vemos que, en los últimos años, han nacido diversas publicaciones viajeras en la red como *‘Viaje Jet’*, *‘Viajes al pasado’*, *‘Top Viajes’*, *‘Travellers Book’*, *‘Espíritu Viajero’*, *‘Otros Destinos’*, *‘Fronteras de Papel’*, *‘Viajes Magazine’*, *‘Revista Ibérica’*, *‘Expreso’* y otras más conocidas como *‘Altaïr Magazine’*, *‘Lonely Planet’*, *‘Ocho Lenguas’*, entre otras.

Como última aportación, no hay que olvidar que, como medios de difusión para el periodismo de viajes también se han creado y proliferado diversas webs sobre viajes y viajeros, blogs, canales, programas de televisión y programas de radio.

## **2.4 El reportaje: Género destacado del periodismo de viajes**

Desde la antigüedad, el periodismo de viajes ha ido ligado al género de la crónica. El primer texto de viajes con características viajeras fue considerado una crónica<sup>13</sup> y, desde entonces, esta especialidad periodística ha ido unido a este género.

José Luis Martínez Albertos (1984) cataloga el periodismo de viajes como subgénero de la crónica, aunque reconoce que muchos autores, ni consideran que los relatos viajeros sean procedentes del ámbito del periodismo.

No obstante, G. Martín Vivaldi (1987) dice que:

“Un simple viaje en tren puede darle motivo [al cronista] para que una crónica humana que nos describa el carácter de los viajeros y, a su través, el de los habitantes de un determinado país. Al fin y al cabo, saber viajar es saber observar, y después narrar lo observado. (Martín Vivaldi, G., 1987: 140).

Teniendo en cuenta la afirmación de Martín Vivaldi, que defiende la crónica como el género más eficaz para describir a los viajeros, Albert Chillón (1999) hace referencia a que “[...] la crónica y el reportaje modernos han recibido importantes contribuciones de la vieja crónica de viajes, una de las modalidades más antiguas de la narrativa oral y

---

<sup>12</sup> Periodismo de Viajes. (s.f.). Revistas de viajes digitales. En: [www.periodismodeviajes.org](http://www.periodismodeviajes.org). [Consultado el 14/04/2016]

<sup>13</sup> *‘Biografía’*. Primera crónica de viajes realizada por Herkuf en 2250 a.C.

escrita” (Chillón, A., 1999: 121 y ss). Por lo tanto, desde tiempos se ha considerado la crónica como el género especialista para narrar los viajes.

A días de hoy, catalogar el periodismo de viajes como un único subgénero: la crónica viajera, resulta ser un término inadecuado e insuficiente. La fuerte demanda por parte del lector, ha ocasionado que los textos periodísticos viajeros evolucionen y se traten desde diversas perspectivas o puntos de vista, apareciendo como noticias, reportajes, entrevistas, editoriales y columnas, entre otros, en las diversas revistas de viajes.

Ante la demanda y la eclosión que ha sufrido el periodismo de viajes, como todas las especializaciones, éste se ha ido adaptado y ha recurrido a los géneros que resultan más adecuados para su desarrollo, por lo que, con el paso del tiempo ha pasado de la crónica al reportaje de viajes.

Mariano Belenguer (2002) señala que:

“En este caso una mirada hacia el pasado induciría a decir que el género “estrella” fue la crónica. Es precisamente esta perspectiva histórica la que ha provocado que siempre se asociará la temática de los viajes a este género. Sin embargo, por determinadas circunstancias, la crónica de viajes, en su concepto más tradicional, ha ido desplazándose y ha sido sustituida por el reportaje de viajes. (Belenguer, M., 2002: 117)

A pesar de que se haya realizado tal sustitución, muchas veces, los textos combinan formulas híbridas que generan confusiones entre la crónica y el reportaje. Para dejar claras las bases de los dos géneros, es importante profundizar en las definiciones de algunos especialistas.

Por un lado, Luis Nuñez Ladevéze (1995) compara el reportaje con la crónica de la siguiente manera:

“El reportaje es un género más autónomo que la crónica, que habitualmente se utiliza para enfatizar periodísticamente la descripción de un ambiente, de unas circunstancias, de una institución, para dar cuenta detallada de un suceso original y curioso, o de una peripecia peculiar de un grupo de personas. La crónica es un género subordinado habitualmente a

una noticia relevante de la que se ofrece el testimonio complementario de un observador cualificado por ser testigo directo en un lugar de los hechos.” (Nuñez, L., 1995: 87)

Por otro, Lorenzo Gomis (1989), contrasta los dos géneros señalando que:

“El reportero es una persona que se interesa por el tema que trata y explora, puede volcarse en él sin conocerlo mucho: es precisamente la sensibilidad virgen por lo que descubrirlo dará vivacidad al reportaje. El reportero hace reportajes de temas diversos y lugares diferentes a los que se acerca con ojos curiosos. El reportaje acostumbra a ser uno, es una unidad [...] El cronista en cambio es un experto que no se mueve del terreno que conoce. El reportero descubre lo que le es ajeno, el cronista habla de lo que es suyo. (Gomis, L., 1989: 149)

Estas diferencias establecidas entre los dos autores muestran como la crónica se centra en un lugar concreto y no se mueve por otros ámbitos y, en cambio, el reportaje va más allá y acapara diferentes lugares, ambientes y personas. Además, Martínez Albertos (1983) junto a Nuñez Ladevéze (1995) coinciden al decir que la crónica es un género que requiere cierta continuidad por parte del cronista para explicar lo sucedido de manera general.

Todas las definiciones y afirmaciones ayudan a entender que los relatos de viajes actuales no conservan ni la persistencia y seguimiento del cronista ni la segmentación del relato, pues ahora, los textos periodísticos viajeros optan por la unión y el conjunto de ideas en un mismo relato y se desentienden de la narración cronológica e itineraria.

Mariano Belenguer (2002), expone que “La demanda es de un texto único en el que el autor describe o narra de forma resumida su viaje o expone e interpreta de forma más precisa aspectos concretos, centrando el texto en un tema determinado.” (Belenguer, M., 2002: 119)

Por lo tanto, en la actualidad, es mejor catalogar los textos periodísticos de viajes, como reportajes y no como crónicas.

Centrándonos en el reportaje de viajes, el género más destacado en el periodismo de viajes, y dejando de lado las crónicas, podemos ver que el primero es un género muy rico en temáticas, pues aborda una gran variedad. Belenguer (2002) hace referencia a un

estudio,<sup>14</sup> realizado por él, sobre una muestra aleatoria de 332 relatos periodísticos de diferentes revistas españolas de viajes y demuestra que los temas más abordados son la geografía, sociedad, etnografía, naturaleza, historia, deportes, economía, arte y política. Aun así, añade que hay un 6,62% sobrante que lo ocupan otras temáticas como la literatura viajera, la fotografía, historias de viajeros o similares.

#### **2.4.1 Tipología de los relatos periodísticos de viajes**

Teniendo en cuenta la gran variedad de temáticas que abarcan los relatos periodísticos viajeros, es muy complejo realizar una clara organización y clasificación de los mismos. Aun así, Mariano Belenguer, experto en periodismo de viajes, ha realizado una clasificación donde se diferencian los relatos viajeros desde su perspectiva semántica, morfológica y pragmática.

En la clasificación por tipología semántica, según el grado de especialización, Belenguer (2002), opta por diferenciar los reportajes panorámicos de los monográficos. Los primeros pretenden dar una visión global de una zona, un territorio o un lugar en concreto, por lo que entrarían en este bloque casi todos los reportajes incluidos en la temática de geografía. Este apartado quedaría de manera secundario segmentado por los reportajes geográficos globales, - dedicados a un país o zona extensa -, urbanos, - dedicados a una ciudad o un entorno urbano y natural, - dedicados a entornos naturales y rurales. En cambio, los monográficos tienden a abordar una materia más específica dentro del entorno geográfico, destacando en un aspecto más concreto sobre los demás.

Según la temática y dentro de la tipología semántica se realiza la siguiente clasificación. Los reportajes de viajes pueden ser de divulgación científica – relacionando su tema con materias de naturaleza y etnografía -, reportajes culturales, - centrando sus temáticas en el arte y la historia -, reportajes de viajes social – limitándose a describir las conductas y costumbres de los habitantes del lugar al que viajan –, relatos de viajes, de deporte y actividades, - enfocando los textos como un modo de narración donde se explican las experiencias y expediciones implicadas en los deportes y aventura y reportajes de

---

<sup>14</sup> Investigación realizada por el Mariano Belenguer y definida como tesis doctoral en 1999 bajo el título Periodismo de Viajes: análisis de una prensa especializada.



economía y política, que aunque no suelen ser muy comunes, también aparecen de vez en cuando en forma de monográfico.

En la clasificación por tipología morfológica se pueden dividir los relatos periodísticos viajeros según las variantes del género, los modos de redacción o la estructura del relato. Según las variantes del género hay los reportajes de viajes de acción, - aquellos textos donde la aventura o los deportes están presentes y los viajeros son los principales protagonistas -, los reportajes de viajes de situación – con carácter cosmográfico y con una narración expositiva y descriptiva de alguna circunstancia o hecho – y los reportajes de interpretación, - los textos que tienen referencias divulgativas y no siguen una noticia sino que profundizan en algo que al viajero le ha parecido oportuno contar, por lo que interpreta lo observado y lo narra.

Según el modo de redacción se clasifican en reportaje expositivo de viajes, descriptivo, interpretativo y narrativo. El primero opta por reflejar una situación, en un entorno geográfico, de manera objetiva para que el lector conozca lo que sucede de manera adecuada, sin llegar a la interpretación. El descriptivo utiliza la descripción como modo de redacción y da la posibilidad de incorporar muchos elementos literarios. Estos relatos se utilizan para hablar sobre temáticas más genéricas. El reportaje interpretativo es aquel que va más allá y plasma la información añadiendo connotaciones subjetivas del viajero, y el reportaje narrativo cuenta todo aquello protagonizado o testificado por el propio autor. En estos relatos, muchas veces se incluyen trazos descriptivos o expositivos para acompañar a la narración.

Según la estructura del relato, se catalogan en reportajes cosmográficos, de itinerario o mixtos. Esta clasificación supone una nueva forma de escribir los textos y de anotar y recopilar datos durante el viaje. Los relatos cosmográficos se aplican a los textos interpretativos o de situación. Se puede escribir sin haber ido al lugar, pues el autor puede habitar constantemente ese territorio por lo que se realiza un viaje ‘in situ’. El reportaje de itinerario narra la experiencia en sí del viaje dejando la documentación previa como una tarea secundaria. Este apartado se asocia a la crónica viajera, pero eliminando la fragmentación y la continuidad del relato. El reportaje de carácter mixto es una combinación de las dos clasificaciones anteriores. En los textos se alterna el relato itinerario con aportaciones más documentales e históricas.

En la clasificación por tipología pragmática se muestran aspectos de intencionalidad y sentido y coherencia de los textos. Desde el punto de vista de intencionalidad, se establecen varios grupos. La intención informativa o de conocimiento abarca reportajes cuyo objetivo sea orientar al lector en su viaje, actuando como guías pero sin entrar al terreno propagandístico. Los relatos de situación entrarían en esta clasificación. En el apartado de intención divulgativa, irían agrupados los textos con la intención de ir más allá de la función de informar, profundizando a través de los relatos de interpretación. Los de interpretación de denuncia suelen acoger aquellos relatos que, además de narrar sus experiencias en el viaje, buscan moverse por temas como la sociedad, etnografía y el medio ambiente para buscar la denuncia sobre diversos aspectos. Y para acabar, los relatos con intención de entretenimiento y motivación, son los que generalizarían el conjunto del periodismo de viajes, pues todos los textos tienden a llevar aspectos de entretenimiento y de motivación para el lector.

### 3. Estudio del caso: Altaïr<sup>15</sup>

#### 3.1 Historia y evolución

Altaïr<sup>16</sup> es, desde hace 37 años, una referencia española a nivel mundial de la cultura viajera. En el año 1979 se fundó en Barcelona su librería, llamada Librería Altaïr, la cual es conocida por ser la tercera librería de viajes más importante del mundo y la primera en Europa, gracias a su personalidad, el número de ejemplares y la calidad del material. Su especialización en viajes, antropología y naturaleza abarca más de 60.000 referencias en varios idiomas y engloba una inmensa diversidad de formatos materiales y temáticas distintas.

Quince años después de crear un punto de encuentro cultural, su librería, para todos aquellos que compartían y comparten una verdadera afición como es viajar, en 1991, creó su propia revista de viajes. La revista Altaïr se editó en papel de forma constante y progresiva durante 22 años, pues en 2013 cesó a causa de los problemas asociados con la crisis. Después de tomarse un año de transición y sin poseer cabecera, se adaptó la revista al ecosistema digital y en julio de 2014 lanzó la nueva versión: Altaïr Magazine.

La primera etapa de esta revista se da a partir de marzo de 1999, cuando se empezaron a editar y a elaborar en formato papel, monográficos con una periodicidad de dos meses, por lo que en mayo de 2013 se habían editado 83 números. Tras un año de reflexión y sumergida en la gran eclosión del mundo digital, Altaïr se vio obligada a cambiar su formato, pero conservando en todo momento su esencia y particularidad.

Altaïr Magazine, creada en 2014, es la refundación digital de la histórica cabecera en papel, con la idea clara de ser un espacio multimedia de la cultura viajera y la crónica periodística, de ámbito global y en español capaz de dar a conocer el mundo e “ir más

---

<sup>15</sup> Todo este apartado ha podido ser realizado gracias a un documento facilitado por Pere Ortín, director de la revista Altaïr Magazine, en un encuentro con él en la librería Altaïr el 10 de marzo de 2016. También hay informaciones extraídas directamente de la web de la revista [[www.altairmagazine.com](http://www.altairmagazine.com)] y de un dossier online realizado por el equipo de Altaïr Magazine [<http://www.altairmagazine.com/dossier/>].

<sup>16</sup> Altaïr. Etimología. Del árabe al-tair; la que vuela. // Astronomía. Estrella de primera magnitud, visible en la constelación de El Águila, durante todo el año en el Hemisferio Norte. // Literatura. Nombre del barco somalí de Henry de Monfreid, en su novela *Los Secretos del Mar Rojo*. // Simbología. En la cultura árabe, pájaro de buen augurio, portador de fortuna. // Viajes. Librería especializada en geografía, viajes y naturaleza desde 1979. // Edición. Revista de grandes viajes, fundada en 1991.

lejos”<sup>17</sup>. No obstante, en un futuro cabe la posibilidad de que se vuelva a trabajar en papel con un modelo exclusivo. La recuperación de la revista en papel se hará en formato revista-libro de lujo y con la misma línea editorial y visual que proporciona el magazine.

Para el cambio de la revista en papel a formato digital, Altaïr fue influenciada por muchas otras, como Narrative.ly, Mediastorm, Creatavist/Atravist, Camera War TV, Zone Zero, California Sunday o Astronout, pasando por ideas y referencias más generalistas desde Al-Jazera al New York Times.

Con sede en Barcelona, la Librería Altaïr se encuentra ubicada en pleno centro de la ciudad, en Gran Vía Les Corts Catalanes nº 666. Su equipo lo conforman Pep Bernades, editor y fundador de la librería, Pere Ortín, periodista, documentalista y director de la misma, Mario Trigo, jefe de redacción, traductor, dibujante y jurista, Bárbara M. Díez, editora visual, Berta Jiménez y Jordi Brescó, redactores, Sharon Brol, encargada de la comunicación y las redes sociales, Alberto Haj-Saleh, editor del blog de la redacción, Paty Godoy, reportera y videoperiodista encargada del contenido audiovisual, Ana Belén Herrera, editora y administrativa y Paloma Cerdón, comunicadora y relaciones públicas de la empresa. Además, cuenta con un amplio equipo de colaboradores, pues Altaïr ha involucrado a un equipo de 185 creadores, de 42 países distintos y repartidos en 4 continentes.

### **3.2. Estructura y contenido**

Altaïr Magazine concentra unos valores muy específicos, compaginando historias exclusivas, con un trabajo periodístico y estético riguroso, a través de diversos recursos multimedia e interactivos que se muestran a su alcance. Los espacios en blanco, las grandes imágenes, la buena legibilidad y la meticulosidad son aspectos esenciales para la web que se muestra cuidada y sobria y con un importante toque atractivo. Las cinco grandes secciones que conforman el magazine son: Voces, 360°, Pasos, Mapa y Blog.

El apartado de ‘Voces’ reúne unos contenidos variados dotados de una gran polifonía en formas y fondos. La fotografía es el elemento sustancial para las publicaciones, pues capta

---

<sup>17</sup> Lema de la Revista Altaïr.

la atención del lector y junto al titular de la publicación hacen decidirle qué leer. La narración precisa y cuidada hace que quien lee la revista se vea inmerso en un mundo paralelo al que se encuentran, descubriendo ideas, lugares y productos dispares. Caracterizada por ser una sección abierta y gratuita, pone al alcance de muchos lectores trotamundos, nueve historias nuevas mensuales sobre contenidos culturales y viajeros renovados que aportan perspectivas muy particulares procedentes de diversos rincones del planeta.

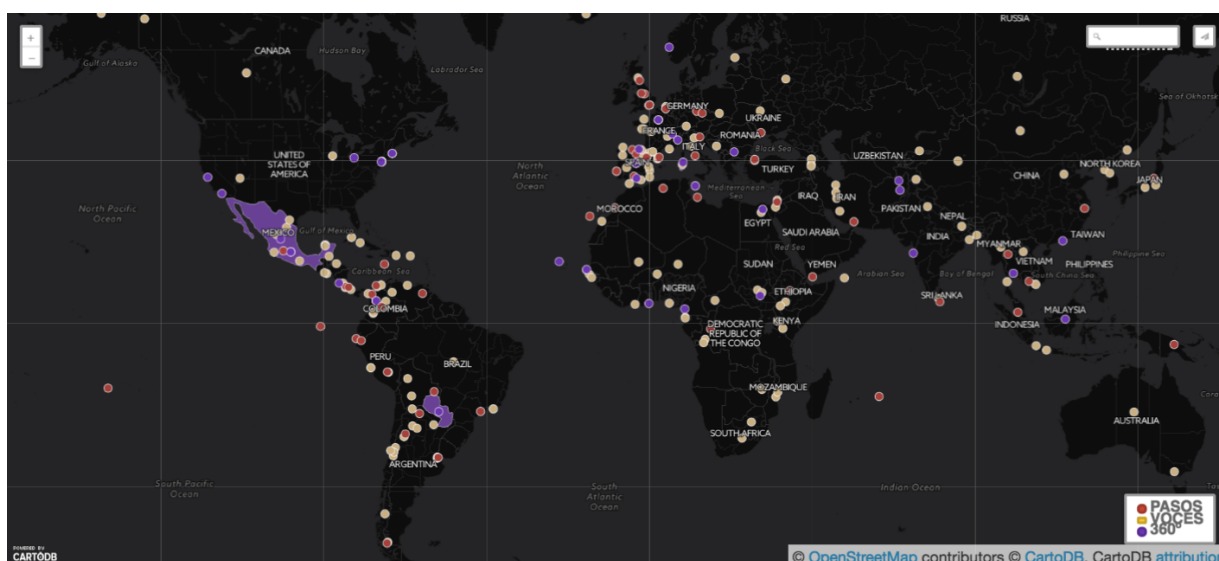
La sección 360° apuesta por un análisis en profundidad de un lugar, un territorio o una idea relacionada con la cultura viajera girando 360 grados para descubrir todo aquello que lo conforma. El nombre de la sección hace referencia al objetivo que empuja la revista: no cerrarse en un ámbito del lugar e intentar dar una visión totalmente completa del mismo. Los relatos sobre viajes son contruidos por colaboradores locales sobre el terreno de investigación dando su mayor énfasis al trato con las personas y puntualizando que viajar es sinónimo de conocer gente, por lo que es importante dejarse seducir por aquello diferente a ti y aquellos que no comparten tus mismas costumbres.

Conjuntamente, 360° se plantea ir más allá de la masificada industria turística, por lo que trata de huir de la visión restrictiva del viaje como guía pensada para turistas, dejando de lado la realización pautada y funcional de un viaje e incitando a dejarse llevar por las maravillas y horrores del lugar. Asimismo, opta por investigar en otras líneas y descubrir otros creadores, cronistas y periodistas viajeros para acercarse más a los territorios y tratar de estudiar aspectos nuevos. Para poner en práctica todo esto, en esta sección se mezclan entre 15 y 20 historias bimensuales contradas desde diferentes formatos y abarcando reportajes audiovisuales, fotodocumentales, ensayos visuales, entrevistas y hasta podcasts musicales para mejorar las historias con una gran heterogeneidad de herramientas visuales como fotos, videos y diversidad de interacciones. No obstante, para disfrutar de los contenidos de este bloque y del siguiente es necesario el registro previo a la web y su suscripción.

‘Pasos’, el tercer apartado de la revista digital, se desliga de la rigurosidad más periodística y abarca un espacio de reflexión sobre aspectos como el arte, la literatura, la creación, las novelas gráficas, el juego y la poesía visual y sonora asociadas al viaje. Es un espacio concebido con regular renovación mensual, por lo que no está ligado al

contenido del apartado 360°. Con tres historias nuevas mensuales se entrelazan las fronteras entre la realidad y la ficción para entender el mundo y los viajes desde otros puntos de vista.

En la pestaña ‘Mapa’ de la web, se muestra un mapamundi donde se retratan los lugares a dónde se ha viajado, las fotografías que se han publicado, los reportajes que se han ido descubriendo y las realidades que han ido guiando la realización de los viajes para encontrar las historias y poder narrarlas. Todo esto está organizado por puntos, de diversos colores, para saber donde se ha realizado cada trabajo. Se muestra una leyenda explicativa dónde se dice que los puntos rojos indican el lugar donde se han realizado los escritos del apartado *Pasos*, los puntos amarillos donde se han hecho los escritos del apartado *Voces*, y los puntos lilas, donde se han realizado los escritos del apartado 360°. Asimismo, este mapa da la posibilidad de buscar el país que desees mediante un buscador para ver si de ese país seleccionado hay textos y reportajes.



Fuente: [www.altairmagazine.com/dossier](http://www.altairmagazine.com/dossier) // Altair Magazine

El apartado ‘Blog’, es el lugar donde la redacción da sus impresiones y cuenta hechos e historias más allá de los reportajes publicados en Altair Magazine. Este apartado cuenta con varias secciones como *360°*, *Pasos*, *Voces*, *Dentro de Altair Magazine* y *Libros*. *360°* ‘y ‘Pasos’ dan la oportunidad a los lectores de leer una primera impresión, de lo que tratan los reportajes, para que, si capta el interés del lector, pueda seguir consultándolos registrándose y suscribiéndose al magazine. El apartado ‘Voces’ anuncia al lector aquellos reportajes que se insertarán en esta sección, así como dar a conocer pequeñas

pinceladas de lo que se muestra en el relato en sí. El bloque ‘Dentro de Altaïr Magazine’ engloba diversos asuntos. Muestra las novedades que la revista ofrece, anuncia conferencias o exposiciones realizadas en la librería, explica curiosidades, manifiesta los ideales y la esencia de la revista y da a conocer informaciones de los miembros del equipo para conseguir un trato más cercano entre la redacción y la audiencia. En la pestaña ‘Libros’, el equipo de Altaïr lanza a los seguidores de la revista recomendaciones de los libros que pueden encontrar en la librería y da referencias del autor, resumiendo y valorando, en forma de reseña, el contenido de las obras.

Aparte de estas secciones principales, en el Blog se muestran pestañas complementarias como: ‘Colabora’, ‘Diálogo con el lector’ y ‘Ayuda al usuario’. En el primer apartado, Altaïr Magazine, da la posibilidad a todos aquellos que les apasione viajar y escribir de colaborar con el equipo, siguiendo unas pautas rigurosas y redactando unos textos concebidos de acuerdo a las ideas de Altaïr, sobre periodismo y viajes, tratando de que cumplan un estilo similar al utilizado por la revista. No obstante, la decisión de publicación y uso de los contenidos irá a cargo del propio equipo de redacción, aunque aseguran que se leen todas las propuestas que les llegan al buzón. ‘Diálogo con el lector’ es una sección destinada a la comunicación entre la redacción y el público lector. Altaïr da la posibilidad de que si hay dudas, opiniones o sugerencias acerca de los contenidos se pueda mantener un contacto a través de este apartado. ‘Ayuda al usuario’ está especialmente dedicado a todos aquellos que están suscritos o registrados a la revista. Si hay algún problema técnico relacionado con la plataforma o con la suscripción y registro, Altaïr ofrece este apartado para tratar de solucionar los problemas que puedan surgir.

Asimismo, en los laterales de la página web del blog, se muestran *banners* mediante *plugins* insertando las redes sociales como Facebook, Twitter o diferentes reclamos informativos a la suscripción o el registro.

### 3.3 El producto: Qué hacen y cómo lo hacen

*Altair Magazine*, publicación digital innovadora y multiformato ha creado una perspectiva editorial novedosa, tanto por sus contenidos, como en la forma en que se presentan, haciendo que el periodismo de calidad y viajero llegue a la mirada del lector con humanidad y con un gran atractivo visual capaz de difundirse en cualquier dispositivo conectado a la red.

Su objetivo es alejarse de los debates académicos sobre periodismo, literatura y multimedia y entender la crónica periodística como ‘el arte de entender y hacérselo saber a los lectores’ tal como dice Juan Villoro<sup>18</sup>, en un monográfico para *Altair*. La misión de esta revista es buscar experiencias viajando y conociendo mundo.

Todo esto lo hacen por conocer aquello que desconocen, por seguir descubriendo mundo y preguntándose qué les deparará el nuevo destino, por pasión y por amor al viaje y al viajar y por relatar el mundo y las personas que lo habitan. Tratan de ganarse la vida contando experiencias a modo de reportajes, historias, retratos, ensayos, semblanzas y observaciones periodísticas y literarias de todo tipo y en gran cantidad de formatos y géneros posibles. Optan por incluir múltiples perspectivas para satisfacer a todo aquel que le interesa el mundo y la cultura viajera, desde aquellos que indagan en la geopolítica hasta los que se dejan sumergir en relatos literarios de temáticas viajeras.

En todas y cada una de sus publicaciones, *Altair Magazine* trata de ser singular y diferente y respetuoso, en todo momento, con el lector. Busca la confianza de éstos para ganarse suscriptores y asociar su actividad como un intercambio de conocimientos, donde el trato humano y personal y la satisfacción de los lectores al recibir nuevos contenidos va por encima de los ingresos económicos que puedan obtener. Fideliza al lector teniendo en cuenta que es más valioso el tiempo que éstos destinan a leer las publicaciones, que tener millones de clics y visitas diarias en la web. Aunque el mundo digital vaya a un ritmo alífero, esto no influye a *Altair* en la forma de realizar sus contenidos. Las publicaciones descuidadas, sin calidad y sin un mínimo rigor son eliminadas en esta revista, que apuesta

---

<sup>18</sup> *Altair Magazine*. La realidad se inventa. Juan Villoro, un cronista en Yucatán. En: <http://www.altairmagazine.com/voces/juan-villoro> [Consultado el 2/05/2016]



por realizar unos contenidos cuidados, elaborados y artesanos para obtener unos buenos resultados y granjearse a los usuarios de manera adecuada.

El respeto a los autores y a los suscriptores es algo primordial que cuida el equipo de Altaïr, pues éstos son la clave funcional de la revista. Recompensar, todos los relatos que reciben y que acaban publicando es, sin duda, un hecho obligado. Cuando reciben un trabajo, editan junto al autor los trabajos, textos e imágenes para obtener una conformidad, en todo momento, con los creadores de los contenidos. Esta revista trata de ir más allá de las revistas convencionales de viajes y busca el punto de curiosidad y diferencia, tratando de alejarse de lo industrial, yendo en búsqueda del viaje, confeccionándolo desde miradas y puntos de vista diversos, como método de conocer, entender y disfrutar de lugares desconocidos para nosotros.

Por otro lado, la revista cuenta con una mentalidad digital muy marcada, por lo que definen su entorno tecnológico como una plataforma multiformato incluyendo periodistas multimedia capaces de abordar diversos cargos.

Tal como dice, Ramón Salaverría (2003)<sup>19</sup>,

[...] ‘El periodista multimedia admite dos interpretaciones: el periodista multiárea y el periodista multiplataforma. El periodista multiárea asume múltiples labores de redacción, fotografía, edición, etcétera, que antes eran realizadas por distintos profesionales. En el caso de los periodistas multiplataforma, un mismo profesional elabora y difunde sus informaciones a través de múltiples canales, ajustando sus textos a las características del medio. En ambos casos el trabajo del periodista se vuelve vertical o, lo que es lo mismo, asume mayor responsabilidad y protagonismo en el proceso de producción informativa (Salaverría 2003)

Los contenidos que realiza Altaïr Magazine se construyen con un conjunto de textos, vídeos, fotos, sonido, edición, diseño, etcétera, sin tener en cuenta el orden de importancia. Consideran que el texto por sí solo no es suficiente y añaden al conjunto un

---

<sup>19</sup> Cita extraída del libro de Carlos Scolari (2008) *Hipermediaciones: Elementos para una Teoría de la Comunicación Digital*, publicado en Barcelona por la Editorial Gedisa, en su página 102. No podemos identificar la página de la cita de Salaverría pues no está indicada en el libro de Scolari y no hemos podido consultar el original.

toque, en forma y fondo, humanista, emocional, empático, visual, atractivo y sorprendente.

### 3.4 Libro de estilo

Para encontrar una coherencia entre los diversos textos y cumplir con la misma tesitura, la realización de un libro de estilo es importante, para saber adecuar cada relato a una misma filosofía, estilo y estructura.

Para Juan Luis Manfredi Mayoral (2000),

“Un libro de estilo es la compilación de una serie de normas sobre cómo elaborar los contenidos del medio, tanto en su aspecto formal (uso correcto del idioma) como ético o ideológico (enfoque preciso de la realidad, según la empresa), unificando criterios y métodos de trabajo y ayudando así a fijar la identidad y la personalidad del medio y a consolidar sus principios funcionales” (Manfredi, J.L., 2000: 225)

Aunque Altaïr Magazine no cuente con un libro de estilo muy concreto y pautado, opta porque sus textos contengan, tal como señala en su apartado ‘Colabora’<sup>20</sup>, las siguientes premisas:

- Un periodismo de largo aliento que cuente buenas historias, sobre personas y sobre lugares, para ir más lejos y tratar de entender lo que nos rodea.
- Contenidos, en forma y fondo, diferentes a los convencionales en las revistas de viajes y que tengan un punto de vista particular más allá de las ideas o lugares más comunes.
- Textos bien contruidos desde el punto de vista formal, sintáctico, gramatical y estético.
- Una longitud variable: desde un texto corto (1.000 palabras) a uno más largo (3.500); o una propuesta gráfica con una estructura narrativa; o vídeo documental.
- Una propuesta de titular destacado entre las 5 y 7 palabras que resuma el contenido y la idea del reportaje.

---

<sup>20</sup> Apartado de Altaïr Magazine donde constan las bases y normas a tener en cuenta para la realización de los reportajes si el público lector quiere colaborar.

- Un subtítulo explicativo que profundice en el asunto de manera natural.
- Un inicio interesante y rotundo (chispazo).
- Un desarrollo fluido, trabajado y con ritmo, con buenas referencias, personajes y situaciones en sintonía con la filosofía Altaïr ('Para ir más lejos').
- Un final potente y que deje huella.
- En la medida de lo posible, con material gráfico asociado.
- Texto original con fuentes e hipervínculos señalados, si los hubiera
- Enlace a álbum de fotos en línea donde se encuentren las fotografías que quieres enseñarnos (no se admitirán envíos por correo electrónico)
- Enlace a vídeo en Vimeo o Youtube (no se aceptarán envíos por correo electrónico)

### **3.5 Proceso de producción**

El proceso de producción que Altaïr Magazine realiza desde que elabora su agenda temática hasta la publicación y promoción de la misma, cuenta con diversas partes:

Principalmente se realizan búsquedas digitales en estructuras de referencia como redes sociales y se investigan contenidos digitales relacionados con el universo de la cultura viajera, el periodismo, el arte y documentales, imágenes y textos varios sobre diversos lugares del mundo, centrandose mayoritariamente la atención en América Latina. Se atiende a todas las propuestas, sugerencias e ideas que llegan a diario a la redacción mediante correo electrónico de personas que les gustaría colaborar con Altaïr. Se hace un análisis y revisión de los contenidos y la línea que sigue el magazine, así como un visionado de los temas que podrían ser novedosos y atractivos para los lectores. Se realiza una revisión de materiales digitales diaria, imparable y sistemática de contenidos y autores interesantes y se realiza un trabajo digital en la nube revisando los contenidos y propuestas atractivos. Una vez hecho esto se realiza una sistematización y selección de propuestas, teniendo en cuenta los lugares de las historias y las necesidades del propio equipo de redacción. Se hace una aprobación y si no se consigue un consenso, se publica en numerosas ocasiones lo que les gustaría leer, ver o hacer al equipo. Seguidamente, se hacen intercambios de ideas, propuestas y contenidos con los autores, se reciben los materiales y se realizan las ediciones, maquetaciones, discusiones y revisiones necesarias antes de su publicación.

Finalmente, se hace la promoción de los contenidos y se plantean nuevos desarrollos posibles.

### **3.3 Promoción y difusión**

Para dar a conocer la revista Altaïr, su página web será difundida principalmente a través de los motores de búsqueda como Google u otros, así como por estrategias de SEO y análisis de contenidos para posicionar la web en una colocación visible. Por otro lado, los quioscos virtuales son una herramienta muy útil para difundir el material de manera más extensa y con la posibilidad de recuperar el número o los contenidos que más le interese al lector. La aplicación de Altaïr, disponible en Apple Store y Google Play es otro método moderno y útil para todos aquellos que prefieren mirar los contenidos desde su Smartphone e irse enterando de las novedades continuamente.

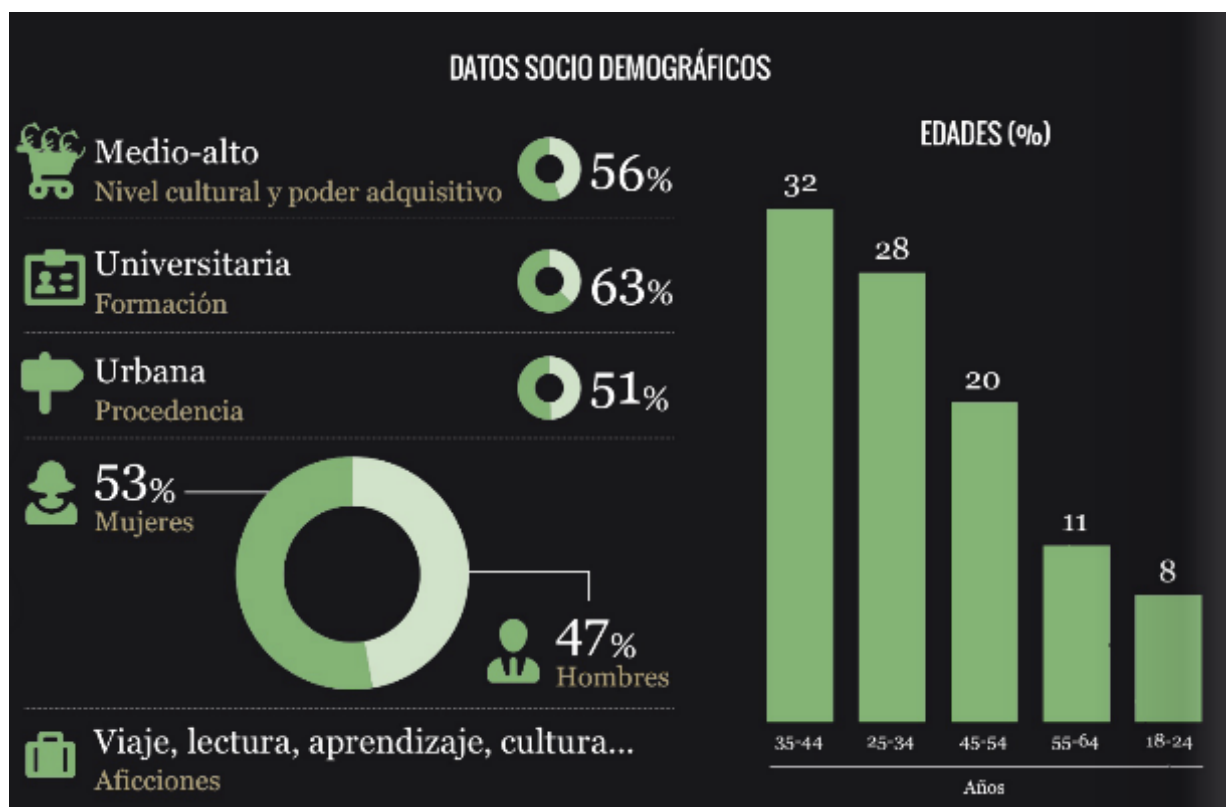
Las redes sociales toman gran importancia para la promoción y difusión de la revista. El Facebook y Twitter de la revista permiten dar a conocer de manera genérica sus contenidos, a través de publicaciones constantes. El uso de estas plataformas hace que el lector esté actualizado y al corriente de los contenidos que genera la revista, por lo que se crea un lazo muy estrecho entre redacción y su público lector. Por otro lado, no cuenta con un perfil de Instagram, pero si opta por hacer virales sus contenidos a través de Pinterest proporcionando fotografías sobre sus viajes, reportajes realizados o periodistas y autores implicados en ellos.

### **3.4 Estudio de mercado y público objetivo**

Para conocer con minuciosidad la viabilidad comercial de Altaïr Magazine es necesario tener en cuenta los consumidores del producto y la estrategia que marca la empresa para llegar a sus objetivos.

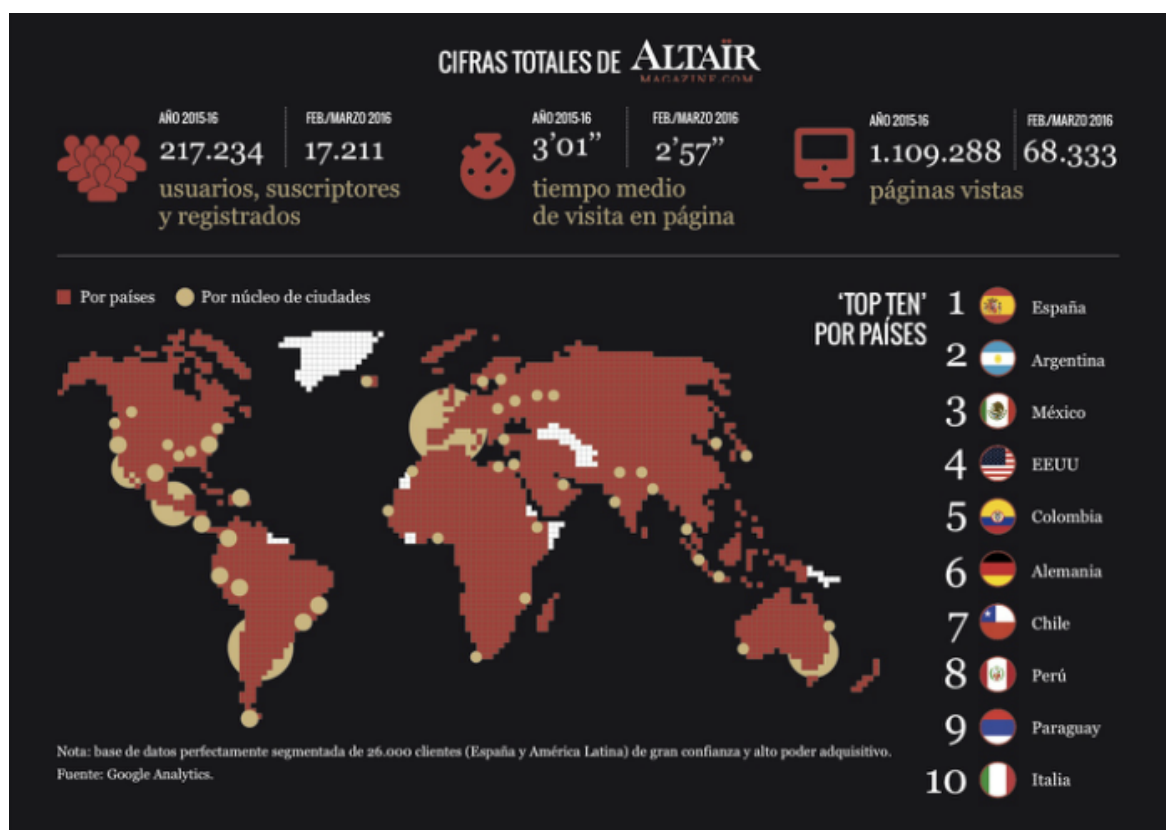
Respecto a los consumidores, según datos sociodemográficos analizados por Altaïr, un 56% de sus lectores tienen un nivel cultural y un poder adquisitivo medio alto, el 63% tienen una formación académica universitaria y aficiones compartidas como el viaje, la lectura, el aprendizaje y la cultura y un 51% son de procedencia urbana. El 53% de los lectores son mujeres y el 47% hombres y las edades se comprenden entre los 18 a los 64

años, siendo la edad media de los lectores de entre 35 y 44 años. El 8% lo ocupa el rango entre 18 y 24 años, el 11% entre 55 y 64 años, el 20% entre los 45 y 54 años, el 28% entre 25 y 34 años y el 32% los de 35 y 44 años.



En el último estudio realizado por Altaïr sobre su audiencia, vemos que en febrero – marzo de 2016 se dan 17.211 usuarios, suscriptores y registrados y que se contabilizan 217.234 durante el año 2015 hasta enero de 2016. Esto significa que de forma promedio, en febrero-marzo se inscriben 8.605 personas al mes y que durante el año 2015 y enero del 2016 se inscriben 16.710 personas al mes. Por lo tanto, podemos ver que en el pasado mes de febrero y marzo ha habido un descenso del 50%. Si miramos el tiempo medio de visita en página, en los dos meses citados, es de 2 minutos con 57 segundos y en todo el periodo considerado es de 3 minutos con 1 segundo, lo que supone una diferencia, entre un promedio y otro, de 4 segundos. El registro de páginas visitadas en febrero-marzo de 2016 da 68.333 visitas y ese registro sobre el total del periodo analizado es de 1.109.288 visitas. El promedio de visitas del año 2015 y enero del 2016 es de 85.329 visitas mensuales y el promedio de febrero-marzo de 2016 es de 34.166 visitas mensuales, lo que significa el 40% del promedio anterior.

Otro dato relevante es que, al ser una revista de viajes digital, cuenta con un amplio abanico de nacionalidades entre sus lectores formando el top 10 por países, de la siguiente manera: España, Argentina, México, Estados Unidos, Colombia, Alemania, Chile, Perú, Paraguay e Italia.



Fuente: [www.altairmagazine.com/dossier](http://www.altairmagazine.com/dossier) // Altair y Google Analytics

Por otro lado, cabe decir que, este top 10 por países, varía al analizar los espectadores del canal de vídeo Vimeo del que dispone, también, la revista, quedando de la siguiente manera: España, Argentina, México, Estados Unidos, Colombia, Paraguay, Rusia, Perú, Reino Unido y Brasil.

Se observa como España, Argentina, México, Estados Unidos y Colombia mantienen los primeros puestos en ambos campos, pero hay algún cambio como la aparición de Rusia, Reino Unido y Brasil y la desaparición de Italia, Alemania y Chile dejando una cifra total de espectadores segmentados con 36.082 en febrero – marzo de 2016, con la diferencia de los 221.570 espectadores en el total del año 2015-2016.



Fuente: [www.altairmagazine.com/dossier](http://www.altairmagazine.com/dossier) // Altaïr, Google Analytics y Vimeo Pro

### 3.5 Ingresos y gastos

Altaïr Magazine sobrevive y renueva contenidos a base de ingresos y gastos constantes. Una de sus principales fuentes de ingresos son los suscriptores, que como se ha dicho anteriormente, cuenta con 17.211 nuevos según el último recuento realizado entre los meses de febrero y marzo de 2016. Cada suscripción cuesta 60€ y permite al usuario disfrutar de artículos sobre cultura viajera y de todos los contenidos publicados en Altaïr,

Los quioscos digitales como Magzter, Ztory o Nubico, explicados anteriormente en el apartado de difusión, son plataformas que permiten comprar los números de la revista de manera virtual, por lo que es otra fuente de ingresos. Magzter da la posibilidad de comprar un número suelto por 3,55€, durante seis meses por 9,99€ y durante un año entero por 16,99 €, dejando cada número a 2,83 €. Ztory ofrece 14 días de prueba gratuitos para que se puedan leer sin límites los números de las revistas que proporciona Altaïr, entre otros. Una vez finalizado este período, el coste por visualizar los contenidos del magazine es de

7,99 € al mes. Nubico, en cambio, da la posibilidad de hacerte Premium para poder leer los contenidos de Altaïr por un euro más, 8,99 € al mes.

Asimismo, la revista que no contiene ningún tipo de publicidad, genera ingresos gracias a eventos culturales asociados con su temática, a promociones especiales, de cine, libros, etcétera, relacionadas con la revista y a actividades culturales relacionadas con la librería, pues se hacen en la misma.

En cuanto a los gastos, los más comunes son los propios derivados de la producción de contenidos, así como el viaje y el desplazamiento al lugar, entre otros factores. Los pagos a todos los colaboradores y el desarrollo de la web y de los productos digitales como los quioscos virtuales, también son otro punto más a sumar. Cuidar la plataforma digital, proteger el hosting server<sup>21</sup> y los servicios técnicos asociados, elaborar un marketing adecuado para una correcta promoción y mantener el personal, el material y los equipos audiovisuales, así como realizar compras cuando sean necesarias, más adquirir licencias software, entre otros, también supone un gasto.

---

<sup>21</sup> Según una definición extraída por Wikipedia, hosting server es: “El alojamiento web (en inglés: *web hosting*) es el servicio que provee a los usuarios de Internet un sistema para poder almacenar información, imágenes, vídeo, o cualquier contenido accesible vía web. Es una analogía de "hospedaje o alojamiento en hoteles o habitaciones" donde uno ocupa un lugar específico, en este caso la analogía alojamiento web o alojamiento de páginas web, se refiere al lugar que ocupa una página web, sitio web, sistema, correo electrónico, archivos etc. en internet o más específicamente en un servidor que por lo general hospeda varias aplicaciones o páginas web.”



## **4. La inmigración española en Nueva York: Fascinación y cotidianidad**

### **4.1 Semblanza histórica y aspectos actuales<sup>22</sup>**

La inmigración española, en las tierras de lo que hoy en día es Estados Unidos, tiene su origen en los viajes de Colón descubriendo América (1492), en las rutas de dominación y colonización que los españoles trazaron, en los asentamientos que levantaron y parte de una idea y un proyecto político, las Españas, y de un proyecto personal, gloria y riqueza para los conquistadores. Por todo esto, las primeras inmigraciones españolas a Estados Unidos son singulares y diferentes a la de otras procedencias.

La primera inmigración española al norte de América, como en todo el continente, la forman navegantes aventureros, guerreros despiadados, clérigos fanáticos, marineros desarraigados, presidiarios y algún amante del conocimiento y la naturaleza, todos ellos bajo la dirección política y subordinación de los delegados, gobernadores y virreyes del Reino de España.

La inmigración española crea sus propios asentamientos civiles que defiende militarmente y como otras inmigraciones europeas, en concreto la francesa e inglesa, usurpa las tierras y riquezas naturales a los nativos, destruyendo sus organizaciones sociales, tribus, al superponer su cultura y religión. Es una inmigración imperialista en busca de poder, gloria, riquezas y expolio que dura más de 300 años, desde 1513 con la llegada a las costas de Florida de Juan Ponce de León, hasta 1822 año en que México consigue su independencia.

En América, en Estados Unidos, en Nueva York hay mucho origen español. La influencia española está en todas partes, desde la estructura de un rancho de cowboys al origen del dólar americano. Y no hablemos ya de que, la ciudad más antigua de los actuales Estados Unidos de América es San Agustín, fundada por españoles, como tantas otras, San Francisco, San Antonio, Los Ángeles, Santa Fe y San Diego.

---

<sup>22</sup> Parte de la información referenciada en este apartado la he obtenido de mi visita al Museo de la Inmigración de Nueva York.

No solo grandes ciudades de EE.UU. tienen nombre español, y en algunos casos, idénticos a los de ciudades españolas, sino que a siete de sus estados les pasa lo mismo: California, Colorado, Florida, Montana, Nevada y Nuevo México. Y que decir de sus ríos, Bravo, Sacramento, Colorado, Grande y tantas otras cosas más.

Los asentamientos eran misiones y fuertes. Es decir, estaban basados en la ideología. La pretendida Nueva España llegó a edificar 69 misiones que, a parte de cobijar a los inmigrantes españoles, pretendieron difundir la religión, la cultura y el arte español dejando una huella indeleble. Evidentemente, en 300 años de implantación española hubo inmigrantes, hombres y mujeres, de todos los grados y condiciones.

La inmigración española echó raíces en América, conformó una parte muy significativa del continente americano y lo estigmatizó de forma indeleble con su lengua y cultura. Los que echaron raíces vivieron con naturalidad el mestizaje y los estrictamente depredadores regresaron a España con sus fortunas.

Llegado el momento, la corona española supo adaptarse y aceptar los tiempos y colaboró, extraordinariamente, en la Independencia de los Estados Unidos de América. George Washington reconoció abiertamente que España hizo posible su triunfo, ya que proporcionó una ayuda incalculable a las trece colonias que proclamaron la Independencia. La ayuda de España fue solapada e indirecta para evitar, en la medida de lo posible, el enfrentamiento con Inglaterra.

El último tramo de la inmigración de origen español antes del siglo XX, ligado a la colonización de España en las Américas, es el que se produce con los españoles de Cuba, al perder España, en 1898, la guerra contra Estados Unidos, en aquellas tierras.

En 1892, los Estados Unidos de América eran ya una nación consolidada. De los avatares de la Guerra de la Independencia habían pasado 100 años. De la Guerra de Secesión habían pasado 30 años. Había pues, un pueblo autóctono, con dinámica, prosperidad, personalidad e inercia propia. Ir a colonizar ya no tenía sentido. Ir por necesidad, por esperanza de futuro, a vivir ahí y conseguir integrarse era el nuevo concepto inmigratorio hacía América que se mantiene hoy en día.

La Isla de Ellis, entre Nueva York y Nueva Jersey, una base miliar del Gobierno Federal desde 1808, pasó a ser la aduana entre el viejo continente y el nuevo mundo. A los que llegaban se les inspeccionó legal y médicamente, pero la acogida fue generosa y masiva, pues solo se llegó a deportar un 2% de los inmigrantes y siempre por motivos justificados como el que padecieran enfermedades infecciosas incurables o fueran reconocidos criminales. La Isla de Ellis, convertida en el Museo de la Inmigración es, hoy en día, la memoria histórica de la entrada, entre 1892 y 1954, en EE.UU. de más de doce millones de inmigrantes.

En este contexto, la inmigración española fue insignificante. Así lo recoge James D. Fernández y Luis Argeo (2015) en su libro *'Invisible Immigrants. Spaniards in the US (1868-1945)'*. Si bien, durante este período se da la importante inmigración española a América, consecuencia de la Guerra Civil y la huida de miles de republicanos, por causas básicamente idiomáticas, esta forzada inmigración, viajó a México, Argentina, Venezuela y Cuba. A los Estados Unidos solo llega una escasa inmigración de personas liberales y cultas y junto a ellos un inmigrante especial, el Guernica de Pablo Picasso, depositado por su autor en el MOMA de Nueva York, a principios de la década de los 40, después de haber sido un embajador de la causa republicana, desde su creación, en 1937, por toda Europa y parte de los Estados Unidos. La España democrática, posibilitó que el Guernica regresara a España en 1981, momento en que, de forma simbólica, dejó de haber inmigración española por motivos políticos.

Por la Isla de Ellis, sin duda, pasaron todos los inmigrantes españoles que dieron vida al Little Spain<sup>23</sup>, una comunidad de españoles en la ciudad de Nueva York. Es propio de inmigrantes, cuando se está en países de acogida, el agruparse por afinidades de procedencia e idioma. Sin ser ésta una característica del inmigrante español, que casi siempre ha preferido integrarse a formar guetos, las migraciones españolas causadas por la pérdida de la Guerra de Cuba en 1898 y la Guerra Civil Española (1936-1939) y su post-guerra, dieron auge a una calle de Nueva York, la 14, donde se hablaba español, se hacía cocina española, se festejaban las tradiciones de España y se comerciaba en español. En este contexto, La Nacional<sup>24</sup>, la *Spanish Benevolent Society*, centro cultural y de

---

<sup>23</sup> Véase anexo 8. Entrevista a Artur Balder, director del documental *Little Spain*.

<sup>24</sup> Véase anexo 9. Entrevista a Robert Sanfiz, director ejecutivo de La Nacional.

acogida para los inmigrantes españoles, desde 1868, y que, en su día, acogió a Federico García Lorca, que escribió en una de sus habitaciones parte del libro *'Poeta en Nueva York'*, cumplió un predominante papel cívico.

Hacia los años 40 llegaron a residir en Nueva York unos treinta mil españoles. En la actualidad, el censo del Registro Consular 2014-2015 del Gobierno de España da 30.960 residentes españoles en Nueva York, en 2015 siendo el núcleo mayoritario de los inmigrantes españoles de todos los Estados Unidos. Estos datos nos hacen pensar que la inmigración española en Nueva York está estancada, no tiene acontecimientos relevantes que la potencien o debiliten y responde, básicamente, a múltiples y particulares situaciones y decisiones personales. Este es el reflejo que se obtiene de la selección de inmigrantes que aportó para mi reportaje.

### **4.3 Sobre fascinación y cotidianidad**

Desde que algunos primates dejaron de serlo y pasaron a alzar las manos, la fascinación ha tenido su recorrido por toda la Historia de la Humanidad.

El desarrollo del pensamiento y la creación del lenguaje posibilitaron la consciencia del ser humano y ésta la percepción de un yo, frente a todos los otros y lo demás.

El individuo, desde su yo, se sorprendió de que era hábil y que podía crear herramientas. Con éstas, otras útiles y elaboraciones, desarrolló procesos productivos y pudo controlar aspectos de algunos ciclos reproductores. La especie humana se consolidó como tal, pensando, creando lenguajes, elaborando técnicas, construyendo conocimientos científicos.

Pero hubo algo más, este ser tan especial, llamado a manipular todo lo concerniente al planeta Tierra, desarrolló, para pugnar por su perpetuación, sentimientos, emociones, normas de conducta y convivencia éticas y creaciones representativas sobre su realidad o imaginación, con fines educativos o con intenciones contemplativas y estéticas.

El individuo consciente se encontró consigo mismo y descubrió, a sus semejantes que vivían en sociedad y la naturaleza, de la que formaba parte, mientras la objetivaba.

Es en el contexto de la relación formal sujeto / objeto que cabe referirnos al término y concepto “fascinación” y ver que sirve para explicar una determinada actitud y conducta humana frente a las personas o cosas.

El diccionario de la Real Academia Española define la fascinación como el “hecho o efecto de fascinar” y fascinar como “atraer (a alguien) de manera irresistible”.

La fascinación es una acción y una consecuencia de una determinada actividad humana. La especie humana se percibe como parte diferente del resto de lo existente y con capacidad para transformar la realidad y crear nuevas, a partir de la dada. Esto le fascina.

La especie humana, también, se percibe dominada y abrumada por la naturaleza, por su fuerza y poder irrefrenables, por un mundo de misterios y cosas desconocidas que quedan fuera de su control. Esto le fascina.

El hombre se cree capaz de dominar y de crear a partir de su ámbito de acción y conocimiento. Se siente y considera potencia, fuerza impulsora. Sus logros le fascinan: el fuego, una afilada hacha de lasca, la rueda, un barco para navegar, la caza, la doma, el cultivo. Viajar para sobrevivir, descubrir, poseer o colonizar. Volar. Sus logros le fascinan: crear ciudades y jardines, construir catedrales y miles de lenguajes, descubrir lo ignoto, buscar oro, encontrar piedras filosofales, sacar de la nada o del todo, según expresión popular, petróleo y del humilde silicio, por decirlo así, internet.

A las personas, hombres y mujeres, siempre les ha atraído, fascinado, el conocimiento y su formulación en técnica y ciencia.

Pero la humanidad atrapada en la fascinación de su fortaleza, también vive atrapada en la fascinación de su debilidad e insignificancia. El hombre vive temeroso del poder de la naturaleza, mientras trata de superar, soberbiamente, su impotencia frente a ella. Le fascina todo lo que tiene a su alrededor y que no sabe lo que es, ni como se ha creado, ni quién lo ha hecho, si es que cabe esta decantación antropomórfica de la cuestión.

El gran símbolo natural de la fascinación del ser humano es el sol, principio de vida, al que desde los orígenes de la Humanidad nuestros ancestros adoraron.

El gran símbolo cultural de la fascinación del ser humano, expresado de múltiples formas, por todas las decantaciones históricas habidas, es un sincretismo conceptual, es Dios, El Gran Arquitecto del Universo, el Ser Supremo, el Sumo Hacedor, el conocedor de todas las esencias, de todos los principios causales y sus efectos y de todas las leyes que rigen el Universo.

La gran fascinación del ser humano ha sido la creación.

Descendamos unos cuantos peldaños, vayamos, viajemos a una fascinación concreta, a Nueva York, ciudad que atrae, que de entrada interesa a todo el mundo, que como digo en la introducción de este trabajo, me tenía arrobada.

Si una ciudad fascina, si Nueva York lo hace por antonomasia, es porque su historia y vida actual atrae, interesa, atrapa, ofrece posibilidades y esperanzas. La fascinación que provoca Nueva York, en cada uno de nosotros, es el resultado de una influencia colectiva generada por ideas, deseos, objetivos, pasiones, pensamientos que construyen sinergias y dan sentido al grupo de fascinados. La fascinación la crea una “mente colectiva” autónoma que actúa como entidad energética capaz de influir en el grupo y subgrupos creados.

¿Qué fascina de Nueva York? De entrada, todo o casi todo, su historia y su vida actual, ambas aderezadas, explicadas, compartidas a través de mitos, alegorías y símbolos, voceados por todos los medios de comunicación posibles, como representación fiel de la realidad y pretendidamente alejadas, de ser la expresión, del más crudo espejismo.

Fascina la Estatua de la Libertad y su lema lanzado y propuesto al mundo: libertad, igualdad, fraternidad, la luz guía de su antorcha, el que a su lado, la Isla de Ellis, fuera el lugar de llegada de todos los inmigrantes europeos a la tierra de promisión, fascina el que Nueva York se sienta como ciudad de acogida y crisol de individuos, pueblos y culturas, el que sea la ciudad de los rascacielos, expresión arquitectónica de la laboriosidad y espíritu emprendedor de los neoyorkinos, el que en ella se desarrolle una vida abigarrada, donde la ciudad tiene tanta actividad que nunca duerme, donde pueden darse todas las oportunidades y donde, si no desfalleces y perseveras, acabarás encontrando la tuya.

Fascinan las historias de otras épocas y buscar vestigios que nos las identifiquen y recuerden, fascinan sus calles, la 5ª Avenida, la 42, Broadway, sus edificios emblemáticos World Trade Center, su ayer y su memorial de hoy, Empire State Building, sus barrios Manhattan, Bronx, Harlem, Brooklyn, sus puentes, sus residentes más famosos John Lennon, Andy Warhol, fascina pensar todo lo que en Nueva York se puede estar viviendo ahora.

La retahíla de fascinaciones individuales que provoca Nueva York es infinita, la fascinación colectiva que, día a día, realimenta es única.

Toda la fascinación, que la ciudad segrega, consiste en resaltar los hitos de la vida, en toda su complejidad y éstos solo son las puntas más visibles de una abrumadora cotidianidad: El sol sale y se pone todos los días, las olas siempre vienen y van.

Esto es lo que cabe resaltar de Nueva York, y por ende de tantos otros lugares, que la fascinación que genera es fruto de la laboriosa y doliente cotidianidad de sus habitantes, en pos de una mejor vida, de sus objetivos personales y colectivos, de satisfacciones íntimas y algo de felicidad.



## **5. Proyecto del reportaje a Nueva York**

### **5.1 Descripción del reportaje**

#### **5.1.1 Selección temática, enfoque y objetivos**

El género del reportaje, a diferencia de la noticia estricta, además de poder abarcar diferentes ámbitos y estructuras periodísticas, es aquel en el que el periodista se encarga íntegramente de decidir que enfoque le da al trabajo.

Tal como dice Begoña Echevarría (2011),

“[...] los reportajes van más allá que las informaciones sobre inmediata actualidad. Las noticias se producen por sí solas. Todos los días. El periodista no ha de salir a buscarlas. Sale a cubrirlas si se decide que merecen ser publicadas. Sin embargo, los reportajes no se producen, obedecen a la decisión de un periodista o de un periódico de profundizar o reflexionar más allá de los hechos individuales y aislados, una intención de mirar la realidad de otro modo, con perspectiva.” (Echevarría, B., 2011: 49)

Pensar, buscar y reflexionar fue una tarea esencial cuando decidí que mi Trabajo de Fin de Grado iba a ser un proyecto y como consecuencia, un reportaje periodístico escrito. Echevarría apunta que es el periodista quien ha de decidir qué es lo que quiere abordar con su trabajo, por lo que no dudé en buscar algo que me satisficiera y me permitiera disfrutar realizándolo. Viajar y escribir son dos cosas que me apasionan, por lo tanto, era la combinación perfecta para plantearme realizar algo. Aún así, antes de ponerme a escribir tenía que tener claro que el reportaje debía aportar, tal como señala Ofa Bezunartea, “[...] unos valores añadidos a la información básica y esencial de la noticia como el interés humano, la creatividad, la profundidad, la perspectiva o el contexto y el reflejo de la realidad”. (Bezunartea, 1998: 327-330).

Teniendo en cuenta tales valores y para apoyar mis gustos y preferencias, opté por sumergirme en el periodismo de viajes y pensar en aquella ciudad que tanto me fascinaba: Nueva York. La Gran Manzana, el lugar donde los sueños y las realidades se enfrentan, podía dar mucho que hablar. Aún así, tenía que ser consciente de que, una ciudad tan

explotada y comercializada como Nueva York, ya había sido lugar de análisis en muchas otras ocasiones. Sabía que, teniendo en cuenta el periodo de tiempo y los recursos que disponía, no podía realizar una investigación en profundidad sobre algún aspecto de la ciudad, por lo que decidí en dar a conocerla, desde otra visión y perspectiva: la visión que tienen de Nueva York, algunos españoles.

Cuando por fin tuve las ideas más o menos claras, volví a los valores añadidos que apunta Bezunartea y busqué cumplirlos. En cuanto al ‘interés humano’ vi que podía ser de utilidad para la sociedad conocer, de manera genérica, qué pueden encontrarse en Nueva York los españoles si deciden quedarse a vivir una temporada en esa ciudad. Dar a conocer los problemas frecuentes que pueden surgir a la hora de viajar a otro país y continente y describir las situaciones y condiciones en las que viven aquellos que parten hacia allí, podía ser algo socialmente interesante. Teniendo en cuenta la ‘creatividad’, y recordando que la gran explotación de la ciudad dificulta considerablemente la innovación en un periodo corto de tiempo, pensé que podría retratar el punto de vista que tienen los españoles en la ciudad pero teniendo en cuenta la fascinación y cotidianidad que le proporciona la misma. Estos dos términos, que aparecen reiteradamente en el cuerpo del trabajo, son el punto clave para abordar el reportaje desde otra perspectiva. Saber datos sobre la inmigración española en Nueva York era importante pero, a mi parecer, más lo era poder plasmar la fascinación con la que llegan los turistas o viajeros a Nueva York y la cotidianidad en la que se convierte, cuando ya son parte de la ciudad e intentan convivir con millones de personas diariamente. Me parecía interesante explicar el paso de la fascinación y la cotidianidad, pues la idealización y el divismo con el que se vende Nueva York podía quedar suprimido nada más sumergirnos levemente en la ciudad. Se trataba de escarbar en el embellecimiento colectivo que entre todos hacen de la ciudad y quizás desmitificarla. En cuanto a la ‘profundidad’ intenté que mis entrevistas incomodaran, en algunos momentos, al entrevistado para que éste explicara su situación más íntima, no intentara solo dar una falsa visión de su persona, sino que, afloraran su humanidad y contradicciones. No se trataba de descubrir aquellos aspectos que todos conocen de Nueva York, sino que tenía que indagar en sus vidas para que me contaran de esta ciudad que les hacía reír o llorar, que les ponía tristes o alegres. Como ‘contexto’ se parte de que los hechos que se narran y se exponen ocurren en un lugar, la ciudad de Nueva York, en un momento, la actualidad, pero sin dejar de lado la larga historia que arrastra la inmigración española en Nueva York, teniendo en cuenta antecedentes como

el documental *Little Spain*<sup>25</sup>, de Artur Balder y diversos sucesos relacionados. Y para finalizar el conjunto de valores que apunta Bezunartea, el ‘reflejo de la realidad’ queda totalmente plasmado en todo mi reportaje. La esencia de éste es transmitir, de manera real, las vidas de mis personajes abordando su cotidianidad en la ciudad y sus diversos modos de vida.

Una vez clara la temática y la acotación de la misma, era importante tener centrado el enfoque preciso con el que iba a afrontar el reportaje. Begoña Echevarría dice que

“[...] es práctico enunciar el enfoque como afirmación, interrogación o posibilidad. El enunciado escrito ayuda como punto de referencia para orientar la investigación. Debe ser una frase breve, casi un epígrafe. Si no es así, es que no tenemos claro qué queremos hacer. Si necesitamos un párrafo extenso para explicar nuestro enfoque de reportaje, probablemente éste sea confuso, ambiguo y demasiado amplio.” (Echevarría, B., 2011: 56)

Teniendo en cuenta las notas de Echevarría, el enfoque de mi reportaje sería: ¿Fascina tanto Nueva York cómo para emigrar e ir a vivir allí?

Esto es lo que intenté descubrir a partir de cada una de las entrevistas. Traté de que me explicaran cual había sido su fascinación por Nueva York, por qué habían emigrado, cómo vivían su cotidianidad y si pensaban prolongarla. Los objetivos de mi reportaje eran, de manera genérica, descubrir la ciudad de Nueva York e investigar como se veía este lugar desde los ojos de algunos españoles para ver si la fascinación que produce Nueva York desaparecía o aumentaba con el paso del tiempo y la cotidianidad.

### **5.1.2 Formato, libro de estilo y estructura**

El reportaje audiovisual o escrito eran las dos posibilidades que me planteé a la hora de realizar mi proyecto. Tenía que escoger un formato concreto y aunque la idea de dar a conocer mi relato de manera audiovisual me atraía, pensé que podría ser más fácil abordar el proyecto si lo realizaba de manera escrita. El formato audiovisual suponía tener un

---

<sup>25</sup> Balder, Artur (2011) *Little Spain* [documental]. Estados Unidos: Bluechromatic Productions / Chinstrap Films / Meatpacking Productions.

conocimiento amplio de programas de edición, además de tener el suficiente dominio con la cámara para grabar una gran variedad de planos, así como disponer de los permisos y demás necesarios para registrar espacios públicos, personas u otros. Ante tal presión, pensé que la mejor manera de tratar el reportaje sería de manera escrita incluyendo, a su vez, fotografías que ilustraran y acompañaran el texto para darle un toque más creativo y visual.

Al ser un reportaje catalogado dentro del ámbito del periodismo de viajes, creí oportuno ajustar la estructura del mismo a los parámetros que establecen las revistas especializadas en viajes. Realicé una búsqueda exhaustiva de todas las revistas de viajes en papel<sup>26</sup> que hay actualmente en España, y algunas digitales<sup>27</sup>. Seleccioné las que estaban en Barcelona y descarté las de fuera, pues si tenía que centrarme en una revista sería mucho más fácil dirigirme a ellas si estaban a mi abasto y cerca de mí. De las revistas en papel, la que más me llamaba la atención era Altaïr, por su manera de hacer y crear el periodismo de viajes y por la forma en la que se transmiten los relatos. Su esencia y particularidad, tan bien creada y trabajada, me empujó a interesarme por ellos, por lo que la escogí para que fuera la revista en la cual podría publicar mi reportaje. Aunque me hubiese centrado en ella por otras cosas, un elemento importante era que estaba realizada en formato papel, pero me di cuenta que, tal como explico anteriormente, en el apartado 3, la revista Altaïr dejó de editar en papel para pasar a formato digital, por lo que tuve que centrarme en sus parámetros y ajustar mi proyecto a sus pautas de trabajo.

Si quería hacer un reportaje para que fuese publicado en la revista Altaïr tenía que ajustarme a su libro de estilo. Tal como explico en el apartado dedicado a el estudio del caso de la revista Altaïr, el magazine no se centra en un libro de estilo estrictamente, sino que, parte de unas premisas para buscar una coherencia conjunta entre cada texto. Para que mi reportaje se mantuviera en consonancia con el resto, he añadido personajes que dan voz y forma a mi relato para tratar de entender aquello que nos rodea, a través de sus historias. Para salir de los formatos convencionales de las revistas de viajes, he optado por dar a conocer lugares no tan conocidos o típicos de la ciudad, alejándome, en cierto modo, de los lugares comunes turísticos que toda guía de viajes habla, aunque no cabe

---

<sup>26</sup> Véase anexo 1.

<sup>27</sup> Véase anexo 2.

duda que también se han de mencionar. Para ceñirme a la longitud propia de los relatos que publica Altaïr, mi reportaje cuenta con 3.500 palabras justas, es decir, estará entre los parámetros de 1.000 y 3.500 palabras establecidos de la revista. El texto, bien construido desde el punto de vista formal, sintáctico, gramatical y estético, cuenta con un titular de 3 palabras, *‘Sueños y realidad’*, desplazándose de los márgenes que pauta Altaïr, en su libro de estilo, pero adecuándolo a lo que se ve en las publicaciones de la web donde se resume el contenido y la idea del reportaje y un subtítulo *‘Nueva York: un contenedor de la inmigración española’* que profundiza y explica de manera natural el tema. En cuanto al inicio interesante y rompedor, he optado por empezar hablando sobre términos muy conocidos y comunes de la ciudad de Nueva York, haciendo una enumeración de elementos que son protagonistas en la ciudad ya que considero que ha sido una buena forma de captar la atención del lector y entrelazándolo con un desarrollo fluido, y un ritmo constante, gracias a sus frases cortas y un uso adjetival persistente, para dar más visibilidad a lo que se cuenta y se transmite. El cierre del reportaje, lo he querido hacer potente, con afirmaciones fuertes y reales, para que en cierto modo, deje huella al lector. Respecto al material gráfico, he optado por añadir 17 fotografías, para retratar la ciudad de Nueva York y sus personajes, en armonía con lo escrito. Los enlaces en los medios digitales son de gran importancia, por lo que he creído conveniente, ya que Altaïr ofrece la posibilidad, de añadir un hipervínculo a cada uno de los entrevistados para que, quien quiera, pueda leer las entrevistas con calma, pero por el contrario no he integrado enlaces a videos o álbumes de fotos porque no lo he creído conveniente.

La estructura es otro elemento importante a tener en cuenta. Tal como dice Echevarría (2011),

“[...] la estructura que usará el periodista para organizar y redactar el reportaje es un aspecto primordial. No todos los autores coinciden en señalar los mismo tipos de estructura, pero sí lo hacen en resaltar la importancia de que ésta sea coherente y dé unidad al texto del reportaje.” (Echevarría, 2011: 162).

Por lo tanto, he optado por construir mi reportaje a través de una libertad estructural, partiendo de la base de que, aunque siga en cierto modo una línea cronológica del viaje,

habrá saltos para guiar al lector de un lugar a otro, y realizar, de este modo, un reportaje de tipo descriptivo, pero con un toque narrativo al estilo *non-fiction*<sup>28</sup>.

Aunque las posibilidades compositivas a la hora de redactarlo sean inmensas, se ha de tener en cuenta lo que dice Grijelmo, pues “[...] un reportaje no puede yuxtaponer una sucesión de hechos. Cada párrafo ha de estar conectado sutilmente con el anterior, de modo que llevemos al lector de la mano por el camino que nosotros hemos escogido” (Grijelmo, 2001: 74). Así que, para ello, mi persona será el hilo conductor y realizando un relato introspectivo, dónde el autor explica desde dentro sus vivencias, explicaré mis sensaciones sobre la ciudad y, a medida que avance el relato, se entrelazaran las diversas historias de los personajes centrándome en los aspectos de la fascinación y cotidianidad.

### 5.1.3 Público objetivo

Si tomamos en cuenta que el reportaje forma parte de *Altaïr Magazine*, éste se ha escrito teniendo presente su público objetivo. En cuanto al idioma, he escogido hacerlo en castellano, porque todas las revistas de viajes hasta la fecha, están escritas en castellano y *Altaïr*, escribe en ese idioma. Asimismo, España es el país que se encuentra en primer puesto de lectores, por lo tanto, la mayoría de éstos son españoles, además de que existe un nutrido publico hispano que visita la revista.

Las edades comprendidas del público leyente de este reportaje son de entre 18 y 64 años, teniendo en cuenta que la edad media de la audiencia es entre 35 y 44 años. Por lo tanto, el vocabulario, texto y comprensión sintáctica y gramatical del mismo será adecuado para un público mayor de edad, con conocimientos amplios y diversos y capaces de comprender un reportaje viajero de estas características.

Aunque *Altaïr* sea más leída por mujeres que por hombres, esto no conlleva concesiones al género, lo que cuenta es el uso de un vocabulario rico y variado, ya que un gran número de sus lectores tiene formación universitaria. El reportaje va dirigido a gente con un nivel cultural y poder adquisitivo medio-alto, pues si dispones de ingresos podrás viajar con más facilidad y conocer de primera mano lo que se muestra en el reportaje, que si no

---

<sup>28</sup> *Non-fiction*: Término utilizado por Truman Capote al hablar de un relato donde se combinan elementos literarios con la investigación periodística.

tienes dinero y no puedes desplazarte hasta el lugar de los hechos. Considerando que el 51% de la audiencia es de procedencia urbana, ante tan poca diferencia con los que no lo son, no hace falta realizar matices en el texto por ello.

#### **5.1.4. Herramientas y material a utilizar**

Para la realización de mi reportaje, he tenido que utilizar una serie de herramientas de diverso tipo para hacer posible su redacción y edición. A grandes rasgos se pueden diferenciar las herramientas de trabajo en dos grupos: las tecnológicas y las documentales.

En las tecnológicas, es lógico e indispensable el uso de un ordenador para la escritura del mismo, así como todos aquellos elementos necesarios que le acompañan: una impresora, un disco duro, un pen drive, etc. No obstante, no cabe duda que para manuscibir el relato también he utilizado papel y bolígrafo y otros elementos fundamentales de papelería. Para la parte más visual, he dispuesto de dos cámaras, una réflex y una Gopro, que me han permitido realizar todas las fotografías de mi viaje, y para el sonido y captación de la voz de los entrevistados he utilizado una grabadora y, en ocasiones, mi teléfono móvil. El móvil ha sido una herramienta fundamental para la realización del mismo, pues es mi objeto de trabajo para comunicarme con los demás, tomar fotografías o hacer grabaciones, como he apuntado anteriormente. En cuanto a programas de edición y maquetación, al ser para una revista web, no he necesitado utilizar Indesign u otros programas similares, y tan solo he necesitado disponer de los programas básicos incrustados en mi portátil, para la edición de imagen y fotografías. El Word para el escrito completo de mi trabajo y el Excel para los anexos y tablas, también han sido programas básicos muy utilizados.

En cuanto a las documentales, tal como dice Echevarría, en su texto: “[...] todo reportaje precisa de un trabajo de documentación minucioso. Las principales herramientas para dicho trabajo son los archivos, los textos de libre consulta y todo tipo de escrito que no se encuentra en los dos anteriores”. (Echevarría, B., 2011: 77-78). Por lo tanto, para la realización de mi reportaje he necesitado nutrirme de informaciones encontradas en diversos libros, como los que a modo de ejemplo, señalo a continuación. He utilizado libros relacionados con la ciudad de Nueva York para inspirarme y buscar el tono del reportaje, como *Esto es Nueva York* de E.B. White o *Nueva York: historias de dos ciudades* elaborado por un conjunto de treinta autores; libros relacionados con el

periodismo de viajes como *'Periodismo de viajes. Análisis de una especialización periodística'* de Mariano Berenguer o *'Historia y naturaleza del periodismo de viajes desde el antiguo Egipto hasta la actualidad: mitos, relatos que describen el mundo para reyes y plebeyos, y cronistas'* de Pedro Eduardo Rivas Nieto. Libros para indagar sobre cuestiones más técnicas del reportaje en general como *'El reportaje periodístico: una radiografía de la realidad: Cómo y por qué redactarlo'* de Begoña Echevarría o libros sobre la inmigración española como *'El asociacionismo en la emigración española a América'* de Juan Andrés Blanco Rodríguez, entre otros. A su vez, a estos libros y al resto de ellos recogidos en la bibliografía hay que añadirle una serie extensa de documentos encontrados por Internet, así como datos y estadísticas sobre la inmigración española en Nueva York, reflexiones sobre la fascinación y cotidianidad o análisis e investigaciones sobre el reportaje escrito y el naciente mundo del periodismo de viajes, además de datos adquiridos en la visita del Museo de la Inmigración de la Isla de Ellis en Nueva York.

### **5.1.5 Difusión y promoción del reportaje**

Cuando un periodista escribe no cabe duda que lo hace para sus lectores y su audiencia, por lo que la difusión de sus relatos o noticias es un hecho de gran importancia. Sin la difusión de informaciones, el espectador, lector u oyente no podría captar los datos proporcionados por los medios de comunicación, por lo que se ha de tener en cuenta el público al que va dirigido y cuál es el formato del producto que se quiere dar a conocer.

Partiendo de la base que mi reportaje formará parte del conjunto de informaciones publicadas en Altaïr Magazine, éste es su principal medio de difusión. No obstante, no hay que olvidar el amplio mundo que abarca el entorno digital, por lo que indudablemente estaría destinado a aparecer, indirectamente, en páginas de buscadores como Google y otros, gracias al trabajo constante de SEO y análisis de contenidos que hacen los webmaster para difundir, por otros lados, los contenidos de sus webs.

Quioscos virtuales como Magzter, Ztory o Nubico, utilizados por Altaïr, para dar a conocer y recuperar informaciones y reportajes publicados anteriormente, sería otra forma de difundir mi reportaje, así como a través de la app Altaïr disponible en Apple Store y Google Play.



En cuanto a la promoción y, a su vez, la difusión, las redes sociales serían un método muy útil para realizarlas. El Facebook de Altaïr Magazine es un lugar de lazo y relación entre los periodistas o escritores viajeros y sus lectores. En él se publican, de manera constante y organizada, los reportajes que se van adjuntando al espacio digital, por lo que es un gran modo de mantenerse enterado de los contenidos de forma actualizada. El Twitter es otra plataforma útil para lanzar y enseñar el reportaje, ya que, mediante tuits, re-tuits y hashtags puede llegar a un gran número de audiencia. Altaïr, no cuenta con un perfil de Instagram, por lo que promocionarlo por allí no sería posible, pero se podría dar a conocer el Magazine a través de hashtags y registrando la ubicación si se visita la librería.

Asimismo, es indudable que la promoción y difusión de mi reportaje también se podría hacer a través de mis redes sociales personales como Facebook, Twitter y Instagram, además de publicarlo en mi blog.

#### **5.1.6 Financiación**

Para la financiación de mi reportaje, no he podido seguir, estrictamente, las directrices que Altaïr Magazine apunta, porque se dan circunstancias de producción muy diferentes. Imaginar que podría y tendría que ser para esta revista no puede hacerme olvidar que, de momento, no trabajo para ellos y no me lo financian ellos. Por lo tanto, para realizar mi reportaje he contado con una financiación íntegra y completa a cargo de mis padres. En el apartado de presupuesto y gastos de más adelante, se explica con detalle todo lo presupuestado y gastado para su realización.

#### **5.2 Las fases del reportaje y su metodología**

El reportaje, como todo trabajo o proyecto tiene un proceso de elaboración pautado por diversas fases. Para la realización de mi relato periodístico he preferido diferenciar tres fases para que se entienda de manera estructurada la confección del mismo, pasando por una fase de preproducción, de producción y postproducción y haciendo referencia, en todo momento, a la metodología utilizada.

### **5.2.1 Fase de preproducción**

A la hora de ponerme a pensar un tema para realizar mi Trabajo de Fin de Grado, busqué como he dicho anteriormente, cosas que me atrajeran para así hacer más amena la ejecución del mismo. Cuando supe que quería hacer un reportaje y que éste sería de Nueva York y la vida de algunos de los españoles que residen en ella, hice una búsqueda íntegra y en profundidad sobre aspectos relacionados con mi temática.

Leí diversas publicaciones existentes e investigué la ciudad de Nueva York, visitando múltiples páginas webs que hablaban de ella, así como de su inmigración, en concreto, española, para tener un conocimiento inicial. También busqué y seleccioné las revistas de viajes que consideré oportunas hasta quedarme con *Altaïr Magazine*, como revista difusora de mi reportaje. Asimismo, fui a la Biblioteca de Ciencias de la Comunicación y Hemeroteca de la Universidad Autónoma de Barcelona y escogí libros y documentos que podrían servirme para indagar y profundizar, en aspectos tanto del periodismo de viajes, como de Nueva York y su inmigración española. Ante el primer contacto, fue importante buscar el punto de innovación para no hablar de lo que se ha hablado de manera reiterada muchas veces y por eso opté por añadir el punto de fascinación y cotidianidad al relato.

Para dar voz a mi reportaje, busqué perfiles para entrevistar a través de Internet, contactos y conocidos y me puse a enviarles e-mails y mensajes por diversas plataformas para tratar de concertar entrevistas, que a posteriori, se realizarían en Nueva York. Una vez puesta en contacto con todos ellos, concretamos día y hora para vernos en la Gran Manzana, dejando el encuentro bien planificado, por lo que la preparación de una agenda con contactos y apoyos logísticos era importante al viajar a tantos kilómetros de España.

También mantuve contacto con el director Pere Ortín y el co-fundador de *Altaïr*, Josep Maria Bernades, para que me dijeran si podía escoger como ejemplo, para mi proyecto, la revista *Altaïr*.

Otra tarea que realicé fue la elaboración de un guion con las preguntas para los entrevistados. Habían preguntas iguales para tratar de llegar a conclusiones claras sobre lo que quería investigar. Éstas eran sobre la fascinación y cotidianidad y sobre sus

periodos de estancia en Nueva York, entre otras. Y había preguntas específicas para cada uno de ellos que me permitían conocerlos individualmente.

Al hacer un reportaje dentro del ámbito del periodismo de viajes tenía que afrontar una planificación del viaje y hacer todos los pasos previos para poderlo llevar a cabo, como la compra de los vuelos, la reserva de la estancia y los trámites diversos requeridos para viajar a Estados Unidos. La investigación de los lugares interesantes que debía visitar y aquellos que no me podía perder bajo ningún concepto, también fue una labor de reproducción. Estudiar el lugar y realizar una visita virtual, para tener en cuenta lo que me podía encontrar e invertir el tiempo en logística y planificar el viaje es importante para posibilitar una realización exitosa del mismo, pues tal como el profesor Santiago Tejedor apunta en una de sus clases de la asignatura de Periodismo de viajes: “el tiempo invertido en logística es tiempo de “no ver”<sup>29</sup>.

Al viajar a Nueva York, tenía claro el tema que quería abordar, pero sabía que podría haber cambios. Diseñar un primer camino era primordial, pero tenía que pensar que quizás no era el definitivo.

### **5.2.2 Fase de producción**

La fase de producción empieza en el momento en que viajo a Nueva York. Una vez subida al avión empieza la aventura del viajar y de contar historias por lo que era indispensable tener, en todo momento, una libreta y un bolígrafo para no perder detalle de todo lo que podía suceder. La agilidad de saber apuntar datos y situaciones, detalles, anécdotas y atmosferas diversas, era una tarea significativa ya que tenía que buscar informaciones que no se pudieran encontrar fácilmente en internet. El campo de observación ha sido una de las principales metodologías utilizada en esta fase, ya que todo el trabajo se construye gracias a la constante observación para captar todos los detalles y circunstancias que presenta la ciudad de Nueva York, además de realizar un tipo de investigación descriptiva – explicativa.

---

<sup>29</sup> Cita explícita del profesor Santiago Tejedor en la clase del 18 de marzo de 2016 en la asignatura de Periodismo de Viajes. (Cuarto de Periodismo. Segundo Semestre. Facultad de Ciencias de la Comunicación. Universidad Autónoma de Barcelona. Curso académico 2015-2016)

Algo necesario para la realización de un reportaje es ir en búsqueda de las personas, por lo que, el encuentro con cada uno de los entrevistados es la parte más potente de la fase de realización. Sin ellos no hubiese sido posible conocer qué les fascina y qué hace que les sea cotidiana la ciudad de Nueva York. Para ello, use una metodología ligada a las entrevistas semiestructuradas, pues aunque iba con un guion de base, realizado en la fase de pre-producción, estaba abierta a que los matices de sus respuestas me aportaran nuevos campos de preguntas.

Ir a todos los lugares pensados, como el Museo de la Inmigración de la Isla de Ellis en Nueva York, La Nacional<sup>30</sup> o *Spanish Benevolent Society* u otros similares, era un hecho puramente de producción, así como la realización de fotografías durante toda la estancia en Nueva York.

Hemos de ser conscientes de que en un viaje todo puede fallar y que probablemente algo fallará. Pero en éste, la producción del relato no ha tenido complicaciones, ya que toda ella ha ido rodada y no se ha tenido que reinventar. Ir escribiendo, en todo momento, aquello interesante que podía ser adjuntado al reportaje final, fue una tarea valiosa, que me sirvió para recordar algunos matices y experiencias vividas en Nueva York. Asimismo, me discipliné en la recolección de tickets y el apunte constante de todos los gastos por si me podían servir, también, de referentes memorísticos.

Para la elaboración de mi reportaje también debía ir a hablar con los miembros de Altaïr para poder indagar en la revista y así cubrir el apartado que le dedico en el trabajo y hacer una lectura de documentos bibliográficos y la extracción de citas e informaciones interesantes para adjuntar a mi trabajo final.

### **5.2.3 Fase de post-producción**

La post-producción ha consistido en elaborar el reportaje escrito con todas las informaciones adquiridas en el proceso de preproducción y el viaje a Nueva York, seleccionando y editando las fotografías que iba a adjuntar al mismo. Cabe decir que la

---

<sup>30</sup> La Nacional o *Spanish Benevolent Society* es un centro dedicado a la inmigración española en Nueva York desde 1868.

edición no ha sido complicada, pues al ir dirigido a una revista digital no contaba con una maquetación especial y tan solo he tenido que enviar el producto a Altaïr Magazine.

Otra parte importante a tratar en esta etapa es la promoción y difusión del reportaje, que aunque casi toda ella vaya a cargo de Altaïr, con sus diversos métodos explicados anteriormente, también promocionaré personalmente mi trabajo a través de mis redes sociales y conocidos míos.

### **5.3 Cronograma**

El cronograma, entendido como calendario de trabajo, es según Ernesto A. Rodríguez Moguel (2005) “[...] una forma de presentación del programa de actividades, que facilita la realización y el control del avance de la investigación” por lo que, “[...] los elementos básicos que lo constituyen son las actividades y los tiempos de realización”. (Rodríguez, E. 2005: 125).

Para ello, es imprescindible saber que actividades se van a realizar y de que tiempo disponemos para llevarlas a cabo, teniendo en cuenta la capacidad de esfuerzo individual y dejando un margen por si surgen alteraciones.

La elaboración del trabajo ha ido desde el mes de setiembre de 2016 hasta principios de junio de 2016. He optado por hacer un cronograma dividido en meses<sup>31</sup>, desconsiderando la explicación detallada por semanas.

En el mes de setiembre, hice la selección obligatoria del departamento que quería escoger para la realización de mi TFG. Una vez elegido, supe cual sería la tutora asignada por la Facultad que me realizaría el seguimiento y control del trabajo. En octubre, me puse en contacto por primera vez con mi tutora, profesora Teresa Velázquez y concretamos nuestra primera tutoría para el 29 de octubre. En noviembre, realicé una propuesta de mi TFG y acoté la temática y enfoque del mismo. En diciembre, me puse en contacto con el profesor Santiago Tejedor para que me asesorara en la realización de mi proyecto ya que había escogido como tema el periodismo de viajes, y él es un experto en esta materia.

---

<sup>31</sup> Véase anexo 3.

Además, el 22 de diciembre era el último día para presentar en Gestión Académica el formulario de autorización para la introducción de la memoria del proyecto en el depósito general de la UAB y del CBUC y el formulario de propuesta del TFG, firmado por alumno y tutor, donde se escogía si iba a realizar un proyecto o una investigación. En el mes de enero, realicé una búsqueda completa de las revistas de viajes que se editaban en España, en formato papel y digital y tomé la decisión de escoger *Altair* para que fuera la revista en la cual incluiría mi reportaje. En adición, empecé a realizar un sondeo de fuentes para entrevistar y a principios de febrero mantuve el contacto con la mayoría de los perfiles. Asimismo, en el mes de febrero cogí los vuelos a Nueva York y preparé mi viaje teniendo en cuenta todos los trámites y la organización necesaria para viajar allí. Entre febrero y marzo me documenté de todos los personajes que iba a entrevistar y realicé los guiones, abiertos a cambios, para las entrevistas. También me informé sobre la ciudad de Nueva York, visualizando guías, reportajes hechos sobre esta ciudad y demás. En marzo, visité la Librería *Altair* y mantuve contacto con sus miembros y les expuse mi proyecto. Además, viajé a Nueva York y en Semana Santa, pues eran las fechas que tenía vacaciones en la Universidad, realicé mi trabajo de campo y observación e hice todas las entrevistas pautadas, además de surgirme nuevas en el momento. Al llegar a Barcelona, durante el mes de abril hice la transcripción de todas las entrevistas y fui documentando sobre otros puntos de mi trabajo como los apartados del periodismo de viajes y la inmigración española en Nueva York. El mes de mayo fue el más complejo. Durante su transcurso fui puliendo los apartados del trabajo y realicé el reportaje final, así como la edición y cierre del mismo. En el mes de junio entregué mi Trabajo de Fin de Grado '*Fascinación y cotidianidad: españoles en Nueva York*' e hice la presentación.

### **5.3 Fuentes**

Para la realización de mi proyecto era necesario escoger unos personajes que se encargaran de dar voz a mi reportaje, dando a conocer la visión que tienen, como españoles de la ciudad y vida en Nueva York. Como en toda historia, los personajes son el elemento clave para hacer atractivo e interesante el relato.

Begoña Echevarría Llombart (2011), experta en reportajes periodísticos señala que:

“El interés de los reportajes por las personalidades reside en el sujeto que escojamos. Aunque la lista es infinita, hay que hacerla selectiva. El personaje debe ser interesante para el público. Interesante no es necesariamente importante. A veces quienes más aparecen en los periódicos no son las personas más interesantes para los lectores. Se puede hacer un buen reportaje sobre una persona, nada conocida, pero que, por ejemplo, representa a un colectivo (un inmigrante que ha venido en patera).” (Echevarría, B., 2011: 54)

Ante tal aserción, cuando decidí realizar mi proyecto sobre un reportaje que diera a conocer la fascinación y cotidianidad que los españoles residentes en Nueva York podían sentir y vivir, pensé que la mejor forma de quedar retratada era buscando, inicialmente, cinco perfiles distintos. Para ello, creí necesario escoger cinco personas que abarcaran diferentes ámbitos tanto profesionales como, a su vez, personales. Decidí buscar una estudiante para que contara con ilusión y ganas que era para ella estudiar y crecer aprendiendo en una ciudad como Nueva York. Otro perfil interesante era el de un chef, pues era atrayente ver como se manipula la gastronomía española en esa ciudad. Ver como se encara la parte más artística y creativa en la ciudad de las oportunidades, podría servir para conocer qué has de hacer para destacar en el ámbito concreto del mundo de las artes plásticas en Nueva York y un pintor sería útil para familiarizarse con ese entorno. Tener en cuenta como se organizaba la parte más institucional de la ciudad a cargo de los españoles, era sin duda un aspecto a investigar. Buscar un organismo institucional para tratar este tema me llevó a pensar que el Consulado era la corporación más indicada. Los medios de comunicación y todo lo que les rodean era un punto fuerte e indispensable a abordar en mi reportaje por interés profesional y por el interés global para la sociedad. Por lo tanto, pensé que un periodista sería el ultimo personaje necesario que tenía que incluir en mi reportaje.

Con las ideas claras y a sabiendas de quién quería que protagonizara mi reportaje, tal como dice Echevarría Llombart (2011), en su cita anterior, no era necesario escoger a los personajes más significativos y conocidos de cada ámbito, sino hacer que, con las historias que contara cada entrevistado y con la agilidad mental y creativa de mi misma, se pudieran entrelazar la descripción de cada personaje, con el entorno y su vida en la ciudad de Nueva York, para realizar un escrito interesante y llamativo.

Durante el proceso de búsqueda de fuentes tuve mucha suerte, pero aún así, surgieron algunos cambios en la idea inicial. De tener como objetivo cinco perfiles, he acabado teniendo ocho personajes principales. Además, han surgido diversas fuentes personales secundarias y algunas fallidas, tal y como muestro a continuación de manera detallada y organizada.

### 5.3.1 Fuentes principales

Las fuentes principales durante la evolución de mi proyecto han pasado de ser cinco a ocho dejando como protagonistas del mismo a Susana Campesino, Jesús Martínez, Santi Moix, Eder Montero, Artur Balder, Robert Sanfiz, Fernando López Murcia y Almudena Ariza.

Para buscar al o la estudiante hice los pasos principales que todo periodista debe realizar: tirar de contactos. Pregunté a gente de mi alrededor si conocía a alguien de nacionalidad española que estuviera estudiando en Nueva York y puse un anuncio en Facebook pero no tuve éxito. Investigué páginas de internet y vi que en Facebook había diversas páginas destinadas a ‘Estudiantes en Nueva York’ o ‘Españoles en Nueva York’. Me decidí a publicar un anuncio para ver si recababa ayuda y anuncié lo siguiente:



Como se aprecia, Susana Campesino me contestó pero no me dejó nada claro. Objetó que habían ‘muchos’ de manera generalizada y al no conseguir más respuestas le envié un mensaje privado para ver si podía ayudarme, y así fue como contacté con mi primer personaje.



1. **Susana Campesino**<sup>32</sup>: De origen madrileño y de 25 años, reside en Nueva York desde el año 2013. Licenciada en el Conservatorio de Madrid como bailarina profesional y siendo profesora de educación física en la capital, se fue a Estados Unidos gracias a una beca de profesorado. Aterrizó en Los Ángeles donde estuvo un tiempo trabajando como profesora, pero su alma de bailarina la empujó a probar suerte en una de las audiciones que la *Martha Graham Center of Contemporary Dance* de Nueva York ofrecía. Gracias a esa oportunidad, pudo aumentar su conocimiento en danza formándose en tal escuela, cosa que tiempo después le llevó a poder trabajar como profesora de baile en *SolDance Center* de Nueva York.

La búsqueda de un chef con restaurante español la hice de la siguiente manera: realicé un rastreo por Google de los diversos restaurantes de comida española que se encontraban en Nueva York. Busqué los más interesantes partiendo de la base que necesitaba encontrar alguno que dominara los platos típicos españoles y tuviera un gran conocimiento de tapas. Por lo tanto, basándome en comentarios sobre clientes y viendo un poco la esencia de cada uno, me decanté por el Restaurante Alcalá y le envié un e-mail a su chef y dueño, Jesús Martínez.

2. **Jesús Martínez**<sup>33</sup>: De origen gallego y de 50 años, reside en Nueva York desde el año 1986. Sin especializarse en ninguna escuela de hostelería en particular dio el salto a los fogones con su pasión por labrar platos. Como consecuencia por no haber trabajado en España, en la época de la recesión tuvo la oportunidad de ir a la ciudad de Nueva York con una oferta de trabajo, en el mundo de la hostelería, hasta que pudo quedarse y consiguió abrir tres restaurantes antes de adquirir el Restaurante Alcalá, su actual negocio dedicado a la gastronomía española.

Para el ámbito más artístico, estaba abierta a las posibilidades que se me presentaran, pero aún así prefería que fuera un arte más plástico y no tan escénico, pues las artes escénicas ya me las cubría, como extra, la estudiante. Mis prácticas en TV3 me permitieron conocer personas relacionadas con el periodismo y hacer diversos contactos. Jordi Muñoz

---

<sup>32</sup> Véase anexo 4.

<sup>33</sup> Véase anexo 5.

realizador en la Televisión de Cataluña me apoyó durante toda mi estancia en la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals y me facilitó el contacto de un amigo suyo que era pintor y escultor y que hacía más de veinticinco años que estaba viviendo en Nueva York. Gracias a su ayuda, contacté con Santi Moix, vía e-mail pero al no recibir respuesta, Muñoz me dio su WhatsApp y a partir de allí pude hablar con Moix y conseguir el perfil de artista que necesitaba.

3. **Santi Moix<sup>34</sup>**: De origen catalán y de 50 años, reside en Nueva York desde el año 1991. La curiosidad y su obcecación por descubrir la ciudad, guiado por las referencias pictóricas, cinematográficas y culturales que le interesaban del lugar le hicieron desplazarse hacia allí y apostar por Nueva York para emprender una nueva vida. Su arte y entusiasmo por plasmar todo lo que sentía y quería transmitir hicieron que galerías como la Pace Gallery o la Paul Klasmann Gallery se interesaran por él.

Aunque la parte gastronómica estaba cubierta me surgió la posibilidad de entrevistar a otro chef español en la ciudad de Nueva York, por lo que le envié un e-mail y pude pactar una entrevista con Eder Montero. Esta vez la esencia de los restaurantes variaba, y apuntaba un plus de conocimiento, pues tener una Estrella Michelin en uno de los restaurantes españoles en esa ciudad era algo que también podía ser interesante plasmar, para indagar en las diferencias que se crean entre establecimientos culinarios.

4. **Eder Montero<sup>35</sup>**: De origen vasco y de 40 años, reside en Nueva York desde 1999. Sin llegar por su propia decisión y conducido a esta gran ciudad por puro trabajo, fue destinado de Mallorca a Nueva York, para trabajar en un restaurante como segundo de cocina. Tras su esfuerzo continuo y su lucha diaria consiguió, poco a poco, hacerse hueco en la Gran Manzana, hasta llegar a crear cuatro negocios dedicados a la hostelería. Dueño de tres restaurantes – *Txikito*, *El Quinto Pino* y *La Vara* - con una gastronomía española muy recalcada decidió, también, dar un paso más y abrir *Tekoa*, un café al estilo norteamericano que le dio la capacidad de ampliar su acotado marco culinario.

---

<sup>34</sup> Véase anexo 6.

<sup>35</sup> Véase anexo 7.

Saliendo de mis expectativas iniciales de abordar los cinco perfiles explicados anteriormente, pensé, que podía ser de gran interés para mi proyecto, entrevistar a Artur Balder, el creador y director del documental *Little Spain* y gran conocedor de la inmigración española en Nueva York en tiempos remotos. Sabía que, contactar con él, era una tarea difícil, pero aún así no era excusa para no intentarlo. Busqué su contacto por activa y por pasiva, pero no hubo suerte. Investigué los nombres que salían en la producción del documental e intenté buscar a alguno de los que probablemente podían facilitarme el contacto de Balder. Vi que el productor de tal documental, Jason Aydelott tenía Facebook y pensé que sería un buen medio para aproximarme a mi objetivo inicial. Le envié un mensaje en inglés pidiéndole una manera de contactar con el director del *Little Spain* y muy amablemente recibí su respuesta proporcionándome un e-mail de la productora. Gracias a ese e-mail, pude contactar de manera indirecta con Artur, pues aún así, directamente era casi imposible. A través del e-mail de la productora me contestó John Medina, el encargado del departamento de prensa de Meatpacking Productions que hizo posible el encuentro en Nueva York con Artur Balder.

5. **Artur Balder<sup>36</sup>:** De origen alicantino y de 41 años, reside en Nueva York desde 1992. Con ganas de quedarse en la ciudad, fue con 18 años y con una visa de estudiante, con el ánimo de iniciar una carrera cinematográfica. Estudiando en el ABC Studios le surgió la idea de indagar en la inmigración española que hubo en la ciudad, en años anteriores. Pasar cada día por la calle 14, calle donde se concentraba la comunidad española en aquella época, le hizo despertar su alma cinematográfica y vio una temática interesante para abordar. Eso hizo que, poco a poco, estrechara lazos con el entorno neoyorkino-español y creara y dirigiera el documental *Little Spain*, que cuenta con un gran archivo documental que retrata con exactitud las condiciones de los inmigrantes españoles que acogía la ciudad en esas fechas.

El encuentro con Artur Balder me posibilitó realizar otra entrevista de gran interés para mi reportaje. Aunque la esencia del mismo era entrevistar a españoles, pensé que este personaje tampoco debía faltar aunque tuviera nacionalidad estadounidense. El creador

---

<sup>36</sup> Véase anexo 8.

del *Little Spain* me aconsejó que entrevistara a un personaje principal de su documental, a Robert Sanfiz, el actual director ejecutivo de La Nacional. Me facilitó su teléfono, pero aún así, me dijo que me acercara a la institución por lo que no perdí oportunidad de conocerlo.

6. **Robert Sanfiz<sup>37</sup>**: De origen neoyorkino y con 42 años reside en Nueva York desde que nació. El actual director ejecutivo de La Nacional, la Spanish Benevolent Society, el centro de reunión destinado a ayudar a todos los inmigrantes españoles que llegaban a la ciudad, es miembro de la misma desde hace bastantes años. Gracias a tener antepasados españoles, se convirtió en un personaje de referencia en *Little Spain*, por lo que su historia queda retratada en el documental.

En cuanto al contacto con alguien relacionado con el ámbito más institucional, pensé que si podía entrevistar a Juan José Herrera de la Muela, Cónsul General de España en Nueva York, sería un perfil muy atrayente, porque es uno de los máximos representantes de España en esa ciudad de Estados Unidos. Busqué su contacto por internet y encontré un e-mail para poder contactar con él. Me contestó su secretario, José Vicente Fernández, y por razones profesionales, que explicaré en el apartado de ‘Fuentes fallidas’, de más adelante, no pude entrevistar al cónsul. Ante este tropiezo, pensé en contactar con la *Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya als Estats Units*, que se encuentra en Nueva York, pero me pareció más pertinente seguir buscando, pues acabé considerando que debía buscar una entidad española y no catalana. Jesús Martínez, el chef que entrevisté el segundo día de mi estancia en Nueva York, me habló de que el director del Instituto Cervantes de Nueva York era amigo suyo, por lo que le pedí que me facilitara su contacto. Martínez me dijo que le proporcionaría mi teléfono a Ignacio Olmo, el director del Cervantes, pero aún así no obtuve respuesta. A pesar de no recibir la llamada por su parte, me pareció coherente ir a puerta fría a contactar con el director. Una vez en el Instituto Cervantes pregunté por el Sr. Olmo, pero me dijeron que se encontraba de vacaciones. Aún así, tuve la suerte de poder hablar y entrevistar al director académico, Fernando López.

---

<sup>37</sup> Véase anexo 9.

7. **Fernando López Murcia**<sup>38</sup>: De origen leonés y con 46 años, reside en Nueva York desde 2014. Tras pasar por muchos países y trabajar en varios Cervantes como el de Polonia, Damasco o El Cairo, actualmente se encarga de la dirección académica del Instituto Cervantes de Nueva York. Pidió y pudo escoger trabajar en esta ciudad ya que le atraía el hecho de poder vivir la cultura de muchos países a la vez, sin moverse de la Gran Manzana, por su gran multiculturalidad.

Para cubrir el perfil del periodista y conocer cómo funcionan los medios de comunicación y esta profesión en Estados Unidos, pensé en contactar con algún corresponsal. Como mi paso por TV3 fue fructífero, miré cual era el corresponsal de la casa, pero vi que carecían de la presencia de alguien permanente en la ciudad de Nueva York, ya que el que había se encontraba en Washington. Miré por Google y busqué por LinkedIn, dónde me salió Irene Crespo, entre otros. Intenté contactar con ella y busqué alguien más, pero pensé que la adecuada para cubrir el perfil tenía que ser Almudena Ariza, quién da la voz y la cara a los directos en Nueva York para Televisión Española. Contactar con ella no fue del todo fácil. Traté de buscar su contacto pero no lo encontré por ningún lado, hasta que decidí llamar a la Delegación de Televisión Española en Nueva York y pregunté por ella. Allí me facilitaron un e-mail, donde pude hacerle la petición directa de que quería entrevistarla y sin ponerme ninguna pega y con especial encanto e ilusión me contestó positivamente.

8. **Almudena Ariza**<sup>39</sup>: De origen madrileño y de 52 años, reside en Nueva York desde el año 2013. La periodista y corresponsal de TVE en Nueva York, visitó la ciudad dos veces antes de irse a vivir allí: una para acabar su formación periodística y otra para cubrir el atentado del 11-S de las Torres Gemelas. Esta cobertura le permitió abrirse camino en el mundo del periodismo y tras su corresponsalía en China, no dudó en aceptar un cambio y pedir la ciudad de Nueva York para afrontar nuevas experiencias.

---

<sup>38</sup> Véase anexo 10.

<sup>39</sup> Véase anexo 11.

### 5.3.2 Fuentes secundarias

Una vez cubiertos todos los puestos de los personajes principales que pondrán voz a mi reportaje, a medida que iba contactando con ellos, iban surgiendo diversas fuentes que se podrían catalogar como secundarias. Todos aquellos que han intervenido en mi proyecto, pero que no salen explícitos en el reportaje escrito, los he agrupado en esta categoría, pero no por ello, los considero menos importantes, pues sin la ayuda de muchos de ellos, quizás no hubiese podido contactar con los personajes principales.

1. **Jason Ayledott:** Es el productor del documental *Little Spain* y quién me facilitó el contacto de Artur Balder vía Facebook.
2. **Josep María Bernades:** Es el Co-fundador de la librería y editorial Altaïr. Al decidir que Altaïr tenía que ser el modelo de revista a seguir para mi reportaje, fui a la Librería Altaïr y hablé con él, para explicarle mi proyecto y mi Trabajo de Fin de Grado. Al parecerle interesante mi proyecto me facilitó el contacto del director del magazine, Pere Ortín.
3. **Irene Crespo:** Es una periodista freelance en Nueva York que trabaja, a su vez, como redactora para El País y para la revista Cinemanía. Tal y como menciono anteriormente en una ocasión, en el apartado de fuentes principales, contacté con ella cuando estaba realizando la búsqueda de periodistas. Le envié un mensaje mediante Instagram y al contestarme tardíamente no me sirvió como protagonista principal, porque ya no estaba en Nueva York y la entrevista no sería presencial.
4. **José Vicente Fernández:** Es el actual secretario del Cónsul General de España en Nueva York. Tuve el placer de hablar con él mediante e-mail, ya que era quien contestaba los correos que iban dirigidos al cónsul. Me atendió muy amablemente e hizo todo lo posible para que el máximo responsable del Consulado me atendiera, pero desafortunadamente, éste el último momento, por razones profesionales, no pudo hacerlo.
5. **Maite Forondo:** Es la secretaria del Dr. Baselga. Mantuve contacto con ella vía WhatsApp, conseguido gracias a la ayuda de Jordi Muñoz, para ver si de algún

modo podía contactar con Josep Baselga, oncólogo que trabaja actualmente en Nueva York, para darle a mi reportaje el punto de vista de un científico. Más adelante, queda explicado el motivo por el cual no lo pude entrevistar.

6. **John Medina:** Es el encargado del departamento de prensa de Meatpacking Productions, la productora para la cual trabaja Artur Balder. Hablé con él mediante e-mail y fue el lazo de contacto entre Balder y yo.
7. **Jordi Muñoz:** Es productor y miembro de TV3 desde sus inicios. Trabajamos codo con codo durante mis prácticas en la *Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals* y ha sido un gran apoyo siempre que lo he necesitado. Contacté con él para buscar el perfil de artista y le pedí ayuda a la hora de contactar con el Dr. Baselga ya que sabía que la Televisión de Cataluña lo había entrevistado reiteradamente. Muñoz se encargó de buscarme el teléfono de su secretaria y de ayudarme siempre que lo he necesitado.
8. **Pere Ortín:** Es el director de *Altair Magazine*. Me facilitó este contacto Josep María Bernades y tuve la suerte de contactar con él y explicarle mi proyecto. Ortín me dio sus impresiones sobre mi reportaje y me orientó en la manera de hacerlo, además de proporcionarme información sobre la revista en sí.
9. **Albert Solé:** Es periodista, director de documentales y mi profesor en la asignatura Documental Periodístico que he cursado este último año en el grado de periodismo. Le pedí ayuda para que me aconsejara sobre cómo podía contactar con Artur Balder y me dijo que tratara de contactar con su productora.
10. **Santiago Tejedor:** Es doctor en Ingeniería de Proyectos y en Periodismo y Ciencias de la Comunicación, además de ser mi profesor en la asignatura Periodismo de Viajes que he cursado este año en el Grado de Periodismo y un auténtico viajero. Durante la realización de mi proyecto me ha servido de ayuda plantearle mis dudas y quehaceres para que me orientara de la mejor forma posible.

- 11. Teresa Velázquez:** Es catedrática de Periodismo en la UAB y experta en teorías de la comunicación, semiótica de la comunicación y metodología de investigación, entre otras cosas, además de ser mi tutora en mi Trabajo de Fin de Grado. Contactar con ella durante toda la realización de mi trabajo me ha sido de gran ayuda ya que me ha resuelto en todo momento mis dudas y me ha ayudado a organizar y plantear el trabajo de manera adecuada.

### 5.3.3 Fuentes fallidas

Considero satisfactorio el proceso de selección de fuentes y el periodo dedicado a contactarlas. La mayoría me atendieron desde el primero momento correctamente. Aún así, desafortunadamente fue imposible contactar con tres personas que hubiera sido interesante entrevistarlas.

1. **Josep Baselga:** Es oncólogo, doctor en medicina y cirugía y director médico del Instituto de Oncología del Valle Hebrón de Barcelona y del Memorial Sloan Kettering Cancer Center de Nueva York. Pensé que sería muy interesante poder entrevistar a alguien del ámbito científico, para ampliar los perfiles principales y dar a conocer el funcionamiento médico de la ciudad de Nueva York a través de los ojos de un español especializado en el tema. Era consciente de que al ser un personaje mundialmente conocido, podría ser difícil contactar con él, pero lo probé de diversas maneras. Lo hice a través de su secretaria Maite Forondo, presentada anteriormente, a través de Jordi Muñoz y en la entrevista con Santi Moix, le pregunté si lo conocía y tras hablar me facilitó su e-mail. Momentos antes de enviarle el correo recibí una llamada de su secretaria de Nueva York, de la que desconozco el nombre y su persona, diciéndome que el Dr. Baselga estaba muy ocupado y tenía muchos compromisos, por lo que no me podía atender. Aún así, insistí y le envié un e-mail, pero no obtuve respuesta.
2. **Juan José Herrera de la Muela:** Es el actual Cónsul General de España en Nueva York, cabe decir que fue una lástima no poder contactar con él. No pude hacerlo, no porque se opusiera a recibirme, sino que por razones profesionales se encontraba fuera de la ciudad, en las fechas en las que yo iba a realizar mi trabajo de campo.



3. **Lonely Planet:** Es una revista especializada en viajes. Aunque no es una persona en concreto, he considerado incluirla en este apartado, ya que les envié un e-mail para poder hablar con ellos, sobre la realización de los reportajes de viajes y sobre informaciones similares y no obtuve respuesta.

Todas las fuentes utilizadas en mi trabajo: fuentes principales<sup>40</sup>, secundarias<sup>41</sup> y fallidas<sup>42</sup> quedan recogidas a modo de tabla en los anexos.

## 5.5 Presupuesto y gastos

### Presupuesto

El viaje a Nueva York se presupuestó sobre la base de que íbamos dos personas, mi padre y yo, y de que iba a cumplir un doble objetivo: la realización del trabajo de campo de mi Trabajo de Fin de Grado: *“Fascinación y cotidianidad: Españoles en Nueva York”* y un conocimiento suficientemente extenso de la ciudad. Para no ir escasos, planteamos un viaje de 11 días, sabiendo que quizás las entrevistas se podrían realizar en menos tiempo, pero dándonos el margen de que todas las personas pudieran atendernos sin problemas de disponibilidad. De esta manera, las entrevistas se desarrollaron con fluidez a lo largo de esos días, mezclándolas con un conocimiento bastante profundo de la ciudad.

Para llevar a cabo este viaje, partíamos de una estimación presupuestaria ajustada a nuestras posibilidades y que pensábamos podía ser suficiente para realizarlo satisfactoriamente. Había que intentar encontrar un vuelo de ida y vuelta (Barcelona – Nueva York), en Semana Santa, del 17 al 28 de marzo de 2016, razonablemente económico. Buscamos un alojamiento decente, ni ostentoso ni que significara estar carente de las más elementales comodidades y que estuviera, a su vez, en alguna zona de Nueva York que permitiera acceder a los objetivos de la manera más fácil y adecuada. Sabíamos que íbamos a comer mal, pero aún así teníamos que tener el dinero necesario para alimentarnos debidamente. Respecto a los gastos de movilidad en la ciudad, partimos

---

<sup>40</sup> Véase anexo 12.

<sup>41</sup> Véase anexo 13.

<sup>42</sup> Véase anexo 14.

de que ésta se haría en metro y a pie, salvo alguna excepción de taxi, si fuera necesaria. Tener un amplio conocimiento de Nueva York, requería una serie de visitas culturales imprescindibles, por lo que estipulamos una cantidad para este fin. Al viajar a otro continente y país, se trataba de conseguir comunicarse usando la menor cantidad de internet de pago y la menor cantidad de teléfono. No obstante, viajábamos con todas las herramientas necesarias para comunicarnos con quien fuera. Al material de trabajo del que ya disponía (ordenadores, cámaras, etc.) había que incorporarle algún elemento complementario, por lo que consideramos que debíamos presupuestarlo también. Finalmente, teníamos que ser conscientes de que al viajar a Nueva York, necesitábamos emplear unos gastos para trámites diversos de aduanas y para una documentación bibliográfica necesaria para la realización del trabajo final.

De manera genérica previmos, 8.000 euros, entre los dos, para este viaje y proyecto:

<b>Concepto</b>	<b>Desglose del presupuesto</b>	<b>Personas</b>	<b>Presupuesto</b>
Vuelos	800 €	2	1.600 €
Estancia	11 noches a 100 €	2	2.200 €
Comidas	12 días a 85 €	2	2.040 €
Transporte	12 días a 20 €	2	480 €
Actividades	600 €	2	1.200 €
Comunicación	12 días	2	200 €
Material	180 €	1	180 €
Trámites y documentación	50 €	2	100€
Documentación bibliográfica	100€	1	100€
<b>TOTAL</b>			<b>8.100 €</b>

No se pueden imputar los 8.100 € al presupuesto del trabajo. Lo lógico sería imputar la mitad, pero si lo consideráramos así, quizás sería una estimación del presupuesto incorrecta ya que de no haber hecho el viaje de esta manera, las dos personas que éramos, quizás el trabajo no se hubiese podido llevar a la práctica. Por suerte, el presupuesto del trabajo contaba con una derrama presupuestaria generosa. Éste era el presupuesto al que

inicialmente nos queríamos ceñir, pero obviamente estaba abierto a cambios y cabía levemente excederse.

### Gastos

El presupuesto inicial se convierte en gastos en el momento en que se empieza a gastar el dinero destinado para el viaje. A la hora de planificar los vuelos, encontramos uno, por debajo de lo presupuestado, que nos satisfizo y que tenía, como virtud, en la ida una escala cómoda en París y en la vuelta, un vuelo directo Nueva York - Barcelona. Además, añadimos un seguro de asistencia médica y repatriación. El Hotel Four Points By Sheraton \*\*\*\*, situado en Downtown - Manhattan, en el Distrito Financiero, a escasos 300 metros del antiguo World Trade Center, fue la opción escogida, por su relación calidad-precio y por su espléndida ubicación. Este hotel permitía acceder con inmediatez, a cualquier destino y realizar con comodidad, los desplazamientos necesarios. Además, tenía la triste fascinación de permitirme revivir, por su gran proximidad, la tragedia del 11 de septiembre de 2001, ya que era pasear, por todos los sitios directamente afectados, viendo todos los elementos gráficos, visuales y memorísticos de aquel día.

Comimos mal y nos costó adaptarnos, no obstante, algún día, encontramos algún restaurante que nos convenciera, pero tuvimos que aceptar comer mal por operatividad y para no perder tiempo y porque intentar comer bien significaba un desbordamiento importante del presupuesto. El transporte se solucionó mediante el metro y muchos kilómetros caminados. Para conocer mejor Nueva York, realizamos las visitas obligadas como el *Empire State Building* o la *Statue of Liberty*, las específicas para este trabajo, como el *Ellis Island Immigration Museum* y las de capricho ligadas a la fascinación que la ciudad despierta como Knicks – Chicago de la NBA o Chicago, espectáculo de Broadway.

Compramos el New York Pass, un pase de 7 días que permitía visitar el máximo de sitios de interés de la ciudad, reduciendo considerablemente los gastos. Complementariamente, por interés en mi profesión, visité *The New York Times* y el *Paley Museum of Television & Radio*, archivo documental de programas de radio y televisión. Para el acceso a internet, finalmente no se compró el extra diario de doce euros, que la compañía Orange facilitaba para poder usar este servicio en Estados Unidos, porque se disponía de wifi

libre en muchos sitios, como en el metro, en parques o en la misma calle. La comunicación telefónica con España quedó solucionada y reducida a coste cero con la aplicación de WhatsApp, gracias a las llamadas gratuitas que ofrece, una vez tienes acceso a internet.

Por otro lado, telefonar y contactar con todos los entrevistados, en la ciudad de Nueva York, tuvo un coste mínimo. Para la realización del trabajo necesité adquirir poco material<sup>43</sup>, pues ya disponía de casi todo lo necesario. Añadí material de almacenamiento y seguridad de carga de baterías, además de comprar todo lo imprescindible para la realización y maquetación del trabajo final. Para viajar a Estados Unidos se necesita, junto al pasaporte, la ESTA (*Electronic System for Travel Authorization*), que es un visado específico para los ciudadanos de la Europa comunitaria. Para máxima seguridad fue de gran importancia sellar las maletas en el aeropuerto.

Para un conocimiento más amplio de la ciudad compré documentación bibliográfica como libros sobre Nueva York, un mapa y una guía, además de sumarle el documental *Little Spain*, para indagar, con más exactitud, la inmigración española en la Gran Manzana. Algo que no podía faltar y que estaba exento en el presupuesto inicial, fue la compra de algunos *souvenirs* y detalles para los más preciados.

---

<sup>43</sup> Véase anexo 15.

Los gastos del viaje<sup>44</sup> fueron:

<b>Concepto</b>	<b>Resumen</b>	<b>Personas</b>	<b>Gastos</b>
Vuelos	611,39 €	2	1.222,77 €
Estancia	11 noches a 75,08 €	2	1.651,84 €
Comidas	12 días a 64,05 €	2	1.537,35 €
Transporte	335,40 €	2	335,40 €
Actividades	598,565 €	2	1.197,13 €
Comunicación	12 días	2	121,55 €
Material	230,85 €	1	230,85 €
Trámites y documentación	55,15 €	2	55,15 €
Documentación bibliográfica	85,10 €	1	85,10 €
Atenciones y detalles	319,20 €	1	319,20 €
<b>TOTAL</b>			<b>6.756,34 €</b>

Se hizo todo lo que se necesitaba hacer gastando un 17% menos de lo presupuestado. La tabla de gastos muestra una visión general organizada temáticamente dándose la posibilidad de verse detalladamente, todos los gastos del viaje, en los anexos. Todos los apartados desglosan sus costes de manera precisa, apuntando todas las partidas, detallando si los pagos fueron en efectivo o en tarjeta y haciendo ver si eran imputables a una o dos personas. El apartado comidas, ante tal avalancha de tickets y la carencia de un buen porcentaje de ellos, queda justificado con la enumeración de algunos comprobantes, a título de ejemplo y con el cálculo del gasto real a partir de los siguientes datos: efectivo que se lleva a Estados Unidos menos los gastos en efectivo que no son aplicables a comidas (una parte del pago del hotel, el NY Pass, el transporte y los regalos) siendo la diferencia lo que se atribuye a comidas. Todos los resultados de esta partida y de los gastos en efectivo se han convertido de dólares a euros por las necesidades de la coherencia contable.

---

<sup>44</sup> Véase anexo 16.

## 6. Conclusiones

Finalizado mi trabajo, distanciándome de él, releuyéndolo, creo que he obtenido los objetivos planteados: un proyecto adecuadamente financiado, bien estructurado, metodológicamente correcto, que concluye en un reportaje sobre Nueva York y la inmigración española en esa ciudad, acorde al periodismo de viajes y al estilo de la revista *Altaïr*, que era la seleccionada como modelo.

El trabajo de campo, las entrevistas a inmigrantes españoles actuales en Nueva York, ha sido satisfactorio, ya que consigue recoger un espectro variado de perfiles y la receptividad de los entrevistados ha sido máxima.

He conseguido evidenciar que el concepto de fascinación era relevante, como hilo conductor del reportaje y que su contrapunto oportuno era el de cotidianidad. El trabajo me permite concluir que los inmigrantes españoles entrevistados llegan a Nueva York, fascinados por la ciudad, con grandes expectativas e ilusiones de futuro, pero que éstas quedan altamente tamizadas por la realidad y la cotidianidad.

Las dificultades han sido escasas pero significativas. Las centro en las dos entrevistas no conseguidas. El Cónsul de España en Nueva York y el eminente Dr. Josep Baselga. Ambas entrevistas no pudieron ser realizadas por motivos diferentes, el primero institucional y el segundo por la diferencia de nivel entre entrevistado y entrevistadora.

Pienso que el Trabajo de Fin de Grado *'Fascinación y cotidianidad: Españoles en Nueva York'*, bien concluido, me pone en el umbral de mi profesión. Espero seguir creciendo.

## Referencias bibliográficas

### Libros

Acosta Moreno, José (1973). *Periodismo y literatura*. Madrid, Guadarrama.

Álvaro, Sebastián (2000). *Ser humano, ser aventurero*. En Historia y Vida. Número extra 97. Año XXII, Barcelona.

Amundsen, Roald; Nilsen, Thorvald; Prestrud, Kristian; Chater, A.G. (tr.), (1976) [1912]. *The South Pole: An Account of the Norwegian expedition in the Fram, 1910–12* (Volúmenes I y II). Londres, C. Hurst & Company. Primera publicación en 1912. London, John Murray.

Amundsen, Roald (2009). *Sobre el Polo Norte en digerible*. Madrid, Interfolio.

Argeo, Luis y Fernández, James D. (2015). *Invisible Immigrants. Spaniards in the US (1868-1945)*. (s.l) Editorial Generic.

Arnesen, Liv (2013). *Las niñas buenas no van al Polo Sur*. España, Interfolio.

Battuta, Ibn. (2005). *A través del Islam*. Madrid, Alianza Editorial.

Beaujeau, Jean. (1982) *La Antigüedad*. En Historia Universal de las Exploraciones, de Parias, Lous Henri, Tomo I, Madrid, Espasa-Calpe.

Belenguer, Mariano. (2002). *Periodismo de viajes. Análisis de una especialización periodística*. Sevilla, Comunicación Social.

Bernal Rodríguez, Manuel (1997). *La crónica periodística, tres aproximaciones a su estudio*. Sevilla, Padilla.

Bezunartea, Ofa (1998). *21 lecciones de reporterismo*. País Vasco, Universidad del País Vasco.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés (2008). *El asociacionismo en la emigración española a América*. Zamora, UNED, Centro Asociación de Zamora

Carroll, Peter N. y Fernández, James D. *Contra el Fascismo. Nueva York y la Guerra Civil Española (2007)*. Nueva York, New York University Press

César, Julio. (1989-1996) *Guerra de las Galias*. Obra completa. Traducción a cargo de Valentín García Yebra, 3 volúmenes, edición bilingüe. Madrid, Editorial Gredos.

Charliat, Pierre Jacques (1982), en Parias, Louis Henri (ed.) *Historia Universal de las exploraciones: el tiempo de los grandes veleros*, Tomo III, Madrid, Espasa-Calpe.

Chillón, Albert (1999). *Literatura y periodismo. Una tradición de las relaciones promiscuas*. Barcelona, Universidad Autónoma de Barcelona.

Colón, Cristóbal. (1971) *Diario de a bordo de Cristóbal Colon*. Indiana, A. Tallone.

Díaz Noci, Javier y Salaverría, Ramón (2003). *Manual de Redacción ciberperiodística*. Barcelona, Ariel.

Echevarría, Begoña. (2011). *El reportaje periodístico. Una radiografía de la realidad. Cómo y por qué redactarlo*. Sevilla-Zamora, Comunicación Social

Fanjul, Serafín y Arbós, Federico (1981-1986). 'Prólogo' en Battuta, Ibn, *A través del Islam*. Madrid, Alianza Editorial.

Fernández del Moral, Javier y Esteve Ramírez, Francisco. (1996) *Fundamentos de la información Periodística Especializada*. Madrid, Síntesis.



Fontcuberta, Mar De (1997). *Propuestas sistémicas para el análisis y producción de información periodística especializada*. En Estudios Sobre Información Periodística Especializada. Valencia, Fundación Universitaria San Pablo CEU.

García Lorca, Federico (1987). *Poeta en Nueva York*. Madrid, Cátedra

Gómez de la Serna, Gaspar (1974). *Los viajeros de la Ilustración*. Madrid, Alianza.

Gomis, Lorenzo (1989). *Teoría dels gèneres periodístics*. Barcelona, Centre d'Investigació de la Comunicació. Generalitat de Catalunya.

Gomis, Lorenzo (1991). *Teoría dels gèneres periodístics*. Barcelona, Centre d'Investigació de la Comunicació. Generalitat de Catalunya.

González Recio, José Luis. (2007) *Átomos, almas y estrellas: estudios sobre la ciencia griega*. Madrid/México.Plaza/Valdes. Libro donde se habla de la historia de Heródoto y de su obra '*Viajes alrededor de la Tierra*'.

Grijelmo, Alex (2001). *El estilo del periodista*. España, Taurus.

Hannó (1947). *El Periplo de Hannon de Cartago*. Madrid, C.S.I.C. Instituto de Estudios Africanos, edición crítica bilingüe a cargo de J.E. Casariego

Heródoto. (1987-1992) *Historia*. Obra completa. Madrid, Editorial Gredos.

Homero (2004). *Odisea*. Traducción de Carlos García Gual. Madrid, Alianza Editorial.

Homero (2013). *Iliada*. Traducción de Óscar Martínez García. Madrid, Alianza Editorial.

Huxley, Aldous (1959). *El viaje*. Buenos Aires, Editorial Mariel.

Kuntz, Keneve (2008). *The Vinland Sagas*. Londres, Penguin Classics.

León el Africano, Juan (2004). *Descripción general del África y de las cosas peregrinas que allí hay*. Granada, Fundación El legado andalusí.

Livingstone, David (2000). *El último diario del Doctor Livingstone*. Madrid, Miraguano Ediciones.

Manfredi Mayoral, Juan Luis (2000). *Manual de producción periodística*. Alcalá de Guadaira, Mad.

Martín Vivaldi, Gonzalo (1987): *Géneros periodísticos. Reportaje, crónica y artículo*. Madrid, Paninfo.

Martínez Albertos, José Luis (1984). *Curso General de Redacción Periodística*. Barcelona, Mitre.

Morato, Cristina (2004). *Las reinas de Africa: Viajeras y exploradoras por el continente negro*. España, Debolsillo.

Morato, Cristina (2007). *Viajeras intrépidas y aventureras*. España, Plaza & Janes Editores

Muñoz Molina, Antonio (2015). *Nueva York: Historia de dos ciudades*. Madrid: Nordica Libros.

Núñez Ladevéze, Luis (1995) *Introducción al periodismo escrito*. Barcelona, Ariel Comunicación

Orive Pedro y Fagoaga, Concha (1974): *La especialización en el periodismo*. Madrid, Dossat.

Ortega y Gasset, José (1927). "Sobre la muerte de Roma". En: *Obras Completas*, Tomo II, "El Espectador VI". Madrid, Alianza Editorial, 1998: 54

Páez, Pedro. (1622). *Pedro Paez's History of Ethiopia*. Farnham (Surrey, UK), Ashgate Publishing

Pérez Tornero, José Manuel, i Tejedor, Santiago. (2013). *Viajar, sentir y pensar*. Barcelona, Editorial UOC.

Plutarco. (1985-2010) *Vidas Paralelas*. Obra completa. Madrid, Editorial Gredos.

Polo, Marco. (2002). *El libro de las maravillas*. Madrid, Alianza Editorial.

Quesada, Montserrat. (1998). *Periodismo Especializado*. Madrid, Ediciones Internacionales Universitarias.

Reverte, Javier. (2006). *La aventura de viajar: Historias de viajes extraordinarios*. (2a edición). Barcelona: De Bolsillo.

Richard, Jean (1981). *Les récits de voyages et de pèlerinages*. Brépols, Turnhout.

Rivas Nieto, Pedro Eduardo (2006). *Historia y naturaleza del periodismo de viajes. Desde el antiguo Egipto hasta la actualidad*. Madrid: Miraguano Ediciones.

Rodríguez Moguel, Ernesto A. (2005). *Metodología de la Investigación*. México, Colección Héctor Merino.

Romano, Vicente (1984). *Introducción al periodismo*. Barcelona, Teide

Russell, Henry (2013). *Souvenirs d'un Montagnard*. Pleiade Alpes P.

Scolari, Carlos (2008) *Hipermediaciones: Elementos para una Teoría de la Comunicación Digital*. Barcelona Editorial Gedisa.

Serino, Franco (2003). *Déscription de l'Egypte: Napoleon's Expedition to the Discovery of Ancient Egypt*. White Star Publishers.

Smith, John (1865). *A Description of New England: Or, Observations and Discoveries in the North of America in the Year of Our Lord, 1614, with the Success of six ships that went the next year*. Harvard, University of Harvard.

Von Humboldt, Alexander (1997). *Cosmos: A Sketch of the Physical Description of the Universe*. Baltimore, Maryland, Johns Hopkins University Press.

White, E.B (2003) *Esto es Nueva York*. Barcelona, Editorial Minúscula.

Yamashita, Michael (2006). *Zheng He: Tracing the Epic Voyages of China's Greatest Explorer*. Michigan, White Star Publishers.

### Webgrafia

Altair Magazine (2014). *Altair Magazine*. En: [www.altairmagazine.com](http://www.altairmagazine.com) [Consultado 01/10/2015]

Altair Magazine (s.f.) Altair Magazine. Dossier visual. [www.altairmagazine.com/dossier](http://www.altairmagazine.com/dossier) [Consultado el 19/03/2016]

Altair Magazine. *La realidad se inventa. Juan Villoro, un cronista en Yucatán*. En: <http://www.altairmagazine.com/voces/juan-villoro> [Consultado el 2/05/2016]

Darwin, Charles (1845), *Journal of researches into the natural history and geology of the countries visited during the voyage of H.M.S. Beagle round the world, under the Command of Capt. Fitz Roy, R.N.* (Second edición), Londres, John Murray. En: <http://darwin-online.org.uk/content/frameset?itemID=F14&viewtype=text&pageseq=1> [Consultado el 30/05/2016]

El Mundo (2015). *Espanoles en EEUU, la inmigración invisible*. En: <http://www.elmundo.es/cultura/2015/03/30/551810a6ca474187068b4578.html> [Consultado el 31/05/2016]

Gobierno de España (s.f.) *Datos de los españoles en Estados Unidos y Puerto Rico*. En: <http://www.empleo.gob.es/es/mundo/consejerias/eeuu/emigracion/contenidos/datosoc.htm> [Consultado 6/04/2016]

Grandes Batallas (s.f.) Herencia Española en USA. Lo que deben los EEUU de América a España. En: <http://www.grandesbatallas.es/herencia%20espanola%20en%20usa.html> [Consultado el 31/05/2016]

IIP Digital. (2008) *La inmigración en la historia de EE.UU.* En: [http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/publication/2008/09/20080919144039emany\\_m0.150326.html#axzz4ANDX1glG](http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/publication/2008/09/20080919144039emany_m0.150326.html#axzz4ANDX1glG) [Consultado el 31/05/2016]

Mundo Geo. (s.f.) *La Ruta de la Seda: historia de la mayor ruta terrestre del mundo*. En: <http://www.mundo-geo.es/gente-y-cultura/historia/la-ruta-de-la-seda-historia-de-la-mayor-ruta-terrestre-del-mundo> [Consultado el 30/05/2016]

Nueva York (s.f.) *Little Spain, el barrio español de Nueva York*. En: [www.nuevayork.com/little-spain-el-barrio-espanol-de-nueva-york](http://www.nuevayork.com/little-spain-el-barrio-espanol-de-nueva-york) [Consultado el 03/01/2016]

Periodismo de Viajes. (s.f.). Revistas de viajes digitales. En: [www.periodismodeviajes.org](http://www.periodismodeviajes.org). [Consultado el 14/04/2016]

Viajes y lugares. (s.f.) Herkhuf o Harkhuf. En: <http://viajesylugares.es/viajeros/herkhuf-de-asuan.html>. [Consultado: 4/05/2016]

## Revistas

Altaïr Magazine (2010). Nueva York. Donde todo es posible. Altaïr Magazine, nº 68, 162.

## Artículos con y sin referencias digitales

Borrat, Héctor (1993). *Hacia una teoría de la especialización periodística*. En *Análisis*, nº 15, págs. 79-84.

Borrat, Hector (2000). *Narración y análisis de la historia inmediata, social, política, económica o cultural desde las ciencias sociales*, en Universitat y Periodisme. Actes de les Jornades sobre contingents Acadèmics i Docencia a la Llicenciatura de Periodisme. Documents UAB. Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona.

Mercado Sáez, María Teresa (s.f.) Aportaciones teóricas en torno al concepto de periodismo especializado. España, Universidad Cardenal Herrera-CEU. En: [http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/33886/Documento\\_completo.pdf?sequence=1](http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/33886/Documento_completo.pdf?sequence=1) [Consultado el 27/04/2016]

Ramírez de la Piscina, Txema. *Realidad y utopía de la especialización*. En: Revista Zer. Bilbao: Universidad del País Vasco, 1999, nº 6, pág. 274.

Valero, José Luis (2006) *El periodismo, motor de cultura y de paz*. Barcelona, Fundación Cultural Fórum Filatélico.  
[http://periodistica.es/v5/wp-content/uploads/2014/05/EP\\_Barcelona.pdf#page=205](http://periodistica.es/v5/wp-content/uploads/2014/05/EP_Barcelona.pdf#page=205)

### Tesis doctorales

Salazar Herrera, Rosa Milagros. (1996-1998). *Hacia un periodismo especializado ágil y creativo: la experiencia de la revista de transportes señales*. En: [http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtualdata/tesis/Human/Salazar\\_HR/enPDF/Cap1.pdf](http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtualdata/tesis/Human/Salazar_HR/enPDF/Cap1.pdf) [Consultado el 15/05/2016]

Belenguer Jané, Mariano (1999). *Periodismo de viajes. Análisis de una prensa especializada*. España, Universidad de Sevilla.

### Material Audiovisual

Balder, Artur (2011) *Little Spain* [documental]. Estados Unidos: Bluechromatic Productions / Chinstrap Films / Meatpacking Productions.

# Anexos

## Anexo 1

### **REVISTAS DE VIAJES EN PAPEL<sup>1</sup>**

#### **Aire libre. Aventura, deportes, viajes, cultura y naturaleza**

- Primer número: 1992
- Periodicidad: Mensual
- Ediciones: Outside comunicación integral
- Dirección: Marqués de Monistrol 7, 2.º 28011 Madrid
- Tel: 915261012
- Web: [www.airelibre.com](http://www.airelibre.com)

Descripción y notas: Una revista mensual que se centra en varios contenidos como viajes de aventuras, rutas en bicicleta o a pie, gastronomía o reportajes fotográficos. Presentan una amplia variedad de temas.

#### **Altair. Para ir más lejos**

- Primer Número: Primavera de 1991
- Periodicidad: bimestral
- Edita: Revista Altair S.L.
- Director: Pepe Verdú
- Director adjunto: Raimon Portell
- Dirección: C/ Eduard Maristany, nº372-374. 08918 Badalona.
- Tel.: 93 498 95 14
- Web: [www.altairmagazine.com](http://www.altairmagazine.com)

Descripción y Notas: Altair es una revista monográfica con grandes reportajes trabajados en profundidad y con un amplio apartado de secciones instrumentales. Altair también cuenta con de la edición paralela de números temáticos especiales.

---

<sup>1</sup> Toda esta información esta extraída de la web: Periodismo de Viajes (s.f.) *Revistas de viajes en papel editadas en España*. En: <http://www.periodismodeviajes.org/revistas-de-viajes/revistas-en-papel/>. [Consultado el 15/01/2016]



## **De Viajes. Para viajar por España y el mundo**

- Primer Número: Mayo 1999
- Periodicidad: mensual
- Edita: Hearst Magazines España
- Director: Agustín de Tena (adetena@hachette.es)
- Redactora Jefe: Nuria Muñoz (nmunoz@hachette.es)
- Dirección: Avda. Cardenal Herrera Oria, nº3. 28034 Madrid.
- Tel.: 91 728 70 00
- Web: <http://www.elle.es/viajes>

Descripción y notas: La revista de Viajes busca los lugares más recónditos del planeta para hacer sus reportajes, así como puntos de vista muy originales. Su orden de preferencia parte de lo nacional hacia la periferia. Un dato curioso de esta revista es que todos sus textos están redactados dirigiéndose directamente al lector.

## **GEO. Una nueva visión del mundo**

- Primer Número: Febrero de 1987
- Edita: G+J España Ediciones S.L.
- Director: Julián Dueñas (jduenas@gyj.es)
- Jefas de sección: Maria Luisa Fuentes (mfuentes@jyj.es)
- Claudia Oppitz (coppitz@gyj.es)
- Dirección: C/ Albasanz, nº15. 28037 Madrid.
- Tel.: 91 436 98 00
- Web: [www.mundo-geo.es](http://www.mundo-geo.es)

Descripción y Notas: Geo es una revista mensual editada por el grupo alemán Gruner+Jahr AG en diferentes países europeos. Es una de las revistas de viajes más consolidadas con una clara línea volcada a la divulgación de la ciencia. Publica grandes reportajes en profundidad. También como en la revista Altaïr cuenta con varias secciones instrumentales.

## **GRANDES ESPACIOS. Turismo Activo**

- Primer Número: 1995
- Periodicidad: mensual
- Edita: Ediciones Desnivel S.L
- Director: Darío Rodríguez (dariodesnivel@desnivel.es)
- Redactor Jefe: Dioni Serrano (grandesespacios@desnivel.es)
- Dirección: C/ Victorino, nº8. 28025 Madrid.
- Tel.: 91 360 22 42
- Web: [www.desnivel.com](http://www.desnivel.com)

Descripción y notas: Grandes Espacios es una revista que cuenta con cuatro o cinco reportajes por número. Contiene secciones informativos e instrumentales que se realizan desde su propia redacción. En sus reportajes, Grandes Espacios aborda grandes extensiones naturales, como por ejemplo, sierras, comarcas, rutas, etc. Por ello, esta revista es adecuada para reportajes de rutas y recorridos amplios.

## **LONELY PLANET. La revista de los viajeros**

- Primer número: Septiembre de 2007
- Periodicidad: mensual
- Edita: Sápiens Publications-Geoplaneta
- Directora: Marisol Soler
- Redactor jefe: Juan Carlos Moreno
- Dirección: C/ Corders, nº22-28. 08911 Badalona.
- [revista@lonelyplanetmagazine.es](mailto:revista@lonelyplanetmagazine.es)
- Tel.: 93 389 94 40
- Web: [www.lonelyplanet.es](http://www.lonelyplanet.es)

Descripción y notas: Desde septiembre de 2007 Lonely Planet una de las más famosas editoras mundiales de guías de viajes, en convenio con la Editorial Planeta concedió licencia para publicar en castellano esta revista que se edita mensualmente en Barcelona con carácter monográfico.

## **NATIONAL GEOGRAPHIC. España**

- Primer número: Octubre 1997 (edición española)
- Periodicidad: mensual
- Edita: RBA Editores
- Director: Josep M. Caballero
- Dirección: C/ Pérez Galdós, nº36. 08012 Madrid.
- Tel.: 915 106 600
- Web: [www.nationalgeographic.com.es](http://www.nationalgeographic.com.es)

Descripción y notas: National Geographic es una de las revistas más famosas y de mayor tirada del mundo. En su edición española contiene siete u ocho reportajes aproximadamente. Casi todos ellos están escritos por periodistas extranjeros traducidos al español. Nació como boletín oficial de la NGS.

## **ORIZON. Descubre tu lugar en el mundo**

- Primer número: Septiembre de 2012
- Periodicidad: Bimestral
- Edita: Spainmedia Magazines
- Editor: Andrés Rodríguez ([arodriguez@spainmedia.es](mailto:arodriguez@spainmedia.es))
- Redactor Jefe: Ramón Reboiras
- ([gsarmiento@spain-media.es](mailto:gsarmiento@spain-media.es))
- Dirección: C/Doctor Fourquet, nº3. 28012 Madrid.
- Telf.: 91 206 10 40

Descripción y notas: Orizon se define como una revista de viajes distinta que busca la exploración y el placer del lector. Desde sus páginas propone una manera distinta de entender el mundo basándose en un estilo de vida nómada, aventurero y atrevido.

## **OXÍGENO. Deporte y Naturaleza**

- Primer número: 2008

- Periodicidad: mensual
- Edita: Motorpress Ibérica
- Directora: Elena Moro
- Redactor jefe: Javier González
- Dirección: C/ Ancora, nº40. 28045 Madrid.
- Tel.: 91 347 01 00
- Web: [www.revistaoxigeno.es](http://www.revistaoxigeno.es)

Descripción y notas: Oxígeno es una revista práctica sobre deportes de naturaleza, actividades al aire libre y viajes. Detalla las mejores ideas para disfrutar del senderismo, la bici de montaña, el trail running, el descenso de cañones y todos los deportes outdoor en general. Entre sus secciones básicas también se encuentran: rutas, supervivencia, viajes, aventura, expediciones, pruebas deportivas, entre otros.

## **RUTAS DEL MUNDO**

- Primer Número: 1989
- Periodicidad: mensual
- Edita: MC Ediciones
- Director: Josep Guijarro ([jguijarro@mcediciones.com](mailto:jguijarro@mcediciones.com))
- Dirección: C/ Orense, nº11. 28020 Madrid.
- Tel.: 91 417 04 83

Descripción: Revista dedicada a los viajes y al turismo con reportajes especiales acompañados de imágenes que invitan a soñar. También incluye guías prácticas y escapadas, así como secciones de turismo activo, gastronomía y naturaleza.

## **SIETE LEGUAS. Viajes del Siglo XXI**

- Primer Número: Año 1998
- Periodicidad: semestral
- Edita: Unidad Editorial
- Director: Fernando Baeta

- Dirección: Avda. San Luis, nº25. 28033 Madrid.
- Tel.: 91 443 50 00
- Web: [www.ocholeguas.com](http://www.ocholeguas.com)

Descripción y notas: Siete Leguas es una revista de viajes que congenia con maestría la literatura y el viaje. Ofrece narraciones de viajeros, en el sentido más amplio de la palabra, relatos de la experiencia propia de escritores, viajeros, personas que disfrutan del viaje como forma de vida, desvelando las rutas que siguieron.

### **TRAVELER. Condé Nast**

- Primer Número: Agosto 1999
- Periodicidad: Semestral
- Edita: Ediciones Condé Nast, S.A.
- Directora: Sandra del Río
- Dirección: Paseo de la Castellana, nº 9-11, Planta 2ª. 28046 Madrid.
- Tel.: 917 00 41 70
- Web: [www.traveler.es](http://www.traveler.es)

Descripción y notas: Traveler inició su trayectoria como una revista totalmente monográfica que estaba planteada como una guía de viajes del lugar que trataba. Suelen ser frecuentes las secciones instrumentales. En su última etapa ha perdido su carácter monográfico, salvo en sus números especiales.

### **VIAJAR. La primera revista española de viajes**

- Primer número: Marzo 1978
- Periodicidad: mensual
- Edita: Ediciones Reunidas, S.A.(Grupo Z)
- Director: Mariano López ([mlopez.viajar@grupozeta.es](mailto:mlopez.viajar@grupozeta.es))
- Redactor Jefe: Luis Uribarri
- Dirección: C/ O'Donnell, nº12, Planta 3ª. 28009 Madrid.
- Tel.: 91 586 36 30
- Web: [viajar.elperiodico.com](http://viajar.elperiodico.com)

Descripción y notas: Viajar es la revista de viajes más antigua de nuestro país. En su trayectoria ha cambiado de aspecto y de línea en varias ocasiones. Equilibra muy bien las secciones informativas e instrumentales con los reportajes. Además, Viajar dispone de varias firmas que realizan artículos de opinión.

### **VIAJEROS. Por tierra, mar y aire**

- Primer Número: Marzo 1991
- Periodicidad: mensual o bimestral
- Presidente: Miguel A. Díaz de Cerio Ortigosa (mdiazdecerio@viajeros-editorial.com).
- Directora Editorial: Pepa García Martín (pepagarcia@viajeros-editorial.com)
- Dirección: C/ Virgen de la Fuencisla, nº3. 28027 Madrid.
- Tel.: 914 042 488
- Web: [www.revistaviajeros.es](http://www.revistaviajeros.es)

Descripción y notas: Viajeros comenzó su andadura con una línea más orientada al turismo empresarial. Actualmente se adentra en el periodismo de viajes. En su interior podremos encontrar especiales monográficos, amplios reportajes y gran cantidad de secciones instrumentales.

### **VIAJES. National Geographic**

- Primer Número: Octubre 1999
- Periodicidad: mensual
- Edita: RBA Publicaciones, S.A.
- Directora: Ana Borrás
- Redactor Jefe: Sandra Martín
- Dirección: C/ Pérez Galdós, nº36. 08012 Barcelona.
- Tel.: 934 157 374
- Web: [www.ngviajes.com](http://www.ngviajes.com)

Descripción y notas: Viajes cuenta con una distribución muy bien organizada. Tiene cuatro o cinco reportajes por número y otros más pequeños de destinos próximos, como por ejemplo, 'Fines de semana', 'Escapadas', etc.

## **MÁS VIAJES**

- Primer Número: Mayo 2006
- Periodicidad: mensual
- Edita: Revistas del Caribe, S.L.
- Director: Alfredo González Montero ([direccion@masviajes.net](mailto:direccion@masviajes.net))
- Redactora Jefe: Yolanda Delgado ([redaccion@masviajes.net](mailto:redaccion@masviajes.net))
- Dirección: C/General Yagüe, nº4. Oficina 8. 28020 Madrid.
- Tel.: 91 556 26 54
- Web: [www.lugaresymas.com](http://www.lugaresymas.com)

Descripción: Más Viajes es una revista que nos muestra las pautas para escaparnos a aquellos lugares, tanto nacionales como internacionales, a través de ofertas culturales y promociones que facilitan la organización de nuestro viaje.

## Anexo 2

### **REVISTAS DE VIAJES ONLINE<sup>2</sup>**

**Viaje Jet** - <http://www.viajejet.com/>

Viaje Jet es una revista online para guiar a los viajeros en sus expediciones. Tratando de un gran abanico de zonas geográficas, informa al viajero sobre la información más relevante tanto en sus estadísticas como en su cultura y sociedad. Además, Viaje Jet contiene la sección "Turismo y viajes", en la cual publica noticias con un enfoque cultural que llega a ser bastantes útiles para un viajero. A parte de la información necesaria como las guías y los datos de las embajadas por el mundo, trata de una seccion de ocio, en la que el viajero puede conocer las mejores ofertas y zonas por disfrutar en su viaje.

**Viajes al pasado** - <http://www.viajesalpasado.com/>

Se trata de una revista digital de viajes con planteamientos periodísticos profesionales y que cuenta con colaboraciones de consagrados periodistas como Javier Reverte o Sebastián Álvaro. En palabras de uno de sus creadores, el periodista y fotógrafo Javier Brandoli Manzano, "no hace falta irse lejos para comenzar un viaje, sólo se necesita andar con los ojos del viajero. Andemos pues sobre esa mirada".

**Top Viajes** - <http://www.topviajes.net/>

Top Viajes es una revista que ha apostado por la edición on line en formato PDF. Alterna reportajes de viajes con secciones instrumentales de sugerencias y recomendaciones más orientadas al turismo convencional. La edita Reino & Delmo SL. desde junio de 2010. Se presenta a través de su web en donde se puede consultar de una forma clara y muy profesional todos sus números, sus líneas de crédito hasta su tarifa de publicidad.

**Travellers Book** - <http://www.travellersbook.net/>

---

<sup>2</sup> Toda esta información esta extraída de la web: Periodismo de Viajes (s.f.) *Revistas de viajes digitales*. En: <http://www.periodismodeviajes.org/revistas-de-viajes/revistas-digitales/> [Consultado el 15/01/2016]



*Travellers Book* es una página web donde te invitan a conocer diversos lugares del mundo a través de la mirada de los viajeros y de los fotógrafos. Lo reflejan en forma de artículos, blogs, reportajes o bellas imágenes. Incorporan una galería de arte donde se muestran dibujos, pinturas, retratos de distintos autores.

**Espiritu Viajero** - <http://espirituviajero.com/>

Periodistas y fotógrafos se han unido para dar a conocer la belleza de otros paisajes a través de sus artículos e imágenes. Con la credibilidad de profesionales de la comunicación hacen llegar a los lectores sus viajes y aventuras, destinos que han visitado por afición o por trabajo. Se divide en secciones como Europa, África, América, escapadas en familias, entre otras.

**Otros destinos** - <http://www.otrosdestinos.com/>

Otros Destinos es una revista digital de viajes y fotografía que dedica cada uno de sus números a un país en concreto, del que ofrece todo un recorrido por sus territorios indagando en la historia, cultura y vida de sus pueblos a través de amplios reportajes fotográficos. Argentina, Colombia, Vietnam, La India o Brasil son sólo algunos de los primeros destinos que ofrece esta joven publicación.

### Anexo 3


#### CRONOGRAMA

SETIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE
<p>Selección obligatoria del departamento encargado de mi Trabajo de Fin de Grado</p> <p>Elección del tutor/a para el Trabajo de Fin de Grado</p>	<p>Contacto con mi tutora, Teresa Velázquez<sup>3</sup></p> <p>Primera tutoría</p>	<p>Propuesta del Trabajo de Fin de Grado</p> <p>Acotación de la temática y búsqueda del enfoque</p>
DICIEMBRE	ENERO	FEBRERO
<p>Contacto con el profesor Santiago Tejedor</p> <p>Entrega de documentos relacionados con el TFG en Gestión Académica</p>	<p>Búsqueda de revistas de viajes publicadas en España</p> <p>Elección de Altaïr como revista para la publicación de mi reportaje</p> <p>Elección de fuentes</p>	<p>Primer contacto con las fuentes</p> <p>Preparación del viaje a Nueva York</p> <p>Documentación sobre la ciudad de Nueva York y los entrevistados y realización de los guiones de entrevista</p>
MARZO	ABRIL	MAYO - JUNIO
<p>Visita a Altaïr</p> <p>Viaje a Nueva York y realización del trabajo de campo y observacional</p> <p>Encuentro con los perfiles y realización de las entrevistas</p>	<p>Transcripción de las entrevistas</p> <p>Redacción de diversos apartados del Trabajo de Fin de Grado</p>	<p>Redacción de diversos apartados del Trabajo de Fin de Grado</p> <p>Redacción del reportaje final y cierre del Trabajo de Fin de Grado</p> <p>Entrega del TFG y presentación</p>

<sup>3</sup> Desde la primera tutoría, hasta el momento de finalizar mi TFG, el contacto con mi tutora ha sido constante, bien a través de tutorías presenciales, bien por correo electrónico.

#### Anexo 4

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA A SUSANA CAMPESINO

Datos de la entrevistada	
Nombre y apellidos	Susana Campesino 
Edad	25 años
Lugar de origen	Madrid
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde el año 2013
Cargo	Bailarina profesional, ex estudiante en la escuela de baile Martha Graham y actualmente profesora de baile en Soldance Center, NY.

Datos de la entrevista	
Fecha	18 de marzo de 2016
Hora	10.30h
Lugar	Apartamento de Susana Campesino. 221 W 251 St. / New York

El Distrito Financiero donde se encuentra mi hotel reserva llenar sus calles con empresarios y trabajadores para horas más tardías, pues de momento todos se resguardan en sus oficinas. Salgo de mi sitio de estancia el cual me acompañará durante 11 noches, y superada la primera, me dirijo hacia Fulton Station, la estación de metro más cercana. La línea dos me servirá para adentrarme en el subway de Nueva York, e ir a parar a Chambers St, para coger seguidamente la línea 1 y dirigirme hasta Van Cortlandt Park. Estamos en el otro extremo de la ciudad, a los límites que conforman el Bronx, pero alejados de la pura esencia afro-hispana, de los conflictos y el Street Art.

Susana me espera en su apartamento, y con naturalidad me recibe. Su simpatía y alegría es constante en todo momento, así como su lado más humano y cotidiano, pues se encuentra con zapatillas, recién salida de la ducha y al estilo de “estar por casa”. Nos acomodamos en el sofá y me ofrece alguna bebida, aunque le digo que no hace falta, insiste y me ofrece un vaso de agua.

### **Bien, para empezar...Describe y preséntate un poco.**

Soy Susana Campesino, tengo 25 años y soy maestra de educación física en España pero esta titulación en Nueva York no es válida y vine hasta Estados Unidos por una beca interna de trabajo, como profesora de primaria. A raíz de eso, tuve la oportunidad de hacer una audición para una escuela de baile contemporáneo aquí en Nueva York porque yo había estado en el conservatorio de danza en España durante 10 años, formándome como bailarina.

Me presenté a esta audición y me cogieron y por eso me vine a Nueva York pero en verdad yo nunca vine con la idea de “*quiero ir a Nueva York y luego me busco la vida*”, sino que quería ir a esta escuela en concreto, a la Martha Graham, y una vez que me aceptaron pues me vine aquí con ellos.

### **Entonces...¿Tu motivo era venir a una escuela pero como profesora?**

No, no. Mi intención era ser alumna de baile. Porque yo terminé la carrera de danza contemporánea pero sentía que me faltaba más formación específica de contemporáneo,

entonces me cogieron en Martha Graham que es una de las referencias de la danza moderna.

### **¿Cuánto tiempo llevas aquí?**

En Nueva York, este es mi tercer año. Acabaría el tercer año en agosto.

### **¿Qué esperabas al llegar? ¿Qué te encontraste? ¿Qué tienes en este momento?**

Me lo esperaba mucho más fácil porque yo estaba acostumbrada a viajar por Europa y no había tenido ningún problema. Nunca me había planteado que no podría trabajar, que era ilegal trabajar y cuando llegué y vi los precios de aquí de alquiler que son astronómicos entonces fueron muchas cosas que a pesar de que tú haces tu búsqueda de internet antes de venirte, luego llegas y no haces más que recibir bofetadas de realidad por todas partes. Esto es lo que me dio mucho bajón de repente [*ríe recordándolo...*] y fue ver que esto no era a lo que yo venía.

### **¿Ahora qué puedes decir que tienes?**

Me esperaba algo más familiar a lo que había visto en Londres o en Alemania y menos burocrático en el sentido de la visa, de tantos tejemanejes, de seguridad social que resulta que no puedes tenerla porque tu tipo de visado no te permite trabajar ni siquiera.

Luego acabas trabajando de manera ilegal, pero tienes que ir a una mafia a comprarte una identidad falsa y entonces te empiezan a entrar los miedos por todos lados porque aunque todo el mundo lo hace yo no me quiero meter en líos. [*Lo cuenta riendo...*]

Pero finalmente, ahora ya no estoy con una visa de estudios aunque en mi visado lo siga poniendo, pero después de dos años como estudiante tienes un permiso de trabajo por un año que es en el momento en el que estoy ahora.

## **¿Y qué piensas hacer cuando se te acabe el permiso?**

Pues Dios dirá. Tengo varias opciones pero no tengo nada decidido todavía. La primera opción es volverme a Europa pero si me voy no creo que sea a España, y si así lo fuera en todo caso sería Barcelona y no Madrid. La otra opción es quedarme si me sale un trabajo en una súper producción de Broadway que paguen muy bien [*Ja, ja, ja...*], porque al final el problema está en el dinero. Para quedarme necesitaría una visa de artista pero son 3.500 pavos cada año o cada tres años, depende de cómo y cuando las renueves y para eso, tienes que tener tu alquiler más un extra interesante cada año para pagar el abogado y yo ahora mismo no estoy en esa tesitura. [*Se ríe...*]

## **(\*)<sup>4</sup> Entonces, ¿hay la posibilidad de que te quedes si pagas 3.500\$ anuales para conseguir una visa de artista?**

Bueno. No es tan simple. [*Ja, ja, ja...*] Tu tienes que presentar un dossier demostrando lo que eres, que se llama *Understanding Talent*, y que tienes un talento excepcional. En el dossier muestras artículos de prensa en los que salga tu nombre o tu foto, entrevistas, programas de trabajo, etc. para demostrar que eres relevante y que no pasas desapercibida de alguna manera. Hay que enseñar como un planning para el siguiente año para demostrar por qué puedes tener trabajo. En mi caso estoy guardando de todos los teatros en los que estoy bailando y he tenido actuaciones el programa que se da al público y que pone mi nombre. Todo lo guardo y eso iría al dossier, pero todavía no sé si lo voy a presentar.

[*Suena el móvil de Susana...pero no lo atiende*]

## **(\*) ¿Pero aún sigues en esta posibilidad?**

Claro. No quiero cerrar puertas por si acaso.

---

<sup>4</sup> Todas las preguntas que aparecen con un (\*) al inicio de la frase son realizadas por mi acompañante, pues intervino en el dialogo, de manera concreta, en diversos puntos de la entrevista. No creí conveniente prohibirle sus intervenciones ya que eran aportaciones interesantes y no debía cortarlas. Hago esta indicación para que quede constancia de mi trabajo y para dar una total veracidad del contenido de las entrevistas, en todo momento.

**(\*) ¿Llegaste aquí sabiendo bastante inglés?**

Si. Yo tuve la suerte de que mis padres consideraban que era importante el inglés e hicieron un esfuerzo económico por su parte. Me apuntaron a una escuela bilingüe y eso me ayudó.

**(\*) ¿Empezaste trabajando de profesora en Nueva York?**

Yo vine como profesora a Los Ángeles por una beca de la Universidad Complutense de Madrid que tienen con escuelas públicas de Estados Unidos. Tienen conciertos y entonces ellos van a países Europeos y buscan a gente nativa que quiera hacer prácticas (su primer año de prácticas) en el extranjero en Estados Unidos enseñando el idioma. Entonces eso fue como yo vine por primera vez a Estados Unidos y estuve un curso escolar, un año.

**(\*) ¿Y no bailabas?**

No. Y casi me muero. Me quería colgar porque llevaba toda mi vida bailando y a la vez que estaba en el conservatorio estaba en la universidad pero bueno decidí viajar un poco y salir de Europa...

**(\*) ¿Tú tenías titulación de danza antes de venir aquí?**

Si.

**¿Y también eras profesora de educación física?**

Si. Era profesora de educación física y titulada en danza contemporánea por el Ministerio de Educación.

**(\*) Entonces vienes a Martha Graham porque evidentemente Martha Graham es Martha Graham, ¿no?**

Exactamente. Yo estaba en Los Ángeles y fue en navidades que vi en Facebook un anuncio de la Martha Graham School. Seguía a la compañía y vi un anuncio de que hacían

audiciones de repente en enero. Yo esto lo vi a finales de diciembre y el 13 de enero había audiciones. Creo que esto lo vi el 27 de diciembre y dije: “¡VA!”.

**(\*) O sea, ¿Tu capacitación y tu título español te permite en Martha Graham, cuando haces una audición que además ellos la valoran como positiva, estudiar en la escuela?**

Si. Exactamente.

**(\*) ¿Y estudiar comporta también actuar en sus equipos de danza y en su compañía profesional?**

No. Eso va aparte. Tienen como una compañía de estudiantes que lo llaman Graham 2 y luego tienen la compañía principal pero la compañía principal, honestamente, la mayoría de estudiantes, casi ninguno.

**(\*) Negros casi todos.. ¿no?**

*[Se ríe...]* No, la verdad es que esta muy mezclado. En Alvin Ailey<sup>5</sup>, sí que es negros casi todos porque esa era la esencia cuando se creó esa compañía, pero lo que pasa que, por ejemplo, en dos años que he estado yo allí en Graham, solo he visto una alumna que haya entrado de la escuela a la compañía. Todos los demás entran por audiciones externas.

**(\*) ¿O sea que la posibilidad de seguir en Martha Graham es casi difícilísimo?**

Si. Por mi se ha cerrado. Yo ni lo intento porque sé que no doy los estándares de altura y de medidas estándar que tienen. Y es como que no, no soy rubia pues...*[Ja, ja, ja...]*

**(\*) ¿Cuántos años lleva Martha Graham como escuela?**

---

<sup>5</sup> Alvin Ailey American Dance Theater. Escuela de danza de la ciudad de Nueva York.



La creó ella y ya no vive, unos cuantos, más de 50 años.

**(\*) Yo vi un espectáculo de Martha Graham en Barcelona, hace muchos años, cuando vinieron y... La relación de Graham con el teatro, con el concepto teatral de Living Theatral o otros sitios, ¿Cómo es?**

En verdad hay muchos actores y actrices que han recurrido y recurren a ella, por ejemplo, Madonna, Marilyn Monroe, Sean Connery que ha trabajado con ella también, entre muchos otros, porque trabaja mucho en como las emociones hace que el cuerpo reaccione.

**(\*) O sea, la relación con el concepto Actor Studio ¿Sería una posibilidad grande?**

No me he estudiado mucho la teoría. *[Riendo...]* No te quiero decir que si y luego equivocarme.

**(\*) El Living Theatral era otra historia, el principal representante era Lindsay Kemp. Estoy situando la historia 30 años atrás, pero tu luego te has referido a Madonna a Marilyn Monroe, que ya estamos en el 60 o 50 y pico y por eso te he preguntado por el Actor Studio, qué es un tipo de forma de interpretación a la que han recurrido todos los grandes como Marlon Brando y lo sitúo para ver la relación que tienen unas cosas con las otras.**

El hecho es que está muy relacionado con distintas técnicas interpretativas del método Stanislavski y son un poco contemporáneos pero no sé muy bien decirte que influencia tienen los unos a los otros. Yo sé que Freud la influenció muchísimo pero Freud es mucho más anterior.

**Volviendo al punto de partida de la entrevista. Entonces, ¿qué dirías que tienes en este momento?**

Pues ahora tengo mucha más estabilidad de la que tenía al principio, tanto económica como emocional. Al principio, después de los primeros seis meses, yo me quería volver corriendo. Me volví en enero a España porque además tenía que volverme de todas maneras por problemas de tramitados de papeles y llegué al aeropuerto llorando, diciendo: “*¡Yo no vuelvo más!*” y mi madre diciendo: “*¡pero Dios mío, que le han hecho!. Nunca había visto a mi hija así y tan de bajón*”[*Recuerda el momento con emoción y risas...*], y después de estar en España me fui sin billete de vuelta a Nueva York. Me fui y dije: “*Yo me vuelvo a España. No quiero volver a NY*” pero después de 10 días dije: “*¿Qué hago aquí?*”, me sentía que no tenía nada que hacer en España y dije pues me vuelvo a NY y por lo menos termino mi formación. Luego una vez que terminé la formación en Graham pensé que si quería volver, pues ya volvería pero así tendría algo que no tiene mucha gente en España, a nivel de currículum, y también está bien.

¿Ahora qué pasa? Pues que ahora no sé ni donde quiero estar. [*Se ríe...*]. Ahora aquí tengo un novio, tengo más estabilidad económica porque como tengo visa que puedo trabajar con ella, tengo trabajos que me pagan por ellos, y antes tenía trabajos pero no me podían pagar. Ahora me pagan y empiezo a cotizar, de hecho ahora tengo que hacer por primera vez declaración de impuestos que no la he hecho en España en mi vida y la voy a hacer por primera vez en el extranjero.

**(\*) Bueno, te estás empezando a integrar...**

Claro, pero ahora es ¿y si vuelvo y no encuentro nada allí, cuando aquí ya lo tengo?

**(\*) Ahora has de romper con aquí, por primera vez...**

Claro. Entonces ahora me da miedo irme. [*se ríe...*] Ahora al tener también una relación de pareja y además después de llevar tres años siento que tengo un círculo de amigos, que al principio, los primeros seis meses vas llorando por las esquinas porque cada vez que te pasa algo no tienes a nadie a quien contárselo. Haces Skype y todas estas cosas y se lo cuentas a tu familia o tus amigos en España pero tú lo que necesitas es una abrazo, o una paella o unas croquetas de tu madre [*se ríe...*] y ese calor de casa, de pasar las fiestas en casa. Porque pasa una desgracia y no estás allí o un nacimiento y no estás y la gente crece y te lo estás perdiendo y un bebé no deja de crecer porque tu estés en el extranjero y luego

tu llegas allí y lo has visto crecer en fotos pero cuando llegas allí, te dirá, “¿tú quién eres?” Y no te reconocerá y te sientes una extraña en tu propio entorno.

### **¿Cómo te acogieron allí cuando te presentaste en Martha Graham?**

Si. En verdad en Martha Graham yo diría que el 80% de los estudiantes son de fuera. Yo no lo sabía eso cuando entré pero fue un alivio porque ves que uno es de India, otro de Francia, Italia...

### **¿Españoles?**

Españoles había una chica que entró exactamente a la vez que yo y de hecho fue como una salvación porque nos apoyábamos mucho la una a la otra y en esos momentos de bajón terrible fue increíble tenerla cerca. Ella decidió volverse a España después del primer año y se cambió. De hecho se cambió de Graham después del primer semestre a otra escuela porque en Graham no la querían ascender de nivel, de curso y se cambió a otra escuela y luego se fue y ahora es como “*por favor, vuelve...*”. No hubo otra española hasta justo en el último semestre que entró una chica nueva pero en primero y yo ya estaba en mi último semestre.

### **¿Intentaste relacionarte con gente española en todo momento o te daba igual?**

En verdad con todo el mundo porque yo me relacionaba en inglés, no tenía problema.

### **¿Qué es lo que más te fascina de Nueva York?**

[*Piensa, duda y se ríe...*] Es muy difícil porque en verdad pienso que la odié mucho al principio sobre todo, que se supone que es la fase de fascinación y para mí fue una gran ostia contra la pared. Entonces, ahora viéndolo e intentando ir de para atrás y para adelante, me fascina lo fácil que es pasar desapercibido y a la vez encontrarlo todo. Lo tienes todo muy cerca, cualquier cosa que se te pueda ocurrir, por absurda y excéntrica que sea, aquí no lo es y eso me encanta. Y el metro, el metro en si como infraestructura no, porque lo odio y tiene mogollón de ratas. Las ratas me fascinan [*se ríe...*] yo me quedaba empanada mirando las ratas en el andén y pensaba “*pero cómo pueden haber*

*tantas*” y espérate que ahora viene el calor, porque en invierno están escondiditas con la nieve, pero el hecho de ver los artistas en el metro, la vida que hay en el metro es increíble. La multiculturalidad.

**Y en contraposición, ¿qué es lo que te fascina de Madrid?**

*[Piensa y melancólica contesta...]* Nada. *[A continuación se ríe...]* Pero yo creo que también cuando has nacido en un sitio que estas tan acostumbrado a ello que no te sorprende. No hay nada que te sorprenda.

**(\*) Claro. Es así, vas a Barcelona y ves la Sagrada Familia y a mí no me fascina porque he nacido al lado...**

Y a mi sí, a mi me fascina la Sagrada Familia. Me fascina el edificio este otro de Gaudí de los balcones que parecen antifaces... ¿Cómo se llama?

**La Casa Batlló.**

*Thank you.* Ay perdón. Gracias. *[Risas...]* Perdón. Me sale el inglés solo.

Bueno te puedo decir que ahora Madrid me fascina. Ahora cuando vuelvo flipo en colores. Parezco una guiri. *[Risas...]* Lo limpio que está todo, claro comparado con esto ahora Madrid me parece que es brillante. Veo el metro que esta nuevísimo, y me parece todo súper bonito y súper cuidado y eso antes nunca me lo había parecido, pero ahora después de vivir en Nueva York, me fascina.

**¿Cuál fue tu primera impresión al llegar a esta ciudad?**

*[Se muestra pensativa y recuerda la experiencia...]* Mi primer día... Pues nervios, muchos nervios. Llegar a una ciudad que no conoces, sin conocer a nadie y que viva en la ciudad tampoco. Conocía a una persona que fue la que me acogió mi primera semana, le conocí en Los Ángeles, por amigo de amigo de amigo, y cuando me acogieron aquí dije a pues que sepas que voy a Nueva York y me dijeron: “*Si quieres, te puedes quedar en mi apartamento hasta que encuentres un piso*” y bueno cuando salí del aeropuerto,

cogí el metro, ni taxi ni nada yo iba con los céntimos contados *[Se ríe...]* y cojo el metro y salí del metro y ese primer zoom en Manhattan fue como: “*Bufff.... Estoy aquí, ¡¡qué de gente!!*” Todo el mundo corriendo, con el maletón y bueno pues a intentar encontrar el apartamento de este chico. Resultó que estaba en pleno centro universitario porque él es profesor de la universidad, y no sé, estaba nerviosa pero resultó fácil de repente. Luego después se fueron complicando las cosas cuando me fui de allí. *[Risas...]*

### **¿Qué crees que tienen Nueva York que otra ciudad no tiene?**

La multiculturalidad, la velocidad, que lo tiene todo a cualquier precio. Puedes encontrar comida súper barata, pizza de un dólar que es muy barato y puedes encontrarte la cena más lujosa. También, mentalmente te puedes encontrar todo tipo de mentalidades, desde súper *[Piensa....]*, perdona, a veces el español se me va... Súper *Conservative...* *[Se ríe porque no se acuerda de alguna terminología en español...]*

### **(\*) Conservador...**

Jolín, eso. *[Se ríe...]* O de repente lo más rompedor. En nada, en la misma calle, una persona muy conservadora y de repente alguien que te va con el látigo y esposas con una persona atada en una correa como si fuera un perro, un esclavo. De lo más conservador, religioso y recto que se pueda ser a lo más desviado, punki o lo que sea. También he visto punkis en España pero nunca he visto escenas de sadomasoquismo en la calle.

### **(\*) Hay un cierto extremismo de la situación...**

Si, si, si. O sea, tienes todos los colores del abanico y aquellos que nunca habías pensado que existían. *[Risas...]*

### **¿Por qué crees que es especial para ti Nueva York?**

Porque ha testado mis límites. *[Suaviza y cambia el tono de voz...]* Me ha llevado a puntos que jamás pensaba que yo podía llegar, buenos y malos. Eso me ha cambiado mucho, tanto que ahora básicamente no tengo amistades en España. *[Se entristece...]* Supongo

que mi forma de ver las cosas ha cambiado mucho y no cuadra con la mentalidad de mis amigos, pero ahora soy lo que soy. No puedo arrepentirme de cómo he cambiado.

**(\*) Te estás volviendo en una outsider de Madrid eh...**

Tristemente parece que sí y nunca fue aposta porque lo triste es que yo además echo de menos a mis amigos, pero bueno, parece que en lo que me he convertido no les cuadra y no les gusta. A veces, hasta me culpan y me dicen: *“Te has ido, nos has abandonado. Ahora como quieres volver y que sea como siempre cuando tú has estado viviendo la vida allí...”* Y pienso, no sé nunca lo hice con la intención de abandonarte, yo lo hice por una cuestión profesional.

**Los limites que has mencionado, de buenos y malos... ¿qué serian?**

*[Se calla, espera y se ríe...]* Teniendo en cuenta que esta mi nombre y apellidos allí, no creo que te los quiera contar. Los buenos es que he ayudado a mucha gente que a lo mejor si no hubiera vivido aquí nunca me hubiera puesto ayudar a gente que no he conocido de nada, y de repente dar mi mano porque si, pero porque sé que es estar en situaciones desesperadas ahora y no se lo deseo a nadie, ni a mi peor enemigo. Ahora me he vuelto mucho más generosa, ayudo mucho más y sin saber a quien estoy ayudando. En Facebook por ejemplo, ayudé a un chaval que necesitaba a un español que le enviara unos papeles a España y a veces dices: *“qué son estos papeles, a ver si me estoy metiendo en problemas, a ver si esto son drogas o lo que sea”*. Mi novio cuando me vino a ver, cuando él se volvió a España, yo le mandé de vuelta con este paquete, de este español que yo no conocía de nada, pero necesitaba una emergencia porque si no, no podía volver a Estados Unidos y tal y cual, y dije vale, no te conozco de nada, no te he visto en mi vida pero te ayudo. Y bueno, a lo mejor esto antes no lo había hecho nunca pero entiendes que, por qué no, por qué no ayudar a los demás.

**(\*) Antes has comentado que, quizás te planteabas ir a Europa. Dentro de tu camino profesional, en Europa, ¿qué hay? ¿Qué es lo que estás valorando que quizás quisieras hacer?**

Yo creo que si no es Nueva York, es Londres. Porque tiene muchos musicales y yo sé que empecé con la danza clásica, me cambié a contemporáneo y ahora estoy haciendo más musicales. Es lo que más me llama la atención, más me divierte y es lo que tiene más futuro económico. El ballet, nadie va a ver ballet últimamente. Tú ves la tele y no ves comerciales de ballet, ves anuncios de Broadway, de Weekend, del Rey León, de lo que sea. Es lo que atrae mucho dinero y publico de muchos tipos y además es mucho más divertido, ¡qué coño! Que con el ballet y la danza contemporánea no haces más que sufrir, hacerte daño y lesionarte...*[Risas...]*

**(\*) Llega un punto en que los límites de ser la máxima, da igual ¿no? Hay el nivel propio ¿verdad?**

*[Lo comenta riendo...]* Yo lo que quiero ahora es ser feliz y no estar matándome con lesiones porque con 19 años ya me diagnosticaron artritis, artrosis en los pies.

**(\*) ¿Cantas algo?**

Canto. No bien, pero canto. *[Se ríe...]* Hice el musical de Cats en España en Scaena de Carmen Roche, que ahora es Víctor Ullate, su hijo, el director. Hice musicales y como parte de danza contemporánea yo tenía que hacer jazz y claqué y todo esto. Entonces me metieron en el show pero yo no sabía cantar. Mi padre canta y de hecho ha grabado un disco y siempre se ha cantado en mi casa, y yo entono, sé entonar, pero nunca he recibido clases. Si me pones un piano y una partitura, yo no sé lo que estoy haciendo, pero me pones una música, la escucho una vez y te la puedo cantar. Tengo oído pero no sé seguirte una partitura. Te la sabría seguir con la flauta dulce *[se ríe...]*, pero no he tenido formación de canto. Hoy tengo una llamada con una chica que me va a dar clases particulares de canto porque hice una audición para un musical aquí en Nueva York, el West Side Story y pasé la primera fase y luego en la segunda fase nos llamaban individualmente para cantar. En ese justo momento tuve que ir a España para una operación de mi madre y finalmente nada. Si me llamaron para cantar mi teléfono estaba fuera de servicio, así que esa es ahora mi meta. Si me voy a Londres hay una escuela que se llama American Musical Theatral Academy que tiene su sede aquí en Nueva York también, con lo cual es un poco paradójico porque me voy a Londres para estudiar en esa escuela. Pero aquí en Nueva York, el precio de la

matricula es astronómico, no sé si eran 5000\$ al semestre pero es un dinero que yo no tengo. Para mí, en Graham pagar 2700 euros al semestre me costaba y ahí testé esos límites de los que no te quiero contar, pero ya 5000 dólares es algo que se me va totalmente de las manos y tendría que pedir un préstamo que aquí en Estados Unidos no me puede abalar nadie. Por eso es absurdo, no lo podría hacer aquí y por eso mi idea es irme a Londres, porque en Londres podría trabajar de cualquier cosa y además pagarme los estudios. También podría estar más cerca de España que si pasa cualquier cosa porque en un vuelo de dos horas estás y por eso Londres me llama más que Nueva York, ahora mismo.

**¿Qué es lo que más te ha sorprendido de esta ciudad?**

La variedad.

**¿Qué hay en tu día a día que haga que el vivir en Nueva York sea diferente que el vivir en otra ciudad del mundo?**

*[Se detiene a pensar durante unos segundos....y se sonríe]* Perdona que me lo piense tanto... Que siempre estás trabajando. Las 24 horas. Porque aunque no te des cuenta vas en el metro y se hace *networking* en el metro. De repente alguien te mira y te dice: “Oye, ¿tú eres bailarina?”. A mí esto ya me lo han dicho tres veces en el metro.

**Lo han detectado...**

*[Se ríe...]* Y una vez, tomando una copa en un bar de una compañera mía de clase, una chica que tenía a mi lado, me miró y me dijo: “¿Y qué tipo de artista eres tú?” Y me quedé parada porque no voy ni con trenzas rojas ni con nada que diga que soy artista, y le contesté diciendo que yo no le había dicho que era artista. Entonces ella me dijo: “No, pero yo soy artista y noto que tu también lo eres”. A raíz de esto, le comenté que era bailarina y seguidamente me dijo que era cantante y que necesitaba una bailarina para un concierto.

Estas trabajando 24 horas, continuamente, y hasta tienes que llevar el currículum encima. De hecho ya ahora tengo tarjetas de negocio cosa que jamás habría pensado en tener que



hacérmelas. Yo pensaba que para bailar tu ibas a una audición y punto, y si pasabas la audición te cogían, y si no pues no te cogían ni te daban el trabajo, pero aquí a la que no te das cuenta te están pidiendo el teléfono, porque tienen proyecto. Bailas en una discoteca con alguien y al día siguiente me llega un mensaje en Facebook diciéndome: “*oye estoy buscando una chica para una coreografía....*” Y hoy tengo un ensayo con este chico que es brasileño y ha salido en la tele de Brasil un montón de veces y mira, van surgiendo cosas.

**(\*) O sea, que hay trabajo oficial pero hay la oportunidad de muchos trabajos independientes a la vez, ¿no?**

Si. Es a lo que me refería, que aquí todo es posible. Yo antes decía que se cerraba la oportunidad si no eres americano porque si no, no puedes trabajar, pero en el momento en que empiezas a conocer más gente y empiezas a abrirte y no estar tan cerrada, cambia.

Yo cuando estaba en la escuela estaba tan cansada que no salía por la noche nunca. Iba de la escuela a trabajar, ilegalmente, [*Lo dice suavemente y se ríe...*] de babysiter, en una tienda de perros y también de recepcionista en un restaurante que no me pagaron nunca.

Me deben cerca de 1000 dólares y no me pagaron. El dueño del restaurante hacía acoso laboral y quería acostarse conmigo y a mí no me daba la gana. Al principio cuando entré allí, - que es el mismo bar de esta chica que era mi amiga, el lugar donde la otra me preguntó si era artista -, ellos sabían que yo no tenía seguridad social ni visa de trabajo pero sabían que era amiga de esta chica y ella estaba igual que yo.

Entonces me dijeron que me iban a pagar en cash, en efectivo, 10 dólares la hora, viernes, sábado, domingo, de una a once de la noche, sin descanso. De pie, de recepcioncita en la puerta del restaurante, de hostess, y después de la primera semana me dijeron que me pagarían a la próxima porque esta era de prueba. Llegó la semana siguiente y no me pagaron y a todo esto, el jefe cada vez que yo estaba en la recepción, me venía por detrás y... [*Se calla dejando entrever que el jefe le intentaba meter mano...*] pero claro, estás de cara al público y tampoco puedes decir nada, no puedes montar un número. Al final, después del segundo domingo le dije si me iban a pagar y me contestaron diciéndome que dónde estaba el número de la seguridad social. Le dije que él sabía perfectamente que no

tenía seguridad social y me dijeron que así no podía trabajar. Era una cuestión que ya habíamos hablado pero como no cedí en el campo íntimo pues decidió que ya no hacía la excepción conmigo y entonces me fui por donde había venido. Entonces, entre que hacía de niñera, entrenaba por las mañanas, trabajaba por las tardes y a veces ensayaba los fines de semana, no salía por las noches y mi campo de *networking* no existía.

Y ahora, empecé hace un año a bailar socialmente y entré en una escuela como profesora. Hice una audición para una compañía y allí necesitaban profesora de ballet. Me dijeron si podía hacer unas sustituciones y a través de eso empecé a entrar fija los lunes y luego pues ahora tengo varias clases con ellos y me mandan a otros sitios a enseñar.

### **¿En qué escuela trabajas?**

Se llama Soldance Center y está en Queens y con ellos es con quien empecé a tener más opción de abrirme y de tener *networking*. Al trabajar en una escuela como profesora, conoces a otros profesores que conocen a otros bailarines que hacen shows todos juntos, unos y otros, y al hacer uno de estos shows conocí un nuevo tipo de danza que se llama Zouk. A partir de allí empecé a hacer danza social y a conocer mogollón de bailarines y allí ha sido cuando empecé a tener muchos más trabajos, A raíz de salir de noche.

### **(\*) Es interesante, de la cotidianidad...**

Si, si. Es verdad, antes era como: *“No, no, no. No puedo salir de noche, tengo que descansar, tengo que entrenar, tengo que...”* y al final, eso no me estaba llevando a ninguna parte. En el momento en que empiezas a salir de noche y te pones una sonrisa y hablas con gente, de repente empiezas a ser visible. Y la gente te empieza a conocer y te empiezan a llamar.

### **Y eso del Zouk, ¿Qué es?**

*[Se señala y muestra una camiseta de la compañía de baile de Zouk...]* Mi chico es DJ de Zouk y así fue como nos conocimos. Es un baile de pareja tipo como la salsa, pero es de origen brasileño. Viene de la lambada, que se convirtió en lamba zouk y luego pasó a llamarse solo zouk. La gente que no conoce nada de lambada les digo que es salsa

mezclado con improvisación de contact. Es muy sensual porque hay muchas ondulaciones de cuerpo y cosas que en salsa no se suelen hacer ya solo se mueven las caderas y el chico tira a la chica y para arriba y no sé qué...[Se ríe...]

*[Nos detenemos un momento y aparcamos el hilo narrativo de la entrevista para hablar sobre Solas Bar, donde Susana va a bailar zouk. Me propone ir el martes para que conozca su ambiente y no dudo en aceptar la invitación. En este mismo instante, me explica el significado del puzle que hay a medio construir en la mesa del comedor y me enseña su cuarto y tomo algunas fotografías.]*

**¿Tu novio es Neoyorkino?**

Él es de Boston. *[Piensa y se sonríe...]* Boston o Chicago... ¡Qué lío tengo!. Es que tiene familia por todos los lados y no sé donde ha nacido pero es americano.

**¿Pero trabaja aquí en Nueva York?**

Si trabaja en Harlem en un hospital.

**Bueno, seguimos.**

**¿Cómo sobrevives a la gran competitividad que se da en esta ciudad?**

No sobrevivo la verdad. Me dan muchos bajones de decir: “¿qué hago yo aquí? Si yo no soy nadie”, me pasa mucho, pero luego sobrevivo diciendo: “bueno, adelante...”. Cuando fui a la audición de West Side Story, y la pasas, piensas: “¡DIOOOS! Pues igual si que tengo alguna posibilidad...” y eso te da energía para seguir intentándolo cuando te estás a punto de rendir.

**¿Cómo has encontrado tu espacio en esta gran ciudad?**

A codazos. Porque si no sacas el tuyo te meten otro en la boca. Sonriendo mucho y ayudando. Al final, ayudando también porque así es cuando las cosas te vienen. Yo no empecé ayudando por eso, sino porque cuando yo llegué aquí me ayudó una chica que yo

conocía, ella era compañera, estaba en la misma escuela que yo en España y yo sabía que estaba en Nueva York, entonces antes de venir lo primero que hice es mandarle un mensaje diciéndole que estaba buscando habitación y si me podía recomendar algo o sabía de alguien que ofreciera su piso o si sabía dónde podía buscar, en alguna web... Y nunca obtuve respuesta. Cuando no conoces a nadie aunque sólo sea una pequeña pista que te den para seguir ya es un mundo y que no me dijera nada a mí aquello me dolió muchísimo y sobre todo porque era alguien que yo conocía desde Madrid, o sea que no era una extraña. Cuando yo llegué aquí y empecé a ver gente que pasaba por lo mismo que yo había pasado yo enseguida ayudaba o recomendaba, porque yo me había sentido así de perdida antes.

**¿Te sientes ayudada tú también?**

*[Se silencia y se muestra pensativa...Y ríe...]* Me siento ayudada curiosamente por gente que no tenía nada que ver conmigo antes de yo venir aquí.

**(\*) De alguna manera esta ciudad es muy dura, muy competitiva, muy de codazos pero es hospitalaria ¿no?**

Si. En cierto modo sí. De un modo muy extraño porque no sabes en ese momento ni como es esa persona o como te está abriendo la puerta, pero sí, siempre están dispuestos a probar.

Precisamente la gente que no tuvo ayuda es la que luego la da, y la que tuvo ayuda o que tiene mucho dinero y va con contactos y sin miedos y sin problemas son los que luego pasan de ayudar a nadie.

**¿Qué crees que le proporcionas a la ciudad para ganarte un sitio en ella?**

*[Se detiene unos segundos a pensar...]* Mhhh.. ¡Alergia! *[Risas...]* No sé. Eso se lo tendrías que preguntar a la ciudad, a mi novio o a la gente de mi entorno o con la que bailo porque allí es cuando realmente yo encontré una familia.

Cuando conocí el zouk, yo no me quedé por el baile, bueno en parte si, *[se ríe...]* porque estaba en un momento en el que empecé a odiar Graham, a odiar la danza académica y me resultaba muy frustrante y pensaba, esto no me gusta y me estoy torturando. Para mi bailar era un placer, y pensaba: *“esto me parece aburrido, ¡es un coñazo!, todo el día el mismo ejercicio desde los 12 años”*, y ves que no es creativo, no es arte, no es bailar, simplemente es como irme al gimnasio. Entonces me empecé a frustrar mucho y conocí el zouk y de repente volví a amar la danza por la libertad, la creatividad y la expresión que te da. El compartir el arte físico que implica un cuerpo con otro cuerpo lo reencontré con el zouk. A mi ya se me había olvidado con tanta técnica y se me había olvidado el alma de la danza. Eso fue lo que me hizo entrar en zouk pero lo que me hizo quedarme fue la gente. La sensación de encontrar una familia y un apoyo y por eso ellos serian los más indicados para decirte que les proporciono a esta ciudad.

### **Bien. Descríbeme un poco tu día a día...**

Me suelo levantar pronto, junto a mi chico, y como hasta las 14,30 no suelo entrar a trabajar, hago ejercicio, etc.

### **¿Vive tu novio aquí?**

Si. Vivimos juntos. De hecho este es su apartamento. Yo vivía en Manhattan pero decidí mudarme con él porque mi contrato de un año de alquiler se acabó y entonces me mudé con él en enero.

Bueno, volviendo a mi día a día... *[Risas...]*

Me levanto, intento entrenar, contesto e-mails de trabajo, ensayos, busco música para las clases que enseño y luego me voy. Tardo dos horas en llegar, porque prefiero llegar pronto que tarde. Enseño, y dependiendo del día de la semana tengo distintas clases en distintos sitios como ballet, puntas, pre-ballet, claqué, danzas del mundo... Todo para Soldance Center, en Queens.

Cuando me dijo mi jefa que tenía que ir a dar clases de danzas del mundo en un colegio público de no sé donde, pensé: “*Qué me estas contando*” y ella me dijo que enseñara lo que me diera la gana, tanto salsa, bachata, lo que tu yo quisiera.

El primer semestre les hice una danza nativo-americana y a los grandes les hice las sevillanas. Pensé: “*mira, voy a tirar para casa...*” y ahora les estoy haciendo salsa y bachata pero luego los jueves es ballet a peques, claqué a mayores y los viernes, como hoy, tengo una guardería y eso es muy básico. Más que danza es movimiento, es aprender un poco a coordinar y a saber el movimiento y allí es donde recurro más a mis conocimientos de educación física que a la danza, porque son tan peques que cómo van a bailar...

Luego hago sustituciones y hoy me toca, por ejemplo, hacer una sustitución de una compañera en Soldance Center hasta las 6 y después de las 6 tengo un ensayo con el chico este brasileño de la TV. Y, tres días a la semana, martes, miércoles y jueves después de dar mis clases recojo a un niño del cole y me tiro con él toda la tarde, ayer hasta media noche pero normalmente hasta las 8.30 lo estoy cuidando.

**¿Entonces en Martha Graham no haces nada no?**

Ya he terminado. Fueron mis dos primeros años.

*[Le suena el teléfono...]* Perdonar. ¿Te importa?

Ahora hay un permiso que es el OPT, *Opcional Practicum Training*, que es que puedes trabajar por primera vez legalmente pero sólo en tu campo y entonces te dan un número de la seguridad social y con eso ya puedes trabajar. Obviamente, esto no lo uso para el babysitting, sino que sólo lo uso para las clases. El babysitting ya lo tengo desde hace dos años, o sea lo conseguí en marzo de mi primer año en Nueva York, así que, es mi niño ya casi.

**¿Somos capaces de que un lugar pase por encima de nosotros? Es decir, ¿El día a día en nueva york te está haciendo perder los orígenes españoles?**

[Se ríe...] Según mi familia sí porque se me ha olvidado el español y muchas veces cuando hablan intento controlar más pero se me van muchas palabras. También se me va mucho a palabras latinas, mejicanas y venezolanas y todo porque mi jefa del estudio de danza es mejicana y muchas compañeras son argentinas y venezolanas y entonces hablamos en español pero en español latino. Cuando llego a España me dicen: *“es que conjugas los verbos distinto. Dices “y me fui...” “y pasó...” Y ya no dices, me he ido,...”* [Se ríe...] Las formas complejas y compuestas ya no las uso pero no sé si es eso a lo que te refieres.

Ha cambiado mi alimentación también. Al principio se echa mucho de menos la comida de casa y siempre estás buscando que si el aceite de oliva, que si el cola-cao... y bueno ahora llego a España y no sé qué comer [risas...] porque ahora he cambiado. Ahora soy vegana desde hace un año. Aquí es muy fácil porque hay muchas opciones de carne de mentira, carne de soja y muchos platos que no necesitas matar animales para disfrutar de una variedad ampliada de nutrientes y de sabores. Mientras que luego, ahora en España que he estado hace dos semanas, es que es o ensalada o ensalada, [risas...] y digo: *“joder... Antes era una friki de las croquetas, pero ahora ya no hay croquetas...”*

### **¿Y este cambio de ser vegana te ha influenciado la ciudad?**

Me ha influenciado mi centro de trabajo. Mi jefa es vegana y mi entorno de trabajo también. Más del 50% de los profesores de allí son veganos y yo lo intenté ser cuando tenía 18 años pero me daban anemias y no podía. Estaba en una organización por derecho a los animales como activista e iba a cacerías del zorro a ponerme delante de los rifles, literalmente, hasta que un tipo un día me apuntó la cabeza y dejé de ir. El tema era gritar en el campo para que los zorros se asustasen y no los cazaran.

Esto fue en Galicia pero los cazadores al final acabaron hasta las pelotas de nosotros y alguien con un arma y hasta las pelotas de ti no es muy divertido [se ríe...] y cuando este tipo de repente te apunta cuando está cabreado, aunque tú a él físicamente no le estás tocando ni nada, yo perdí la fe en la humanidad. [Risas...] Pensé: *“pero que voy a hacer yo - una niña que en ese momento tenía 18 años - contra el mundo si el mundo está loco.* “. Entonces dejé de intentar ser vegana, de ser activista, y dije: *“a tomar por culo el mundo, ya no creo en nada ni en nadie”* y me rendí. Entonces conocí a mi jefa y recuperé

un poco aquella llama peleona de lugar por los imposibles hippies del mundo *[Risas...]* y recuperé un poco mi fe de que quizás es posible tener un mundo mejor.

***[Observo la habitación y me fijo en algo.]*** Ahora que me estoy fijando, ¿eso son cañas de pescar? ***[Señalando una pared con más de 10 cañas...]*** Es que al ver esto y respecto a lo que me has contado, no me cuadra mucho.

*[Se sorprende de la observación y ríe mucho...]* No son mías, son de James, son tuyas y de hecho él no es vegano. O sea, es un tema que... Una de las opciones, que antes os dije que habían tres opciones de futuro, una era volverme, una la visa de artista y la otra es casarme, pero al no ser él vegano, es como un poco.... A él no le importa y lo que yo cocine se lo come, da igual lo que sea y le encanta y le suele gustar normalmente. La primera vez que cociné albóndigas sin carne, albóndigas vegetarianas, lo miró así como escéptico pero luego cuando lo probó dijo “*Esto está muy bueno*” y ahora me las pide. Entonces, es un poco complicado esto de casarte con alguien que no tienen los mismos valores que tu, porque yo no quiero andar viendo una cabeza de ciervo en mi casa. A ver, no sé si vamos a llegar a ese punto porque no es un cazador de pistola.

De hecho en su trabajo lo que hacen es trabajar en contra de las armas en EEUU y su programa, - una de las partes de su programa - es trabajar con víctimas de tiroteos para convencer de que no hagan venganzas de bandas, como si fueran los latín Kings en España. Él lo que hace es ir a hospitales y habla y va a ver a las personas y les enseña videos y les explica que si buscan venganza con otra banda lo único que van a conseguir es más problemas. También intenta trabajar con que se prohíba y se saquen leyes de prohibición de posesión de armas pero anda que no queda para eso...

**¿Echas en falta algo de Madrid que no pueda proporcionarte Nueva York?**

*[Se pone melancólica de repente, y contesta enseguida]* La familia. La familia y el sentir que no es una batalla cada día. Porque aquí, es cierto que tienes muchas posibilidades pero también te tienes que ganar tu hueco día a día. En el momento que bajas la guardia, en dos semanas has desaparecido de la mente de mucha gente. No puedes descansar.



El refrán de “Cría fama y échate a dormir...” Nada. Bueno, si consigues un Oscar igual, ¿no? Pero....En mi nivel ahora mismo no.

**Tu estancia en Nueva York te ha marcado un antes y un después en tu vida, tanto profesional como personal ¿Cómo valoras este cambio?**

Regular. Los cambios son cambios. Siempre pensamos que ojalá todo hubiera sido como antes o distinto, pero si hubiese sido distinto hubieses deseado que fuese como es ahora. Realmente si no hubiera venido no hubiese sabido como realmente ha sido y me lo estaría preguntando toda mi vida.

*[Habla con un tono más suave, más emotivo...]* Muchas veces pienso que lo hubiera llevado todo mucho mejor si hubiera tenido más dinero, por tanto hubiera podido hacer más cosas y de otra manera e ir más frecuentemente a España e ir en Navidades e ir en verano. O sea ya por ejemplo, cuando fui llevaba más de un año sin ir a España y sin ver a mi hermana, a mi padre...Mi padre vino a verme de sorpresa en marzo del año pasado y mi madre de repente se presentó en Noche vieja *[se sonríe y se alegra...]*, pero si no hubiera sido porque ellos vinieron yo no podía pagarme un vuelo. No es que no pudiera pillarme dos días en el trabajo, pero no pagarme el vuelo. Si hubiera tenido el dinero suficiente o la posibilidad de volver entonces sí que te digo que no me arrepentiría de nada porque hubiera podido mantener todos mis lazos y esa sensación de familia y de cariño.

*[Se pone sentimental, le tiembla la voz, se emociona y llora...]*. Lo siento pero... Como que me tiembla un poco...Hay veces que hay cosas que se pierden y se pierden para siempre, y eso cuesta y allí es cuando dices que te quieres arrepentir, pero bueno luego igual me hubiera arrepentido también si me hubiera quedado allí. Nunca lo puedes llegar a saber.

**¿Tienes algún folleto de estos que podamos ver de los que has participado?**

¿Con una foto mía o con mi nombre en el folleto? Con foto mía creo que no tengo.....

*[Se va a la habitación y busca los folletos...]*

*[Enseña varios folletos y explica...]* Este es el show que hicimos en Halloween en donde yo trabajo y como ya te digo que todos somos veganos, hacemos muchas cosas por los animales. Por ejemplo, en mi clase hicimos una coreografía sobre las abejas y luego pusimos una dirección por si la gente quería donar.

**(\*) No es que sólo hagáis coreografías sobre animales que están muy bien estéticamente, y de modo creativo, sino que lo hacéis o lo pretendéis usar con una finalidad ¿no?**

Intentamos conseguir fondos y concienciación. En este caso por ejemplo el programa del show era este, *[señala un folleto...]* pero luego se les entregaba a la gente otro folleto explicativo. A nosotros nos dijeron que el tema para Halloween iba a ser de animales, y teníamos que elegir un animal y luego explicar porque habíamos escogido ese animal y explicar que tenía de especial.

Por ejemplo, yo soy parte de The Solettes, que a parte de la compañía de danza, soy parte del profesorado. Estas eran mis alumnas *[muestra un folleto con imágenes...]* (señala), en ese momento. Y a parte, tenía mi coreografía sobre arañas.

*[Con una sonrisa y alegre...]* Si quieres ver más, te enseño mi pared de motivación.....

La cultura, las relaciones del networking, salir y todo eso, me parece súper distinto a España, y ahora no me gusta la de allí. *[Se ríe...]* Cuando vine aquí al principio no me gustaba la de aquí, porque son muy de sujetarte la puerta, de cosas así y pensaba “*coño, no me sujetes la puerta que ya la puedo abrir sola*”, y bueno, en fin, este es mi rincón de mi familia.

*[Muestra fotografías de sus familiares y me enseña su habitación donde tiene un rincón con dibujos, fotografías y cosas personales realizadas por sus amigos y conocidos...]*

### **¿Tu cotidianidad diaria en la ciudad te ha hecho cambiar la visión que tenías de la ciudad de Nueva York al llegar?**

Tú en las películas lo ves todo maravilloso de luces y colores y luego lo único que ves al principio son las alcantarillas, todo lo negro y lo bajo de la mesa y te das cuenta de que todas esas luces y colores solo están en las películas.

Por ejemplo, series como Friends, Big Bang Theory o cosas así, pues yo no conozco a nadie así. *[Risas...]* Ni conozco a ningún grupo de amigos así. En Nueva York todo el mundo está ocupado siempre y es imposible quedar con nadie en una cafetería todos los días como hacían en Friends. Es difícil hacerte con un grupo de amigos de verdad. Es muy fácil hacer un grupo de conexiones pero es muy difícil hacer alguien con quien tú puedas apoyarte en su hombro. Eso es más difícil y cuando te crees que lo has encontrado, que es lo que me pasó a mí, te das cuenta de que era mentira y de que sólo era por negocios cuando tú te creías que habías encontrado una amiga. Luego te das cuenta de que no es así y que es sólo tu jefa y que se relaciona por puros negocios y por el interés te quiero Andrés. Por lo tanto es una ciudad en la que no sabes con quien confiar. Tiene mucho blanco y negro.

### **Ahora más preguntas de tipo profesional...**

#### **¿A qué edad empezaste a bailar?**

Era obligatorio en mi colegio, en primaria ya era una asignatura más que venía en las notas. Por lo tanto, en primero de primaria empecé pero luego profesionalmente, y en el momento en el que yo dije: “*mamá, ya sé lo que quiero ser*”, ese momento fue a los 12.

*[Cuenta la historia con ilusión....]*

A los 12 años vi un cartel en un centro cultural en Madrid que ponía conservatorio profesional de danza. Yo iba paseando a mi perro y dije: “*wait, wait, wait... ¿profesional? ¿Danza? Espera, ¿o sea que la danza es una profesión?*” Y justo después llegué a mi casa con el perro, le dije a mi madre: “*mamá ya sé lo que quiero ser, quiero ser una profesional de la danza*” *[Risas...]* y me dijo: “*¿pero eso cómo se hace?* Porque mi madre era enfermera del 12 de Octubre en Madrid y mi padre ferroviario, o sea de

artes no sabían nada. Entonces la llevé donde ví el cartel y a partir de allí nos empezamos a informar. Eso fué cuando tenía 12 años y ya empecé a entrenar 15 horas diarias. Antes de eso era un día a la semana ballet, un día a la semana sevillanas, y un día a la semana puntas, y eso no es bailar, eso es extraescolares y punto, pero con 12 ya fue el conservatorio. Empecé con 15 horas a la semana y subiendo ya que cuando te gradúas acabas haciendo 30 horas a la semana.

### **¿Qué significa para ti bailar?**

[Piensa....] Es parte de mí. Llega un punto en que para mí es una droga que me he querido quitar muchas veces y no he podido porque luego me siento miserable sin ella. Digo que es una droga porque te da mucho dolor y a la vez una satisfacción y un subidón increíble en el momento que lo consigues cuando estás en escena.

La foto por ejemplo que has visto en mi habitación, la del salto, esa salió de la nada, no estaba ensayado ni nada, yo llegué y era pura alegría. Esa foto estaba en Facebook y mi chico la encargó para imprimir para pasármela porque le gustó mucho, no fue ensayada, pero ese subidón de adrenalina cuando estás haciendo un show antes de salir a escena, justo antes, cuando estás entre cajas y cuando se ha acabado, es “*UFFFFFF...*” Es una droga, la sensación yo creo que es esa, como un subidón de heroína o coca o no sé, no he hecho nunca nada de estas cosas pero es lo que me imagino que debe ser.

Aún así, luego cuando estas frustrado día sí y día también porque no consigues nada piensas: “*¿qué coño hago aquí?*” si me estoy haciendo daño y castigando a mí misma. Entonces es parte de mí aunque quisiera que no lo fuera muchas veces.

A veces le digo a mi madre: *pero ¿por qué me dejaste bailar?* Y mi madre contesta que “*ojalá no hubieras bailado nunca y ojalá no estuvieras en la otra punta del mundo*”. Lo que pasa que en mi clase destacaba porque era muy flexible y entonces la profesora me motivaba y yo me sentía guay y a partir de allí ese sentimiento de sentirse guay empezó a crecer y nunca ha parado de crecer.

### **¿Qué estilo te gusta más y que estilos dominas?**

No domino todo. La salsa no la domino, la fijo. La salsa la estoy fingiendo todo el rato. No me gusta. No la odio pero no me siento cómoda en ella. Donde me siento más cómoda

es en la danza contemporánea, como en el zouk, que todo es baile en pareja pero yo muchas veces bailo sola, es algo que me sale natural. Estas dos son lo que más disfruto.

También me lo paso pipa en un musical. *[Se pone a bailar y cantar, a mover las manos y a disfrutar como si estuviera en pleno escenario interpretando un musical...]* Los musicales es alegría y cuando tú haces alergia al final tú te alegras aunque no quieras. La danza contemporánea es siempre y: “*hay que me muero...*” Que está muy bien, porque artísticamente me gusta mucho pero lo otro también me encanta, pasárselo bien está muy bien.

**¿Cuál ha sido el espectáculo que más te ha gustado realizar?**

*[Se lo piensa...]*

¿Aquí en Nueva York? Si me centro sólo en Nueva York tengo una lucha entre uno que hicimos en Graham, en mi último año cuando terminé, que era sobre taxidermia y animales disecados. Yo no era la coreógrafa pero me presenté porque hay alumnos que se presentan como coreógrafos y hay otros que se presentan como bailarines. En este caso me ofrecí como bailarina para esta coreógrafa y fue un trabajo muy interesante porque ¿cómo narices bailas algo que está muerto?

Algo que está disecado, ¿cómo representas la taxidermia en una danza? Y fue muy interesante el proceso creativo hasta llegar a la exposición de la pieza. Luego, en el momento de hacer la pieza también fue llegar a ese punto de clímax del que te hablaba antes. Bueno, a parte, desde que me operaron de apendicitis cada vez que subo al escenario me entran ganas de vomitar. No sé si tiene relación pero parece como si fuera un miedo escénico asociado a la apendicitis. Antes no me pasaba pero bueno, sólo me pasa cuando de verdad algo me importa y estoy luchando por ello. Entonces me suele pasar y en West Side Story me pasó.

El otro es de Soldance Center. Fue una pieza sobre animales, se llamaba Vegan be gone, es decir, Vegano o Vete. Éramos cuatro chicas: Carla y yo representábamos los animales y las otras dos chicas representaban un carnicero y una consumidora normal.

[Lo explica con gestos, emoción y alegría...] En el principio la historia contaba de que yo era el animal y estaba para servir a los humanos, como un yo te como y punto, y el animal luchaba por su vida hasta que al final una de las chicas que hacía de humano se da cuenta de que el animal hace gestos como indicando que él también tenía corazón o ojos como el humano. Al final de la historia todos se dan cuenta de que todos tenemos corazón. Para eso, fuimos todas vestidas igual con un short negro y un top negro, pero las dos chicas que hacían de humanas llevaban un delantal puesto encima con salpicaduras de sangre. Al final de la coreografía hacían que se lo quitaban porque se dan cuenta de que todos somos y tenemos corazón. Era muy idealístico todo pero en esa pieza yo use mucha técnica Graham para representar el dolor del animal muriéndose y esa pieza era el máximo de tus posibilidades porque en mi caso yo estaba luchando por mi vida y luchábamos de verdad: me tiraban del pelo en escena y al final incluso Carla, que era el otro animal, lloraba cuando yo me moría. O sea, emocionalmente y físicamente era tan exigente que al final la satisfacción era increíble y la gente lo disfrutó muchísimo. La gente que no es vegana se les ponía la piel de gallina, y entendían la historia, y cuando la gente te dice que se les pone la piel de gallina es por lo que tú vives. Tú vives por esos pelitos para arriba.

### **¿Y el que menos te ha gustado?**

[Piensa....] Pues el tema es que la danza tiene su lado teatral y artístico y luego tiene su lado sexual y muchas veces es lo que vende. Al final te pagan más por los shows más sexuales y menos interesantes que por los artísticamente creativos, entonces esos son los que menos me aportan porque al final es un *chiqui chiqui* [Lo dice e interpreta moviendo el pecho...] y poco más. No son denigrantes porque las he hecho en frente de James y de mi familia pero no es algo que me llene. Lo hago porque me ofrecen dinero.

### **¿Cómo es el trato con las personas neoyorkinas? ¿Te has adaptado con facilidad?**

Superficial. Muy superficial, cuesta mucho meterse en el corazón. Me hicieron una vez una metáfora comparándomelo con un melocotón. Me dijeron que: *el melocotón es muy blando pero una vez llegas al centro es más compacto*. También me lo compararon con otra ciudad que era como un coco, pero bueno, da igual. [Se ríe por no acordarse bien...]. Es muy superficial pero al final te acabas encontrando con alguien. Yo encontré a James

pero el problema de Nueva York es que todo el mundo está de paso, entonces te haces amigo de alguien pero a lo mejor en meses se han ido. Yo creo que también la gente se mantiene tan superficial como una forma de protegerse porque sabes que si te haces íntimo de alguien, cuando se vaya esa persona lo pasarás mal. Entonces se queda en la superficie y si se va, no lo pasas mal.

### **¿Hasta dónde quieres llegar profesionalmente?**

*[Pensativa y risueña...]* El cielo es el límite. No necesito ser famosa pero si lo que me gustaría es simplemente que todos mis ingresos vengan del baile y de estar en un escenario, una cámara o lo que sea. Da igual la plataforma pero quiero actuar. No hay una palabra en español para “performance” que sería como actuar, cantar o bailar, pero quiero vivir de eso. Por ejemplo, nosotros algunas piezas las hemos hecho en la calle o en una discoteca o en un teatro, me da igual la plataforma pero quiero comunicarme mediante la escena.

### **¿Tienes algún referente en el mundo del baile?**

Con nombre y apellido, no. Ya no. Si que podría decir que si que mantengo en mi mente a Graham continuamente. Ella fue una frustrada de su tiempo porque era muy mayor y no le daban trabajo y al final creó su propia cosa, técnica y estilo. Así es como nació la danza moderna o contemporánea que ya no saben ni cómo llamarla. Cuando no sé que estoy haciendo realmente pienso que muchos grandes no sabían que estaban haciendo hasta muy tarde, así que lo seguiré intentando averiguar sin rendirme.

### **¿Qué diferencia ves entre la disciplina de baile neoyorkina o la española? Y cuál te gusta más?**

En España hay mucho nivel y no lo sabemos hasta que te vas fuera y te das cuenta. Aquí hay nivel pero no tanto. La formación de gente del conservatorio público o de espacios privados es muy buena, y al fin y al cabo, cuando hago audiciones digo: “*eh, pues yo pensaba que era terriblemente mala*” pero luego ves la comparación y no. Nueva York tiene mucha variedad y velocidad en muchas cosas. Los bailarines saben hacer muchas

cosas pero no saben hacer ninguna increíblemente bien y eso, por ejemplo, en la formación de conservatorio es increíble y creo que no tiene nada que envidiarle a la de Nueva York, a nivel de danzas tradicionales. A nivel de musical, España todavía tenía que crecer. Si te quieres formar en musical esto sí que le da mil vueltas a lo que te ofrecen en España.

### **¿El baile español está reconocido en Nueva York?**

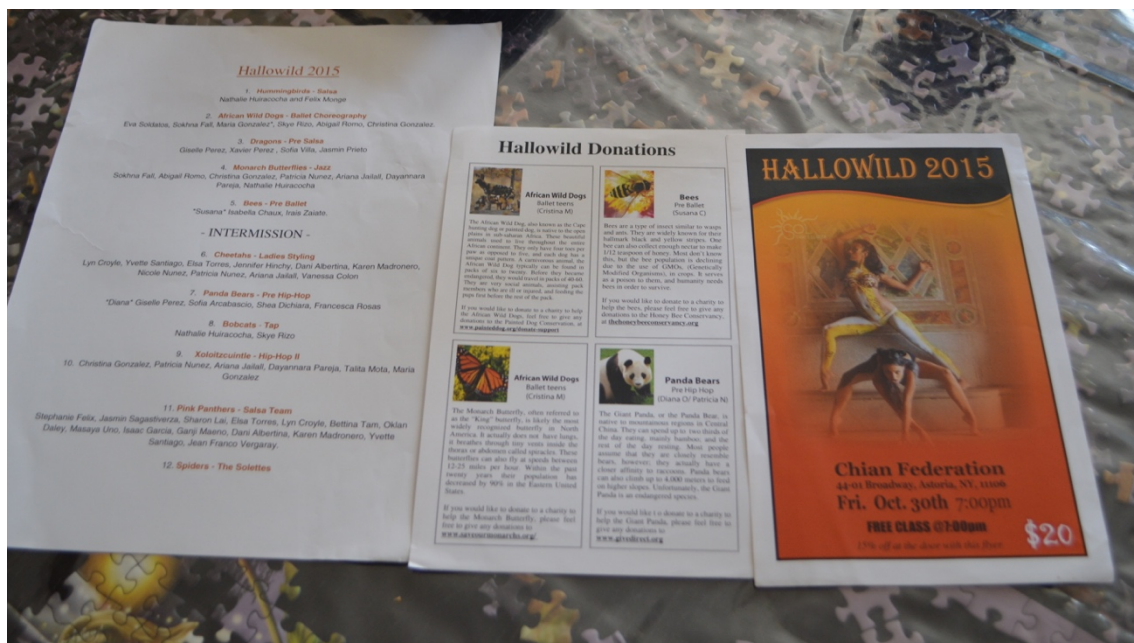
¿Flamenco, bolera, etc.? Lo llaman a todo flamenco [*Risas...*] o flamingo, y cuando me dicen flamingo les digo: “*vamos a ver, ¿qué no es un pájaro!*”. Bueno no saben muy bien lo que es qué, si es una bolera, una guajira, si es una seguidilla o si es un fandango, pero ellos hacen “*olé*”, con las manos planas. [*Palmea copiando a los neoyorkinos...*] Pero mucha gente en España tampoco sabe demasiado distinguir. Muchas veces la gente te dice: “*¿haces flamenco?, pues báilame unas sevillanas*” y tú te quedas: “*Vamos a ver. Aclaremos. Sevilla: sevillanas. Madrid: chotis.*” O como se llamaba la que es catalana, la que se salta..... La sardana. Es que en el conservatorio tienes que hacer folclore y la sardana es la última que hice en cuarto de elemental. Luego ya me especialice en clásico y adiós a toda la danza española, pero allí quedaba algo. La isa canaria y todo eso, se la enseñé a mis alumnos en Los Ángeles, aquí trayendo patrimonio.



## Fotografías sobre aspectos cotidianos de la vida de Susana Campesino



El rincón más personal y emotivo de la habitación de Susana Campesino. / Beatriz Oller.



Folletos de obras donde ha participado Susana Campesino. / Beatriz Oller

## Anexo 5

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA A JESÚS MARTÍNEZ

Datos del entrevistado	
Nombre y apellidos	Jesús Martínez 
Edad	50 años
Lugar de origen	A Coruña, Galicia
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde 1986
Cargo	Chef español y dueño del Restaurante Alcalá, en Nueva York

Datos de la entrevista	
Fecha	18 de marzo de 2016
Hora	14.30h
Lugar	Restaurante Alcalá. 246 E 44th St. / New York

Al llevar tan solo un día en Nueva York, el turista o viajero extranjero puede esperar, a pesar de la gran y a su vez pésima variedad de comida en la ciudad, comer un plato de su tierra. Aún así, si se te presenta a tiro un buen gazpacho andaluz o unos chipirones en su tinta, no te resistirás.

Después de conocer un pequeño espacio del Bronx regreso a Van Cortlandt Park Station. La línea uno, de nuevo, me llevará al mismísimo corazón de Manhattan, hasta bajarme en Times Square. Nos situamos en el Upper West Side, pero Alcalá, el restaurante español donde visitan diariamente cientos de diplomáticos de las Naciones Unidas de Nueva York, se encuentra en la cara simétrica del barrio, la 44th St, en el Upper East Side. Para hacer más próximo el destino, cojo un Shuttle hasta Gran Central Terminal, la estación más grande del mundo en número de andenes.

La entrada del restaurante, pequeña y poco llamativa, pasa desapercibida. Una vez en el interior, todo cambia. Las flamencas y los toreros son los protagonistas de los cuadros del lugar. El color rojo reluce en cada rincón y se percibe un ambiente pretendidamente español.

Me siento y espero a que me atiendan, pues la intención inicial era que después de comer, Jesús me dedicaría unos minutos. Pero la espontaneidad del chef resultó ser sorprendente. Luciendo una camisa roja con la bandera de España incorporada se sienta a mi lado, y sin aún haber pedido la comida y sin casi habernos presentado, me dice: *“Venga empecemos. Aquí siempre vamos corriendo. En Estados Unidos corremos todos. Y si corren todos, tu corres también...”*

**Pues cuando quieras, descríbete un poco y empezamos...**

Mi nombre es Jesús, mi apellido es Martínez y el lugar donde nací se llama Santa Espina de Roma – Pazo de Carreira en A Coruña, Galicia. Después me crié en La Picota e hice el servicio militar en Santiago de Compostela y después me vine aquí, a los 19 años. Ahora llevo ya 30 años en Nueva York, vivo en Westchester Country y tengo mi restaurante aquí, Nueva York, el Alcalá.

Es mi tercer restaurante, abrí uno primero que fue mi primer trabajo aquí, y lo terminé comprando en WestChester. Lo tuve como 8 años, lo vendí y compré otro en la 46th St, que también lo vendí y éste es el tercero.

**¿Por qué este cambio de comprar y vender?**

Las cosas se fueron dando y para mejor. Esto es una localidad perfecta: está al frente de las Naciones Unidas y está a 1.5 km de la Grand Central, de la estación. Como ves tenemos trabajo todos los días *[suena sin parar el constante murmullo de ajetreo y de dinamismo propio de un restaurante repleto de comensales]* y por la noche trabajamos de lunes a viernes y considero un restaurante bastante ejecutivo y aparte diplomático. Somos uno de los mejores restaurantes para las Naciones Unidas. De hecho yo cocino para Ban-Ki Moon, el secretario general de las Naciones Unidas. Le cociné en su casa varias veces y de hecho yo cocino en las Naciones Unidas y también casi todo para el Instituto Cervantes, que es el Instituto Español aquí en la 49th St.

**¿Por qué llegaste a Nueva York?**

Porque en España no había trabajo. Estábamos en la recesión total, en el año 1986, no encontraba trabajo y yo estaba buscando trabajar. Hice el servicio militar y cuando terminé pues no encontré trabajo en España.

**¿Estudiaste cocina en España?**

No. *[Con firmeza y con una sonrisa en la boca...]* Yo nací. Yo nací siendo chef. No me hice. Unos se hacen y otros nacen, yo nací.

**¿Por qué escogiste Nueva York?**

Yo no creo que escogiera Nueva York, yo creo que Nueva York me escogió a mí.

**¿Por qué?**

Porque vine aquí y me gustó muchísimo y no vine a quedarme, vine simplemente a ver qué pasaba.

**O sea, ¿viniste como visitante?**

Prácticamente. De repente me gustó y empecé a trabajar en un restaurante que años más tarde lo compré.

**Pero...Para entrar a trabajar en un país tienes que tener contrato ¿no?**

Entré como entran todos. Es un país de inmigrantes. Aquí no hay papeles.

**Entonces, empezaste a trabajar en el restaurante y a partir de ahí compraste el restaurante, ¿no?**

Si.

**Y bien...**

**Cuando llegaste a Nueva York, ¿Qué es lo que más te fascinó?**

Me gustó muchísimo y sentí que ésta era mi ciudad. Adoro España porque soy español y gallego pero me gusta más la forma de vida, - no la calidad de vida, que me gusta la de España -, pero la forma en la que tú puedes crecer. De no tener nada, puedes estudiar y trabajar, puedes correr y puedes llegar a cumplir sueños. Por eso se llama “un país de los sueños” porque puedes lograrlo todo, si trabajas duro. De hecho me tienes a mí que vine sin nada y tengo mi restaurante y lo tengo desde hace muchos años ya.

**¿Cuál fue tu primera impresión al llegar?**

Que todo es muy grande. Los edificios, los coches, todo es muy exagerado. Y después cuando fui a España lo vi todo muy chiquito. *[Se ríe...]* Me gusta mucho la forma, yo

creo que me he acostumbrado y soy quizás un poco más americano en la forma de pensar, que español.

**¿Qué crees que tiene Nueva York que otra ciudad no pueda darte?**

Yo creo que si aprendes a vivir en Nueva York no te adaptas a ninguna parte del mundo. Especialmente si eres una persona con ambición, con visión, con sueños y que quieres lograr cosas. Nueva York te lo puede dar todo. Es multicultural y tienes toda clase de comidas y toda clase de gentes. Si tú vas a la calle y te pasas allí te puedes encontrar de todo y ves a gente de todo el mundo. En otras ciudades no pasa y yo creo que por eso se le llama la capital del mundo.

**¿Qué es lo que más te ha sorprendido de esta ciudad?**

Yo creo que todo. Todo. La forma en que se puede hacer negocio, la rapidez con que se mueve. Yo soy una persona muy dinámica y yo me incorporé muy bien aquí y sentí que ésta era mi ciudad. Me gusta hacer muchas cosas y estar siempre reinventándome, creando y esta ciudad te lo permite.

**¿Qué crees que hay en tu día a día que haga que el vivir en Nueva York sea diferente que el vivir en otra ciudad del mundo?**

Yo no he vivido mucho en otras ciudades del mundo. A mí me parece que hay muchas ciudades que son como aburridas para una persona como yo y aquí, todo es mucho más dinámico. Es depende. A lo mejor a otra gente le parece todo lo contrario y dirán que aquí la calidad de vida a lo mejor no sirve, y otros dirán que es muy bueno. Por ejemplo si tienes una familia y tienes hijos pues Nueva York no es la ciudad quizás perfecta porque los niños estarán encerrados y no tendrán la facilidad como de correr por el campo, especialmente cuando es una persona que viene del campo como yo. Pero yo, ya ves, traigo la vida del campo a todo el centro del mundo. *[Se sonríe...]* El cambio ha sido como de la noche - noche, al día - día. *[Risas...]*

## **Explicame tu evolución en el mundo gastronómico**

La evolución se fue dando. Primero tienes que creer en ti y tienes que querer hacerlo y después es como todo, conoces las bases, las haces tuyas y después es la creatividad.

### **¿Pero no estudiaste cocina?**

No estudié cocina. Bueno, estudié pero no en una escuela sino que me fui desarrollando yo a modo de buscar recetas, crearlas, buscar información, llevarlo a cabo...Estudiar cocina será bueno, pero yo soy una persona que me reinvento todo el tiempo y busco ser el mejor. También sé juzgar a los demás, pero creo que cuando naces, naces. Hay un refrán que dice que si la naturaleza no te da, la universidad no te hace. Y cuando naces para serlo pues de alguna forma está dentro de ti ¿no?

### **¿Cómo sobrevives a la gran competitividad que se da en esta ciudad?**

*[Muy seguro y rotundo...]* Yo no tengo competencia. La verdad es que me he elevado a un nivel donde ojalá hubiera más competencia. Yo creo que trato de hacerlo lo mejor que puedo y con mis energías y mis fuerzas internas soy muy feliz y acabo llegando a todo lo que quiero.

### **Y respecto a los otros restaurantes españoles que hay en la ciudad, ¿No notas tampoco competencia?**

No noto competencia. De hecho me dicen que soy el más caro pero el mejor. Aún así, no me creo caro y pienso que es un restaurante bastante balanceado.

### **Yo conozco un restaurante que se llama La Vara, de aquí de Nueva York, de un español. El tuyo es más caro que éste? Creo que tiene una estrella Michelin.**

*[Le molesta la pregunta. Cambia de cara y contesta con sequedad...]*No lo conozco. El de la estrella Michelin creo que está aquí arriba, en la calle 50 y algo.

**¿Cómo has encontrado tu espacio en esta ciudad? ¿Qué crees que proporcionas a la ciudad?**

Pues proporciono muchísimo. Proporciono la cultura de España y de hecho el embajador de España me dijo: *“el verdadero embajador eres tú porque hablabas de la cocina de España, del caldo gallego, de las paellas, de donde tu vienes...”* Soy una persona que me gusta hablar, de hecho mis clientes ya no son clientes sino que son amigos.

**¿Tienes una clientela fija?**

Si. Aunque son diplomáticos, pero son una clientela fija. Los embajadores los cambian cada cuatro años. Hay unos que no, pero a la mayoría, cuando los cambian, les indican otra ciudad y se van. A los que vienen nuevos ya les dicen vete al Alcalá y pregunta por Jesús.

**O sea, básicamente, todos los trabajadores de las Naciones Unidas comen aquí ¿no?**

Si. Casi todos. La mayoría.

**¿Cuál es la nacionalidad que predomina en este local? ¿Qué tipo de gente viene aquí?**

Tengo de todas las nacionalidades. Tengo gente de Filipinas, de México... El embajador de México es un cliente-amigo, y el presidente de México cuando vino a las Naciones Unidas, comió aquí. A Maduro le serví aquí también. El embajador de Venezuela venía todo el tiempo y ahora sigue viniendo todavía y el de Uruguay es amigo mío y me dice que ya es Gallego. *[Se ríe...]* Pero si, los tengo a todos. Al presidente de Bolivia le he cocinado y ha venido a comer aquí muchas veces. En general la comida española gusta. Si es una comida tradicional, refinada como la mía, pues gusta. No tienes que hacer cosas del otro mundo, tienes que entender que la gente viene a comer y no viene a probar. Hay muchos restaurantes con muchas estrellas *[sube el tono y lo recalca como consecuencia de la pregunta de más arriba...]* pero la gente va una vez y no vuelve porque es muy caro y no comen. El Alcalá es un restaurante para quedar bien. Es un restaurante clásico que lleva muchos años y la gente vuelve y vuelve y vuelve a comer, que es lo importante.



**¿Suele venir más gente hispana que no neoyorkinos o de otros países? ¿O te encuentras de todo?**

Por la noche tengo mucha gente de todas partes: De Bolivia, de Europa, de Alemania, de Francia, Dinamarca. Ahora por ejemplo se acaba de ir el embajador de Argentina que estaba sentado allí *[señala la mesa de detrás...]* y la ministra de igualdad de Zapatero de España, Bibiana Aído. También ha venido muchas veces la ministra de sanidad. Los tengo a todos y tengo fotos con ellos. *[Se muestra alegre e ilusionado...]* El embajador de España es amigo mío y viene aquí muchísimo y vino a comer unos chipirones y me dice “*no me lo puedo creer pero los haces como mi abuela*” y trajo a toda la misión y vino con 20 personas y me pidieron 20 chipirones. *[Se ríe...]* Después también tengo a muchos embajadores que los tengo marcados, que eso no debo decirlo pero digo: Allí viene Míster Canelones, el de Guatemala.. o Míster Chipirones, siempre chipirones, o Míster pimientos, siempre pimientos. *[Risas...]*

Susana Malcorra, la canciller de Argentina, venía aquí y comía caldo gallego y pulpo, todas las veces. Ella es íntima amiga mía y vino más de 100 veces. Michelle Bachelet, la presidenta chilena, también venía y de repente me decía: “*Jesús, una mesa para cinco...*” Bibiana y Leire Pajín trabajaban para ella. De hecho fue Michelle la que me presentó a Bibiana y a Pajín. Estoy muy relacionado con gente de nivel diplomático.

**¿Somos capaces que un lugar pase por encima de nosotros? Es decir, tu día a día en Nueva York te está haciendo perder tus orígenes españoles?**

Si, si, si. Sí, me está haciendo perder mis orígenes. De hecho yo creo que los perdí a los seis meses de estar aquí. Siempre llevas una personalidad española y siempre va dentro de ti, pero de hecho antes cuando iba a España pues me ponía a llorar y ahora no lloro. *[Se ríe...]* Lo aprendí a asimilar, quizás.

**¿Sueles ir bastante a España?**

Este mes fui dos veces. Estuve una semana hace un mes, y ahora llegué el domingo y estuve dos semanas.

### **¿Tienes a la familia aquí o allí en España?**

Si. Tengo la familia aquí, pero bueno adoro Galicia. *[Suaviza el tono de voz...]* Allí tengo a mis padres vivos y al resto de familia. Mi padre tiene 80 años y mi madre 70 y algo. Son dos personas mayores, pero tengo también a mis hermanas, sobrinos, primos y tengo muchísima familia. Me gusta mucho Galicia pero siento que España, en los últimos años, no ha evolucionado. Llego allí y me da mucha tristeza porque la gente no tiene trabajo, y las cosas están muy mal. Las carreteras son muy bonitas pero están vacías y tú vas y donde en un pueblo antes había 20 niños, ahora sólo hay uno. La cosa no está tan bien. Tengo un sobrino que trabaja en seguridad allá y le pagan 700 euros, donde aquí se pueden llegar a ganar 1000 dólares a la semana. Es una diferencia astronómica. No tiene nada que ver, es otro mundo y es un país del primer mundo, España. La sanidad en España últimamente no se qué ha pasado, era la mejor del mundo pero mira ha perdido muchísimo por falta de dinero y hay muchos recortes.

### **¿Echas en falta algo de España que Nueva York no pueda darte?**

Yo creo que sí. El cariño de la gente y el calor humano porque yo voy a España y siento un calor humano que aquí no encuentro. Lo que tiene la ciudad de Nueva York es que es una ciudad bastante fría en ese aspecto. Es una ciudad muy buena para hacer negocio y para trabajar pero es una ciudad donde no encuentras ese calor humano que hay allá. Aquí la gente piensa en dinero, dinero, dinero y proyectarse y en un futuro muy ejecutivo, pero el calor humano no, tienes que buscarlo tú con unos cuantos amigos muy cercanos y conocerlos y que ellos te conozcan y aun así falta el cariño y el calor.

### **¿Te fue fácil adaptarte al cambio?**

Yo creo que hay gente que les cuesta mucho adaptarse pero yo sentí que tendría que haber nacido aquí. El primer día que vine noté que era mi ciudad. Por mi personalidad y por la forma en como soy. De hecho cuando crecí en Galicia mucha gente me decía: “*tú no eres de aquí.*” Y yo respondía: “*sí, sí. Soy de aquí*”. Me decían: “*tú eres diferente...*”

**(\*)<sup>6</sup> ¿Pero viniste sin saber nada de inglés?**

No. Porque yo hice francés en España y cuando vine aquí pensé: *“para qué escogiste francés”*. [Risas...] Tenía que escoger, pero aquí me tocó aprenderlo de 0. Fui a la escuela y estudié aquí.

*[En este momento, Jesús Martínez añade una aportación en medio de la entrevista donde habla sobre su presentación de la dieta mediterránea en dos canales televisivos gastronómicos de la India.]*

**Tu estancia en Nueva York supongo que te ha marcado un antes y un después en tu vida profesional y personal ¿Cómo valoras este cambio?**

Yo creo que es para bien. Todo lo que aprendas, todo lo que viajes, todo lo que conozcas yo creo que es muy bueno. Yo de hecho conozco Centro América, conozco México, California y fui a Florida muchas veces y yo creo que cuanto más viajes mejor. El problema mío es que quiero mucho Galicia y cada vez que tengo una semana pues me largo a Galicia, *[Se ríe...]* pero yo creo que todo lo que conozcas es bueno y a mí me ha marcado abrir muchísimo lo que es la mente y mi forma de ser. Acepto todo y respeto todo y te vuelves quizás un poco más diplomático en todo. Aprendes a querer las cosas aunque no estés de acuerdo con ellas.

**¿Tu vida en Nueva York sólo se centra en la cocina?**

Mi vida en Nueva York se centra en todo. Tengo Real State, tengo casas, rento a otras gentes. Real State es una empresa de alquiler. La verdad es que estoy fuera pero estoy dentro también. Hago caterings y fiestas a fuera para el Instituto Cervantes y las Naciones Unidas. Cocino para agentes privados como jeques de Guinea Ecuatorial, y siempre me tienen una fiesta llaman a mí para que cocine. Quedé parado un día porque fui, tenían todo de fotos y en el centro vi una foto con un chef y el embajador y me fui acercando y era yo. *[Eufórico y sonriente...]* No me lo podía creer. Me tienen todavía allí en la galería.

---

<sup>6</sup> Todas las preguntas que aparecen con un (\*) al inicio de la frase son realizadas por mi acompañante, pues intervino en el dialogo, de manera concreta, en diversos puntos de la entrevista. No creí conveniente prohibirle sus intervenciones ya que eran aportaciones interesantes y no debía cortarlas. Hago esta indicación para que quede constancia de mi trabajo y para dar una total veracidad del contenido de las entrevistas, en todo momento.

**¿Tu cotidianidad diaria te ha hecho cambiar la visión que tenías de la ciudad antes de venir a vivir aquí?**

Si. Me la imaginaba muy distinta. La verdad es que siempre cuando no lo ves pues te la imaginas totalmente distinta. A veces los culpables son los de Hollywood también que con las películas te dan otra visión y vienes aquí y es totalmente diferente. Estamos en el centro donde pasan muchas cosas pero una cosa es lo que ves en películas y en España y otra cosa obviamente es tu realidad de Nueva York. Son dos mundos diferentes.

**¿A qué edad empezaste a cocinar?**

No me acuerdo. Yo empecé a cocinar antes de caminar. Nosotros teníamos un bar en el pueblo. Teníamos una taberna típica, de esas que ahora han desaparecido de los pueblos y que antes habían hasta tres y ahora no hay ninguna. Siempre me gustó. Buscaba el por qué de las cosas y desarrollar mi paladar, el olfato... En los pueblos pasa que las señoras cocinan y el olfato te guía hasta su comida porque dices: *“de dónde debe venir este olor tan rico”*. [Se sonríe y hace el gesto de olfatear...] Me gusta mucho. Yo creo que somos lo que comemos. De hecho yo creo mucho en eso. Yo tengo 50 años y la verdad es que aún no tomo ningún medicamento ni nada y trato de mantenerme de 30. [Bromea y se ríe...] Me han dicho que si pasas de los 50 es un problema y yo me quedé estancado en los 32.

**¿Qué significa para tí cocinar?**

[Se lo piensa brevemente...] Todo. Yo creo que si tú no estás en un trabajo que te gusta, especialmente cuando tú te dedicas, 6 -7 días, 15 horas, pues te vas a morir ¿no? Si no lo disfrutas. Tienes que hacerlo con amor, tienes que disfrutarlo y tiene que gustarte. A mí me gusta mucho cocinar y hablar con la gente y yo creo que encontré el balance. Hoy, por ejemplo, me levanté a las 2 de la mañana y fui al Fulton, al mercado y me compré trucha, tuna... todo el pescado fresco para el fin de semana. Entonces vine ahora, lo puse todo atrás, preparé y tengo a los chicos en cocina. Y ahora, me vengo al frente a ver a la gente porque una cosa es que te digan: *“esto está bueno”* pero otra cosa es que tú veas las facciones de la gente y la cara cuando se meten el primer pedazo de comida en la boca.

Entonces te das cuenta de lo que les gusta y lo que no y te vas adaptando y vas aprendiendo. Nunca acabamos de aprender, estamos en un proceso de evolución. Tenemos que entenderlo así ya que cada vez vamos a ser mejores.

### **¿Cuál crees que es tu plato estrella?**

Yo creo que no tengo uno. Tengo muchos. El plato estrella del embajador de Guatemala pues son los canelones, *[se ríe....]* el de Susana Malcorra pues es el caldo gallego y los pulpos, el del segundo embajador de España son los chipirones. Yo creo que el plato estrella no es mío, sino del cliente. Yo lo diseño y lo hago pero ellos tienen su plato estrella. Las gambas al ajillo éstas que están por aquí son las que más se venden, a la gente les encanta. *[Señala la carta...]* Son éstas. Incluso hay chefs de España que vienen y me dicen: “*las haces mejor que allá.*” El pulpo también lo hacemos muy rico porque como te digo yo cojo la receta y no me conformo. Tengo que cambiar, refinarla, hacerla mejor. Soy una persona que no duermo, me acuesto y pienso: cómo lo hago para hacerlo mejor. Y al otro día, lo que me viene del más allá pues lo llevo a la práctica.

### **¿Qué quieres dar a conocer con tu cocina? ¿Qué pretendes transmitir con tu cocina y qué pretendes dar a conocer a todos aquellos que no conocen la cocina española?**

Yo creo que lo que trato es de trabajar primero el pan de cada día, como todos. Después se puede cocinar de una forma saludable, que no es tan caro, ya que tenemos que entender que la cocina es tu alimento y hay que hacer las cosas bien. De hecho soy una persona que uso muchísimo el aceite de oliva, tengo mi propio aceite de oliva, no sé si lo vistes... *[Enseña la botella de aceite que se encuentra encima de la mesa con una foto suya y con el nombre de “Jesús Martínez”]*. Lo escogí yo, porque me gusta mucho y es mi aceite favorito y por eso lo embotellé con mi nombre. Hay mucha gente que decía, que el aceite de oliva era grasoso y no era bueno y ahora se dieron cuenta de que es muy bueno y que es imprescindible tomar cada día una cucharada en las comidas o crudo porque somos lo que comemos. Hay tres cosas: lo que comemos, lo que pensamos y el ambiente. Las tres cosas juntas te hacen feliz.

### **¿Qué une y que diferencia, a su parecer, la cotidianidad gastronómica neoyorkina de la española?**

Yo creo que es parecida sólo que en España ahora hay algunos restaurantes que se fueron mucho a lo molecular, y quieren hacer unas cremas y quieren hacer cosas pero al final la gente quiere comer. Yo traté de ser un poco molecular y la gente no come eso. La demostración está bien, y la pruebas, pero la gente que come a diario y si se quiere ser una persona clásica y mantener el negocio por muchos años, pues la gente viene a comer, y si no comen pues no van a venir.

**¿Crees que está bien reconocida la comida española aquí en Nueva York?**

No. Nos falta mucho por caminar. Los españoles somos muy buenos haciendo las cosas pero somos muy malos vendiéndolas. De hecho yo creo que tenemos el mejor vino del mundo y el mejor aceite de oliva del mundo y tenemos unos productos increíbles y no se saben vender. Nos falta camino, quizás porque no hay bastante gente de España y hay otros países que tienen muchísima gente, más volumen y entonces se pueden promocionar mejor.

**¿Crees que España está copiando a Estados Unidos en el formato de comida rápida y poco saludable?**

Ojalá que no le copie porque es un desastre. La comida rápida es la causante de la obesidad y de todo lo malo. La gente tendría que usar la consciencia y cambiar. De hecho en Estados Unidos sí estamos cambiando ya eso. Las comidas *fast food* están cada vez menos de moda e incluso algunos de ellos están cambiando sus recetas como McDonalds que está haciendo pollo grill, a la parrilla, y están tratando de dar más ensaladas, más tomate, más cosas crudas.

**He visto que en tu carta te centras más en los platos elaborados... ¿Por qué has optado por ésto y no más por las tapas?**

Sí, tengo tapas.

**¿A sí?, pues aquí no sale...**

*[Grita a una de sus empleadas para que le traiga otra carta...]*

Arancha, me traes un menú de la noche.

Si tengo tapas lo que pasa que en la mañana la gente no viene a tapear, viene a comer. En el menú normal tienes un entrante, un plato elaborado y un postre, pero en el de la noche, damos lo que la gente quiere porque además disponen de más tiempo. La gente puede comer un plato elaborado o puede comer tapas. Las tapas mías son las clásicas de toda la vida, son muy buenas y la gente puede comer dos o tres tapas y muy buen. Quedan satisfechos, están para eso, para que coman y vuelvan.

*[Arancha, su empleada, acerca el menú a la mesa en la que nos encontramos. Seguidamente, Jesús Martínez, me enseña punto por punto el menú]*

**¿Cuál es la esencia de tu restaurante?**

Soy yo. *[Se ríe...]* No hay otra. Me baso mucho en que la comida sea saludable, sea fresca, y que a la gente le guste y que sea balanceada. Que les guste la comida y vuelvan. De hecho tengo un 90% de diplomáticos y clientes que vuelven todo el tiempo y es por eso, porque si no tienes clientes que regresen, y regresen y regresen, entonces te mueres. Tardas poco en morirte. Pero si cada vez tienes más y vas creando ese ambiente... Tú vienes hoy por la noche y estamos vendidos. Y hay mucha gente que me dice: “Oye. ¿A ti la economía no te afectó? Y les digo que: “yo preferí no participar en la economía mala.” Y no me afectó mucho.

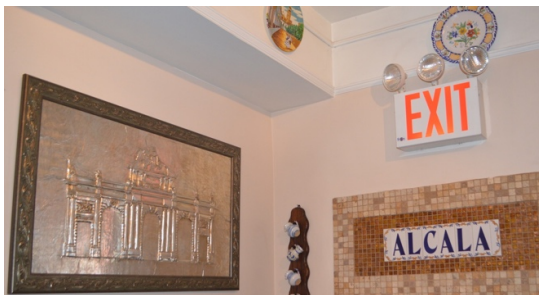
## Fotografías del restaurante Alcalá



Gazpacho andaluz. Restaurante Alcalá / Beatriz Oller.



Chipirones en su tinta. Restaurante Alcalá/ Betriz Oller.



Salida del restaurante Alcalá dónde se muestra un cuadro de la puerta de Alcalá de Madrid. / Beatriz Oller.



Cuadro de un torero en el Restaurante Alcalá. / Beatriz Oller.



Cuadro de una flamenca en el Restaur



## Anexo 6

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA A SANTI MOIX

Datos del entrevistado	
Nombre y apellidos	Santi Moix 
Edad	50 años
Lugar de origen	Barcelona
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde 1991
Cargo	Pintor y escultor

Datos de la entrevista	
Fecha	21 de marzo de 2016
Hora	11:00 h
Lugar	Estudio del pintor. Flushing Av – Cumberland St. Navy Yard, Brooklyn, New York.

Las calles de la ciudad de Nueva York despiertan tempranamente, pues es lunes y nadie puede perder ni un segundo de su tiempo. Las obligaciones están presentes en todos los neoyorkinos, desde el basurero que adecenta las aceras después del fin de semana hasta el pintor, como Santi Moix, que a las cinco de la mañana ya está despierto dando guerra.

El estudio del catalán se encuentra en Brooklyn, por lo tanto me dirijo hacia Fulton Station para coger la línea C hasta High St. Aunque hay la posibilidad de que un autobús me deje muy cerca de la confluencia entre Flushing Avenue y Cumberland St., prefiero darme un paseo y analizar este pedazo de Nueva York, que se encuentra aislado y separado del centro, por el famoso puente de Brooklyn.

Después de caminar diez minutos me topo con unas grandes naves industriales llamadas: Navy Yard. Aquí es donde el pintor y miles de personas más ocupan sus espacios llenándolos con inmensa variedad de cosas: desde almacenes con cajas vacías hasta con paredes llenas de arte.

Santi Moix me recibe en la entrada y me acompaña hasta su estudio. Como toda casa de artista, el desorden y la creatividad luce constante en cada rincón. Decenas de obras cubren las paredes de este lugar y la multivariabilidad de colores, botes, herramientas de trabajo y esculturas se encargan de decorar el resto.

Tinc una mica de cafè si voleu....

**D'acord. Un cafè si que em prendré.**

*[Prepara el café....]*

Està neta la tassa eh? Està mullada, però vine, vine, te l'eixugo.

Va vinga, comencem.

**Doncs va, per què vas vindre a Nova York?**

[Piensa...]Doncs, no sé. Per curiositat. Vaig venir com molts, per provar-ho. Perquè Nova York és una ciutat que té moltes referències cinematogràfiques de pintura, tota la història del Rothko, Pollock, tota aquesta sèrie de gent. Intel·lectualment és una ciutat que m'interessava molt. Arquitectònicament parlant, en art, en disseny, en cinema, en literatura. Una ciutat que a més a més en aquella època ja tenia una força i un potencial que jo havent viscut a París, París ja quedava una miqueta com humit en aquella època. Curiositat.

**Vas venir amb la intenció de quedar-te?**

No, no, no. Jo tenia lo suficient per estar dos mesos, potser o tres mesos, no més. Vaig anar a parar a viure al Bowery que era un barri molt extrem. Era un barri que a tu no se t'hagués ocorregut mai passejar. Ara si, ara van totes les nenes guapes de New Jersey amb la targeta de crèdit del papà i hotels i tot, i pensa que abans només hi havia el *homeless* hotel, l'hotel dels sense sostre i tot era droga, crack i alcoholisme tremend. Tenia com a veí amb Basquiat que també vivia allà al costat i quatre coses més. Era un barri que tot el que es el *East Village*, tot allò eren barris molt marginals.

**Llavors vas estar dos o tres mesos i et vas tornar?**

No, no.

**Et vas quedar?**

Si, em vaig quedar ja.

**I com es que et vas quedar?**

Perquè em va començar a anar bé. M'agradava. Hi ha hagut artistes que han estat molt de temps i marxen i quan s'han passat anys que és potser quan s'haurien d'haver quedat, pensaves: "no te'n vagis ara" però jo vaig pensar que no era el meu moment de tornar. M'agradava i vaig trobar que em motivava a nivell de treballar i a nivell de fer coses i jo ho veia claríssim que era un lloc on jo tenia que fer una aposta seria. Es una ciutat que m'agradava més, no tant com a ciutat per viure perquè tampoc a vegades no és tan

agradable, però si com l'energia i la gent interessant de lo que és els personatges que pots arribar a conèixer, la gent amb el nivell que tenen, aquell nivell de curiositat, lo generosos que arriben a ser. És a dir, són gent que no fan perdre el temps i si tu estàs amb ells més et val que tinguis coses a fer perquè sinó a la segona vegada ja se t'ha passat l'oportunitat. Ja veuen que no tens res a dir. No és que siguis tímid, és que no hi ha massa cosa més a dir. Ells s'ho estudien eh? Aquí són gent que es preparen i de mi, saben tot el que faig molta gent i més em val que jo estigui preparat igual que ells estan preparats en mi, de la mateixa manera. Llavors és una ciutat que a mi, no sé, em va agradar, vaig tindre la necessitat d'adquirir aquesta energia i la curiositat d'intercanvi i de debat, de diàleg i que a més a més, no és només una sola línia o disciplina, sinó que en té varies.

### **Vas anar tu a oferir-te als galeristes o van vindre ells?**

Jo no he anat mai a oferir-me a cap galeria.

### **Com fas perquè et coneixen?**

*[Piensa y contesta con indiferència...]* No cal fer gran cosa, a vegades. *[Con aires de autoprotección...]* És a dir, jo mai he portat un portafolis per ensenyar-li a cap galeria. Mai ho he fet en la meua vida. Jo he tingut molt clar que si tenia que exposar tenia que ser en un lloc que a mi m'agrades molt o sinó no exposava. No feia falta. Vaig exposar de petit, molt petit a la galeria de Sant Cugat el dia que va cardar una nevada, el 23-F i no, no cal. Després ja vaig anar a parlar amb el Renée Metrás que era un gran galerista i va ser ell que em va demanar perquè va veure una camiseta meua pintada per divertir-me i li va interessar. També té molt a veure amb la teua manera de ser. Com parles amb la gent i saps el que veuen i veuen la curiositat que tu pots despertar i veuen com ets... Després ja, un dia venen, un altre parla de tu, un dia un et coneix perquè un altre li ha parlat de mi. Una d'aquestes persones era que tenia un impressor molt bo, del Pace Galery i llavors els caps de setmana, com que no tenia ni un duro, ni per paper ni res, em deixava treballar i feia coses, fins que galeristes van entrar i van dir: “*Això que és? Això qui ho fa?* “ i així es com et vas movent. Mai he anat a cap galeria a presentar-me i a dir: “vull exposar amb vostè”. No. Ha de ser al revés. Són ells que han de treballar per mi, no jo per ells. *[Mueve la cabeza con pasotismo...]* Ho tinc molt clar això.

## **Arrel d'aquell moment ja et vas quedar aquí... Quants anys portes a Nova York?**

Bueno, he estat aquí però he anat viatjant molt també. Porto 24 anys, 25 casi a Nova York. Llavors vaig estar un any i mig o dos a Barcelona. Vaig tornar cap al 90 i pico, em sembla. *[Piensa en por qué volví...]* Vaig tornar *[Silencio...]*, bé, no sé. Em vaig quedar un any i mig, em vaig liar amb una tia que és la mare dels meus fills i és americana i periodista. Llavors ens vam quedar aquí perquè vam veure que Barcelona era una miqueta... És viu molt bé, a mi m'agrada molt, però tampoc no.... Llavors vaig tornar perquè precisament, al tornar a Barcelona es quan em començaven a trucar. Pensava que volien una novia que tenia en aquella època americana i trucant cada dia al telèfon de casa meva i jo deia: “*No. No hi és ella.*” i es veu que volien parlar amb mi, no amb la novia. Era un galerista que m'estava perseguint perquè volia que li exposés i jo no li fotia ni puto cas. Al final em va dir: “*escolta, para de penjar-me, home! És amb tu que vull parlar, no amb la teva dona...*” Jo pensava: “*per què vol parlar amb mi?*” No hi havia cap connexió. *[Risas..]*

Llavors vaig fer la primera exposició aquí a Nova York i quan vaig tornar a Barcelona... Això és molt interessant perquè aquí és un país que si tu no fas l'idiota i penques, et valoren. Et fan esperar, no és fàcil, però hi va haver-hi un factor molt important que potser va ser la raó per la qual vaig tornar que és que moltes galeries em venien i pensaven a veure qui és aquest, però molts cops pensaven: “a veure aquest d'on ha sortit que un cop m'exposi, no sé on anirà a parar.” Pensaven: “On el busco després?” perquè clar no tenien la seguretat de que em quedés aquí.

En aquella època podies marxar més fàcilment. No és com ara que hi ha tots els paper i tota aquesta porqueria que s'ha de fer ara per poder viure aquí, no? Però, a casa meva fins que no van veure que tenia un compromís i que vaig tornar a Estats Units per quedar-me i comprar una cosa aquí i tot això, no s'ho creien. És més, jo no tenia ni casa per viure aquí. Vivia en un lloc de per allà però no tenia ni estudi. No trobava el que buscava i aquí és quan em va sortir la primera exposició a Nova York.

Imagina't sense tindre estudi, pintant coses a la barra del bar de la cuina que tenia, em va sortir la primera exposició amb la Claire, la filla de Brikmann, que és qui va crear tot el que és l'abstracció, amb Frank Stella... Tota aquesta gent, el Rothko...L'abstracció americana. Tot el que és la col·lecció del MOMA Museum ve per part del Brikmann.

### **Què esperaves al arribar a aquesta ciutat?**

No m'esperava res. *[Con mala cara...]* Doncs més o menys ja t'ho he explicat. Esperava començar una nova aventura i enriquir-me. El que volia era enriquir-me i conèixer una manera de pensar i de fer diferent.

### **Què has trobat?**

M'he trobat amb que és un país que té moltes contradiccions, que és un país amb molta doble moralitat, que hi ha moments que m'incomoda i altres moments que no. En fi... què és un país que ha anat evolucionant molt i que és molt clar i evident que nosaltres els europeus i, sobretot nosaltres, ens estem influenciant molt d'això. De la immediatesa de les coses, del producte, del valor dels diners, etc. Doncs bé, és el que t'he dit abans. Ja no funciona, és un país que el lloguer dels apartaments, i tot, ha canviat tot. Els recursos del món del art. La gent està molt més enfocada a fer un producte per pagar el lloguer que no perdre's i inventar coses segons com. Aquí es posa molta més importància amb el que diràs i el missatge que diràs que no amb quins mitjans explicaràs les coses. Jo sóc més dels que penso que el mitjà que utilitzes per explicar una cosa renova o inventa les coses.

Després hi ha una cosa que m'agrada molt d'aquí comparat amb Europa que he notat molt que és que aquí es respecta molt la pintura. És a dir, tipologies com els cercles de Sant Lluc o l'Escola Massana, aquí estan plenes. A la gent li agrada molt. De fet dibuixen en viu, en hotels... Jo em reuneix-ho una vegada al mes amb gent que són els artistes més *cools* d'aquí i dibuixem una model a un estudi d'un col·lega i ho fem per veure'ns, per socialitzar. Tota la vida m'he passat vuit hores o nou hores al dia dibuixant models amb viu, sempre. El dibuix per mi és bàsic i tots els que som d'aquest ram aquí no ho notem tant el que s'ha fet en Europa de menysprear el que és la pintura. La intenten matar sempre però no ho aconseguiran mai.

**Això que vas fer per l'església aquesta romànica....*[Refiriéndome a una pintura colorista que està realizando en el interior de la Iglesia romànica del Pallars Sobirà...]***

*[Interrumpe la pregunta...]* Ho estic fent encara. Aquí vaig fer els prototips, la producció i el plantejament. Ho vaig fer-ho tot aquí i allà ja vaig fer la primera etapa. A la primavera – estiu haig de tornar per fer la segona etapa. Encara no està acabat, però ens ha sorprès molt la repercussió i la gent. La quantitat de gent que ve de qualsevol punt per veure-ho. L'altre dia vaig tenir un problema. Bueno, un problema no, perquè dic que no i s'ha acabat però a un programa que es diu El Foraster que havien filmat l'església i tot això i anaven a treure-ho al programa, i els hi vaig dir que de cap manera. Vaig tindre que posar-me molt serio perquè llavors comença a entrar gent amb imatges i no es pot ¡home! *[Se muestra molesto...]* A més que hi ha una estratègia muntada... És un programa que és diu El Foraster i és un *tiu* que va pels pobles de Catalunya, de TV3.

### **Què és el que més et fascina de Nova York?**

*[Piensa...]* Bueno, depèn. El que més em fascina de Nova York és que no tens temps a ser malenconiós. *Move On*. Les coses tenen un temps i es caduquen i adeu. No res es preserva. A mi el que em fascina és aquesta mobilitat continua. T'agradi o no t'agradi la direcció en que hi vagi, però hi ha un continu moviment en aquesta ciutat.

### **I en contraposició, de Barcelona, què és el que més et fascina?**

A mi de Barcelona no...*[Mueve la cabeza de lado a lado interpretando la negación...]* Bueno sí. De Barcelona em fascina la qualitat de vida, la tranquil·litat i en com es sap gaudir més les coses del dia a dia. Aquí a la que fas una cosa els resultats són molt més importants i les conseqüències són molt més importants del que tu puguis fer a Barcelona. Aquesta és la diferencia. Si a Barcelona la repercussió de que tu facis exposicions i elaboris una cosa o una altre, tot el matí serà de *ja, ja, ja*, però no passarà res més. Aquí fas una cosa, o fas un projecte o exposes en un museu i la cosa va en serio. Vol dir que estàs en una cotització, que estàs en un mercat, que hi ha un col·leccionisme al darrere, que pots dir que no moltes vegades...és important saber dir que no. Aquí és una de les coses que s'aprèn més, saber dir que no.

**En un vídeo de TV3, menciones que aquesta ciutat et despertava la curiositat que altres ciutats no ho feien. Quina és aquesta curiositat?**

*[Con pasotismo...]* Ja t'ho he explicat. És aquesta ciutat que et fa sentir viu. Que hi ha una energia i una curiositat constant de gent i que si tu penques i ets ambiciós i estàs despert contínuament amb el que vas rebent la gent és molt generosa i t'ho valora. Ets un més. Ets més estranger a França que a aquí. Aquí tu ets un més i a partir d'ara no em vinguis a explicar penes. Espavila i buscat la vida. Això és el que a mi m'agrada més.

Quina era la pregunta?

**Què quina es aquesta curiositat que tens per Nova York, que per altres ciutats no tens.**

Aquest diversitat cultural a pesar que ha sigut una ciutat que a perdut tota aquella cosa contrabandista que tenia abans. L'altre dia vaig estar al Bronx perquè hi vaig anar a veure una exposició i ja no tens aquella sensació de perill. Jo per exemple abans venia aquí hi havies d'anar amb compte i anava al East Village quan tenia l'estudi a ChinaTown i es que no t'atreves a caminar per la nit, fa uns anys, perquè sabies que te la jugaves. Ara no passa res. Ara vas al metro i és com agafar el de Sarrià. No penses que passarà alguna cosa. Jo agafava el metro moltes nits i tenies que anar en compte. Cada un que entrava, l'abric llarg que portava era perquè potser portava un fusell a sota, amagat. Ha canviat molt tot això. Però em passa molt. Ara he estat a Shangai, que he obert una exposició, i més de lo mateix. Ara lo trist és que tot és molt semblant a lo que hi ha a tot arreu, no hi ha tanta diferencia. La única diferencia és que hi ha molt xinessos a Shangai i no massa de lo altre i aquí hi ha de tot. És la diferencia però jo crec que la gran importància d'aquesta ciutat, que és Nova York, no Estats Units, és la diversitat cultural que hi ha de la gent i tota aquesta vulgaritat. També hi ha moltes coses que s'han perdut com la capacitat contrabandista de poder-te perdre i de poder sobreviure com pots... Però clar jo ara tampoc tinc 22 o 23 anys. Igual te'n pots anar molt lluny, a Brooklyn o Queens i agafes varis edificis i veus que allà viuen com poden, però per viure tan lluny doncs abans més vaig a Canet, m'explico? *[Se ríe...]*

**Com reps la idea de pintar un mural a la botiga de Prada de Soho? Encara hi és?**

No. Ja no. Això ho han canviat ja. M'ho van demanar perquè coneixien la meua obra i van veure el que feia i un equip tècnic de Prada, que són els que fan estratègies per muntar



exposicions i projectes i ho van posar-ho en marxa. Llavors vaig fer el mural, els hi va agradar molt i em va demanar que ho fes tot en color. Vaig fer tot un rotllo de paper japonès de 20 i pico metres amb tot de coses dibuixades. Això ho van comprar i ho tenen tot preparat, per si ho fan, que no dic que ho facin eh? Ho tenen i van comprar els drets per fer la col·lecció un dia potser de la moda de Madonna amb bosses sabates i demès tot basat en els meus dissenys. A arrel d'aquí em van sortir coses a Itàlia, Milà i tot això.

La repercussió del que et parlava abans: quan fas un mural i fas una cosa així, que era un mural que vaig trigar dos nits en pintar-lo, ja que eren 70 i pic metres de llarg per 15 metres d'altura. Era tota la paret de la botiga de Prada de Soho, d'extrem a extrem. Va tenir molta repercussió perquè va sortir molt i es va parlar molt d'això a tot arreu. El món del art és molt idiota perquè fas Prada i tothom s'interessa. Tot el que hakis fet fins aquell moment doncs no... Però això passa a tot arreu amb totes les modes. És així. Hi ha gent que pot pintar millor o pitjor però el que pinta és més fresc o té una cosa més sexy com diuen aquí i llavors aquell pintor emprenyat pensa: *“que té ell que no tingui jo?”* I doncs bé, té allò que encaixa perquè potser la seva pintura té una pell diferent que l'altre i potser ho explica diferent. No vol dir que sigui millor però ho fa diferent. No t'ho pots barallar amb això. És lo que hi ha. És com tot.

### **Quan de temps va estar aquest mural?**

Varis mesos. Sis o set mesos. Ho fa eh? És una paret que la van canviant. Ho fan tot digital encara que jo hi vaig pintar. Jo hi vaig pintar a sobre d'una cosa digital.

### **Vas ser l'únic que hi vas pintar?**

Jo no ho sé si he sigut l'únic, potser no. Era un cos d'una dona despullada immensa llarguíssima i llavors vaig pintar a sobre. Vaig utilitzar el seu cos com si fos un paisatge desert amb ple de coses diferents.

### **Com sobrevis a la gran competitivitat que hi ha en aquesta ciutat?**

[*Con seguridad..*] Sent un mateix. Això és molt important. Com et poses tu aquí i dius: “que faig?” Què és el que jo puc aportar a aquesta ciutat que té tanta diversitat? Doncs és

una miqueta ser tu mateix: o pots anar d'intel·ligent i empollar-te les revistes d'art i veure el que s'està cuinant i veure si més o menys entres, que no te'n sortiries massa bé o creure en tu mateix i explicar el que tu ets i d'on vens i que és el que t'interessa. A partir d'allà a algú potser li pot interessar o pot trobar-ho *trendy*, que és una mica el que em va passar a mi. Vaig parlar raïm, del poble mogut de la Conca de Barberà ja que el meu pare era d'allà... Coses que a mi m'interessaven... Vaig parlar del Foix, del Pla, d'Eugeni D'Or que són gent que poden ser antigues però que són d'una gran modernitat i contemporaneïtat que poden ajustar-se molt a tu. Igual que passa amb la Bíblia: tu pots llegir la Bíblia i depèn de com la llegeixis. Si la llegeixes avui et trobaràs que esta topant amb el que passa avui. Si saps donar-li un aire contemporani que és el que s'ha de fer sempre pots trobar i això és el que vaig decidir fer: parlar d'això. Això és el que he fet sempre.

**Som capaços de que un lloc ens passi per sobre de nosaltres fins al punt de canviar-nos? És a dir, el dia a dia a Nova York t'està fent perdre els orígens catalans?**

[*Con rotundidad...*] No. Al contrari, m'ho potencia.

**Que creus que pots aportar a aquesta ciutat que altres no ho puguin fer?**

Jo sóc diferents als demes.

**I perquè creus que ets diferent als demès?**

Perquè és obvi. Ja està.

**Què és el que té Barcelona que Nova York no t'ho pugui donar?**

[*Se ríe...*] Un bon tomàquet.

**I al revés. Què creus que té Nova York que Barcelona no t'ho pugui donar?**

Ja t'ho he dit. Té molta diversitat. És una ciutat que et posa en evidència constantment amb les teves febleses, si les tens. Has d'estar preparat perquè a vegades a mi em passa. A vegades no passes moments bons i ho notes. A Barcelona pots dissimular més però aquí has d'estar en constant activitat intel·lectual i creativa. No pots descansar. Hi ha molt

moments que m'ho plantejo, perquè ja tinc una certa edat i penso que potser ja tinc ganes de tornar perquè ja no tinc ganes de que m'emprenyin massa. Cada cop quan vas seguint ja vas veient una miqueta on està l'horitzó, en el bon sentit, i pots arribar més lluny i vas fent coses, però bueno... Jo crec que Nova York té això en diferència a Barcelona. És una ciutat que t'agota molt i t'exigeix molt contínuament. Moltíssim. I encara és pitjor quan et passes moltes hores sol. Jo em passo moltes hores sol, 10 -12 hores sol a vegades. L'únic que tinc aquí és quan a vegades ve gent a ajudar-me a moure coses. És una ciutat que agota i que has de saber escollir quan has de marxar.

### **Et plantejes tornar a Barcelona?**

No sé si a Barcelona. Em plantejo moure'm en altre moment perquè tampoc em vull fer molt gran aquí. M'atrau molt la idea de viure bé. Jo quan vaig a Catalunya, doncs *ostia!* Es que es viu molt bé. Tinc la meva vespa, vaig a la platja, la paella... Tots tenen crisis però tots es foten una vida... Però això si, hi ha molta misèria. En el món del art és molt miserable tot allò. Molt mesquí i molt petit, com deia l'Espriu. Però és una ciutat que té moltes grans qualitats i la cultura mediterrània és una meravella. Aquí a Nova York, els hiverns... Bé, aquest any no em tingut hivern, menys mal, però nosaltres portaven dos hiverns que molts han marxat perquè no val la pena quedar-se. Ja no és que et plantejes sortir de casa per si et ve de gust, la qüestió es si puc anar-hi o hi podré arribar pel temporal que fa. El fred, el vent, 15 graus sota zero, la neu... i això dura mesos i mesos i mesos i et preguntes: “*val la pena?*” Per això te'n vas a un altre lloc a treballar. Els dos últims hiverns han sigut brutals. Això són els factors que a mi m'estan començant a canviar. Aquest hivern, els dies que vaig estar a Barcelona precisament, però que aquí van fer menys set graus, traient això, no hem tingut hivern. És a dir, he corregut casi cada dia a fora, i mira que vaig a córrer quan hi ha 4 graus sota zero i més, però aquest any no he corregut amb fred. Però que duri, que duri.

### **Si marxes, on t'agradaria anar?**

No ho sé. Viatjo molt jo. Per exemple totes aquestes escultures que faig amb rodes de cotxe [*señala las esculturas que se encuentran en un rincón de su estudio...*], tot això ho faig al Marroc i vaig molt a Marrakesh i se de la seva historia. És un país que té les seves coses, que és una cultura diferent, que pots viure molt bé en llocs impressionants però

estàs en un país àrab, en un país diferent. I si tens la oportunitat d'estar un mes o dos és molt diferent que si vius a París o Londres, que són unes altres histories. Si que es veritat que viure a Nova York té unes limitacions. Tinc ganes de canviar, però has d'estar molt atent. Això és una cosa que et dona molt aquesta ciutat a diferencia de Barcelona que hi ha molts inputs que t'arriben i has d'estar molt atent. Perquè són inputs que volen dir alguna cosa. Així com a Barcelona penses: "*demà tot serà igual*", perquè les idees seran de la mateixa intensitat un dia o un altre, aquí no ho pots pensar. Aquí les coses no passen perquè si. Has de ser molt llest amb els inputs que vas rebent cada dia i pensar que vol dir tot el que passa o si t'has de plantejar moure o marxar. No s'ha de tenir mandra en això.

### **Què vols arribar a transmetre amb la teva pintura?**

*[Con falsa modestia...]* Jo? No. Jo transmetre... Doncs bé, cert sentit del humor, ganes de frescor, de que m'estic divertint treballant, que res és decisiu. No intento imposar cap idea ni cap criteri a ningú, sinó al contrari, de que la gent es faci seva l'obra. Jugo molt amb la idea de que jo no sóc propietari de l'obra un cop està feta. De les conseqüències de després i del que pugui passar no sóc propietari. A mi ja m'agrada, ja està bé. Un cop marxa, marxa. El que si intento és que tingui una bona circulació de les idees constants i que tingui una coherència. El club de fans són més els artistes. S'ha de ser serio, una persona que té una constància del que fas, que no és gratuït, que no t'estàs movent en un circuit que són ficticis. S'ha de ser molt honest amb tu mateix i amb el que fas i sobretot ser molt coherent i persistent amb les coses. A partir d'allà, el que jo busco o no busco és sortir-ne 'm, com tothom. Que arribi i que desperti una curiositat i que la gent jove es pugui interessar. No vull que vegin la meua obra com una cosa que es feia abans i que ara ja no interessa. M'agrada que desperti i que estigui al dia i que, sense ser un artista que pinti les tragèdies del món, sense ser un cronista de les tragèdies en general, que a mi no em fa falta, doncs a través de la pintura que em posi al dia i plantegi coses actuals i del futur. Sense ser explícitament un cronista de les coses.

### **Com portes el fet de ser conegut a Nova York o altres llocs del món i no ser tan a Catalunya?**

*[Le violenta la pregunta...]* Això no és pas veritat. No. *[Con actitud desafiante....]* Perquè no sóc conegut a Catalunya, diga'm? Si tu no em coneixes és el teu problema. Perquè ho dius això? M'interessa.

**Jo he vist que ets molt més conegut per exemple a Nova York o altres llocs, que no a Catalunya....**

*[Se enfada...]* És una tonteria i és una cosa que els hi agrada molt dir. Sempre els hi tinc que dir el mateix. Això no es veritat. Perquè vostè faci un museu contemporani i no posi un quadre de ningú, no vol dir que tinguis un reconeixement. Això és una tonteria com una casa i més parlant de Barcelona. *[Con chuleria...]* Estic a les millors galeries: A la Carles Taché, exposo aquí i estic fent això... i no tinc suficient reconeixement? Cada vegada que surto a La Vanguardia, El País, El Semàfor Verd, a TV3.... però si no paro. A vegades penso que fins i tot surto massa. A vegades m'agrada més estar calladet i que no em molestin tant.

*[Contesta ofendido y malhumorado...]* Reconegut...? Què vol dir?... Reconegut vol dir que jo no puc vendre a Barcelona perquè tinc uns preus que la gent no me'ls compra. Quina putada. Reconeguts no són ells que no són capaços de moure. Clar. Això es una tonteria. Mira jo estic a les dos galeries més importants potser del món, que és la Pace Gallery y la Paul Klasmann Gallery. Poques més. Potser la Marian Goodman que és una de les millor també. Això no reflexa? Veus això el que tu dius m'interessa molt. Això no reflexa les coses. Jo em passo la vida estan a les millors col·leccions, amb col·leccionistes, museus, al Brooklyn Museum i als quatre museus nacionals de Xina exposant. A mi no em ve ningú, cap comissari com diu a Espanya, aquest nom sinistre a més... Que vinguin i preguntin home. Fora home fora!

**Això és el que et volia dir.. Què a Barcelona o Catalunya no hi ha...**

*[Me corta la pregunta envalentonandose...]* Això es un problema d'ells, no meu. Això no és reconegut o no reconegut. Jo no vaig a demanar que em fotin un monument públic a Barcelona i em treguin una plaça per fer una escultura. A mi me la compren o res. Jo no vaig a demanar favors. Jo no he demanat mai una beca en la meva vida. Mai. Mai.

Mira, inclús vaig fer el Don Quijote aquí a la Pace Gallery, el Don Quijote eh? Tu pots creure que l'Institut Cervantes, per exemple, els hi vaig haver d'enviar a la merda perquè vaig rebre dotze trucades preguntant-me que on estava l'exposició. L'Institut Cervantes, que es gasten milions, que posen tots als enxufats de la resta d'Espanya... I estàs fent el Don Quijote, que... Qui l'ha escrit? Cervantes. I ostres... No tenen interès a venir i a oferir a la Pace Gallery que podrien fer un certamen o unes conferències... Això és un problema del nostre país. A mi quan el Josep Cuní l'altre dia em fa una entrevista o vaig amb l'Antoni Basses, tots ells que em coneixen i em fan l'entrevista... Jo no és que no sigui reconegut a Catalunya, és que no hi ha col·leccionisme. A mi no em compren per una senzilla raó que m'agrada molt: com que no he viscut casi mai a Catalunya a més, i em veuen només de passada, ja m'han agafat com un artista que no m'atrapen i això ja m'agrada a mi. Paso, faig quatre coses, surto, però no estic allà contínuament marejant la perdiu i això ho confonen en ser conegut o no conegut i conegut és igual. Reconegut... Doncs si...

**Ara que has dit lo de la beca... Tinc coneixement que si que has sigut becat per la Fundació Guggenheim no?**

A mi em van donar el premi. No beca. Premi. És un premi que et donen i jo vaig ser el primer no americà en tindre 'l. Saps qui va ser l'únic que va comentar alguna cosa així? Va ser el tertúlia, fa anys, de Catalunya Radio, un tio que era boníssim i que estava empollat en tot. Va ser l'únic que es va assabentar i va dir: *"tenim un tio que està a nova York i que acaba de guanyar el Premi Guggenheim que és molt més important que els Premis Mediterranis i no diem res..."* Però bé, això és un tema que a mi m'ho diuen molt i és de les coses que m'agota a mi del meu propi país. Jo no tinc que demostrar res meu a allà. Jo no tinc que demostrar res a ningú ni ningú té que fer-ho a més. Ningú t'ha de posar en la posició de demostrar. Jo faig la meva feina i punt. Vaig fent. I què vols que et digui? A més no ho entenc. Jo em considero que tinc molta sort perquè no paro de sortir a la premsa, faig projectes, faig coses. *[Se relaja poco a poco....]* Per lo tant, és molt curiós aquest fenomen que jo tinc de que la gent segueixi pensant que no se'm reconeix però jo no tinc la sensació aquesta. Jo trobo que em cuideu molt i em mimeu molt. Cada vegada que vaig a Barcelona tinc entrevistes i tinc coses i no ho noto, però és curiós com tu m'ho has dit també. És interessant. No ho dic empenyat. És un fenomen que a mi m'interessa.

Tot això ho dius per coses que has llegit?

**Si clar. M'he informat i és el que he vist.**

Doncs és curiós. Molt curiós. Però a mi ja m'està bé perquè mai he estat ficat en cap grup a Barcelona. Jo vaig molt a la meua i he viscut fora tota la vida però és curiós el preu que pagues pel fet de viure fora tants anys. No et poden agafar i no et controlen. És molt raro perquè sempre he exposat d'una manera normal. És ben bé la diferencia entre Nova York i Barcelona. Si no estàs al pati del col·legi, que vol dir Barcelona, no formes part del equip. Jo sempre ho he dit. Barcelona és com un pati del col·legi i si surts se t'oblida. Dóna igual el que tu arribis a fer, però sempre és així. Té cullons, ostia!

**Per acabar... Explica'm en que consisteix l'exposició que ara tens aquí a Nova York que es diu 'On Som Ara'?**

Qüestiono en una obra un conflicte. És una obra tot fet amb collage i amb papers i està basada en aquests estudis que estic fent [*señala esbozos de su estudio...*] que són tot confluències. És una manera d'escriure però dibuixant. Són moltes formes i coses meves amb representacions lineals i figuratives i abstractes que creen una exposició i un conflicte d'èxode i de plantejar-te formes, maneres de pensar i de fer. És una mica basat en la mort del David Bowie que va fer una cançó molt maca "*Where we are now?* ", i d'aquí el nom de l'exposició perquè jo crec que és un bon moment per qüestionar-s'ho, a més. És una manera de qüestionar-se que està passant avui en dia en la societat perquè cada cop la cosa està més complicada. Ja no es funciona amb la paciència, amb el temps i amb observar coses, sinó que es funciona amb la immediatesa, amb una idea immediata i no perdurable. Tots els grans magnats del finançament i dels diners del món venen dels internets, dels webs... De Google, Youtube...i tot el que tu vulguis. A aquesta gent no els interessa gents l'art contemporani. No els interessa perquè estan tot el dia amb imatges immediates i l'últim que volen es tenir allà una obra que els hi faci veure cada dia el mateix. Què els interessa? La naturalesa, l'aventura, el anar-se'n a llocs que no s'han contaminat...Això és nefast per nosaltres en el món de l'art contemporani perquè radien molt en les generacions. Jo veig al meu fill o la meua filla i és la immediatesa d'un resultat, d'una imatge i no interessa el temps que portis fent les coses. És un viatge

diferent amb una velocitat diferent. Molt més curt. Molt més immediat amb els resultats. És el que s'exigeix perquè al mateix temps, en el món que vivim tens obligacions que et fan actuar així. El fet del lloguer, del diner, lo important que és que tu puguis viure a deixat que no hi hagin més Andy Warhol ni Basquiats, per exemple.

No hi hauran perquè no hi ha temps per la gent per divertir-se. La gent no té temps a fer errors i equivocar-se. En el món del art és molt clar i és així. Al galerista ja no l'interessa promocionar a un artista. L'interessa més agafar a un artista que sap promocionar-se ell sol amb les webs, i que no tingui que fer aquesta feina. No té que invertir res. L'altre dia estava sopant amb un galerista i em deia: *“Exposa aquest tio i no sé si la seva obra és contundent però a Twitter té milers i milers d'entrades...”* “I penses, l'exposes per la cosa d'internet? Perquè vols exposar a un tio que estàs dient que no és que sigui gaire meravellós. I això és molt dur i penses: *“seràs mamón! Amb la quantitat de gent bona que hi ha...”* “ Però és el que mana.

Jo a la meua galeria que és molt gran, la galeria que em representa, una d'elles, la Pace Gallery, té 50 persones treballant. Jo ja els hi dic als meus galeristes... i el primer que van fer quan em van agafar va ser preguntar-me moltes coses perquè volen saber-ho tot de tu. Et segueixen i fins que no prenen la decisió, triguen temps. La primera cosa que els hi vaig dir, va ser: “Jo sóc un corredor de llargues distàncies i no de curtes, així que deixeu-me tranquil. Jo aniré fent i no us fallaré. “ La prova és que cada cop que faig exposicions surt al New York Times... Surt a tot arreu. No m'he equivocat, però jo competir amb tota aquesta nova manera de fer l'art, que jo la trobo poc profunda i poc interessant, a mi no m'hi veuran. No m'interessa i per això el que tu deies de Barcelona ja m'agrada perquè jo l'últim que vull es que sigui del moment. És curiós que tingueu aquesta visió de casa meua. Jo a vegades estic preocupat de que surto massa i no vull sortir més perquè tampoc hi ha massa cosa a fer. Ara, per exemple, aquesta setmana he rebutjat dos exposicions a Barcelona perquè no em surt a compte.

*[En este momento hace una especial reflexión sobre las galerías de Barcelona, pero me pide que la información quede en off the record, por lo que no tengo autorización para contarla.]*



Una altre cosa es que a mi la gent no em compra només per invertir. És més nosaltres escollim molt qui compra obra meva o no. Tinc la sort de dir que les meves obres no han baixat mai de preu i que qui té obres meves és perquè realment li apassiona. El que ho fa per inversió inventem evitar-ho. No ho pots controlar-ho perquè he vist a gent amb el drama a España, a la crisis, que intenta vendre els meus quadres i ja he tingut que comprar meus. He comprat obra meva perquè demà ho vendràs. Tu agafes un Tapies i et costa 20 i quan el vols vendre et costarà 2. És així el món del art i aquesta és la veritat.

**(\*)<sup>7</sup> Quan vens, sempre perds diners...**

Amb el meu cas no, perquè jo no hi venc a qualsevol.

**(\*) Però dic que el que compra, el comprador, si tens que vendre un quadre, segur que perds diners.**

Ah, no, no. El perdràs segur, perquè ja l'estàs venent. Necessites diners i això segur. Això és un tema de política i la meva política és que si puc viure amb 20, no ho faré amb 50 així que quan menys vengui millor. Moltes coses que tinc aquí guardades, al estudi, són de fa de més de 25 anys i són obres meves que em queden. Algunes que no es venen i altres perquè jo pinto molt però també hi destorço molt. Fer neteja contínuament és una cosa molt important i jo hi faig molta.

**Doncs molt bé. Moltes gràcies.**

T'acompanyaré fins la porta. Ja hi sabràs sortir?

Aquestes són les obres més que faig quan estic donant-li voltes. Són obres que porto temps treballant i aquesta *[señala una de sus obras que se encuentra en una de sus paredes del estudio, a modo de esbozo...]*, amb aquesta porto tres o quatre anys treballant.

**I això, ho has fet tu?** *[Señalando a un sillón hecho de telas...]*

---

<sup>7</sup> Todas las preguntas que aparecen con un (\*) al inicio de la frase son realizadas por mi acompañante, pues intervino en el dialogo, de manera concreta, en diversos puntos de la entrevista. No creí conveniente prohibirle sus intervenciones ya que eran aportaciones interesantes y no debía cortarlas. Hago esta indicación para que quede constancia de mi trabajo y para dar una total veracidad del contenido de las entrevistas, en todo momento.

No. Això és d'un intercanvi. Podria ser meu eh? Perquè jo sóc molt de reciclatge i de revistes i retallo molt les revistes i s'assembla molt a això. Però no. Són d'uns dissenyadors molt bons, d'uns holandesos que volien una obra meva i vam fer un intercanvi, en el seu moment, fa anys. M'agrada molt.

*[Señala sus esculturas...]* Això és una escultura meva feta de bronze. I aquesta és un altre meva, que m'agradava però va viatjar molt i ja la tinc restaurada.

Això és una tècnica molt interessant que són els monoprints, que vaig fer una sèrie per un japonès molt bo. Són rams de flors però és una cosa molt curiosa. Jo vaig fer un projecte amb aquest senyor, amb el japonès, una cosa molt semblant a això i va anar molt bé. Ell va tenir un càncer de colon i bé, és una història molt maca i l'home els hi va dir a la Pace Gallery, abans de plegar i de marxar m'agradaria fer l'últim projecte però que fos amb en Santi Moix. Era un home molt samurai, i en el moment de parlar del projecte em va dir: *"flowers". I wanna do flowers with you*". I vaig pensar: jo? Fer flors? Perquè era una cosa que no m'agradava. Però finalment, no saps el que ha sigut! Va ser meravellós, però és que a més a més, tots els quadres meus i tot el que he fet després ho recull.

Teníem una nevera immensa amb uns quants rams de flors perquè es conservessin uns dies i de mica en mica vaig pintar flors. Jo pintava l'oli sobre el plàstic *[Nos enseña como lo hacia...]*, llavors es girava el paper i quedava gravat. Meravellós. Jo no m'ho esperava i em va fer millor pintor. Ara he entès jo perfectament perquè tots els grans mestres de la pintura sempre hi ha un moment que pinten flors. A més a més, és molt interessant perquè ell s'estava morint. Se n'ha ensortit eh? Però tenia un càncer de colon tremend i clar, la flor és això, és la mort tridimensional. M'estava demanant un projecte com acomiadament, de flors, perquè ell es veia com una flor, en l'última etapa. Va ser molt maco. Això només és una part i algunes d'aquestes aniran a Shanghai, però hi ha algunes que són per mi, perquè sinó mai em quedo res.

*[Explica de manera general alguna de sus obras...]*

A la Sala Gaspar de Barcelona, la vaig omplir amb tots els meus dibuixos i manuscrits de les meves llibretes convertint-los en grans dibuixos per les parets. La gent volia els

dibuixos a la paret i els hi deia: “no et preocupis, ja te’l torno a fer...” però no, no, volien els originals perquè no podien entendre com aquells ho pintaven a sobre de les parets. I van arrancar les parets. Mai havia passat que la gent arranques les parets d’una galeria, cosa que volia dir que allò que vaig fer va agradar molt. Aquest fet em va donar molt de pensar i vaig crear una tècnica on ara utilitzo un material sintètic que em permet preparar les parets pensant on aniran destinades cada obra, enganxant-les i desenganxant-les tota l’estona, els cops que vulgui. És un material genial. És un material sintètic, indestructible i que no s’arruga mai. Passa de ser un paper clavat que a la que tu l’enganxes passa a desaparèixer la idea del paper i aquesta manera em permet viatjar fàcil, fer-ho, posar-ho i treure-ho. Llavors la gent que ho vol, ho enganxa i ho desenganxa sense problemes.

*[A medida que me acompaña a la salida del estudio, me hace un recorrido explicando alguna de sus obras y esculturas...También me enseña otra nave industrial que está contigua a la suya, pues pretende cambiar su estudio por otro más grande....]*

## Fotografías realizadas en el estudio de Santi Moix



Una de las obras de Santi Moix de la sèrie expuesta en la exposició ‘On som Ara?’ de NY, en la Pace Gallery. / Beatriz Oller



Utensilios de Trabajo del pintor y obras suyas. / Beatriz Oller





Esbozos realizados con la técnica del papel que se puede pegar y despegar. / Beatriz Oller



Una obra de Santi Moix. / Beatriz Oller





Una obra de Santi Moix. / Beatriz Oller



Santi Moix con su móvil en su estudio. / Beatriz Oller



Obras de Santi Moix. / Beatriz Oller



Obras de Santi Moix realizadas para el proyecto que colaboró con el japonés / Beatriz Oller





Sillón realizado con telas. Obra de intercambio. / Beatriz Oller




Esculturas realizadas por Santi Moix con material de Marrakesh. / Beatriz Oller



## Anexo 7

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA REALIZADA A EDER MONTERO

Datos del entrevistado	
Nombre y apellidos	Eder Montero 
Edad	40 años
Lugar de origen	País Vasco
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde 1999
Cargo	Chef y dueño de tres restaurantes españoles y una cafetería americana en Nueva York: <i>La Vara</i> (con estrella Michelin), <i>Txikito</i> , <i>El Quinto Pinto</i> y <i>Tekoa</i> (una pequeña cafetería)

Datos de la entrevista	
Fecha	21 de marzo de 2016
Hora	16:00 h
Lugar	Restaurante Txikito. 240 St, 9th Ave. Chelsea. New York.

Al finalizar la entrevista con, Santi Moix, el pintor catalán, intento perderme por las calles del barrio. Estoy en medio de Brooklyn, los taxis han pasado de ser amarillos a ser verdes y el ajetreo constante se suaviza. A las 16h me espera Eder Montero, un chef capaz de darle vida a la gastronomía española en Nueva York. *Txikito*, uno de sus cuatro negocios, es en el restaurante donde me recibirá. Se encuentra en el barrio de Chelsea, y que mejor manera que llegar a Manhattan caminando por el famoso puente de Brooklyn. Una vez en el otro extremo me dirijo a coger la línea C en Chambers St para llegar a la 23 St Station. Ando varios metros y tras recorrerme 5 veces la misma calle de arriba para abajo me doy cuenta que el restaurante donde había quedado con el chef estaba cerrado y parecía no tener a nadie en su interior.

Ante esta desesperación y al pensar que me habían dado plantón, localicé a Eder y entré por la parte trasera del local. Pasé por dentro de la pequeña cocina del restaurante y nos reunimos en la mesa de la esquina dónde la luz tenue del sol que entraba a través de las rendijas se iba y volvía constantemente. El vasco, con su especial simpatía se muestra dispuesto y con ganas de realizar la entrevista y tras explicarle con más profundidad de que trata mi proyecto, empezamos.

### **¿Por qué viniste a Nueva York?**

Me trajeron. Yo trabajaba en Mallorca en un restaurante con otro cocinero vasco y él ya había tenido contactos con gente de aquí. Había trabajado en México y los mexicanos tenían contacto con los de Estados Unidos y eso le llevó a abrir un restaurante español, de vanguardia y me convenció para que trabajara de segundo de cocina. Así es como caí en esta ciudad. No convencido del todo porque al principio fue muchos no, no, no y no, pero al final dije: *“va, siempre me ha gustado estar fuera de casa”*. No tengo muy claro por qué, tendría que preguntarle al psicoanalista [*se ríe...*] pero siempre he trabajado en Barcelona, en Mallorca, y en sitios fuera de casa.

### **¿Cuánto tiempo llevas en Nueva York?**

Llegué en el 1999. [*Piensa...*] Son 16-17 años.

## **¿Qué esperabas al llegar a esta ciudad? ¿Qué te encontraste? ¿Qué tienes?**

Esperar no esperaba nada en concreto. Venía por un año y más bien venía a cumplir el año que tenía delante de mí y a olvidarme del asunto. De alguna manera después de muchos no, me había comprometido a hacer un año aquí y entonces pensé: *“hago el año, acabo el año y me voy”*.

## **O sea, ¿Tenías un contrato de un año?**

Tenía la visa de más de un año y ahora tengo una visa para estar aquí, pero la idea era estar un año. Mi idea era venir y cumplir el compromiso que había hecho con ellos y conmigo mismo y luego marcharme.

¿Qué me encontré? Me encontré un poco, con lo que dice una tía mía que hace películas que dice que: *“lo que tienen los americanos, y más en ciudades como Nueva York es que no se inventan nada, porque no les hace falta.”* El primer impacto fue como muy cotidiano, como que lo conociera, aunque luego no es cierto. Los taxis, los coches de policía...[Silencio...] - Iba a decir la Torre Eiffel... Perdón - [Risas...], el Empire State... era algo como tan cotidiano que, aunque no lo había vivido nunca, sabía como era y no había ninguna sorpresa.

Si que es cierto que luego eso cambia. Entrás al metro y te sumerges en el día a día pero creo que no ha variado y no me ha cambiado nada. Sigo con más ganas de estar en esta ciudad de con las que vine porque, para lo bueno y para lo malo, no es una ciudad que te deja parar. Lo he dicho muchas veces, ahora abriremos nuestro cuarto restaurante que es un café y, quieras o no, de alguna manera es una evolución en la que no te queda más remedio que innovar.

Si te quedas con el primer negocio, el primero va a cerrar. Aquí no es una cuestión de: *“he abierto un bar en las ramblas o un bar en el borne y ya está”*, porque éstos después de 15 o 20 años siguen por sus clientes pero cada año bajan y bajan hasta que tienen que cerrar y acaban cerrando todos. Hay muy pocos restaurantes con más de 20 años o 10 años que incluso, hasta a estos llega un momento en que cierran, por H o por B.

**Después de estar el año con el contrato... A raíz de ese año ya abriste tu primer restaurante o ¿cómo fue?**

No, no, no. Eso fue en el 1999 y conocí a mi mujer, Alex, que trabajamos juntos cuando llegué y a días de hoy seguimos haciéndolo. Estábamos en cocina y ella era una chica que acababa de salir de la escuela y nos conocimos en esa cocina. A raíz de allí y de conocerla a ella y enamorarme, seguí un año más y pasé a un restaurante japonés donde estuve dos años y de allí di tumbos de un lado para otro. A ella fue a la que le hicieron la oferta para abrir un restaurante en el 2004, que no es ninguno de estos, y era de tapas. Paralelamente, en 2004 yo estaba esperando a abrir otro restaurante con un chef austriaco pero en ese momento, ella me ofreció también trabajo, en este caso, de segundo de cocina. Cambiamos las tortas... *[Se sonríe...]* Ella me dijo que lo entendía si le decía que no quería trabajar con ella o si prefería trabajar con el otro. Entonces hablé con la gente que conocía y me dijeron que no esperara más con el austriaco porque llevaba mucho tiempo esperando y le iba a costar mucho abrir, además de que no iba a ser una cosa que funcionara desde el principio.

Entonces empecé con Alex y este restaurante reventó. *[Gesticula con las manos esta expresión...]* En el 2004 fue un año o dos en los que por lo que fuera hubo muchos cambios en cocina. Era un restaurante que se llamaba *Momofuku*, que hay seis o siete en la ciudad, y tiene a uno de los chefs más conocidos de Estados Unidos. Nos hicimos a la par, más por Alex que por mí, porque ella es más conocida en este mundillo pero empezaron a haber problemas con los antiguos socios y tuvimos que irnos. En ese momento fue cuando abrimos *Txikito*.

**¿Txikito fue el primero que abristeis?**

Técnicamente nosotros dos, sí. *El Quinto Pino* es un año más viejo pero lo abrimos con socios y al final lo conseguimos recuperar. Está al lado de *Txikito*. *[Señala apuntando la dirección de su otro restaurante, El Quinto Pino...]*

**¿Primero fueron estos dos y más tarde La Vara?**

Eso es.

## ¿Y ahora dices que tienes otro?

Si. *Tekoa*. Lo abrimos el martes pasado.

## ¿Qué diferencia hay entre estos cuatro restaurantes?

Voy a empezar al revés. Lo que tienen de igual es que con todos empezamos en locales muy pequeñitos. [*Señala el interior del restaurante...*] Esto de aquí no existía y cogimos el de al lado, que era muy pequeño. Eran sólo 30 asientos y luego cogimos *Txikito*. Con *El Quinto Pino* pasó lo mismo, sólo era una barra, de 20 tamboretas. No había ni mesas ni nada y después de muchos años cogimos la parte de atrás que era un apartamento y nos costó muchos permisos, pero finalmente lo abrimos. Y *La Vara* pues un poco más de lo mismo. *Tekoa* y *La Vara* están básicamente puerta por puerta, sólo los separa un edificio. De alguna manera no ambicionamos abrir locales, no es pensar: “*cuál es el siguiente*” pero siempre pensamos en contar una nueva historia y seguir avanzando y creyendo en algo. Pensamos en construir y traer gente nueva pero no es ambición por hacer más. Esto es un poco por la inercia de la ciudad ya que tienes que seguir obligándote a superarte y a hacer nuevas cosas.

¿En qué son diferentes? Que cada uno tiene su acento. Todos hablan el mismo idioma, menos el último, *Tekoa*, que no es español para nada. *Txikito* es un restaurante de cocina vasca, en el que hay platos típicos vascos. Saltamos de haber sido los reyes de las tapas, en 2004, a tener muy mal rollo, y entonces abrimos esto que ya no eran tapas. Quisimos abrir un restaurante - restaurante y nos costó mucho porque la gente ya nos había encasillado lo que teníamos que ser según ellos. Costó porque no les funcionaba y venían aquí y se encontraban el bacalao al pilpil, el rodaballo entero y entonces te decían: “*esto no son tapas*”, y efectivamente, no son tapas. Hacemos sangría y todos los vinos son vascos. Obviamente nos centramos en Navarra y el Norte del país vasco, no por un tema político, sino porque cogemos todo lo vasco en general. Si hicieran vinos en cualquier lado con comunidad de vascos, cogeríamos los vinos de allí. Tenemos vinos de Chile, que son vascos, y a raíz de allí empezó a crearse la guía del restaurante.

En *El Quinto Pino* son tapas y siempre hemos hecho tapas. Es un concepto más pequeño, de más rapidez, con más volumen y más ruidoso. Lo que si que hacemos es un menú

turístico y nos centramos en cada comunidad autónoma cada mes y medio o dos meses. Cambiamos los especiales y hacemos tanto Valencia, las Islas Canarias, Asturias... y esto nos obliga de alguna manera a hacer nuevos platos y a probar nuevos vinos. Siempre es un espíritu de mantenerlo vivo.

*La Vara* fue el local que, una cosa es lo que tu quieras abrir y otra cosa es el carácter que adquiere tu restaurante por la gente con la que trabajas o con la que te encuentras. Con la clientela es un tira y afloja hasta que el sitio coge su imagen o su forma de ser. *La Vara* nos dio una Estrella Michelin hace un par de años. *[Se muestra campechano y no le da importancia al haber recibido una Estrella Michelin...]* Nos llamaron y nos dijeron: “Oye que os damos una estrella...” y yo les dije: “pero, ¿qué estrella?, ¿de qué me estás hablando? ¿La Michelin? Vete a tomar por...” *[Se ríe...]* Y me llamó un amigo y me dijo “que os han dado una estrella Michelin” y pensé: “¿pero qué dices?” y él me dijo: “que si, que si, que os han dado una estrella Michelin, en la Vara y tal y cual...” Bueno, *La Vara* es un local que está en Brooklyn y aunque nosotros no teníamos nada en esa zona, Alex tenía una hermana allí y nos dijo que teníamos que hacerlo en Brooklyn. Nosotros no teníamos nada en Brooklyn, vivíamos en Manhattan, los niños iban al colegio de allí y entonces no había una conexión para hacerlo, pero lo acabamos haciendo. En cambio ahora ha cambiado todo y casi vivimos más en Brooklyn que en Manhattan, pero este local nos llamó la atención.

La idea de entonces es que todo el mundo iba hacia la Vanguardia y todo el mundo miraba hacia delante pero nosotros quisimos mirar para atrás. Nos enfocamos en la pre-reconquista, o llámalo como quieras, matanza es algo igual, *[Se ríe...]* en la que conviven por un margen de tiempo tanto musulmanes, judíos y cristianos. Los barrios eran muy mezclados y había muchos locales de especies musulmanas. También habían libaneses y en bastantes sitios habían muchos judíos, de hecho mi mujer es judía de ascendencia y yo se supone que soy cristiano. *[Se ríe...]* Y la idea era: “¿por qué no hacemos eso?”. No queríamos hacer comida antigua sino recoger esa esencia. Teníamos más campo para experimentar con sabores, porque al final, la cocina vasca es muy sencilla y simple. Para contrarrestar con eso, *La Vara* recoge un poco el toque mediterráneo, sefardita, árabe, tanto si es marruecos, como la zona del Líbano, como arabia y todo un poco... Pistachos, dátiles, etc.

El nombre del restaurante viene de la última revista que se publicó en esa zona del cabo, en idioma ladino, que es el idioma que hablaban los españoles sefarditas cuando los echaron. Parece que que no pero se parece muchísimo. Fuimos a Turquía hace muchos años y estuvimos hablando con unos tíos que estaban vendiendo telas y les dije: “¿*tu cómo hablas tan bien español?*” y me dijo: “*yo no hablo español, yo hablo ladino que es lo que se hablaba en mi casa desde que nos fuimos en el 1400*”, y luego te das cuenta que hay detalles pequeños pero en realidad nos comunicamos sin problema. Y *Tekoa*, es un café que solo sirve comida por las mañanas y sándwich. Hemos querido romper un poco con lo español porque creo que hemos estado muy encasillados en la historia de España, España y España. No nos importa eh? Pero ha habido un boom salvaje de restaurantes españoles en la ciudad que al fin y al cabo, volverá a bajar y volverán a quedar los cuatro que habían siempre, pero bueno, esto va en ondas.

Entonces para desmarcarnos un poco hemos abierto *Tekoa* que es una palabra guaraní, de los indios guaraníes, que quiere decir: “el sitio donde puede ser quien quiera ser, o lo que quieras ser”. Ellos son indios y lo seguirán siendo. Indios nómadas, pero cada vez que se mueven buscan su *Tekoa*, que es su terreno, su tierra y allí tienen su hábitat.

### **¿Qué es lo que más te fascina de nueva York?**

El metro porque está vivo, porque puedes encontrar cualquier cosa en cualquier momento. Si te fijas un poco, depende en qué estación estés de la ciudad, sin salir a la calle, vas viendo la variedad. Es meterse en el metro, en dónde quieras, y si te vas fijando, parada por parada, va cambiando mucho. De repente se llena, porque estás en la calle 30 y tantos, luego desaparece la gente de color blanco, se vuelven todos de color negro, y vuelven a desaparecer y se vuelven más latinos... De repente está pasando eso, pero pasas una zona y vuelve a haber muchísima gente caucásica o de repente son todos asiáticos, pero todo eso se mezcla, todo eso está y todos cogemos el metro.

### **¿Y de Bilbao? ¿Qué es lo que más te fascina?**

[Con espontaneidad...] ¡Ostia... Ahora va a quedar mal!. [Se ríe...] No sabría que decirte. Lo que si te voy a decir, pero es difícil de explicar, y es una cosa que me van a preguntar mucho porque dentro de un mes publicamos un libro sobre *Txikito*, es: “¿*qué significa ser*

*vasco?*” y no lo sé explicar, pero si lo siento. De hecho, en el País Vasco es porque tienes el euskera por idioma, pero ser del Bilbao es...*[con énfasis y orgulloso de su lugar de origen...]* ¡es qué eres de Bilbao! y sin ánimo de ser o siéndolo totalmente, pero somos chulos y ¡somos de Bilbao!. Todos los demás quisierais ser de Bilbao y sólo nosotros podemos serlo. Continuaría, pero sin desprecio...

### **¿Cuál fue tu primera impresión al llegar a la ciudad?**

Que todo lo conocía.

### **¿Por qué crees que es especial para tí Nueva York?**

Por el ritmo de vida que tiene. Se asemeja mucho al ritmo de una cocina. Una cocina es rápida, descontrolada, son momentos altos y bajos, es mucho trabajo, son muchas horas y eso todos lo sabemos. Cada vez hay más vida y ya no todo el mundo sigue las mismas normas de ‘lunes a viernes’ y lo que sea, y eso es una de las cosas que te impacta. El nivel de vida y el ritmo de vida es muy salvaje en Nueva York y no cambia.

### **¿Cómo sobrevives a la gran competitividad que se da en esta gran ciudad?**

*[Con seguridad...]* Siguiendo día a día y reinventándote diariamente. Ahora hemos hecho una historia con la Filarmónica de Nueva York, con un plato de venado. Hacemos el Txikifest en mayo con ‘txokolinos’ de las tres comunidades vascas, colaboramos en ocho o diez eventos para niños de escuelas o en el programa de las escuelas publicas de comidas para niños con hambre, así como también con proyectos contra el cáncer de mama.

### **¿Cuál es tu objetivo en esta ciudad?**

Seguir aquí. *[Se lo piensa...]* Bueno no, seguir aquí hasta tal punto. Yo creo que es una ciudad de paso. El paso puede durar 20 años, 30 o lo que sea, pero yo no creo que sea una ciudad en la que te quedas. Para mí es un escalón y en esta escalera pasan muchos ámbitos, mucho tipo de gente y mil historias. Llegas siendo estudiante, inmigrante... y llegas a un apartamento con mucha gente, lejos del centro y con muy poco dinero, aunque en España, lo que entendemos por poco dinero, aquí sigue siendo muchísimo dinero de todas



maneras. A raíz de eso, pasas a vivir con una pareja y ese cambio ya te recrea más dinero, otro tipo de ingresos y otro estilo de vida. Ahora el apartamento sólo lo compartes con otra persona y de allí tienes hijos y ya es otro escalón.

Hay una serie de escalones que van incrementándose y cambiando y el momento en el que no puedes dar un paso más, es el momento en el que la ciudad te echa y te vas. No puedes seguir en Nueva York porque es inviable. No es malo, es decir, no creo que sea como una especie de fracaso, porque hay mucha gente que está aquí estudiando, intentando ser actor, actriz, escritores o lo que sea...Pero hay un momento en el que la ciudad decide que ya no juegas el juego de la ciudad o ella misma te ha saltado. Muchas veces, ante la constante y machacada presión que te da la ciudad, nosotros mismos pensamos y decimos: “*vámonos, vámonos...*” y nos lo hemos planteado alguna vez, pero lo que sí sé es que una vez sales de aquí, lo que has aprendido aquí es aplicable en muchos sitios y te sorprendes.

A mí no me ha pasado porque no me he marchado todavía, pero hay gente que le ha pasado y dicen que hay diferencia porque de repente cambia tu ritmo y vas más rápido que los demás. El nivel de experiencia que recibes aquí, de sobrevivir, ver las cosas de distinta manera, de interactuar con otras personas, todo eso se te queda dentro y cuando vas a sitios más pequeños, lo notas, para bien.

### **¿Te gustaría volver a Bilbao?**

En una época pensé que sí, pero no. No, porque cambias. No sé quien me lo dijo una vez pero me dijeron que: “*Lo que echas de menos no es volver a Bilbao, lo que echas de menos es a Bilbao, pero cuando te fuiste*”. Echas de menos volver...Por ejemplo, yo vivo aquí y echo de menos volver a Bilbao cuando tenía 23 años. Eso sí que lo echo de menos, allí sí volvería, pero volver ahora a Bilbao con la edad que tengo...[*Deja ir la frase...*] Porque tú has evolucionado, pero las personas con las que te relacionabas también y hemos evolucionado de diferente manera. [*Como reiteración y para dejarlo claro...*]Echas de menos lo que dejaste atrás. El momento exacto. No echas de menos Bilbao, echas de menos la ciudad en el 1995.

**¿Somos capaces de qué un lugar pase por encima de nosotros hasta tal punto de cambiarnos? Es decir, ¿estás perdiendo los orígenes españoles?**

No creo que los pierda pero si que los cambio. No creo que pierdas nada, es más, tengo dos hijos y yo creo que una de las cosas más importantes para mi es que sepan que tienen que adaptarse al lugar. Yo se que mi hija se va a reír de mi cuando le hable porque tengo un acento peculiar... *[Se ríe...]*. Mi hijo habla inglés con acento castellano y yo no lo noto, pero sus compañeros, cuando va la escuela, se dan cuenta de que usa palabras que son incorrectas, como las uso yo. Entonces, yo no creo que pierdas los orígenes pero si que pierdes vocabulario, porque no lo usas. Aún así, ganas de otra manera. Yo creo que es algo necesario porque enclaustrarte y encerrarte cierra un poco las posibilidades de ver las cosas. Aunque haya internet y tal, creo que hay que vivir estas cosas porque es necesario salir una temporada. Te has de dar la grandísima ostia y volver llorando, si hace falta, pero si no sales, no vas a experimentar. Es como enamorarse, si no te enamoras nunca no te van a romper el corazón, pero si no te rompen el corazón no vas a saber que quiere decir porque entonces no habrá nada.

**¿Echas en falta algo de España que no pueda proporcionarte Nueva York?**

*[Se silencia unos segundos...]* Quizás... *[Piensa...]* Iba a decir la forma de vida, pero no exactamente porque ahora mismo no podría llevar el tipo de vida de allí, de España. Me agobiaría y sentiría que estoy perdiendo el tiempo, pero no porque crea que sea eso cierto, sino porque estoy programado de esta manera. Lo que si que tiene España es que, de norte a sur, hay una diferencia abismal, en muy poco terreno y eso te hace que puedas experimentar otras cosas. Es lo que decíamos de salir: no tienes por qué salir a Nueva York, o a París porque puedes vivir en un pueblo del norte de Lérida e irte a vivir 3 meses a Cádiz y el cambio va a ser el mismo.

*[Aparece Alex, su mujer, por el restaurante...]*

*[Con alegría y amor, saluda a su mujer...]* ¡¡¡Hola mi amor!!!!

**¿A qué edad empezaste a cocinar?**

Siempre he querido ser cocinero porque pensaba que cocinando iba a comer bien, cosa que no es cierta, pero desde pequeño, desde que tenía 12 o 13 años ya quería ser cocinero. Los maestros, a mis padres, les decían que no me lo quitarán de la cabeza, y lo intentaron, aunque lo negaran. *[Se sonríe...]* Al principio sólo cocinaba la cena porque mi madre trabajaba y hacía arroz blanco y huevos fritos, que es realmente lo que me cocinaría hoy por hoy.

### **¿Qué significa para ti cocinar?**

*[Con sentimiento...]* Es una forma de expresarte. El cocinar por gusto y el abrir la nevera e innovar y coger una lata de atún, una cebolla y añadirle pan, y tal... eso que hago cuando cocino en casa, es una manera de expresarte. Lo otro es cocinar en un restaurante y allí es más el hecho de acabar un plato y conseguir el feedback con el cliente. Tampoco has de esperar 1000 años, como pasa con la pintura, para ver si tu plato es bueno porque si no te mueres de hambre. La cocina algo rápido: o les gusta al momento de comerlo o no les gusta y esto te da la capacidad de seguir haciendo cosas. Yo siempre que termino algo estoy haciendo nuevas. Tengo que tener mil cosas que hacer porque sino me agobio.

### **¿Cuál es tu plato estrella?**

*[Piensa...]* No creo que tenga ninguno.

### **¿Piensas que te has adaptado con facilidad a Nueva York?**

Creo que sigo adaptándome. Cada barrio es muy diferente del otro y cada persona que conoces también es muy diferente a las demás, y te has de adaptar constantemente. Es una ciudad muy abierta, pero también creo que es una ciudad en la que estás muy solo. Es cierto que puedes conocer a mucha gente, pero toda esa gente que conoces van a abdicar por ellos antes que abdicar por ti. El sentimiento de amistad que quizás nosotros tenemos en España es muy diferente al que se siente aquí, pero es algo cultural y no es ni para bien ni para mal.

### **¿Cuál es el público que suele venir a tus restaurantes?**

Hay un poco de todo. Hay gente que viaja y viene expresamente a verte porque hemos salido un poco en la prensa en España, pero hay gente que viene de vez en cuando. Por lo general tenemos gente neoyorkina y ahora en *La Vara*, que somos un poco más famosos a nivel nacional, viene bastante gente de Chicago y cocinero. Alex en el ámbito culinario sí que es bastante reconocida y viene mucha gente a verla.

### **Y los españoles, ¿suelen venir?**

Sí. Si vienen. No es la meca y a demás no debería serlo porque, por ejemplo, si tu te vas a Estambul comerás lo de allí. A lo mejor si llevas tres meses pues te apetecerán unas croquetas [*se ríe...*] pero yo no me iría a Estambul a comer a un restaurante español por muy bien que lo hagan.

### **¿Has notado cambio después de tener la Estrella Michelin? ¿De no tenerla a tenerla en el Restaurante *La Vara*?**

Sí. Es muy pequeñito y siempre ha estado bastante lleno pero el año pasado sí que estuvimos un poco más ocupados aunque siempre ha estado más o menos donde está.

### **¿Piensas que la gastronomía española está bien reconocida en Nueva York?**

Sí.

### **¿Crees que España está copiando a Estados Unidos en el formato de comida rápida y poco saludable?**

Yo no sé si es copiando a EEUU o simplemente equiparándose a lo que es. Es decir, se les puede echar la culpa a los estadounidenses porque lo hicieron antes, pero no creo que sea solamente su culpa. Quiero decir, no creo que se les copie a ellos, creo que se está haciendo a nivel mundial porque es una forma de conseguir comida barata. Es una forma de alimentarse, que no es lo mismo que nutrirse o disfrutar de la comida, pero sí que alimentarse de este modo está pasando a nivel mundial.

Estados Unidos es muy grande y en Nueva York, por ejemplo hay algo de comida rápida pero no lo hay tanto como en otras ciudades. Ahora está habiendo mucho movimiento hacia lo orgánico y hacia lo más light. Yo creo que cuando se han de alimentar tantas personas es muy complicado conseguir que todos los productos sean de la máxima calidad. En los años 70, ese boom de poder súper producir algo a costa de lo que fuera lo estamos pagándolo ahora. Yo no creo que se cueza aquí, simplemente está pasando en el mundo entero.

## Fotografías sobre el restaurante Txikito y El Quinto Pino



Interior del restaurante Txikito. / Beatriz Oller



Tablón con las comidas del día en el restaurante Txikito. / Beatriz Oller






Cartas del restaurante Txikito. / Beatriz Oller



Entrada del restaurante El Quinto Pino. / Beatriz Oller

## Anexo 8

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA A ARTUR BALDER

Datos del entrevistado	
Nombre y apellidos	Artur Balder 
Edad	41 años
Lugar de origen	Alicante
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde 1992
Cargo	Escritor, historiador, periodista y director y productor de cine. Creador del documental <i>Little Spain</i> , donde se retrata la historia de la presencia española en la calle 14 de Nueva York.

Datos de la entrevista	
Fecha	22 de marzo de 2016
Hora	16:00 h
Lugar	Hotel Marlton. 5 Av. 8th St, New York.

La Quinta Avenida, con su glamour especial, llena sus calles con una variedad de lo más estrambótica. Las tiendas que la conforman iluminan sus escaparates con los más lujosos



vestidos hasta con móviles y ipods de segunda mano. La gente que pasea también extrema los dos límites: elegancia, divismo y riqueza al lado de pobreza, mediocridad y miseria.

Cojo el desvío hacia la 8th St y voy a parar hasta el Hotel Marlton. El banco que se encuentra en la puerta del hotel, clasificado con tres estrellas, me sirve para relajarme, sentarme y pensar. Son las 15.50 h y en diez minutos me espera Artur Balder, el mismísimo que sacó a relucir todo lo que escondía la calle 14, una larga acera llena de españoles con mucha historia por descubrir. El creador del Little Spain también se avanza cinco minutos a la hora del encuentro y tras reunirnos entramos en el interior del hotel. El bar de la entrada es acogedor. El conjunto de sofás que lo conforman son ocupados por multitud de individuos que conversan, con sus compañeros de mesa, en una variabilidad de lenguas sorprendente. Nos sentamos y abre la conversación explicándome por qué me quiso atender.

“Al ponerte en contacto con el productor de *Little Spain*, con Jason, me comentó que querías hablar conmigo sobre este tema. Miré tu perfil y me pareció que a una estudiante que está acabando o a una periodista que está empezando, sí que la tenía que atender. Hay un gran problema en el periodismo de España y es que, a veces, lo que sucede, es que en estructuras públicas, que tendrían que estar totalmente limpias, muchas veces pasa todo lo contrario. La gente alcanza unas posiciones en su trabajo y son renovados por temas políticos, y entonces piensas que vas a encontrar más integridad en un periodista recién salido de la academia que no en otro.”

**Gracias Artur por darme esta oportunidad. Empezamos pues...**

*[Se muestra receptivo y con ganas de atenderme...]*

**¿Cómo y por qué llegaste a Nueva York?**

Yo tenía planeado el asunto desde que tenía 20 años. Realmente no fue una casualidad. La casualidad se dio cuando llegó el momento de hacerlo porque estaba empezando la crisis en España, pero por suerte yo me fui antes de que llegara la crisis de verdad. Y esta casualidad hizo que diese el paso justo en el momento justo cosa que yo no podía saberlo porque lo tenía planeado desde hace mucho tiempo.

**¿Tenías planeado hacer este documental?**

Exactamente tenía planeado venirme a vivir a Estados Unidos a los 20 años.

**¿Tú eres periodista también verdad?**

Yo trabajé como periodista seis meses en el diario Las Provincias. Llevaba todo el tema de música clásica y hacía de todo: entrevistas y críticas. No fui periodista de batalla, de salir y seguir una batalla política y el día a día. Eso no lo hice. Yo hacía por ejemplo un seguimiento del Palau de la Música y la actividad de la música clásica en la ciudad. Esa era mi asignación en el diario *Las Provincias*. Mi jefa era Consuelo Reina y con ellos estuve trabajando seis meses, pero no me gustó la experiencia. No es un desprecio hacia la profesión, ni mucho menos, pero simplemente yo tenía otros objetivos. Aún así, como escribía, porque lo que me gusta es escribir, tenía esa facilidad y eso hizo que me cogiesen como crítico de música. Yo estaba en el conservatorio estudiando música clásica y estudiaba el piano, composición... Entonces la combinación de estudiar música significaba que lo conocía a fondo y como a parte me gustaba escribir pues podía escribir bien sobre música y por eso acabé en ese diario. De allí viene la experiencia.

**¿Y con qué idea viniste a Nueva York?**

[Decidido...] A quedarme.

**¿Pero a quedarte con qué objetivo? ¿Para trabajar de qué?**

Desde los 18 años yo ya planeaba venir para *acá* y mi objetivo era iniciar una carrera cinematográfica aquí. Ese era el objetivo. Vine con esa intención pero todo venía y estaba gestado de antes.

**¿Entonces estudiaste aquí la carrera cinematográfica?**

No. Había estudiado antes y había hecho muchos cursos de producción. Me preocupaba mucho la producción y me resultaba muy misteriosa. Las cámaras son una cuestión

técnica que cuando sabes cómo funciona, aunque tenga una serie de elementos técnicos muy variados, acaba funcionando. En España me preocupé mucho por enfocarme como productor y por todo lo que entrama la producción y aquí me vine con una idea de producción ejecutiva.

### **¿Cómo te surgió realizar el *Little Spain*?**

Yo me vine para *acá* y mi primera visa fue una visa de estudiante. Tenía que quedarme aquí durante un tiempo relativamente largo y pensé que tenía que hacer algo útil con ese tiempo. El proceso migratorio te obliga a ser estudiante aunque hay una serie de más opciones, pero opté por estudiar teatro y me matriculé en el ABC Television Studios que es un estudio de teatro. ¿Por qué? Porque era la única pieza que des de luego no tenía ni idea de cómo manejarla. Había leído muchas cosas de muy buenos directores que decían que: “*conocer de fotografía y de producción no bastaba para dirigir a actores*”, pues no tiene nada que ver. Para dirigir actores y para trabajar con personas hay que saber qué es lo que ellos pasan y cuáles son sus problemas.

Cuando me metí en el estudio de teatro fue una experiencia fascinante. Yo vivía en la calle 100 con Broadway y para ir hacia el ABC Studios bajaba en la línea roja, en la calle 14. Caminaba hacia el oeste y en una calle de esas vi algo que me sorprendió. Vi la bandera americana y la española colgadas en una fachada y pensé: “*¿ésto qué es?*”. Entonces entré en una iglesia para preguntar sobre eso y me dijeron que: “era un antiguo instituto español”. Ante la duda, pregunté si era una institución del Gobierno o era una cosa de inmigración y me explicaron que: “*era algo que tenía muchos años y que había sido creado por los propios inmigrantes para ayudarse entre ellos*”. Ese dato me resultó muy interesante y lo utilicé para unirlo con un documental que realizó Scorsese que se titulaba *Italianamerican*. En este documental, Scorsese graba a su madre haciendo unas albóndigas típicas italianas y retrata a su padre hablando de cómo los italianos cuando llegaban de trabajar en los barcos dejaban soldando sus cascos. Ante esta curiosidad pensé que había algo interesante porque Scorsese en los años 70 mira hacia atrás para ver cómo es el origen de su comunidad inmigrante o cómo ésta se adapta a la ciudad de Nueva York, el crisol de mucha gente. Pensé que era una buena idea el tema pero que se podía desarrollar más porque *Italianoamerican* duraba tan solo 10 minutos.

Entonces me acerqué a La Nacional y conocí a Robert Sanfíz, el actual director ejecutivo de la Spanish Benevolent Society. Es hijo de un español y de una irlandesa y es muy buena gente para todo lo que hay en La Nacional. Él fue un poco quien salvó este sitio porque iba a desaparecer. Sale en mi película porque es un perfil muy interesante y es el que lleva el Voice Over. Se expresa muy bien, es abogado y habla español de aquella manera pero la cuestión es que lo conocí y le comenté el tema. Al entrar más en contacto vi que el edificio estaba muy ruinoso y fue lo que me gustó porque tenía el sabor de que eso estaba a punto de acabarse. Hablé con él y empezamos a dar pasos para poder hacer el documental. *Little Spain* contó con todo el apoyo de la Nacional y empezamos a revisar el archivo. Seguidamente entrevisté a varios miembros relevantes, y aunque algunos me propusieron salir yo decidí que no, cosa que me causó problemas porque yo no quería entrevistas a ciertas personas porque no me gustaba el material.

### **¿Cómo escogiste a los perfiles para entrevistar?**

[*Con interés...*] Muy buena pregunta. Yo quería personas que no querían salir en cámara porque son los que mejor quedan en ella porque acabas aprendiendo que los mejores actores son aquellos que son tímidos y prefieren no salir.

### **Y si no querían salir en cámara, ¿Cómo hiciste para que finalmente salieran?**

Yo quería que saliesen por un interés legítimo para hablar sobre la historia, mientras que aquellos que querían salir lo querían hacer para mostrarse a ellos mismos y esos no me interesaban. Si los cortabas, se cabreaban y de allí viene también el origen de algunos malos rollos de la película porque finalmente han salido aquellos que yo decidí que salieran. Es más, tengo todo el derecho a hacerlo pero hay gente que se cabreó muchísimo con esta decisión y este fue el inicio de cómo se articuló todo. Mi criterio es que, al hacer muchos documentales, he descubierto que los mejores que quedan en cámara, o la gente que tienen cosas más interesantes que decir suelen ser los que menos quieren mostrarse a sí mismos.

### **El *Little Spain*, en verdad era una calle, ¿no?**

Se puede decir que era una calle, pero más bien era una población establecida cuyo núcleo o eje era esa calle, la calle 14. Pero había más: había mucha gente que vivía en la calle 15, 16 o en la calle 13, 12. En toda esa área había mucha población española y latina y eso se fue extinguiendo. Primero se sustituyó porque fueron llegando más latinos y luego las rentas empezaron a subir, cosa que ocasiona un problema en esta ciudad, y entonces fueron esparciéndose.

### **¿Ahora se podría decir que ha desaparecido la comunidad *Little Spain*?**

[*Con seguridad...*] Si. Si te dicen lo que sea, es mentira. Ha desaparecido y no queda nadie. Solo queda el edificio de La Nacional que, aparentemente, es propiedad de los miembros, que son todos aquellos que se quieren unir, tanto españoles como americanos. Con esto están intentando hacer una especie de marca pero hay que separar mucho a Robert de lo que es La Nacional. Es decir, él hace muy bien las cosas pero allí, cada vez más, la gente tiene muchos intereses y quieren convertir el bajo de la asociación en un restaurante de lujo. Les interesa el nombre de Spanish Benevolency Society pero la misión no tienen nada que ver con la de hace años.

De todas maneras, si miras a tu alrededor verás que todo es lo que los americanos dicen en Manhattan: "*Just one store more*". Simplemente una tienda más. Esto se dice mucho, sobre todo de la calle 30 hacía abajo porque, al fin y al cabo, todo acaba siendo una tienda porque todo el mundo quiere vender. La Nacional ahora está allí pero cuando yo pude grabar aquello estaba recién rescatado de haber sido subastado o de desaparecer. Hubo un problema interno bastante grave y cuando eso sucedió tenía un sabor más auténtico porque parecía un edificio de los años 80-90. Esta sociedad se hizo para ayudar a la gente y para dar comidas a los que venían porque no tenían donde comer, y que creen ahora un restaurante de lujo allí debajo y arriba hospeden a cocineros que van y viene, que quieres que te diga, [*con decepción...*] a mí me parece que eso no tiene nada que ver con el objetivo ni con lo que significa.

**¿Entonces esta comunidad española ha desaparecido por el simple hecho de que han subido las rentas y se han ido esparciendo?**

Si. Y luego también por una cosa que no quieren reconocer pero es mi opinión: los españoles tanto dentro como fuera de España no terminan de entenderse nunca bien, bien. No consiguen ser un cuerpo totalmente homogéneo y tienden a separarse. Eso es una razón y la otra razón es muy aplicable a la sociedad americana. Normalmente la gente llegaba, se afincaba en algún gueto de Manhattan y cuando les iba bien o mal, por las subidas de renta se iban al suburbio clásico y a una casita familiar o se iban a un suburbio más barato. Ese es el proceso y es una razón de espacio. Si quieren tener una casa completa se han de dispersar y tampoco son tantos. En el proceso migratorio norteamericano el conjunto de españoles, si sacas la estadística, es muy pequeño. Es una gota dentro del crisol y se dispersa muy rápido. Un último factor es que la relación que tiene el español con las Américas se centra en el Centro América y Sudamérica por el idioma. No iban hacia Estados Unidos porque eso era una elección más difícil y aunque ahora la nueva generación habla más inglés, anteriormente no pasaba y era una barrera cultural muy importante.

**(\*)<sup>8</sup> Es evidente que cuando hubo la guerra, la inmigración de la guerra se fue a México, a Argentina, a Uruguay...**

Allí está. Aquí llegaron pocos, pero sí que hubo. Durante la guerra, en Nueva York, como siempre ha sido muy de la izquierda se ayudaba mucho al bando republicano y entonces se hacían recolecciones para comprar....Hay algunas fotos en la película. *[Con pena...]* No te he podido traer una porque no he podido...

**Es que no he conseguido verla aun...**

No se puede ver por internet pero sí que se puede comprar por la web de la producción.

**He podido ver el pequeño tráiler pero no he tenido opción a más....**

---

<sup>8</sup> Todas las preguntas que aparecen con un (\*) al inicio de la frase son realizadas por mi acompañante, pues intervino en el dialogo, de manera concreta, en diversos puntos de la entrevista. No creí conveniente prohibirle sus intervenciones ya que eran aportaciones interesantes y no debía cortarlas. Hago esta indicación para que quede constancia de mi trabajo y para dar una total veracidad del contenido de las entrevistas, en todo momento.

Claro. Se puede comprar y lo que sí que va a pasar es que va a estar por televisión. Hay unas negociaciones en España, no sé en qué canal, pero en varios canales, ya veremos. Eso será cuestión de estar atento...

**Este documental lo has hecho basándote en archivos, en documentación de hace años y tal ¿verdad? Y lo realizaste en ¿2010...?**

Si. Empezó en 2010, pero...*[Lo deja en el aire...]*

**¿Por qué te has querido centrar en la inmigración española de antes y no en la de ahora?**

Muy buena pregunta. Fue por criterio estético. Yo quería hacer una documental sobre la historia de la inmigración española y quería que unas voces de hoy hablasen sobre el pasado y también lo hice porque el valor estético porque para mí las fotos antiguas son un muy potente. Hoy en día pues sí, puedes encontrar material, pero nosotros encontramos muchas fotos. Bastantes son propiedad de la productora porque no estaban en La Nacional ya que buscamos fotos de gente que vivían cerca o que tenían fotos ya que en esa época las imágenes que eran difícil de encontrar eran las de las calles. La gente y el inmigrante guarda la foto del papá, del tío o vestido de torero... Esa foto siempre se guarda pero en la calle nadie le daba importancia y en aquellos tiempos todo el mundo no tenía un iPhone. Es decir, todas las fotos que había y que íbamos encontrando las fuimos comprando porque si no las comprábamos podía venir algún listo a hacer la misma película y nosotros queríamos hacer algo único. Por eso, teníamos que quedarnos con las fotos antiguas para ver el Little Spain de antes, el de las fotos. Si teníamos que hablar del Little Spain, de lo que era y ya no es, teníamos que hacerlo mostrando imágenes antiguas y eso era una prueba y una evidencia de lo que había habido. Una foto es una foto y no se puede hacer nada.

**¿Cuándo desapareció esta comunidad?**

Empezó a menguar a final de los años 60. En los 70 era flojo y toda esta parte era criminal, *taxi driver*. Todo esto, Downtown, era peligroso hasta la calle 42 y era algo que daba miedo. Y luego a los 80, apareció la droga y todo eso y se empezó a disolver y a los 90

es cuando ya desaparecieron. El punto crítico llegó a principios de los 2000, cuando todo desapareció. Por lo que me contó Robert, La Nacional tenía muy pocos miembros y los pocos que había querían vender el edificio, porque un edificio vale una pasta. Cuantos menos fueran más fácil era. Esto es especular sobre lo que podría haber pasado, no digo que pasara pero yo pienso que si habían pocos miembros y es propiedad de ellos, cuantos menos sean más dinero tocarían. Creo que pudo haber sido un poco esto y por suerte Robert ayudó para poder salvar la situación. Esto fue un parche y obviamente ahora la asociación no actúa como antes.

**¿La hipótesis de tu trabajo cuál era? ¿Querer demostrar la sociedad española de esa época no?**

Yo creo que la hipótesis visual es muy sencilla. Es Little Spain en Nueva York. A partir de aquí te planteas cómo puede ser y si eso existe. Al recibir como respuesta el sí, busqué las evidencias. Mi tesis era muy simple y alrededor de la tesis se articula ver lo que sucede hoy en día y realizar la arquitectura urbana de ese entorno con las memorias que lo describen. Quise poner también el acento en los hijos de los inmigrantes y por eso Robert es muy importante en mi película porque la visión de español que se quedó aquí en los años 70 no es la misma que el español que ya es muy mayor y que llegó en los años 50, que también está en la película, ni la del hijo de ese español que ya está adaptado y que ve España como su origen pero se sienten americanos. Quería conjugar diversas visiones pero la tesis, que es muy simple, era que había algo pero que no conocíamos con exactitud si existía o no, y con mi documental salen las pruebas de que sí que había esta comunidad. Creo que allí radica la fuerza del documental porque de documental muchas veces se nos olvida que viene de documento y lo más fuerte es el documento, en todo guión.

**(\*) ¿El premio es para apoyarte o para frenarte?**

Me dieron el premio Acer, de la Asociación de cronistas y espectáculos. En México me han dado uno hace poco por dos películas: por esa y por la última que estrenamos en el MOMA, que es un documental de un señor, un artista muy bueno, que estuvo en la cárcel



a final de los 60. Lo encarcelaron por lo que el pintaba porque era antifranquista y protestaba con su pintura y su dibujo y eso me resultaba muy interesante.

**(\*) Si te dan un premio lógicamente es porque consideran que la película, o el documental es bueno o está bien hecho y es interesante, pero te pregunto ¿Te lo dan para callarte... o....?**

*[Corta la pregunta....]* Yo creo que no porque de donde viene, no...

**(\*) Pero como puede ser un poco de denuncia y tal...**

*[Entiende la pregunta, pues no la había entendido con exactitud...]* ¡Ah, ya ya....! El Little Spain es muy neutral, el tono es muy neutral, es historia y no tiene nada político. Tenemos una segunda parte en marcha donde puse todos los comentarios. Todo lo que es un poco leyenda de la calle 14 se puso allí y todo lo que es políticamente más discutible, también. Se explica además cómo los hijos de los españoles o de los americanos ven España hoy y cómo se ve la crisis desde aquí. Eso es más peligroso, eso no ha salido. Allí si que íbamos a tener algún tipo de...*[se calla...]* Pero ya estamos curados en salud.

**¿Qué esperabas la llegar? ¿Qué te entontaste? ¿Qué tienes?**

Es una buena pregunta pero es complicado responderte. Se puede responder de muchas maneras. ¿Qué esperaba? Yo pienso que uno cuando emigra, porque en mi caso es emigración, pues con todos mis respetos hacía España, pero yo no hice esto para volver, salvo de vacaciones. Entonces ¿qué esperaba? Pues esperaba cambiar mi vida. ¿Qué encontré? Encontré la posibilidad de cambiar mi vida y ¿qué tengo? Pues que he cambiado mi vida. Con lo cual, ha colmado mis expectativas totalmente.

**Entonces, ¿No piensas volver? ¿Piensas quedarte aquí en Nueva York?**

*[Sin dudar...]* Sí. Estados Unidos es parte de mi país.

**¿Y crees que Nueva York te está haciendo perder los orígenes españoles?**

Es una pregunta muy complicada. ¿Qué es el origen español? ¿Qué es? Los celtas, los iberos, los vikingos que pasaban por allí, los fenicios, los romanos... ¿Cuál es tu raíz?

Yo creo que España tiene tantos orígenes que un español se puede sentir comfortable en cualquier parte del mundo. Tiene tantos orígenes que el español tiene esa capacidad de poder elegir cualquier cultura diferente y puede sentirse cómodo porque España tiene muchas cosas en ellas.

### **¿Qué es lo que más te fascina de Nueva York?**

*[Se detiene unos segundos y piensa...]* Supongo que lo que nos fascina a todos es que Nueva York es un sitio donde el límite te lo pone tu capacidad y no te lo pone nadie. Si tú quieres conseguir algo, puedes conseguirlo. Casi cualquier cosa, no va a ser fácil, pero puedes conseguirlo. Va a depender de muchas variantes, de tu capacidad, de la capacidad de esfuerzo porque tú puedes tener mucha capacidad pero a lo mejor no tienes la capacidad de esfuerzo. Conozco gente muy inteligente que es muy vaga. Entonces: capacidad, capacidad de esfuerzos y oportunidad. Oportunidad es la suerte. O sea son muchos factores, pero lo cierto es que aquí el límite no te lo pone nadie. Todo es posible, las cosas pueden suceder, hasta las más descabelladas.

### **¿Y qué dirías qué te fascina de España? ¿O de Alicante?**

La Ciudad de la Luz. Me fascina porque después de invertir 400 millones de euros está cerrada. *[Se sonríe...]* Me fascina. Es fascinante. Me fascina la Ciudad de la Luz.

### **¿Cuál fue tu primera impresión al llegar a Nueva York?**

La primera vez que vine tenía 18 años y la impresión fue alucinante. Era el año 1992 y claro, Nueva York y Estados Unidos eran muy diferentes. Ahora estamos homogeneizados pero antes el aspecto de las calles y de la gente era mucho más divergente que Europa. Tu veías una calle y estaba llena de esos coches que estamos acostumbrados a ver en las películas de los años 80 y en el 1992 fue un año en la historia de Nueva York que más crimen hubo. Es el año que se firmó la película *Teniente Corrupto* de Abel Ferrara. Entonces ese Nueva York lo puedes ver en la película de Ferrara, pues

es un Nueva York mucho más peligroso, violento y difícil, pero a mí me fascina más ese Nueva York que éste. Sobre todo porque cuando venís aquí Nueva York es Manhattan, es Midtown.

El norte de Manhattan te fascinaría: hay mucha gente dominicana, mucha gente latina, mucha gente de color. Eso se parece más al Nueva York de los años 90 y tiene más sabor. Aquí la cámara chupa [*gesticula con las manos...*], porque de repente te aparece un señor de color que está renqueando, que te mira pero no te va a hacer nada, luego una alcohólica que no sé cuantos, luego otro que viene de jugar al básquet o cinco chavales que no hacen ni puto caso. O sea, conviven la miseria, la esperanza, el coraje y todo en la misma calle. Eso tiene mucha más fuerza para mí, visualmente, que esa calle. [*Señala hacia la calle...*]

Esa calle es segura, tiene muchas cosas, pero no tiene esa fuerza, ni el escenario. Hay que vaciar la calle y hacer algo, pero como escenario ya no tiene la misma fuerza que ese Nueva York, el de antes. Ese Nueva York está por allí arriba, también por Brooklyn, por Queens, esas calles existen pero ya no es el centro. Eso es lo que me fascinó en el año 1992, el sabor más americano que tenía entonces, más propio, un sabor más propio de la ciudad y el aeropuerto también. Recuerdo el aeropuerto que estaba lleno de... [*Piensa...*] No sé, la variedad, como la gente se vestía... Ahora es más homogéneo porque la publicidad global controla demasiado a la gente y nos vestidos todos iguales, pero eso es aburrido.

### **¿Qué crees que tiene Nueva York que otra ciudad no tiene?**

Yo no me vendería como gran cosmopolita porque no lo soy. No sé que otras ciudades pueden tener también cosas fascinantes, por lo tanto, mi opinión es limitada, pero sí que tiene algunas cosas que otras no tiene. En Nueva York mucha gente se da cita para realizar sueños y eso produce carambolas porque resulta que uno viene a realizar un sueño pero viene otro y otro y hay mucha gente que quiere hacer algo y entonces es más fácil llevarlo a cabo. Nueva York sigue siendo un sitio dónde se concentra mucho loco, mucho soñador, muchos triunfadores y muchos fracasados, porque es así, ahí donde se está repartiendo la oportunidad, el éxito, la ambición, hay unos que van a ganar y otros que van a fracasar. Es duro porque hay gente que se merece el éxito y no le salen las cosas y lo digo porque

se vende mucho en Nueva York la idea del sueño americano y hay que recordar a la gente que no es fácil.

**¿Y por qué escogiste Nueva York para irte?**

Yo creo que desde el principio y desde fuera ya tenía estas impresiones que te estoy comentando ahora y que luego confirmé. Ya vi yo que eso era así, a parte me gustaba mucho ese Nueva York de los años 80-90, aunque cuando llegué no era exactamente así.

**¿Qué crees que le proporcionas a esta ciudad para haberte ganado un sitio en ella?**

No sé si me he ganado un sitio en ella. Eso lo pongo en duda. Yo creo que la ciudad, de una manera muy extraña es sensible al trabajo. Es algo muy extraño. Creo que si trabajas duro y puedes hacer algo bien, la ciudad empieza a recompensarte. Empieza a darte cartas. Yo pienso que no es una ciudad generosa en el sentido de que no te regala nada, pero si tú das, hay cartas. Eso es lo que pasa, por lo tanto, algo debo haber hecho porque me salen bastantes cosas bien, pero pienso que es el trabajo bastante consistente, concentrado.

**¿Cómo es tu día a día aquí en Nueva York?**

Muy variado. La semana a semana, más que el día a día. Los días son muy diferentes, si una semana hay grabación hay días que hay que preparar la grabación y son montones de cosas diferentes. Ahora estamos con un documental sobre un artista que es armenio y tiene actores un poco conocidos de Estados Unidos. Es un documental pero rompe la barrera del documental. No es un documental exactamente porque estoy metiendo mucho mi visión y todo está controlado y hay efectos especiales...


La semana a semana es resolver problemas de producción y de post-producción, de todo tipo. Tenemos gente de post-producción que está en otra parte, está en Seattle, en Los Ángeles... Luego hay que lidiar con las agendas de algunos actores que son muy famosos, porque no es una película de ficción, es una cosa que hay que hacerla cuando ellos tienen un hueco y se hace seriamente, pero bueno, hay mucha gente que colabora.

*[Para concluir la entrevista, quiso hacer incapié en su vida de estudiante y volví a explicar su caso...]*

Lo que hice después de la visa de estudiante, fue presentar una petición de emigración concedida por tener habilidades extraordinarias. Presenté mi curriculum y el gobierno americano, en el proceso emigratorio, tiene un apartado que selecciona a aquellas personas que te pueden parecer interesantes para la nación por tener habilidades extraordinarias. Este es mi caso y hay cierta gente a la que les molesta. También hay otro abanico de posibilidades: hay gente que se casa y tu esposo/a puede reclamarte y es otro método. También los que no son tan afortunados en el amor, hay la opción de que alguna empresa te contrate y entonces te proporcione una serie de visas temporales. A raíz de allí, después de trabajar varios años y de estar contratado, tienes la opción de pedir un ajuste de status. Hay estas vías y luego hay subcategorías para los artistas, asilos políticos... Pero en mi caso, esta petición me ayudó bastante. Hay varias formas y muchos caminos.

## Anexo 9

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA A ROBERT SANFIZ

Datos del entrevistado	
Nombre y apellidos	Robert Sanfiz 
Edad	42 años
Lugar de origen	Nueva York
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde que nació
Cargo	Director ejecutivo de La Nacional y de la <i>Spanish Benevolent Society</i>

Datos de la entrevista	
Fecha	21 de marzo de 2016
Hora	18:00 h
Lugar	La Nacional. Spanish Benevolent Society 239 W 14th St. New York

Termino mi agua consumida en el Hotel Marlton y salgo a la calle. Paseo unos minutos acompañada del gran Artur Balder, que me redirige en dirección a La Nacional. Después de que el cineasta me dijera que fuera a hablar con Robert Sanfiz, no me lo pensé ni un segundo. No tenía nada concertado, pero después de caminar por los barrios del Meatpacking District y Chelsea fui a parar a Spanish Benevolent Society. Me recorrí toda la calle 14, dónde se concentraba la comunidad española hace años, pero no quedaba ni rastro. Quedé anonadada. No había ningún negocio español o con secuelas hispanas. Todo, completamente todo había desaparecido. Las *'stores'* norte-americanas se habían apoderado del pequeño lugar que, los de España, habían hecho suyo. La Nacional o la Spanish Benevolent Society era el único destello español que daba color a la zona.

Subo las escaleras que dan a la entrada. El comedor-restaurant lucía elegante. A la noche había cena y después bailarían todos al son del flamenco. Pregunto a la señorita de la barra por el Sr. Sanfiz y tras esperar unos instantes, baja. Me presento y le explico que vengo de parte de Artur Balder y el director ejecutivo no duda en hacerme subir a su despacho para atenderme. Su español es un tanto peculiar, pero aún así, nos entendemos a la perfección.

**Me gustaría que me explicaras un poco la función de esta organización y el cambio que ha habido de la emigración española, desde que la calle 14 estaba llena de españoles, lo que retrata el Little Spain, hasta cómo ha cambiado esto ahora.**

El club se creó hace casi 150 años y estamos aquí en esta manzana desde 1920, cuando compramos este sitio. La razón por la que vinimos aquí es porque los barcos que llegaron de españoles estaban en los puertos, de aquí al lado, del río Hudson, aquí en la 14 y poco a poco vimos que estaba creciendo un barrio español. Cuando nosotros compramos este edificio fue un momento histórico. Estábamos muy agradecidos de tenerlo porque aquí hay muchos clubs que existen, que son muy bonitos, pero nosotros tenemos este sitio que está en el medio, en el mejor barrio de Manhattan y en su día lo abrimos para ayudar a los inmigrantes.

En esa época había todas las razas posibles, como ahora. Todas las nacionalidades tenían su club benevolente y se ayudaban. Si eras un inmigrante no tenías las ventajas que tienes

ahora. Ahora vienes en avión y luego tal vez sales y estás muy preparado porque sabes inglés e idiomas, pero antes, la gente no sabía inglés y venía aquí en barco y con las cosas justas de un mes que se convertían, a lo mejor, para vivir toda la vida. Por este motivo, era muy importante llegar a algún barrio donde la gente te pudiera ayudar y supieran hablar español. Nosotros éramos el corazón de esta manzana. Habían muchos clubs como: el zaragozano, el club Bilbao, casa Galicia, pero nosotros éramos el sitio, y por eso teníamos este nombre, para conjuntar a todos los españoles.

En los años 40, cuando terminó la Guerra Civil Española, empezó a venir mucha gente aquí. Además era una época gloriosa americana porque terminó la Guerra Mundial. Desde finales de los 40 hasta los años 50, fue una época dorada en la asociación. Había 8.000 miembros, 80 tiendas o empresas españolas y también la iglesia de Guadalupe, que fue la primera iglesia que daba misa en español y fue fundada por nuestros socios. Además, en su época, tuvimos una sección en un hospital que ya cerró, en uno de los más importantes de Nueva York donde teníamos nuestros propios médicos y todo. Cuando las personas morían teníamos cementerios por toda la ciudad, pero también habían cementerios españoles. Cuando murió una vez una de nuestros servicios, abajo, una de nuestras camareras, de repente, como no tenía mucho dinero, nosotros la ayudamos a enterrarla con otros españoles. Las habitaciones de esta asociación eran para los inmigrantes, y el restaurante, en su día, antes de que estuviera alquilado, siempre existió para ayudar a las personas a darles de comer.

Hoy en día ha cambiado mucho todo. Ahora el tipo de español que viene es totalmente diferente y el club ha bajado también por eso. Cuando había miles y miles de españoles viviendo en este barrio, el club estaba muy fuerte. Después hubo la bajada y como consecuencia la ciudad también sufrió un descenso de población. Mucha gente que estaba viviendo aquí salió del barrio porque había crimen y delincuencia. La calle 14 era una de las peores. Estaba dentro del MeatPeacking District y era un barrio horrible porque se llenaba de prostitutas, de crimen, etc. Y mira como es ahora, el mejor barrio de Nueva York. Yo ahora vivo en la calle 13 y hace 20 años que estoy aquí.

Gracias a este cambio el club se benefició. Cuando había la época de baja, poco a poco, los miembros del club desaparecieron hasta tal punto de llegar a ser solo docenas o menos.



Hace 8 años que casi cierra esta asociación. No te lo puedes imaginar. En su día, con 140 años atrás de historia....[*Deja ir la frase...*]

Suerte que había mucha gente joven porque siempre se trataba de atraer a las nuevas generaciones. Luego, acabas formando parte del mismo país y te conviertes casi en americano y esto te hace perder un poco tus raíces y desconectar de tus orígenes. Yo soy español de origen y orgulloso de ser, pero he nacido aquí en Nueva York y ya ves como mi acento no es muy bueno. [*Le cuesta hablar español pero se le entiende...*] Y esto va de generación en generación porque mis hijos cada vez son menos españoles, pero los hijos de mis hijos lo serán menos aún.

### **¿Entonces cómo podemos preservar estos sitios?**

Necesitamos atraer a gente nueva que viene de España y la verdad es que gracias a Dios hemos conseguido esto. Ahora el club se está moviendo de formas que no hubiésemos podido imaginar 12 años atrás. Esta noche, no sé si lo has visto pero estamos preparando una tertulia española de muchos empresarios españoles que viven aquí. Somos muy conocidos para ser un club cultural. Hacemos eventos abajo todos los días y muchas veces dejamos el salón gratis a los artistas a cambio de alguna actuación. Hacemos shows, obras de teatro que son desarrolladas pero no tienen dónde hacerlo, etc.

La verdad es que antes cuando era niño nadie sabía casi ni que era España. Yo siempre pensaba: "*los americanos no saben de nosotros*" y no entendía qué pasaba. Ahora soy muy español y siempre he sido el único español de mi escuela. Eso me hacía ser el gran promotor de las cosas españolas. Aún así me di cuenta de una cosa y es que la culpa de muchos españoles es que no saben promoverse como los franceses, por ejemplo, porque les da como vergüenza y entonces no somos nada así. Pero bueno, este sitio siempre está súper lleno al contrario que otros clubs. Yo voy a veces a sitios culturales franceses y japoneses y son muy bonitos pero nosotros tenemos algo especial, que es el toque español y cuando entras hay vida: hay gente en el restaurante comiendo y a fuera en las calles, gente fumando. Hay acción aquí y ponemos la cultura española aquí en Nueva York.

**Esta calle estaba llena de comercios españoles, ¿verdad?**

Si. Muy famosos.

**¿Y cómo es que todo esto ha ido desapareciendo? Por qué ahora prácticamente no queda ninguno, ¿verdad?**

Ahora no queda ninguno porque eso fue parte de la historia de Nueva York. Las empresas pequeñas ¿dónde existen? ¿Dónde puedes pagar un alquiler en este barrio? Lo único que queda son restaurantes pero son cooperaciones que tienen muchos restaurantes. Y también queda alguna empresa pequeña, pero muy pocas. ¿Tú sabes cuánto es el alquiler de esta manzana? No es nada fácil y si eres un restaurante como los que existían antes como La Iberia, Casa Moneo, etc. Son sitios muy bonitos pero no puedes vender una caja de sardinas y necesitas mover mucho más dinero.

**¿Qué ayudas les dais a los españoles que vienen ahora a este lugar?**

Cuando hay disponibilidad, que no es fácil porque siempre está lleno, los dejamos hospedarse a muy buen precio. Si alguien viene en búsqueda de trabajo, siempre tratamos de usar nuestras conexiones con restaurantes ya que la opción más fácil siempre es tirar por la hostelería. Muchas veces los españoles entran y ni saben por dónde empezar en Nueva York y una cosa que es muy importante es tener amigos. Nosotros hacemos networking y una vez al mes hacemos la networking party, para que la gente se conecte con los demás, y eso ayuda mucho a las necesidades del español.

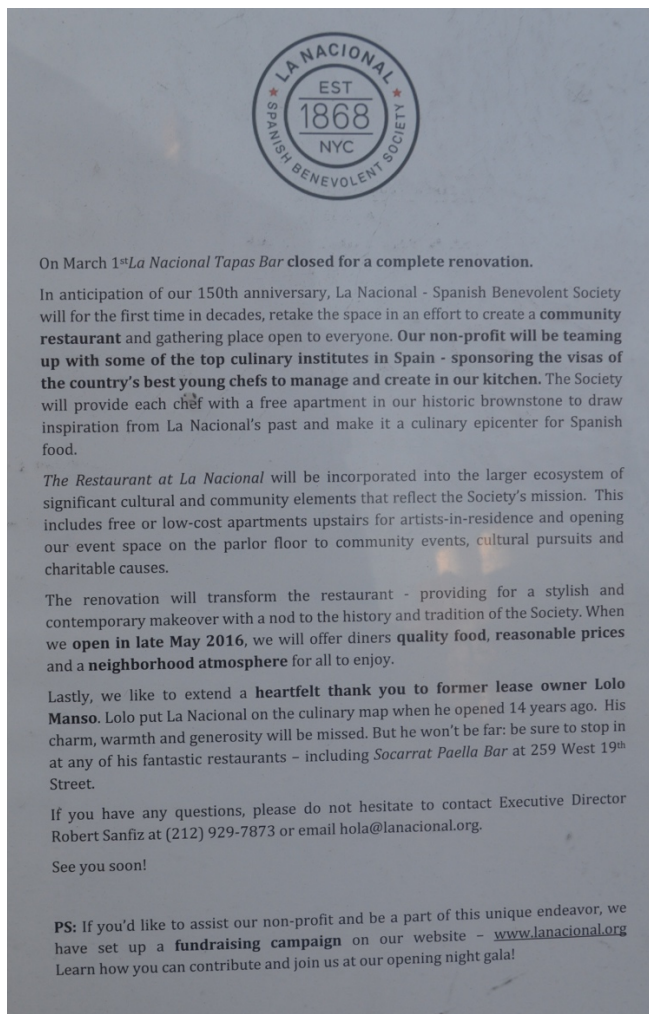
**¿Suele venir bastante gente a este lugar?**

Si. Tal vez vienen 30 personas al mes y todos jóvenes. Nosotros, por ejemplo, colaboramos en el día de la hispanidad desde hace 50 años ya que nuestro club lo fundó aquí en Nueva York. Es uno de los pocos desfiles que siguen con la licencia de la quinta avenida y es un momento muy emocionante para todos los españoles. Cuando vienen por primera vez y ven como el español está por todos los lados, se sorprenden.

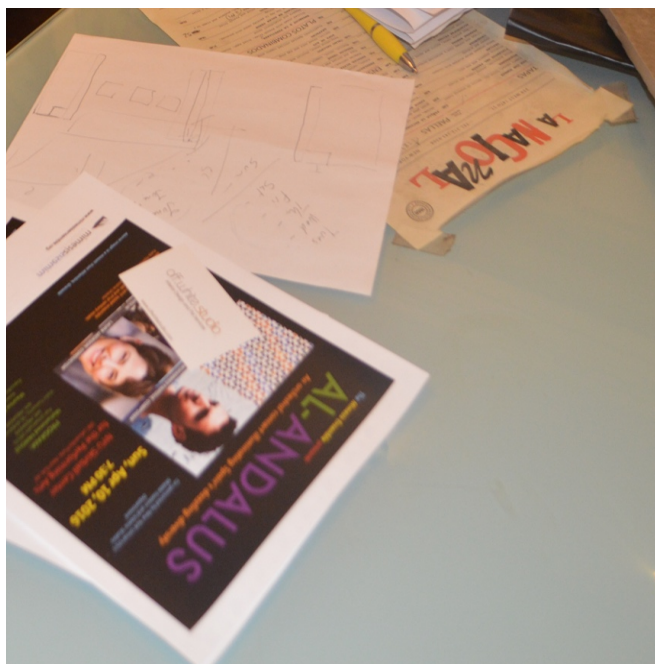
## Fotografías de la Spanish Benevolent Society – La Nacional



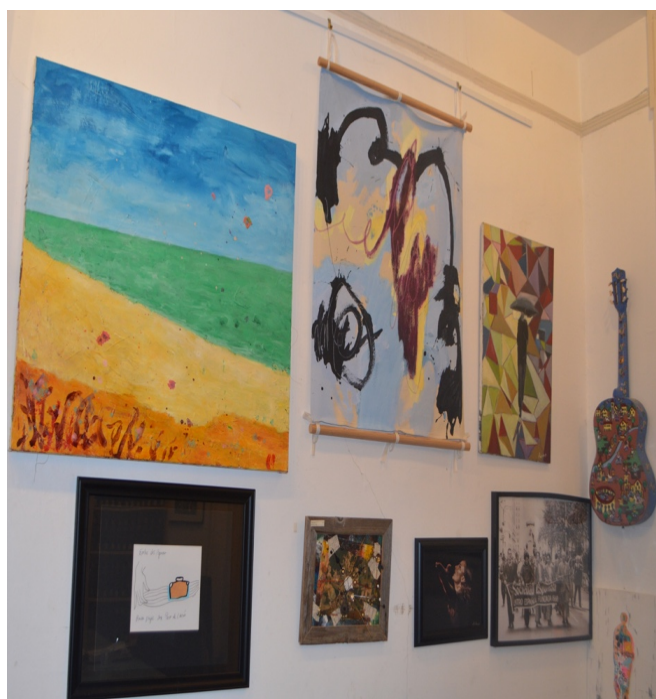
Letreros de La Nacional – Spanish Benevolent Society en la entrada. / Beatriz Oller.



Carta de presentación de la asociación. / Beatriz Oller.




Papeles encima de la mesa de Robert Sanfiz. / Beatriz Oller.



Decoración de La Nacional. / Beatriz Oller.

## Anexo 10

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA A FERNANDO LÓPEZ MURCIA

Datos del entrevistado	
Nombre y apellidos	Fernando López Murcia 
Edad	46 años
Lugar de origen	León
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde 2014
Cargo	Director académico del Instituto Cervantes de Nueva York

Datos de la entrevista	
Fecha	24 de marzo de 2016
Hora	15:00 h
Lugar	Instituto Cervantes 211 E 49th St, New York.

En el ecuador de mi viaje a Nueva York pienso que no debo irme de esta ciudad sin haber ido al templo de la cultura española, al Instituto Cervantes. Tras pasarme la mañana recorriendo calles y calles para empaparme del sabor norteamericano esencial de Nueva York creo que es el momento para volver a mis orígenes y ver cómo el arte español, la lengua y la cultura están presentes en esta ciudad. Caminando con el mapa en la mano me sitúo en la calle que me llevará al Instituto Cervantes. No hay pérdida: una bandera española ondea su fachada empujada por la ligera brisa que acompaña el día de hoy.

Entro y me topo con un bonito jardín, típico de la Andalucía más floral. Se respira lo español, pues las paredes han pasado de tener cosas escritas en inglés a tenerlas en castellano. Llego a la recepción, me presento y pregunto si alguien puede atenderme. Me suben a la cuarta planta del edificio y, en su despacho, el director académico del Instituto, Fernando López, me recibe muy amablemente y con ilusión.

### **Explicame el funcionamiento del centro y como intentáis potenciar la lengua y la cultura española aquí en Nueva York**

El Instituto Cervantes tiene como objetivo la promoción de la lengua y la cultura pero no sólo del español, sino también de las lenguas del estado como el catalán, el gallego y el euskera. Además, también plantea el español no sólo de España, sino también del español visto desde su perspectiva más panhispánica. Tanto en las clases como en las áreas culturales aquí hay profesores de México, de Venezuela, de Colombia, de España... y hay actividades culturales de Cuba, de Argentina, España y otros países de España para intentar cubrir, un poco, todos los ángulos. Básicamente lo que hacemos es promocionar la lengua y la cultura. Para la lengua hay muchas clases. Se dan clases principalmente de español porque es la más demandada y con lo que se genera de ingresos se reinvierte en el centro, sobre todo para actividades culturales. Se hacen actividades culturales de diferente tipo: charlas de escritores, encuentros con escritores de aquí, con políticos, científicos... También ponemos películas, teatro, música, exhibiciones de fotos, pinturas, esculturas, etc. Se intenta hacer un poco de todo.

Tenemos una biblioteca que está para servir al público de la zona. Ésta es de las más grandes de la red y tiene unos fondos muy importantes porque hay varios intelectuales exiliados aquí, españoles, que donaron sus fondos en esta biblioteca y tenemos una colección muy importante de documentales. Por ejemplo, en español, hay más de 2.000 y unas 7.000 películas en total.

También hemos empezado a fomentar este año la formación de profesores. Estamos trabajando con el departamento de educación de la ciudad y del estado para hacer cursos de formación a profesores. Así el impacto que tienes en el entorno es mucho más grande.

### **¿Qué público suele venir al Instituto Cervantes? ¿De qué nacionalidades?**

El público que viene son mayoritariamente americanos, pero no es tan mayoritario como en otros cervantes. Por ejemplo, yo antes trabajaba en el Instituto Cervantes de Polonia y allí el 98% de los alumnos eran polacos. Aquí, a lo mejor, es el 60-70%, o sea que es mayoritario, pero luego también vienen de otras nacionalidades. Es un reflejo de la ciudad, también.

### **¿Qué apoyo a la inmigración española hacéis desde aquí?**

*[Piensa...]*El Cervantes no está pensado para apoyar a la inmigración española. Estamos para establecer puentes entre culturas. No es el objetivo del Instituto Cervantes apoyar a la inmigración española. Aquí lo que queremos es que tengan una imagen mejor de España y de nosotros, es decir, que sirva un poco de puente. Por ejemplo, una cosa que estamos haciendo ahora son clases gratuitas a hispanos que quieran mejorar su nivel de escritura. Esta iniciativa no está dirigida a españoles, sino que es dirigida a todos los hispanos en general.

### **¿Crees que la cultura española está bien aceptada en Nueva York?**

Lo español o lo hispano tiene mucho 'queso' aquí en Nueva York. No sólo lo español, sino en general, porque aquí hay una comunidad de Santo Domingo muy grande, de México, etc. Entonces, existe una imagen de lo español pero nosotros estamos más entre

lo europeo y lo hispano, aunque creo que, en general, la imagen de España es buena en esta ciudad.

**¿Crees que se ha integrado bien el Instituto Cervantes en Nueva York? Tú que estabas en Polonia, ¿qué diferencia ves de este Instituto al de Polonia?**

Yo he estado en varios Institutos Cervantes y pienso que se integran muy bien en las ciudades y trabajan muy bien. Una de las cosas que más me gusta es que conectamos muy bien con gente que trabaja en otras instituciones. Por ejemplo, aquí trabajamos muy bien con el Departamento de Educación del Estado y en Polonia trabajábamos muy bien con las universidades que estaban cerca, por eso, creo que lo hacemos muy bien allá donde vamos. La diferencia es que esta ciudad es mucho más activa, aquí hay la competencia, la actividad y la oferta cultural es muy grande y al haber mucha competencia es mucho más difícil que te vean. Por ejemplo, he estado también en el Cervantes de Damasco y allí la oferta cultural era mucho más restringida y era muy fácil ser visible.

**Aquí, ¿cómo hacéis para resaltar y ser vistos?**

*[Con sinceridad...]* Es difícil. Se ha de luchar e invertir más en márketing y en realizar actividades culturales con impacto. Se intentan varias cosas y hay veces que salen y otras que no salen. El año pasado, por ejemplo, estuvo a punto de salir un encuentro entre Vargas Llosa y Hilary Clinton, pero, al final, vino Vargas Llosa y se reunió con otra gente porque Hilary Clinton no pudo venir finalmente. Este tipo de actividades son las que te ponen un poco en el mapa, mientras que en Damasco daba igual. No es que no vinieran, porque también vino Vargas Llosa y no es que no se hicieran actividades de relieve pero era más fácil que aquí. Si se hacía un concierto, quizás era el único concierto que se hacía allí.

**¿Cuándo estaba la comunidad *Little Spain*, en la calle 14, tenía más impacto este centro? ¿Cuándo ha tenido más impacto el Instituto Cervantes? ¿En qué época?**

Yo llevo un año y medio aquí, así que no sabría decirte. De todas maneras, el Instituto Cervantes este año cumple 25 años, o sea que la vida aunque sean 25 años es relativamente pequeña. No podemos decir gran cosa.



**(\*)<sup>9</sup> ¿Tú eres diplomático?**

No. En el Instituto Cervantes hay los cargos directivos. En el contrato pone que tenemos que estar en los centros entre tres y cinco años y al cabo de ese tiempo tenemos que cambiar.

**(\*) Entonces, tú que eres un inmigrante rotativo, ¿Cómo te ves como inmigrante?**

Tiene su parte positiva y su parte negativa, como todo.

**(\*) Tú tienes un trabajo solidificado y eres un inmigrante rotativo porque quizás de aquí cinco años estas en Moscú. ¿Te sientes inmigrante en cada sitio?**

Una cosa que creo que sí que he aprendido es a estar entre otras culturas. Me ha costado porque llevo fuera de España desde que tenía 23 años, por lo que llevo casi más de la mitad de mi vida fuera de España. Pero sí, es una cosa que no es fácil, porque hay mucha gente que cuando estás en otra cultura ve al otro como un extraño y eso hace que sea muy fácil sentirse que no estás allí. Al acabar la carrera, que estudié filología hispánica, me fui a vivir a Tanzania y allí, todos los extranjeros, que éramos muy poquitos, hablaban muy mal de los tanzanos. Luego me fui a Egipto y en Egipto, los españoles hablaban muy mal de los egipcios. Y luego me fui a un colegio internacional en Madrid donde todos los profesores eran británicos que hablaban fatal de los españoles. *[Se sonríe...]* Entonces vi que se repetía el mismo esquema. Cuando vives en un mundo que no es el tuyo tendemos a juzgar con nuestras perspectivas culturales y, normalmente, como hacen las cosas diferentes, pensamos que las hacen mal. Creemos que son más vagos, que hablan muy alto, que son perezosos, que no se duchan, lo que sea... Yo lo que he aprendido es un poco a distanciarme, a intentar encajar, a no juzgar y a intentar que te entiendan. Intentar que entiendan otra manera de ver el mundo, que no es ni mejor ni peor, sino diferente, es muy importante. Y nosotros tendríamos que hacer la misma reflexión porque cada uno ve el mundo con sus prismas culturales.

---

<sup>9</sup> Todas las preguntas que aparecen con un (\*) al inicio de la frase son realizadas por mi acompañante, pues intervino en el dialogo, de manera concreta, en diversos puntos de la entrevista. No creí conveniente prohibirle sus intervenciones ya que eran aportaciones interesantes y no debía cortarlas. Hago esta indicación para que quede constancia de mi trabajo y para dar una total veracidad del contenido de las entrevistas, en todo momento.

## **¿Qué imagen tienen los neoyorkinos de los españoles?**

A mí me cuestan mucho las generalidades... Mira, cuando estaba en Inglaterra, en un curso de formación de profesores había una chica que acababa de llegar a Inglaterra y dijo: “*Yo llevo aquí dos días*” y una chica le dijo: “*Yo llevo aquí 15 años y te voy a dar un consejo: nunca te echas un novio inglés*”. Aquí estaba surgiendo un problema porque se estaba haciendo una generalidad muy grande de lo que es ser inglés para una cosa súper específica que es echarse un novio. Tú no te echas un novio porque sea inglés, o de Barcelona, sino porque te gusta Peter, o te gusta una persona concreta. Entonces me pareció que estaba reproduciendo ese miedo u odio al otro de una manera y en cosas más concretas. La visión que hay aquí de los españoles o de España yo creo que puede ser muy diferente. Puedes hablar con un americano que esté encantado y que parezca que todo es fantástico y otro que tenga una visión más estereotípica de lo que es un hispano o un español.

## **Cuándo te dijeron que tenías que venir a Nueva York, ¿Te gustó la idea?**

[Duda...] Bueno. Lo pedí yo por mis hijos, sobretodo. Pensé que para ellos podría ser una oportunidad e iba a ser interesante. A mí también me atraía porque Nueva York, atrae. Como sitio para pasar unos años está bien.

## **¿Por qué te atraía o fascinaba esta ciudad?**

No me fascinaba porque la fascinación es una palabra muy grande. Pero he vivido en varias ciudades y nunca había vivido en América y me pareció que Nueva York tenía un poquito eso... [No acaba de construir la frase... Lo deja en el aire...] Yo he estado en muchos países y pienso que aquí están todos los países juntos. Si te vas al Sur de Brooklyn es como si estuvieras en Rusia, o hay otro barrio que es polaco totalmente o hay barrios que es Santo Domingo y bueno, el *Little Spain* ya no está, pero sí que hay *Little Italy* o *Chinatown*. No sé, puedes estar en casi todos los lados, es como un mundo pequeño y eso pues atrae.

**¿Cuándo viniste a Nueva York?**

Hace un año y medio.

**¿Y luego no sabes dónde irás?**

No.

**(\*) Has hablado de tus hijos, y has dicho que viniste aquí porque a tus hijos esta ciudad les podía proporcionar oportunidades, pero claro está, ha estado en otros sitios donde a lo mejor, tus hijos que deben tener 14 o 15 años...**

*[Corrige y corta la pregunta...]* Pues tienen 15, 8 y 5 años

**(\*) Y si tienes que ir con ellos, dentro de 5 años... ¿qué pasará cuándo te muevas?**

Tiene aspectos positivos y negativos.

**(\*) Te los tendrás que llevar y a lo mejor en 5 años se habrán integrado bastante, obviamente.**

Claro. De hecho cuando vine aquí mi hija de ocho años que se sentía polaca y hablaba polaco perfectamente y me decía: *“pero es que no tiene sentido, ¿por qué nos tenemos que ir? con lo bien que estamos aquí...”* y ahora está muy bien aquí y yo sé que para ella va a ser muy difícil irse. Además hay otro problema y es la escolarización, porque aquí el colegio público es gratis y todo como en España y entonces va a un colegio público y ya está, pero si volvemos a Europa, a un país donde no hablen inglés, los colegios en inglés son muy caros, entonces es complicado. Lo de la escolarización es un tema complejo y a mí eso si me preocupa.

**(\*) Es muy interesante pero tiene sus partes negativas, también.**

Si, como todo en la vida. Hay que buscar un balance y no es fácil.

**Tú que has estado en tantas ciudades, ¿qué crees que tienen Nueva York de especial, respecto al resto?**

Pues supongo que todas tienen algo en especial. Ésta lo que tiene de especial es que tiene un poco de todo. Es una ciudad muy grande pero hay otras ciudades muy grandes. Por ejemplo, estuve en El Cairo que es de tamaño y de número de habitantes muy parecida, pero allí era como más monocolor. Aquí, en cambio hay mucho color diferente. No hay más que meterse en el metro para ver. Yo el otro día estaba mirando y en cinco metros cuadrados había seis razas distintas y eso es interesante.

**Hablando otra vez del *Little Spain*, ¿por qué crees que a lo largo del tiempo ha desaparecido la comunidad española?**

No lo sé. A lo mejor no era tan grande o se ha acabado integrado. Aquí en Nueva York dicen que es un cementerio de lenguas porque al cabo de tres generaciones se pierden las lenguas que vienen. Viene un polaco con su lengua y sus hijos ya se escolarizan, y pasan a hablar el inglés. Entienden el polaco porque lo hablan con sus padres pero ya no les hablan en polaco a sus hijos y entonces las siguientes generaciones ya habrán perdido el polaco, y eso está pasando con el español. Cuando te integras es lo que pasa.

## Fotografías Instituto Cervantes de Nueva York



Bandera en la entrada con el nombre de Instituto Cervantes.  
/ Beatriz Oller



Letrero del Instituto Cervantes. / Beatriz Oller




Entrada del Instituto Cervantes con la bandera española en cabeza. / Beatriz Oller



Jardín en el interior del Instituto Cervantes. / Beatriz Oller

## Anexo 11

### TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA A ALMUNDENA ARIZA

Datos de la entrevistada	
Nombre y apellidos	Almudena Ariza Nuñez 
Edad	52 años
Lugar de origen	Madrid
Tiempo de estancia en Nueva York	Desde 2013
Cargo	Periodista y corresponsal de TVE en Nueva York

Datos de la entrevista	
Fecha	25 de marzo de 2016
Hora	11:00 h
Lugar	Bean&Bean Coffe. 320 8th Ave. Entre la 26 St y la 8th Av.

Salgo de mi hotel dirección Fulton Station para coger el subway. Me bajo en Chambers St y hago transbordo hasta coger la línea E, la misma que me llevará a parar a la 23 St. Almudena Ariza, la corresponsal de Televisión Española en Nueva York me espera en el Bean&Bean Coffe de la octava avenida con la calle 26. Es viernes y aunque para muchos significa que el fin de semana está a la vuelta de la esquina y servirá para descansar, para los periodistas eso no existe, pues casi las 24 horas tenemos que estar al pie del cañón.

Llego a la cafetería dónde hemos quedado pero la hora del *brunch* parece que se ha adelantado, pues no hay ni una mesa libre para poder sentarnos y charlar. Son las once menos diez y hago tiempo esperándola en la calle tomándome un chocolate bien caliente para entrar en calor. La temperatura disminuye constantemente y los termómetros no consiguen ponerse en positivo. La lluvia no tarda en aparecer, y con ella, Almudena en bicicleta. Al ver la imposibilidad de sentarnos, buscamos otro bar. De camino, la periodista se muestra feliz y con ilusión por poderme ayudar y ya empezamos a mantener el primer contacto, de corresponsal a casi periodista. Por fin, nos sentamos y conseguimos pedir un tentempié para hacer más agradable la entrevista. Pongo la grabadora a grabar y ella, sigue con la conversación que estábamos manteniendo durante el camino.

“En los tres años que llevo aquí, ha venido mucha gente con muchas ganas, ilusión y energía. La verdad es que hay mucha energía y luego realmente esto es una pelea porque es muy complicado que te vayan bien las cosas. En mi caso, por ejemplo, tengo una dificultad relativa. Yo vengo con una empresa directamente aquí, o sea la única dificultad que pueda tener es que estoy en un sitio diferente y tengo que adaptarme, pero no es aquello de venir a buscarme la vida. Todo depende de las circunstancias en las que estés. El que viene con una mano delante y otra detrás pues es difícil, pero te digo que el que acierta, el que da con el hilo, también lo tiene fácil.

Por ejemplo, te explicaré el caso de una chica española, de Barcelona. No sé que hizo, no creo que nada muy relevante en España, pero vino y de pronto le salieron unas prácticas en Central Park, en el Departamento de Parques y Jardines, que no es algo que sea aparentemente asombroso, pero por alguna razón hizo un curso de jardines verticales y aquí le fue bien. ¿Qué son los jardines verticales? Pues una cosa que se ha puesto súper de moda en Nueva York, no sé si en España también, pero aquí ponen jardines en las

paredes o en los muros. Es algo que está muy de moda y hay restaurantes enteros con las paredes que son como césped, con florecitas y es un jardín vertical. Hay en muchas fachadas de edificios también, y la chica aquí, de pronto encontró trabajo, porque era experta en jardines verticales.

Sé otro caso también de otra chica de Barcelona, de Adriana. Ella es una chica que de jovencita no quería estudiar y se puso a trabajar en Barcelona en un bar, con la buena suerte para su futuro profesional de que en aquel bar había un ‘tipo’ muy bueno que hacía cocteles. Este chico le enseñó a Adriana a hacer cócteles y ella mientras estaba trabajando en el bar poniendo copas pues se especializó en coctelería. La chavala, muy creativa, inventó un coctel y entonces ganó un concurso en España, y con eso, vino a Nueva York. Aquí también está súper de moda el tema de la coctelería y como ella es muy espabilada y con mucho don de gentes entró a trabajar en un bar de cócteles de manera medio ilegal, pero consiguió sacarse un visado como artista.

Aquí hay un tipo de visado que te lo dan si tienes habilidades especiales. Es para gente con talento, porque aquí realmente el talento lo saben reconocer, en general. Entonces esta chica entre que había ganado ese premio y que hacía una cosa especial que aquí no hacía mucha gente, lo tuvo fácil. Ahora la chica está súper solicitada en el tema de coctelería y se ha convertido en una coctelera conocida en el ambiente. Con esto te quiero decir que hay algún momento en que puede que tus habilidades coincidan con lo que el mercado exige, pero no significa que todo el mundo que viene aquí atraído por la fascinación de la ciudad, lo tenga fácil, porque no lo es en absoluto.

Yo te diría que el día a día, en esta ciudad, para la *regular people* [refiriéndose a la gente común...] es mucho más duro que en cualquier lugar o sitio, o como podría ser en España. Aún así, el que acierta y al que le va bien, le puede ir muy bien, porque aquí el mercado es amplio y hay muchísimo dinero. Pero también te puedes estrellar, porque hay gente que ha venido aquí y han abierto restaurantes y han hecho una inversión de muchísimos millones y a los cuatro meses han tenido que cerrar y luego te vuelves a casa con muchas deudas. Quería darte un poco la idea general, pero ahora ya me callo para que me preguntes tú.”



**¿Entonces tú sólo llevas tres años aquí?**

Si. Antes estaba en China.

**¿Cuándo cubriste el atentado de las Torres Gemelas no trabajabas como corresponsal?**

En mi carrera profesional, hasta que me fui a China, lo que hacía es que trabajaba como enviada especial. A mí me mandaban allí donde habían movidas: a las guerras de Irak, a Afganistán, a tsunamis y terremotos, etc. Yo formaba parte de un grupo que se llamaba enviados especiales y es lo más bonito del periodismo. *[Lo explica con ilusión...]* Siempre que pasaban cosas gordas yo tenía la oportunidad de estar en primera línea y eso es algo maravilloso. Hasta entonces yo presentaba los telediarios y no me gustaban nada, no me apetecía nada estar en el estudio porque lo que yo quería era salir y hacer cosas y no siempre me daban la opción. Justo en la época en la que yo estaba presentando el telediario, le decía a mis jefes que estaba harta de hacer eso y que si no me daban otra opción pues que me largaba de la tele, y así fue. Me fui siendo la presentadora del telediario y me vine a Nueva York. No hice ni excedencia porque no era ni fija ya que estaba contratada solo y cancelé mi contrato y me vine a Nueva York. Estuve aquí y me empapé un poco de esta ciudad para ver por dónde iban los tiros y a la vuelta me contrataron para presentar el Informe Semanal. Estando en Informe Semanal fue cuando ocurrieron los atentados de las Torres Gemelas y me mandaron aquí para presentar el informe Semanal desde Nueva York. En esta ciudad me encargaban cosas y a través de eso me puse a hacer mis reportajes. No obstante, hice una muy buena cobertura de las Torres Gemelas y a partir de allí sólo me mandaban a hacer coberturas de este tipo porque de Nueva York ya me mandaron a Pakistán y estuve en varios sitios más.

**(\*)<sup>10</sup> ¿Con cuantas horas de retraso llegaste para la cobertura de las Torres Gemelas?**

---

<sup>10</sup> Todas las preguntas que aparecen con un (\*) al inicio de la frase son realizadas por mi acompañante, pues intervino en el dialogo, de manera concreta, en diversos puntos de la entrevista. No creí conveniente prohibirle sus intervenciones ya que eran aportaciones interesantes y no debía cortarlas. Hago esta indicación para que quede constancia de mi trabajo y para dar una total veracidad del contenido de las entrevistas, en todo momento.

*[En esta pregunta Almudena me cuenta que llegó el mismo día y bien de tiempo. Me explica cómo pudo llegar a coger un avión y aterrizar en Estados Unidos pero prefiere que la información quede en off the record, por lo tanto, no estoy autorizada para contarlo.]*

Lo que hago ahora y lo que he hecho después ha sido gracias a esa cobertura porque lo que me abrió las puertas para seguir haciendo cosas hasta hoy. Si no, habría seguido por otros lados, pero por eso para mí Nueva York fue y es muy relevante.

### **¿Cómo hiciste la cobertura del atentado? ¿Cómo lo viviste?**

Yo conocía Nueva York porque había estado viviendo 6 meses aquí, y aunque no es mucho tiempo, en seis meses, te das cuenta de muchas cosas. Vi que era una ciudad fascinante. Ahora menos, porque ahora tengo menos fascinación por Nueva York, pero cuando vienes es una ciudad que realmente te fascina mucho. Aquí está todo lo que puedes hacer y quieres hacer aunque otra cosa es que tengas dinero para hacerlo. Hay muchas cosas nuevas, mucha gente moviendo, creando, viviendo, mucha energía y mucha gente con proyectos interesantes y a mí me cautivo bastante en ese momento aunque ahora me agota un poco. Cuando llegué para lo de las Torres Gemelas yo recordaba una ciudad viva, vibrante, energética, con mucha chispa, y de repente cuando llegué aquí era como cuando vas a visitar a una familia cuando se ha muerto alguien. Había ambiente de funeral en toda la ciudad. Era una sensación muy dura y lo que más me impactó al principio fue eso, la sensación de ver una ciudad en estado de shock.

Luego, a la hora de trabajar pues lo haces como siempre. Una cosa que me gusta mucho de Estados Unidos es que tiene mucho respeto hacia el periodismo y los periodistas. Es verdad que siempre hay unas normas muy estrictas y muy específicas, pero una vez que las cumples todo va bien. Ellos entienden que siempre hay que tratar bien al periodista y dar la información y hacer las cosas fáciles y eso me gusta mucho de este país. Yo nunca he tenido ningún problema por rodar en la calle ni hacer entradillas. Cuando pasa algo siempre hay un policía o algún responsable en las ruedas de prensa. Imagínate, se cae un edificio y al cuarto de hora, o en un tiempo razonable, súper pronto, tienes a un responsable del Ayuntamiento o a un policía en medio de donde sea y ponen orden. En ese sentido son muy abiertos y eso me gusta mucho como periodista.

**¿Te gusta más la manera en la que se hace el periodismo aquí que en España? ¿Qué diferencias le ves?**

Mira, de mi perfil periodístico, es decir, mi mejor experiencia como periodista ha sido en China, en Asia. ¿Por qué? Pues porque no iba sometida a la agenda informativa, qué es dónde se decide qué información se ha de dar. Imagínate en Estados Unidos... Tienen todo el programa ya previsto y la agenda es muy importante y relevante a nivel mundial porque suceden constantemente cosas y esto hace que no te dé tiempo a hacer tus propias historias. ¿Qué me pasaba a mí en China? Pues que yo en la corresponsalía de China cubría todo el Asia Pacífico, China, Japón, Corea del Sur, Corea del Norte, Pakistán, la India, Indonesia, etc. y no paraban de pasar cosas. Era medio mundo para mí y como casi no había agenda todo el día estaba inventando historias, o inventando cosas para hacer y eso era muy bonito, y para mí, eso es lo ideal.

A parte, era un mundo en el que todo te sorprende porque todo es muy diferente. ¿Qué pasa aquí? Es interesante pero es más *déjà vu* para nosotros, es decir, no hay grandes cosas aunque también las hay, pero no es el shock tan grande como puede ser para nosotros los occidentales, la cultura oriental o el mundo asiático. En ese sentido creo que cuando más he disfrutado ha sido la época en China, aunque también cuando te vas a las guerras o a los tsunamis y a cosas de estas también tienes la oportunidad de hacer cosas con gran intensidad porque son viajes largos y pasan también muchas cosas. Dicho esto, Nueva York es súper interesante y me gusta mucho, también.

**(\*) Cuando tú estás aquí, la información del 11-S viene totalmente por las grandes cadenas, la CNN, La Fox, son ellos los que comunican al mundo, entonces no dejan trabajar al resto. ¿Qué desviaciones puede haber de información?**

Esto es curioso porque por ejemplo, en España, he visto que llega la CNN, o un corresponsal de la BBC y todo el mundo se sorprende, o incluso si un corresponsal de la BBC pide una entrevista a alguien es como que se le da mucha más importancia. Aquí cuando dices que eres de Televisión Española, eres el último mono y te llegan las negativas, pero luego está la habilidad del periodista de buscar y explicar las propias historias y es lo interesante de esto. Yo estuve en San Bernardino hace dos meses cubriendo unos atentados provocados por una pareja. Un matrimonio se había

radicalizado en Estados Unidos y cometieron un atentado donde dispararon a 14 personas y hicimos una cosa casual, pero sorprendente.

Estuvimos haciendo una entradilla en la puerta de la casa de donde vivían los terroristas y mira tú por dónde que resulta que vimos al dueño de la casa, que se la había alquilado al matrimonio, quitando unas maderas porque la policía había tapado la casa al terminar el registro. Éramos por allí dos o tres periodistas y le dijimos al dueño si podíamos entrar y conseguimos entrar en la casa de los malos. Imagínate como estaba eso, había carnets, armas, etc. Fue súper interesante, y entonces ¿qué pasó? Que los grandes medios estaban todos rabiando porque habíamos entrado cuatro ‘periodistillas’, pero esto es lo que te da para contar tus propias historias y eso es muy interesante.

Obviamente aquí el mercado americano y la competencia es brutal, y no puedes. Nosotros vamos dos personas a la cobertura y en la oficina somos tres: el cámara que es cámara, editor y lo hace todo, un contable que también es productor y yo. Cuando vamos a las coberturas vamos dos, el cámara y yo, y claro, ves un equipo de la CNN y van 20 por lo que es una diferencia importante.

Luego toda la información que se da aquí es como en todas partes. Están las fuentes oficiales que están por todas partes porque cada día, a mí, me llega al correo mucho volumen de información, pero luego tu también has de manejar aunque al menos la información te llega y eso es impresionante.

**(\*) Tú que has estado a pie de guerra sabrás que, a veces, se está en un bando... ¿Cómo te posicionas? ¿Cómo os protegen?, ¿Cómo trabajáis...?**

En la guerra de Irak, por ejemplo, qué es donde yo he estado, evidentemente siempre vas en un bando porque somos occidentales. En la Guerra de Irak estaba Sadam Husein, que era el malo, supuestamente, y había los kurdos y tal y fue muy interesante.

Fue interesante porque fue una guerra que yo viví en el norte de Irak, en la zona kurda, y lo que tenían además los kurdos con Sadam Husein es que durante años habían sido masacrados por el régimen de Sadam Husein en el que había gaseado pueblos enteros, y le tenían un odio espectacular. Los kurdos fueron aliados de Estados Unidos y de los

occidentales en esa guerra. Yo la cubrí desde la capital del Kurdistan y allí era interesante porque la guerra era como las batallas de antes. Iban a un campo de batalla y estaban los kurdos, en otro lado, y los iraquíes, en otro. O sea, no era como el resto del país, que habían bombardeos, etc. y las cámaras lo graban desde muy lejos y no tienes impresión. Allí fue diferente. Eran combates y nosotros íbamos a rodar al campo de batalla. Nos metíamos en la trinchera con los kurdos y las balas pasaban, y fue una cobertura impresionante. *[Lo cuenta con emoción...]* Una vez en una de las trincheras me acuerdo que el cámara que vino conmigo me dijo: “Si silban está bien porque así no nos dan”. Cuando oyes silbar las balas es que ya han pasado, porque hacen *Zummmm.... Zummmm...* *[Explica la anécdota haciendo gestos de cómo pasaban las balas por al lado suyo...]* Para mí fue algo nuevo porque yo nunca había oído silbar las balas, cosa que parecía una metáfora de las películas. Y obviamente estábamos con los kurdos y no teníamos acceso a los otros porque si no ya nos habrían matado.

**(\*) Evidentemente, los periodistas han de estar en un lado u otro e ir protegidos imagino...**

Bueno, protegidos no mucho.

**¿Antes de presentar el informe Semanal viniste a Nueva York. ¿Fue tu primera vez en esta ciudad? ¿Por qué te decantas por Nueva York y no por otra ciudad?**

Fíjate que lo mío era un poco raro porque yo me iba a haber ido a Australia. Tenía dos niños pequeños, un bebé y otro de tres años y yo, que siempre he sido culo inquieto, estaba harta de España y *[muy expresiva...]* le dije a mi marido: “*vámonos ya a otro país, vámonos lejos, vámonos a Australia.*” Entonces movimos todo para irnos a Australia, hablamos con la Embajada, teníamos todos los papeles, pero de pronto mi marido, que estaba cero convencido y además que es súper conservador en cuanto a el modo de vida, me dijo: “*En El País, - él trabaja como redactor - me dan la oportunidad de estar una temporada en Nueva York porque hay unas corresponsalías y podemos estar allí un año*” y le dije: “*pues perfecto*” y al final por eso nos vinimos a Nueva York. Realmente en ese momento yo sentí fascinación porque dije: “*ésta es la ciudad de mi vida*”, cosa que ahora ya lo no lo pienso.

### **¿Por qué pensaste que era la ciudad de tu vida?**

Porque de pronto vi muchas cosas que me gustaban. Yo antes de ser periodista quería dedicarme a la música. Estudié música en el Conservatorio y estudiaba guitarra clásica y flamenca. Lo del periodismo me surgió casualmente porque acababa de terminar el COU, y yo no iba a ir a la universidad porque iba a seguir estudiando música. Entonces estaba en verano en Cádiz, en Algeciras, que es donde iba en verano con mi familia, porque son de Cádiz, y entonces escuché por la radio que necesitaban a gente para presentar los 40 Principales. En ese momento me decidí a escribir una carta, porque antes no habían emails y se tenían que escribir cartas, *[se ríe...]* y la mandé por correo en un buzón, cosa que ahora parece muy antiguo. Entonces, curiosamente, me llamaron por teléfono y me dijeron que me harían una prueba y les gusté, porque me cogieron. Y fue como entré en la radio, yo, que nunca había visto una emisora de radio.

### **¿Y a raíz de eso, fuiste periodista?**

Yo era muy tímida y me daba mucha vergüenza todo, pero me gustaba. Mi padre hablaba muy bien, era muy buen conversador y yo era muy mala en cuanto a socializar. Era muy tímida y no hablaba con nadie, pero en la radio como es un micrófono y tu cuentas cosas sola y no hablas con nadie, pues no sé porque pero hice las pruebas y les gusté. Gracias a eso, me ofrecieron la posibilidad de empezar en los 40 y además tener un programa de música clásica y a mi esa oportunidad me encantó, porque era lo que a mí me gustaba. Cuando empecé en la radio vi que me gustaba mucho. Llegaba a mi estudio, no tenía que hablar con nadie, en esa época te hacías tú el autocontrol y me pareció un trabajo precioso en el que encima me pagaban. Aunque mi idea era haberme ido a México a estudiar con un profesor que era muy bueno y con el que quería hacer unas prácticas de guitarra, fui aplazando poco a poco lo de irme, y como me gustó tanto lo del periodismo me volví a Madrid y empecé a estudiar periodismo. No dejé de trabajar, volví a Madrid y empecé a trabajar en la Cadena Ser y estuve contratada muchos años y de allí di el salto a televisión. Digamos que yo descubrí el periodismo antes y de casualidad, y fue gracias a la radio.

### **Como corresponsal, ¿Te asignan un sitio y vas rotando o cómo funciona?**

Yo tenía muchísimas ganas de estar en una corresponsalía porque como esto depende de tus jefes y hay mucha gente que quiere hacerlo te toca o no te toca. Depende de muchas cosas y desgraciadamente no creo que sólo sea por méritos profesionales porque realmente hay corresponsales que se lo merecen y son buenos pero hay otros que no lo son tanto. Es como decir, Nuestro presidente del Gobierno es el hombre más dotado de España? No. ¿Nuestros ministros son los mejores preparados de España? Hombre alguno, pero en general, no. Esto es como todo. ¿Los corresponsales son los periodistas mejores preparados? Pues realmente no. Yo soñaba con una corresponsalía porque me parece un trabajo precioso y corresponde mucho a mi perfil.

A mí me gusta hacer de todo: igual me gusta la política como el deporte o salir a la calle a buscar historias y en una corresponsalía te permite hacer de todo y además luego puedes ir un poco por libre, en el sentido de que tú mismo te buscas historias por hacer, reportajes, etc. Yo una cosa que no soporto de Madrid es estar en la redacción. Es un trabajo muy duro y a mí me da rabia porque es como al cantante que le tienes con un esparadrapo en la boca. Lo que yo quiero es estar en la calle haciendo cosas porque cuando iba a las coberturas, pues fenomenal, pero cuando volvía y esperaba que me dieran otra cobertura, me comía los codos, era como ¡uff! y ese es el trabajo de redacción.

Y nada, pasó el tiempo y hace 7 años, uno de mis jefes llamó para decirme una cosa. Yo estaba en la sección de internacional y a mi marido, en ese momento, lo habían destinado a Brasil. Ante eso yo pensé que sería fenomenal, que me iba a Brasil y que cogería una excedencia porque para estar aburrida en la redacción, pues nos vamos a Brasil. Pero claro, en Brasil, no podía estarme rascando el ombligo y pensé: *“a ver qué invento”*. Desde hace mucho tiempo, varias editoriales me han pedido que escriba libros sobre mis experiencias, lo típico que esto les encanta, y la verdad es que siempre les he dicho que no encuentro el momento de hablar de mí, pues no me apetece, pero me habían dado varias opciones y también me dijeron que podía escribir una historia sobre alguien. Entonces pensé: *“A lo mejor Brasil es el momento para buscar una historia y escribir un libro”* y sí, encontré la historia. La historia era de una señora asturiana de la alta sociedad, así como muy rica del s. XX, que lo dejó todo de jovencita y se fue a la amazonia brasileña para dedicar toda su vida a salvar esclavos de las plantaciones de azúcar. Era una vida súper interesante de explicar ya que había batallado contra las injusticias y pensé que sería una buena opción escribir de ella porque era una señora de la que no se había hablado en

España nunca. Entonces, un día quedé con ella en Madrid y le dije: “¿A usted le gustaría que yo contara su historia y escribiéramos un libro?” y la mujer estaba encantada.

Fui a la editorial Planeta les dije que tenía esto y les pareció bien. Yo firmaba el contrato con la editorial un lunes y además me pagaban bien, pero paralelamente le había dicho a mi jefe, que entonces era Fran Llorente, director de informativos que quería hablar con él porque quería coger una excedencia por un proyecto que tenía. Cada vez que le hablaba sobre esto me daba largas hasta que al final me llamó y me dijo un viernes: “*Cuando acabe el telediario subes a mi despacho*”. Esto era el viernes antes de firmar el contrato con la editorial y fui a su despacho y le conté que quería pedir una excedencia porque tenía un proyecto en Brasil. En ese momento, mi jefe me cortó y me dijo: “*Antes de eso, me gustaría decirte que quiero que vayas de corresponsal a Pekín...*” [*Expresiva y contándolo tal como lo vivió...*] y pensé: “¡¡joder!!!! ¡Qué bien!, pero... ¿En este momento?” Me jodió bastante porque me lo podría haber planteado antes después de estar tantos años esperando. Era un lío de vida. Mi marido en Brasil, mis hijos en el medio, yo en Pekín. Llamé a mi marido y le dije: “*me mandan a la China*” y se quedó alucinado. Habían 12.000 km de distancia y me preguntó: “¿*Qué has dicho?*” Y le dije que había aceptado. Ni lo dudé. China, Brasil, Madrid y así fue la cosa.

Estando en China yo estaba feliz como una perdiz y el nuevo jefe de informativos que era Julio Samoano un día me llamó y me dijo: “*Tú estás en China muy escondida y lo haces muy bien y te quiero nombrar jefa de lo que quieras... Te vuelves a España y te mando jefa de programas no diarios pero quiero que vuelvas aquí...*” “Y le dije: “*no me quiero ir de jefa de nada porque estoy feliz en China*”. Y entonces me dijo: “*Te daré una corresponsalía donde tengas más visión*” pero yo le dije que estaba encantada en China y que tenía la visibilidad suficiente. [*Lo recuerda con ilusión...*] Aún así, él me insistía y me preguntó que a cuál país me gustaría irme y le dije que puestos a elegir pues Nueva York.

Sin pensarlo dije Nueva York porque es una ciudad con prestigio, el top de las corresponsalías y sin pensarlo más me quería ir a Nueva York. A los tres meses dejé la corresponsalía de China y me fui a esta ciudad. A lo mejor nunca más podía tener la oportunidad de irme a Nueva York y me vine pero, realmente, no me vine porque yo lo



hubiese pedido, sino porque en ese momento surgió así. Entonces fue todo un poco casual y estoy súper contenta pero dentro de un año o así me gustaría cambiar de destino.

### **¿Dónde te gustaría irte?**

Primero creo que en esto hay varias teorías: está la teoría de quién dice que los periodistas tienen que estar muy especializados y saber mucho de las ciudades y de los países, pero yo creo que no. Un periodista tiene que saber lo justo, porque ¿sabes qué pasa? Que creo que se pierde la espontaneidad y la mirada fresca sobre las cosas. Lo vas a entender muy fácilmente: El primer año de estar aquí, me mandaron a cubrir los Oscars, y pensé: *[con entusiasmo...]* “¡Uau, los Oscars!. ¡Cómo mola!. Allí a Los Ángeles....”, pero cuando vas el segundo año dices: *[con indiferencia...]* “bueno, los Oscars...”, y cuando vas el tercer año dices...*[con pasotismo...]* “Los Oscars...” y el cuarto año dices...*[sin ganas...]* “Joder, los Oscars” ¿Entiendes? Yo creo que eso es un poco injusto porque lo que se necesita es que también el periodista viva las cosas con sorpresa, y que lo cuente con esa sensación de fascinación.

En mi vida cotidiana me fascino con todo, pero aun así, pierdes un poco la mirada de sorpresa que tienes cuando estás empezando. Por ejemplo, te hablo de cosas que son ya reiterativas: la noche vieja en Times Square, pues lo típico, el primer año dices: “¡Ah! qué interesante, a ver cómo es”, la segunda es: “Joder, ¡qué frío hace aquí!” porque estás a menos 20 o menos 15 grados, tienes que estar un montón de horas porque cierran la zona del Times Square y a partir de las 6 de la tarde ya no puedes ni entrar ni salir. Sigues allí, te estás haciendo pis, hace un frío de muerte y claro, el tercer año en Times Square, estás que te quieres morir y que quieres que acabe cuanto antes. Por eso creo que uno tiene que cambiar pero porque el telespectador también merece que el que está allí transmitirá la sensación de descubrimiento. A mí eso me gusta.

**(\*) Ser corresponsal es fruto de fuerzas y de casualidades y de posibilidades y de interés, y méritos profesionales, como cualquier cosa en la vida...Y aunque no todos los periodistas que están son periodistas perfectos, yo te pregunto ¿qué es un periodista perfecto?**

El perfil que a mí me gusta, hablando de corresponsales y dejando de lado la visión que tendrá cada uno, es que para mí, un buen periodista tiene que ser de televisión y tiene que ser todoterreno, porque aquí te cae de todo. Yo he cubierto atentados, actos políticos,

chorradas de colorín, pero que también son importantes, y necesitas tener una soltura y una gracia especial porque no puedes estar allí cubriendo igual, con el mismo tono, los Oscars, que es una cosa frívola, o un atentado en San Bernardino. Tienes que mantener el rigor, cierta seriedad, profesionalidad... Se han de aportar datos porque no se trata de estar allí y contar superficialidades aunque sea con un tono familiar y cercano porque a mí me gusta ser cercana. Cuando salgo en la tele no me gusta que la gente me vea como un bulto. En la tele a mí me gusta el periodista natural y cercano, o sea que yo te hablo a ti como puedo hablar más o menos delante de un micrófono. No me gusta ser muy diferente. Aquí los americanos son muy así y yo creo que una de las cosas que he aprendido y he mejorado es eso. Aquí la televisión no es tan trascendental como en España, y yo creo que eso además les crea mucha tensión porque en algún momento si se equivocan es como que se pierden y están como con miedo y pensando en que acaben los segundos rápido.

Aquí, en cambio, los ves súper sueltos, están muy naturales y la naturalidad es lo que nos falta. Puedes ser muy serio, muy riguroso, muy profesional pero lo puedes contar con naturalidad, y estos aquí son expertos en hablar en público. Desde pequeñitos los tienen hablando en público y eso lo llevan dentro. Esto me gusta, y luego hay que ser un poco polivalente y tener muchos recursos. Aquí por ejemplo, estoy en la oficina y de repente pasa algo y en 10 minutos tengo que estar arriba. Digo arriba porque es donde tenemos la terraza y hacemos los directos y quizás me llaman y tengo que correr a hacerlo porque hay algo que acaba de pasar y tienes que estar suelto y tener capacidad de improvisación. Tienes que estar siempre alerta, leyendo, preparándote... A mí me ayudó mucho mi formación en la radio y me dio muchísima soltura y creo que ha sido una gran escuela. Aprendí en radio local y éramos muy pocos y tenías que hacer de todo y llenar horas y horas de micrófono y para mí esto ha sido una gran escuela.

Ahora te cuento lo que me gusta y lo que no me gusta de Nueva York.

Las cosas buenas es que Nueva York es una ciudad donde hay mucha energía. Viene mucha gente con ganas de hacer cosas y muchos proyectos y eso lo notas. Hay mucha gente que quiere poner en marcha cosas porque esto es una especie de laboratorio de todo. Todo aquí va por delante del resto del mundo, si aquí se estrena una película pues en España llegará dentro de tres meses pero aquí ya ha arrancado. Si aquí se pone algo de moda siempre todo arranca aquí, es como un laboratorio y eso lo notas.

Otra cosa muy buena que tienen los americanos y esta sociedad es el intentar hacer cosas aunque sean poco relevantes. El caso es que tú pongas en marcha cosas. En España, y sobre todo también la gente joven, y yo lo he visto porque he trabajado con gente joven, vienen a veces esperando que le den todo hecho preguntando: *“Cuánto voy a cobrar, qué días libres voy a tener...”* y yo cuando he ido a contratar a chicos, he pensado, te estoy ofreciendo ir a Nueva York, obviamente con unas condiciones aceptables, pero es ir a Nueva York, quiero decir... Lo que esperas es vivir en Nueva York, y en España yo creo que, vale que hemos pasado por una crisis, pero estamos muy acostumbrados a que nos den las cosas hechas y vuestras generaciones también, más que las nuestras, que nos hemos tenido que buscar más la vida. Muchos están esperando el trabajo fijo, y aquí la gente está muy acostumbrada a poner en marcha cosas por ellos mismos. La otra cosa buena que tienen es que, aunque fracasen, piensan que el fracaso es bueno para volver a poner cosas en marcha.

Mi marido cuando se vino aquí conmigo, era ejecutivo de una empresa de mucho nivel pero para venir a Estados Unidos dejó la empresa y dijo: *“voy a ver qué hago y busco la vida”*. Él estaba muy fascinado siempre con el tema de la comida española, ya sabes que aquí comen fatal y entonces lo primero que montó cuando vino aquí fue en un food market, que es como el Mercado de San Miguel, o la Boquería de Barcelona, que son como puestecitos pero en vez de puestecitos de fruta pues de puestos de comidas del mundo. Lo primero que hizo fue montar allí un puesto de bocatas de jamón con *‘pa amb tomaquet’*. Él es de Barcelona y se puso a vender eso. Muchas veces yo me iba con él porque currábamos los fines de semana y él, entonces, tenía fiesta en la tele. Entonces nos íbamos a las cinco de la mañana, montábamos el puesto y vendíamos un huevo. Vendíamos los bocadillos de jamón ibérico a 15 dólares y nos poníamos allí y a la gente le fascinaba. Venían, nos preguntaban y les explicábamos los beneficios del jamón y tal. Luis siempre me decía: *“Yo en Barcelona esto no lo habría hecho ni muerto porque era como, de ser ejecutivo... no te vas a ir a hacer bocadillos”*. Me decía que sus amigos le iban a mirar con una cara de: *“qué matao”* y aquí, al contrario. El tema de que un ejecutivo lo había dejado todo para ponerse a hacer bocadillos de jamón, les hacía gracia. Cerca de nosotros había un puesto de una tía que había trabajado en una directiva y también lo había dejado y hacía sus pasteles. Todo eso aquí les encanta, o sea, eso de que dejas una cosa pero empiezas otro proyecto, les fascina. Aquí en Nueva York, haces una

cosa así y todo es estupendo y *cool* y te miran con admiración. Mi marido ha montado cuatro empresas de cuatro cosas diferentes porque no es que tampoco le hayan ido muy bien pero bueno, lo va intentando y la sensación que tienes aquí es como de: “Jolín, ¡qué bien!. ¡Qué de cosas he puesto en marcha! Da igual que te hayan salido mal o que no hayas triunfado. Otra cosa es que te hayas arruinado, que no es el caso, pero hay como un apoyo especial y ven todo eso como algo que está bien. En España es como: “*¿Estás en un puesto vendiendo bocatas de jamón? ¿Pero has montado una empresa y ya la has cerrado?*” Todo te lo cuestionan y yo me imaginaba en Barcelona que dirían [*Lo dice con recochineo e intentando hacer un acento catalán muy cerrado, al principio, con buen rollo...*] “*En Lluís Valdés, está vendiendo bocatas de jamón en Nueva York, vaya matao...*” “Entonces eso es una de las cosas que me encanta de esta ciudad.

Las cosas que no me gustan es que muchas veces la gente es muy hostil a nivel personal en sentido que, son un poco deshumanizados. O sea, tú vas por la calle y ves muchas diferencias sociales y es muy poco democrática la ciudad porque hay pisos de no sé cuantos millones de dólares y restaurantes dónde cenar te cuesta una fortuna pero luego ves a la gente tirada y luego vas a los servicios públicos, y ves que el metro está todo sucio y lleno de ratas y piensas: *¿Dónde van los impuestos? ¿En qué se gastan el dinero?* Luego, otra cosa que no me gusta pero ya me he acostumbrado es que todo el mundo va muy a su bola. Por ejemplo, vas en un ascensor de 36 pisos y vas con 10-12 personas y ni dios te dice ni buenos días, ni buenas tardes. Todo el mundo va a sus auriculares, a su bola y les importa un pito quien este al lado y eso a mí me molesta un poco. Por ejemplo, yo estuve en Puerto Rico, y es una gozada, a los tres minutos te invitan a cenar, que si “*mi amor*”, todos son amigos tuyos y les decía: “*Jolín, que ganas tenía de sentirme querida..*” Porque a veces tienes la sensación de la hostilidad, de que no es fácil hacer amigos porque los americanos son un poco complicados y aparentemente les puedes caer muy simpática pero que luego tienen como una barrera que les es difícil entrar.

### **¿Dónde te adaptaste mejor? ¿Aquí o en Asia?**

La verdad es que me adapté bien a los dos sitios. Yo me suelo adaptar bien, me hago con todo y siempre trato de encontrar lo positivo de los sitios. En otro día lo comentaba con mi marido porque a nosotros nos encanta ir en bici y el no tener plan y coger la bici y descubrir barrios y cosas de China era muy interesante. Todo era tan diferente y tenías

una sensación constante de encontrarte cosas e ir descubriendo, pero es obvio que adaptarte a la sociedad china era complicado. Yo no hablaba chino, estudiaba chino pero lo que aprendía se me olvidaba al día siguiente, pero bueno aún así viví muy feliz y aquí también estoy muy bien. Por eso, me gustaría estar un año más y ya cambiar de sitio para intentar enamorarme de otro lugar y cambiar y ver cosas nuevas. Al final descubrir cosas, las buenas y las malas, que es lo que te hace aprender y estar más vinculado.

### **¿Qué echas en falta de Madrid que Nueva York no pueda darte?**

*[Sin pensarlo...]* La comida. La comida y la cultura de comer bien. Aquí si tienes dinero puedes irte a los mejores restaurantes pero en España hay la cultura de comer bien que es que puedes comer bien y barato en cualquier sitio y eso es lo que da valor a la comida. Aquí ves a gente que se está comiendo los macarrones en el metro, y van por la calle andando y se van comiendo, el tapper. La gente no cocina, los supermercados son carísimos y es muy complicado comprar productos frescos. En España sales y tienes un supermercado en cada esquina y aquí tengo que coger la bici para irme a un supermercado. Eso sí que lo echo de menos y también la calidez de la gente española.

**(\*)Yo comparto esta relación éxito-fracaso que has dicho al principio, porque siempre hay que ver que un éxito se te puede convertir en fracaso y tratar de que el fracaso se convierte en éxito. Está bien, pero yo creo que hay un elemento de autoprotección de que si aquí hay alguien no te dice que él va deprisa, que no corre, si él no te transmite esta apariencia es como que ya está vendido de antemano. Con lo cual, yo creo que puede haber una gran parte de apariencia y por otro lado, en la vida se ha fracasado y triunfado en todas partes y la inmigración ha construido Nueva York y Barcelona y todo el mundo.... La lucha de superación es en general**

Si. Yo creo que uno se puede construir parte de la vida aunque hay otra parte que viene en el destino. Pero tú puedes construirte tu propia vida.

**(\*) Por ejemplo, en esta ciudad, intentando tener el éxito que desees conseguir, se puede intentar optar a conseguir otros éxitos.**

El éxito muchas veces es aprender, y en el caso de los de los bocadillos, fue aprender para seguir viviendo, conocer a los consumidores, etc. Yo creo que siempre que hagas cosas que te aporten algo eso ya es positivo. Una cosa es que digas: *“esto me aporta cero”* porque entonces déjalo, pero si hay algo que te aporta pues adelante. El otro día escuché una frase que me gustó mucho que la decía Chaplin, porque se ve que tuvo una infancia muy desgraciada con un padre que era alcohólico y una madre psicótica y tal y él decía: *“Siempre hay una segunda oportunidad para tener una infancia feliz y esa segunda vez sólo depende de ti”*. O sea, quiero decir que una viene con el determinismo vital pero es verdad que hay una parte en la vida que es la que tú te construyes y es por algo que estás haciendo.

**(\*) Y luego hay que ir a Brooklyn o al Bronx y ver a toda esa gente que no tiene nada, aunque solo tengan su proyecto vital y su éxito, cada cual en su medida, y que ahora en vez de llevar un carrito pues ya lleva dos carritos**

Mira, hay un sitio al lado de mi casa, un Delhi, que es un sitio de comida rápida, dónde hay un señor, un mexicano que vende flores. Hace unos días fui a comprar unas flores y le dije: *“Hablas español, eres mexicano, ¿cuánto tiempo llevas aquí?”* y me dice: *“Nada, llevo dos semanas, 15 días”* y digo: *“¿Cómo has venido? ¿Por el desierto?”* Y me dice: *“sí”*. Bien, ya sabes que cruzan por el desierto de Arizona y hacen un viaje que es horrible, peligroso y con muchas muertes por el camino, pues me dijo que se tiró muchos días andando pero que al final llegó y me dijo que estaba feliz, y es que además tenía la cara que se le iluminaba. El hombre, que no sé en qué parte vivirá de México se fue al desierto y vino aquí y está vendiendo flores y gana un dinerito, que debe ser nada, y seguramente compartirá habitación con cuarenta mil, pero estaba feliz porque aquí está mejor y lo ha conseguido. Otra cosa que me encanta de Nueva York es que tienen cero sentido del ridículo y esto me encanta. El otro día vi en el metro una chica, que ahora hay mucho transgénico aquí, con un pantaloncito por aquí *[señala a la altura del muslo...]* y tenía las piernas llenas de pelos, muchos pelos, como si se estuviera dejando bigote, pero luego se le veía que tenía pecho. Yo la intentaba no mirar pero como española que soy, soy súper cotilla y no podía dejar de mirarla aunque no la miraba nadie en realidad. Esa falta del sentido del ridículo es muy bueno y no sólo por cómo vas físicamente, sino para hacer cualquier cosa. En España siempre estamos criticando de: *“mira lo que ha dicho, mira lo que ha preguntado...”* Tú, por ejemplo, vas a cualquier rueda de prensa y aquí

pregunta todo el mundo, lo que sea, da igual, porque nadie piensa que vas a hacer el ridículo. En España yo he ido a muchas ruedas de prensa y nadie pregunta y todos están callados. Por eso, si pudiera volver a nacer, una de las cosas que me gustaría tener es perder el sentido del ridículo. Ya lo estoy haciendo pero quiero tener esa sensación de: *“¡qué más da lo que digan!”*

Anexo 15

**MATERIAL INVENTARIABLE**

<b>Concepto</b>	<b>Producto</b>	<b>Unidades</b>	<b>Precio</b>	<b>Precio final del producto</b>
Portátil	MacBook Air - 13,3'	1	1.099 €	1.099 €
Ordenador (pantalla + teclado + ratón )	Pack - PC Sobremesa Hacer AX-705 + Monitor LG 22M47VQ-P	1	592 €	592 €
Disco duro (BOR)	Toshiba - 2TB	1	79 €	79 €
Disco duro (MOV)	Toshiba - 2TB	1	79 €	79 €
Impresora	Impresora Multifunción - HP Photosmart 5520	1	79 €	79 €
Móvil (BOR)	Iphone 6 Plus - 16GB	1	749 €	749 €
Móvil (MOV)	Samsung Note 3	1		
Cámara réflex + accesorios	Nikon D3200 + trípode + batería + tarjetas SD	1	750 €	750 €
GoPro + accesorios	Hero 4 + palo extensible + batería + tarjetas SD	1	500 €	500 €
Coche	Citroen C3	1	3.000 €	3.000 €



## Anexo 16

### DESGLOSE DE GASTOS

Fecha	Tema	Concepto	Bancos	Pagos Tarjetas	Efectivo	Gastos BOR - Viaje	Gastos MOV - Viaje	Total
23/2/16	Viaje	Vuelos ida y vuelta BCN - NYC (BOR y MOV)	Sabadell	-1.222,77 €		611,39 €	611,38 €	1,222,77 €
8/3/16	Estancia	Hotel Four Points by Sheraton New York Downtown (1 hab/ 11 noches - BOR y MOV)	Sabadell	-1.651,84 €		825,92 €	825,92 €	1,651,84 €
17/3/16	Comidas	Desayuno - Caffè Di Roma			-3,85 €	2,00 €	1,85 €	
17/3/16	Comidas	Cena - Harry's Italian Pizza Bar			-26,40 €	9,70 €	16,70 €	
18/3/16	Comidas	Desayuno - Au Bon Pain			-8,80 €	4,80 €	4,00 €	
18/3/16	Comidas	Comida - Alcalá Restaurant			-57,00 €	25,00 €	32,00 €	
19/3/16	Comidas	Desayuno - Au Bon Pain			-8,40 €	4,40 €	4,00 €	
20/3/16	Comidas	Compra supermercado			-53,90 €			
20/3/16	Comidas	Cena - Zeytuna			-15,00 €	8,00 €	7,00 €	
22/3/16	Comidas	Comida - Cucina & Co			-30,50 €	15,50 €	15,00 €	
22/3/16	Comidas	Cena - Dallas BBQ			-31,20 €	12,30 €	18,90 €	
27/3/16	Comidas	Comida - Toscana			-46,50 €	21,00 €	25,50 €	
28/3/16	Comidas	Desayuno Au Bon Pain			-13,10 €	7,78 €	5,32 €	
17/03/16 - 28/03/16	Comidas	Resumen de comidas no especificadas			-1.242,70 €	621,350 €	621,35 €	1.537,35 €
17/3/16	Transporte	Canet de Mar - Aeropuerto Barcelona El Prat			-16,00 €	16 €		
17/03/16 - 28/03/16	Transporte	MetroCard - Tarjeta Metro de 10 viajes (8 recargos a 17,50€)			-140,00 €	70,00 €	70,0 €	
28/3/16	Transporte	Tiquet de Metro (Ciudad de Nueva York - Aeropuerto John F. Kennedy)			-12,20 €	6,10 €	6,10 €	
29/3/16	Transporte	Metro Línea 9 - Aeropuerto Barcelona El Prat - Sants Estación			-9,00 €	4,50 €	4,50€	
29/3/16	Transporte	Tren R1 - Sants Estación - Canet de Mar			-8,20 €	4,10 €	4,10 €	
	Transporte	Gasolina + peajes (aprox.) - Canet de Mar - UAB	La Caixa	-150,00 €		150 €		335,40 €
8/3/16	Actividades	Entradas Knicks - Chicago Bulls (BOR y MOV)	Sabadell	-372,00 €		186,00 €	186 €	
19/3/16	Actividades	Entradas Musical Broadway - Chicago (BOR y MOV)	Sabadell	-230,47 €		115,24 €	115,24 €	
19/3/16	Actividades	NY Pass - 7 días (BOR y MOV)			-594,66 €	297,33 €	297,33 €	1.197,13 €
17/03/16-28/03/16	Comunicación	Factura Orange - Roaming + tarifa mensual	La Caixa	-121,55 €		91,55 €	30,00 €	121,55 €
23/2/16	Material	Sil Informatica - Tinta Impresora (4 cartuchos)	La Caixa	-108,12 €				
24/2/16	Material	Papeleria Punt Clau - Folios			-4,50 €			
14/3/16	Material	Bateria - GoPro AHDBT - 401 para GoPro Hero 4	La Caixa	-19,99 €		19,99 €		
14/3/16	Material	Pendrive 64GB - Toshiba TransMemory White, USB 2.0	La Caixa	-18,00 €		18,00 €		
14/3/16	Material	Bateria externa - Cellularline FreePower Dual 5200 mAh	La Caixa	-24,99 €		24,99 €		
16/3/16	Material	Adaptador de corriente			-5,25 €	5,25 €		
1/6/16	Material	Encuadernación + cierre TFG			-50,00 €			230,85 €

23/2/16	Trámites	ESTA - RWXB7W73R7CFKHF4	Sabadell	-12,57 €	12,57 €	
23/2/16	Trámites	Comisión divisa No Euro (A2)	Sabadell	-0,38 €	0,38 €	
23/2/16	Trámites	ESTA - RWRW7WX9R7CFAK4T	Sabadell	-12,57 €		12,57 €
23/2/16	Trámites	Comisión divisa No Euro (A4)	Sabadell	-0,38 €		0,38 €
26/3/16	Trámites	Carnet Internacional de Estudiante - ISIC	Sabadell	-9,25 €	9,25 €	
17/3/16	Trámites	Security Bag - Embalaje de maletas en Aeropuerto Barcelona - El Prat		-20,00 €	10,00 €	10,00 €
55,15 €						
2/3/16	Documentación bibliografica	Magazine Altaïr - "Nueva York - Donde todo es posible"		-5,95 €	5,95 €	
2/3/16	Documentación bibliografica	Guia "Nueva York. 1001 ideas para conocer la ciudad"		-9,95 €	9,95 €	
10/3/16	Documentación bibliografica	Mapa Michelin - New York City Manhattan		-6,25 €	6,25 €	
24/4/16	Documentación bibliografica	Libro: "Nueva York: Historias de dos ciudades"	La Caixa	-22,95 €	22,95 €	
12/5/16	Documentación bibliografica	Documental 'Little Spain'	Sabadell	-40,00 €		
85,10 €						
23/3/16	Atenciones y detalles	Souvenirs - Yankee Stadium		-42,00 €	42,00 €	
19/3/16	Atenciones y detalles	Souvenirs - Statue of Liberty Museum Store		-35,00 €	35,00 €	
22/3/16	Atenciones y detalles	Souvenirs - M&M World		-27,10 €	27,10 €	
24/3/16	Atenciones y detalles	Souvenirs - NBA Store		-100,00 €	100,00 €	
25/3/16	Atenciones y detalles	Souvenirs - Grand Slam New York		-22,00 €	22,00 €	
25/3/16	Atenciones y detalles	Souvenirs - Phantom of Broadway		-38,60 €	38,60 €	
27/3/16	Atenciones y detalles	Souvenirs - Gifts of Nyc		-54,50 €	54, 50 €	
319,20 €						
-	TOTAL	TOTAL				6.756,34 €